

Parlamentsdienste

Services du Parlement

Servizi del Parlamento

Servetschs dal parlament



Dokumentationsdienst

3003 Bern

Tel. 031 322 97 44

Fax 031 322 82 97

doc@pd.admin.ch

Vorschau

Perspective

Prospettiva

Ständerat

Wintersession 2007

Conseil des Etats

Session d'hiver 2007

DH 796

Stand am:

Estat au:

Stato al:

20.11.2007



Die Vorschau informiert über den aktuellen Stand der im Ständerat traktandierten Geschäfte.

Sie sind nach Geschäftsnummern geordnet.

Publikation im Internet:

www.parlament.ch/se-aktuelle-session-ueberblick.htm

Weitere Informationen zu den Geschäften sind im Internet zu finden unter:

www.parlament.ch (Medienmitteilungen der Kommissionen, aktualisierte Sessionsprogramme, Stand der Beratungen in Curia Vista etc.)

www.admin.ch/ch/d/ff (Bundesblatt / Botschaften und Berichte)

www.news.admin.ch (Pressemitteilungen des Bundesrates und der Departemente)

La perspective publie les informations relatives aux objets figurant à l'ordre du jour au Conseil des États.

Les objets sont classés par numéros.

Publication sur internet:

www.parlament.ch/f/homepage/se-aktuelle-session-ueberblick.htm

Vous trouverez en ligne des informations complémentaires sur les objets:

www.parlament.ch (Communiqués de presse des commissions, programmes des sessions actualisés, état des délibérations dans Curia Vista etc.)

www.admin.ch/ch/f/ff (Feuille fédérale / Messages et rapports)

www.news.admin.ch (Communiqués de presse du Conseil fédéral et des départements)

Verantwortlich für diese Ausgabe

Parlamentsdienste

Dokumentationsdienst

Diego Hättenschwiler

031 322 98 60

In Zusammenarbeit mit

Thomas Andrey

Bezug durch

Parlamentsdienste

Dokumentationsdienst

3003 Bern

Tel. 031 322 97 44

Fax 031 322 82 97

doc@pd.admin.ch

Responsable de cette édition

Services du Parlement

Service de documentation

Diego Hättenschwiler

031 322 98 60

Avec la collaboration de

Thomas Andrey

S'obtient aux

Services du Parlement

Service de documentation

3003 Berne

Tél. 031 322 97 44

Fax 031 322 82 97

doc@pd.admin.ch

Inhaltsverzeichnis nach Urheber

Table des matières par auteur

Vorlagen des Bundesrates - Objets du Conseil fédéral

Departement für auswärtige Angelegenheiten - Département des affaires étrangères

07.036 Abgeschlossene internationale Staatsverträge im Jahr 2006. Bericht.....	107
07.036 Traités internationaux conclus en 2006. Rapport.....	107
07.056 Einsatz von Angehörigen der Armee zum Schutz der Schweizer Vertretung in Teheran. Bericht.....	129
07.056 Engagement de militaires pour la protection de la représentation suisse à Téhéran. Rapport.....	129
07.058 Aussenpolitischer Bericht 2007	130
07.058 Rapport de politique étrangère 2007	130

Departement des Innern - Département de l'intérieur

04.032 Bundesgesetz über die Krankenversicherung. Teilrevision. Vertragsfreiheit	24
04.032 Loi sur l'assurance-maladie. Révision partielle. Liberté de contracter.....	24
04.061 Bundesgesetz über die Krankenversicherung. Teilrevision. Spitalfinanzierung	26
04.061 Loi sur l'assurance-maladie. Révision partielle. Financement hospitalier	26
04.062 Bundesgesetz über die Krankenversicherung. Teilrevision. Managed-Care.....	32
04.062 Loi sur l'assurance-maladie. Révision partielle. Managed-Care.....	32
05.025 Bundesgesetz über die Neuordnung der Pflegefinanzierung	47
05.025 Loi sur le nouveau régime de financement des soins	47
05.052 5. IV-Revision	52
05.052 5e révision de l'AI	52
05.053 IV. Zusatzfinanzierung.....	54
05.053 AI. Financement additionnel	54
05.055 Für tiefere Krankenkassenprämien in der Grundversicherung. Volksinitiative	57
05.055 Pour la baisse des primes d'assurance-maladie dans l'assurance de base. Initiative populaire	57
06.066 Ja zur Komplementärmedizin. Volksinitiative	76
06.066 Oui aux médecines complémentaires. Initiative populaire	76
07.028 Stiftung Pro Helvetia. Finanzierung 2008-2011.....	102
07.028 Fondation Pro Helvetia. Financement 2008-2011.....	102
07.073 Verkehrshaus der Schweiz. Finanzhilfe 2008-2011	137
07.073 Musée suisse des transports. Aide financière 2008-2011	137
07.074 MEDIA Programm 2007-2013. Abkommen mit der Europäischen Gemeinschaft	139
07.074 Programme MEDIA 2007-2013. Accord avec la Communauté Européenne.....	139

Justiz- und Polizeidepartement - Département de justice et police

01.056 Übereinkommen über die Menschenrechte und Biomedizin	15
01.056 Convention sur les droits de l'Homme et la biomédecine	15
05.092 Strafprozessrecht. Vereinheitlichung.....	61
05.092 Procédure pénale. Unification	61
06.009 Zwangsanwendungsgesetz.....	74
06.009 Loi sur l'usage de la contrainte.....	74

06.105 Vereinte Nationen. Fakultativprotokoll gegen Folter	83
06.105 Nations Unies. Protocole facultatif contre la torture	83
07.029 Haager Übereinkommen über den Schutz von Kindern. Kindsentführungen	104
07.029 Convention de la Haye sur la protection des enfants. Enlèvements d'enfants	104
07.039 Biometrische Pässe und Reisedokumente. Bundesbeschluss	111
07.039 Passeports biométriques et documents de voyage. Arrêté fédéral	111

Departement für Verteidigung, Bevölkerungsschutz und Sport
Département de la défense, de la protection de la population et des sports

07.038 Einsätze der Armee zur Unterstützung ziviler Behörden. Bundesbeschlüsse.....	108
07.038 Engagements de l'armée en faveur des autorités civiles. Arrêtés fédéraux	108

Finanzdepartement · Département des finances

06.089 Bucheffektengesetz	79
06.089 Loi sur les titres intermédiaires	79
07.041 Voranschlag 2008	113
07.041 Budget 2008	113
07.042 Voranschlag 2007. Nachtrag II	115
07.042 Budget 2007. Supplément II	115
07.048 Zivile Baubotschaft 2007	126
07.048 Message 2007 sur les constructions civiles	126
07.068 Doppelbesteuerung. Abkommen mit Südafrika	134
07.068 Double imposition. Convention avec l'Afrique du Sud	134

Volkswirtschaftsdepartement · Département de l'économie publique

06.103 Aufhebung und Vereinfachung von Bewilligungsverfahren. Bundesgesetz	81
06.103 Suppression et simplification des procédures d'autorisation. Loi	81
07.059 Hochseeschiffe unter Schweizer Flagge. Rahmenkredit. Erneuerung	131
07.059 Navires de haute mer battant pavillon suisse. Crédit-cadre. Renouvellement	131

Departement für Umwelt, Verkehr, Energie und Kommunikation
Département de l'environnement, des transports, de l'énergie et de la communication

07.045 Haftung auf dem Gebiet der Kernenergie. Übereinkommen	117
07.045 Energie nucléaire. Responsabilité. Convention	117
07.046 Verbandsbeschwerderecht. Schluss mit der Verhinderungspolitik – Mehr Wachstum für die Schweiz. Volksinitiative	120
07.046 Droit de recours des organisations. Assez d'obstructionnisme – Plus de croissance pour la Suisse. Initiative populaire	120
07.047 Güterverkehrsvorlage	123
07.047 Projet de législation concernant le trafic marchandises	123

Bundeskanzlei - Chancellerie fédérale

07.065 Formelle Bereinigung des Bundesrechts	133
07.065 Mise à jour formelle du droit fédéral	133
07.071 Aussenparlamentarische Kommissionen. Gesetzliche Neuordnung	135
07.071 Commissions extra-parlementaires. Nouvelle organisation législative	135

Vorlagen des Parlaments - Objets du Parlement

Vereinigte Bundesversammlung - Assemblée fédérale (Chambres réunies)

07.202 Bundesrat. Wahl der Mitglieder für die Amtsperiode 2007-2011	
07.203 Bundeskanzlerin/Bundeskanzler. Wahl für die neue Amtsperiode	13
07.202 Conseil fédéral. Election des membres pour la législature 2007-2011	
07.203 Chancelière/Chancelier. Election pour la nouvelle législature	13

Allgemeines - Divers

07.006 Tätigkeiten der nicht ständigen Delegationen. Bericht.....	101
07.006 Activités des délégations non permanentes. Rapport.....	101

Parlamentarische Initiativen - Initiatives parlementaires

02.421 Pa.Iv. Lombardi. Änderung des URG. Vervielfältigung von Tonträgern zum Zweck der Sendung in Radio und Fernsehen.....	18
02.421 Iv.pa. Lombardi. Modification de la LDA. Enregistrement de phonogrammes à des fins de diffusion radio et TV	18
03.454 Pa.Iv. Pfisterer Thomas. Bürgerrechtsgesetz. Änderung.....	19
03.454 Iv.pa. Pfisterer Thomas. Loi sur la nationalité. Modification.....	19
03.463 Pa.Iv. Wasserfallen. Limitierte Anzahl Sonntagsverkäufe ohne Restriktionen	22
03.463 Iv.pa. Wasserfallen. Ouverture sans restriction des magasins un nombre limité de dimanches.....	22
04.446 Pa.Iv. Fraktion V. Kantonale Kompetenz für steuerlich begünstigtes Bausparen	38
04.446 Iv.pa. Groupe V. Épargne-construction fiscalement déductible. Compétence aux cantons	38
04.448 Pa.Iv. Gysin Hans Rudolf. Bausparmöglichkeit für die Kantone. Änderung des StHG.....	39
04.448 Iv.pa. Gysin Hans Rudolf. Épargne-logement pour les cantons. Modification de la LHID.....	39
04.450 Pa.Iv. Hegetschweiler. Ersatzbeschaffung von Wohneigentum. Förderung der beruflichen Mobilität	41
04.450 Iv.pa. Hegetschweiler. Acquisition d'un nouveau logement. Encourager la mobilité professionnelle	41
04.467 Pa.Iv. Studer Jean. Keine Veröffentlichung eingestellter Betreibungen	42
04.467 Iv.pa. Studer Jean. Absence de publicité pour les poursuites périmées	42
04.475 Pa.Iv. Jermann. Fakultative Einführung eines steuerbegünstigten Bausparmodells für die Kantone	43
04.475 Iv.pa. Jermann. Modification de la LHID. Plan d'épargne-logement cantonal	43
05.415 Pa.Iv. Brändli. Spielbankengesetz. Rahmenbedingungen	66
05.415 Iv.pa. Brändli. Loi sur les maisons de jeu. Conditions-cadres	66
05.452 Pa.Iv. Dupraz. Revision des Bundesgesetzes über das Kriegsmaterial	68
05.452 Iv.pa. Dupraz. Révision de la loi fédérale sur le matériel de guerre	68
05.466 Pa.Iv. Schlüer. Beschlussfassung über das alljährliche Rüstungsprogramm.....	70
05.466 Iv.pa. Schlüer. Programme d'armement annuel. Prise des décisions	70

05.470 Pa.Iv. SGK-NR. Teilrevision des Betäubungsmittelgesetzes.....	71
05.470 Iv.pa. CSSS-CN. Révision partielle de la loi sur les stupéfiants	71
07.464 Pa.Iv. SGK-SR. Verlängerung des Bundesgesetzes über die Anpassung der kantonalen Beiträge für die innerkantonalen stationären Behandlungen	141
07.464 Iv.pa. CSSS-CE. Prorogation de la loi fédérale sur l'adaptation des participations cantonales aux coûts des traitements hospitaliers dispensés dans le canton	141
07.491 Pa.Iv. Büro-SR. Teuerungsausgleich für die Einkommen und Entschädigungen der Ratsmitglieder	142
07.491 Iv.pa. Bureau-CE. Compensation du renchérissement pour les indemnités et les défraiements alloués aux parlementaires.....	142

Motionen: vom NR angenommene oder geänderte - Motions adoptées ou modifiées par le CN

04.3341 Mo. Nationalrat (Recordon). Steuerliche Begünstigung umweltfreundlicher Autos	44
04.3341 Mo. Conseil national (Recordon). Favorisation fiscale des automobiles propres	44
04.3742 Mo. Nationalrat (Hochreutener). Klinische Versuche. Einheitliches Verfahren.....	45
04.3742 Mo. Conseil national (Hochreutener). Essais cliniques. Harmonisation de la procédure	45
04.3814 Mo. Nationalrat (Leutenegger-Oberholzer). Massnahmenplan für die Durchsetzung der Gleichstellung	46
04.3814 Mo. Conseil national (Leutenegger-Oberholzer). Egalité hommes/femmes. Plan de mesures.....	46
05.3015 Mo. Nationalrat (Fraktion C). Spezialitätenliste. Streichung der Medikamente für Bagatellerkrankungen.....	72
05.3015 Mo. Conseil national (Groupe C). Liste des spécialités. Supprimer les médicaments pour les maladies de moindre gravité	72
05.3391 Mo. Nationalrat (Kleiner). Erleichterte Zulassung von in EU-Ländern zugelassenen OTC-Produkten	73
05.3391 Mo. Conseil national (Kleiner). Produits utilisés en automédication. Simplification de la procédure d'autorisation pour les produits autorisés dans l'UE	73
06.3010 Mo. Nationalrat (GPK-NR). Zukünftige Ausschüttungen aus ausserordentlichen Goldverkäufen.....	85
06.3010 Mo. Conseil national (CdG-CN). Répartition de bénéfices résultant d'une vente d'or extraordinaire.....	85
06.3087 Mo. Nationalrat (Engelberger). Vereinfachung des unternehmerischen Alltags	86
06.3087 Mo. Conseil national (Engelberger). Simplifier la vie des entreprises.....	86
06.3170 Mo. Ständerat (Schweiger). Bekämpfung der Cyberkriminalität zum Schutz der Kinder auf den elektronischen Netzwerken	87
06.3170 Mo. Conseil des Etats (Schweiger). Cybercriminalité. Protection des enfants	87
06.3182 Mo. Nationalrat (Aeschbacher). Umfassendes Programm zur Einsparung und Substitution von Heizöl	89
06.3182 Mo. Conseil national (Aeschbacher). Programme d'économie et de substitution du mazout	89
06.3185 Mo. Nationalrat (Donzé). Motivation der Kantone für verbrauchsabhängige Motorfahrzeugsteuern	90
06.3185 Mo. Conseil national (Donzé). Inciter les cantons à calculer le montant de l'impôt sur les véhicules à moteur en fonction de leur consommation	90
06.3379 Mo. Nationalrat (Robbiani). Schweizer Unternehmen und Freizügigkeit	91
06.3379 Mo. Conseil national (Robbiani). Entreprises suisses et libre circulation	91
06.3461 Mo. Nationalrat (Wyss). Aktive Klimapolitik nach Kyoto.....	92
06.3461 Mo. Conseil national (Wyss). Politique climatique active après Kyoto.....	92
06.3534 Mo. Nationalrat (Hess Bernhard). Umwelt-, Tierschutz- und Gesundheitspolitik als Schutzanliegen bei handelspolitischen Verhandlungen.....	93
06.3534 Mo. Conseil national (Hess Bernhard). Négociations commerciales. Prise en compte de la protection de l'environnement, des animaux et de la santé	93
06.3554 Mo. Nationalrat (Hochreutener). Ausdehnung der Motion Schweiger auf Gewaltdarstellungen	94
06.3554 Mo. Conseil national (Hochreutener). Extension de la motion Schweiger à la représentation de la violence	94

06.3598 Mo. Nationalrat (Teuscher). Energiesparende Gebäude für die Zukunft.....	95
06.3598 Mo. Conseil national (Teuscher). Bâtiments consommant moins d'énergie à l'avenir	95
06.3662 Mo. Nationalrat (Nordmann). Vaterschaftsurlaub.....	96
06.3662 Mo. Conseil national (Nordmann). Un congé-paternité pour associer les pères dès la naissance	96
06.3706 Mo. Nationalrat (Wehrli). Integration und Gleichstellung ausländischer Frauen.....	97
06.3706 Mo. Conseil national (Wehrli). Femmes étrangères. Intégration et égalité	97
06.3725 Mo. Nationalrat (Roth-Bernasconi). Kampagne gegen Gewalt an Frauen	98
06.3725 Mo. Conseil national (Roth-Bernasconi). Campagne contre la violence à l'égard des femmes.....	98
06.3762 Mo. Nationalrat (Bäumle). Verstärkte Förderung von Minergiebauten	99
06.3762 Mo. Conseil national (Bäumle). Promouvoir plus activement les standards Minergie dans le bâtiment ...	99
06.3786 Mo. Nationalrat (Leutenegger-Oberholzer). Liberalisierung des Heilmittelhandels	100
06.3786 Mo. Conseil national (Leutenegger-Oberholzer). Libéraliser le commerce des produits thérapeutiques	100
07.3119 Mo. Nationalrat (Hubmann). Vorschriften über den Jugendschutz. Bessere Übersicht	143
07.3119 Mo. Conseil national (Hubmann). Protection de la jeunesse.	143
07.3277 Mo. Ständerat (SIK-SR (06.3351)). Abgabe von Taschenmunition	144
07.3277 Mo. Conseil des Etats (CPS-CE (06.3351)). Remise de munitions de poche	144
07.3346 Mo. Nationalrat (Pfister Theophil). Die Krise der ETH als Chance nutzen	145
07.3346 Mo. Conseil national (Pfister Theophil). Mettre à profit la crise des EPF.....	145
07.3551 Mo. Nationalrat (WBK-NR (07.012)). Leistungsauftrag der ETH	146
07.3551 Mo. Conseil national (CSEC-CN (07.012)). Mandat de prestations des EPF.....	146
07.3553 Mo. Nationalrat (RK-NR). Einrichtung eines Entführungsalarmsystems.....	147
07.3553 Mo. Conseil national (CAJ-CN). Mise en place d'un système „Alerte enlèvement“	147
07.3554 Mo. Nationalrat (RK-NR). Einrichtung eines MMS-Alarmsystems für Fälle vermisster Kinder.....	148
07.3554 Mo. Conseil national (CAJ-CN). Mise en place d'un système d'alerte par MMS lors de la disparition d'enfants	148

Standesinitiativen - Initiatives des cantons

04.308 Kt.Iv. BL. Fakultative Einführung des steuerprivilegierten Bausparens	36
04.308 Iv.ct. BL. Possibilité de prévoir une épargne-logement fiscalement déductible	36

Inhaltsverzeichnis nach Nummern

Table des matières par numéros

07.202 Bundesrat. Wahl der Mitglieder für die Amtsperiode 2007-2011	13
07.203 Bundeskanzlerin/Bundeskanzler. Wahl für die neue Amtsperiode	13
07.202 Conseil fédéral. Election des membres pour la législature 2007-2011	
07.203 Chancelière/Chancelier. Election pour la nouvelle législature	13
01.056 Übereinkommen über die Menschenrechte und Biomedizin	15
01.056 Convention sur les droits de l'Homme et la biomédecine	15
02.421 Pa.Iv. Lombardi. Änderung des URG. Vervielfältigung von Tonträgern zum Zweck der Sendung in Radio und Fernsehen.....	18
02.421 Iv.pa. Lombardi. Modification de la LDA. Enregistrement de phonogrammes à des fins de diffusion radio et TV	18
03.454 Pa.Iv. Pfisterer Thomas. Bürgerrechtsgesetz. Änderung.....	19
03.454 Iv.pa. Pfisterer Thomas. Loi sur la nationalité. Modification.....	19
03.463 Pa.Iv. Wasserfallen. Limitierte Anzahl Sonntagsverkäufe ohne Restriktionen	22
03.463 Iv.pa. Wasserfallen. Ouverture sans restriction des magasins un nombre limité de dimanches.....	22
04.032 Bundesgesetz über die Krankenversicherung. Teilrevision. Vertragsfreiheit	24
04.032 Loi sur l'assurance-maladie. Révision partielle. Liberté de contracter	24
04.061 Bundesgesetz über die Krankenversicherung. Teilrevision. Spitalfinanzierung	26
04.061 Loi sur l'assurance-maladie. Révision partielle. Financement hospitalier	26
04.062 Bundesgesetz über die Krankenversicherung. Teilrevision. Managed-Care.....	32
04.062 Loi sur l'assurance-maladie. Révision partielle. Managed-Care	32
04.308 Kt.Iv. BL. Fakultative Einführung des steuerprivilegierten Bausparens	36
04.308 Iv.ct. BL. Possibilité de prévoir une épargne-logement fiscalement déductible	36
04.446 Pa.Iv. Fraktion V. Kantonale Kompetenz für steuerlich begünstigtes Bausparen	38
04.446 Iv.pa. Groupe V. Épargne-construction fiscalement déductible. Compétence aux cantons	38
04.448 Pa.Iv. Gysin Hans Rudolf. Bausparmöglichkeit für die Kantone. Änderung des StHG.....	39
04.448 Iv.pa. Gysin Hans Rudolf. Épargne-logement pour les cantons. Modification de la LHID.....	39
04.450 Pa.Iv. Hegetschweiler. Ersatzbeschaffung von Wohneigentum. Förderung der beruflichen Mobilität	41
04.450 Iv.pa. Hegetschweiler. Acquisition d'un nouveau logement. Encourager la mobilité professionnelle	41
04.467 Pa.Iv. Studer Jean. Keine Veröffentlichung eingestellter Betreibungen	42
04.467 Iv.pa. Studer Jean. Absence de publicité pour les poursuites périmées	42
04.475 Pa.Iv. Jermann. Fakultative Einführung eines steuerbegünstigten Bausparmodells für die Kantone	43
04.475 Iv.pa. Jermann. Modification de la LHID. Plan d'épargne-logement cantonal	43
04.3341 Mo. Nationalrat (Recordon). Steuerliche Begünstigung umweltfreundlicher Autos	44
04.3341 Mo. Conseil national (Recordon). Favorisation fiscale des automobiles propres	44
04.3742 Mo. Nationalrat (Hochreutener). Klinische Versuche. Einheitliches Verfahren.....	45
04.3742 Mo. Conseil national (Hochreutener). Essais cliniques. Harmonisation de la procédure	45
04.3814 Mo. Nationalrat (Leutenegger-Oberholzer). Massnahmenplan für die Durchsetzung der Gleichstellung	46
04.3814 Mo. Conseil national (Leutenegger-Oberholzer). Egalité hommes/femmes. Plan de mesures.....	46
05.025 Bundesgesetz über die Neuordnung der Pflegefinanzierung	47
05.025 Loi sur le nouveau régime de financement des soins	47
05.052 5. IV-Revision	52
05.052 5e révision de l'AI	52

05.053 IV. Zusatzfinanzierung.....	54
05.053 AI. Financement additionnel	54
05.055 Für tiefere Krankenkassenprämien in der Grundversicherung. Volksinitiative	57
05.055 Pour la baisse des primes d'assurance-maladie dans l'assurance de base. Initiative populaire	57
05.092 Strafprozessrecht. Vereinheitlichung.....	61
05.092 Procédure pénale. Unification	61
05.415 Pa.Iv. Brändli. Spielbankengesetz. Rahmenbedingungen	66
05.415 Iv.pa. Brändli. Loi sur les maisons de jeu. Conditions-cadres	66
05.452 Pa.Iv. Dupraz. Revision des Bundesgesetzes über das Kriegsmaterial	68
05.452 Iv.pa. Dupraz. Révision de la loi fédérale sur le matériel de guerre	68
05.466 Pa.Iv. Schlüer. Beschlussfassung über das alljährliche Rüstungsprogramm.....	70
05.466 Iv.pa. Schlüer. Programme d'armement annuel. Prise des décisions	70
05.470 Pa.Iv. SGK-NR. Teilrevision des Betäubungsmittelgesetzes	71
05.470 Iv.pa. CSSS-CN. Révision partielle de la loi sur les stupéfiants	71
05.3015 Mo. Nationalrat (Fraktion C). Spezialitätenliste. Streichung der Medikamente für Bagatellerkrankungen.....	72
05.3015 Mo. Conseil national (Groupe C). Liste des spécialités. Supprimer les médicaments pour les maladies de moindre gravité	72
05.3391 Mo. Nationalrat (Kleiner). Erleichterte Zulassung von in EU-Ländern zugelassenen OTC-Produkten	73
05.3391 Mo. Conseil national (Kleiner). Produits utilisés en automédication. Simplification de la procédure d'autorisation pour les produits autorisés dans l'UE	73
06.009 Zwangsanwendungsgesetz	74
06.009 Loi sur l'usage de la contrainte.....	74
06.066 Ja zur Komplementärmedizin. Volksinitiative	76
06.066 Oui aux médecines complémentaires. Initiative populaire	76
06.089 Bucheffektengesetz	79
06.089 Loi sur les titres intermédiaires.....	79
06.103 Aufhebung und Vereinfachung von Bewilligungsverfahren. Bundesgesetz	81
06.103 Suppression et simplification des procédures d'autorisation. Loi	81
06.105 Vereinte Nationen. Fakultativprotokoll gegen Folter	83
06.105 Nations Unies. Protocole facultatif contre la torture	83
06.3010 Mo. Nationalrat (GPK-NR). Zukünftige Ausschüttungen aus ausserordentlichen Goldverkäufen.....	85
06.3010 Mo. Conseil national (CdG-CN). Répartition de bénéfices résultant d'une vente d'or extraordinaire.....	85
06.3087 Mo. Nationalrat (Engelberger). Vereinfachung des unternehmerischen Alltags	86
06.3087 Mo. Conseil national (Engelberger). Simplifier la vie des entreprises.....	86
06.3170 Mo. Ständerat (Schweiger). Bekämpfung der Cyberkriminalität zum Schutz der Kinder auf den elektronischen Netzwerken	87
06.3170 Mo. Conseil des Etats (Schweiger). Cybercriminalité. Protection des enfants	87
06.3182 Mo. Nationalrat (Aeschbacher). Umfassendes Programm zur Einsparung und Substitution von Heizöl ..	89
06.3182 Mo. Conseil national (Aeschbacher). Programme d'économie et de substitution du mazout	89
06.3185 Mo. Nationalrat (Donzé). Motivation der Kantone für verbrauchsabhängige Motorfahrzeugsteuern	90
06.3185 Mo. Conseil national (Donzé). Inciter les cantons à calculer le montant de l'impôt sur les véhicules à moteur en fonction de leur consommation	90

06.3379 Mo. Nationalrat (Robbiani). Schweizer Unternehmen und Freizügigkeit	91
06.3379 Mo. Conseil national (Robbiani). Entreprises suisses et libre circulation	91
06.3461 Mo. Nationalrat (Wyss). Aktive Klimapolitik nach Kyoto.....	92
06.3461 Mo. Conseil national (Wyss). Politique climatique active après Kyoto.....	92
06.3534 Mo. Nationalrat (Hess Bernhard). Umwelt-, Tierschutz- und Gesundheitspolitik als Schutzzanliegen bei handelspolitischen Verhandlungen.....	93
06.3534 Mo. Conseil national (Hess Bernhard). Négociations commerciales. Prise en compte de la protection de l'environnement, des animaux et de la santé	93
06.3554 Mo. Nationalrat (Hochreutener). Ausdehnung der Motion Schweiger auf Gewaltdarstellungen	94
06.3554 Mo. Conseil national (Hochreutener). Extension de la motion Schweiger à la représentation de la violence	94
06.3598 Mo. Nationalrat (Teuscher). Energiesparende Gebäude für die Zukunft.....	95
06.3598 Mo. Conseil national (Teuscher). Bâtiments consommant moins d'énergie à l'avenir	95
06.3662 Mo. Nationalrat (Nordmann). Vaterschaftsurlaub.....	96
06.3662 Mo. Conseil national (Nordmann). Un congé-paternité pour associer les pères dès la naissance	96
06.3706 Mo. Nationalrat (Wehrli). Integration und Gleichstellung ausländischer Frauen.....	97
06.3706 Mo. Conseil national (Wehrli). Femmes étrangères. Intégration et égalité	97
06.3725 Mo. Nationalrat (Roth-Bernasconi). Kampagne gegen Gewalt an Frauen	98
06.3725 Mo. Conseil national (Roth-Bernasconi). Campagne contre la violence à l'égard des femmes	98
06.3762 Mo. Nationalrat (Bäumle). Verstärkte Förderung von Minergiebauten	99
06.3762 Mo. Conseil national (Bäumle). Promouvoir plus activement les standards Minergie dans le bâtiment ...	99
06.3786 Mo. Nationalrat (Leutenegger-Oberholzer). Liberalisierung des Heilmittelhandels	100
06.3786 Mo. Conseil national (Leutenegger-Oberholzer). Libéraliser le commerce des produits thérapeutiques	100
07.006 Tätigkeiten der nicht ständigen Delegationen. Bericht.....	101
07.006 Activités des délégations non permanentes. Rapport.....	101
07.028 Stiftung Pro Helvetia. Finanzierung 2008-2011.....	102
07.028 Fondation Pro Helvetia. Financement 2008-2011.....	102
07.029 Haager Übereinkommen über den Schutz von Kindern. Kindsentführungen	104
07.029 Convention de la Haye sur la protection des enfants. Enlèvements d'enfants	104
07.036 Abgeschlossene internationale Staatsverträge im Jahr 2006. Bericht.....	107
07.036 Traités internationaux conclus en 2006. Rapport.....	107
07.038 Einsätze der Armee zur Unterstützung ziviler Behörden. Bundesbeschlüsse	108
07.038 Engagements de l'armée en faveur des autorités civiles. Arrêtés fédéraux	108
07.039 Biometrische Pässe und Reisedokumente. Bundesbeschluss	111
07.039 Passeports biométriques et documents de voyage. Arrêté fédéral	111
07.041 Voranschlag 2008.....	113
07.041 Budget 2008	113
07.042 Voranschlag 2007. Nachtrag II	115
07.042 Budget 2007. Supplément II	115
07.045 Haftung auf dem Gebiet der Kernenergie. Übereinkommen.....	117
07.045 Energie nucléaire. Responsabilité. Convention	117
07.046 Verbandsbeschwerderecht. Schluss mit der Verhinderungspolitik – Mehr Wachstum für die Schweiz. Volksinitiative	120

07.046 Droit de recours des organisations. Assez d'obstructionnisme – Plus de croissance pour la Suisse. Initiative populaire.....	120
07.047 Güterverkehrsvorlage	123
07.047 Projet de législation concernant le trafic marchandises	123
07.048 Zivile Baubotschaft 2007	126
07.048 Message 2007 sur les constructions civiles	126
07.056 Einsatz von Angehörigen der Armee zum Schutz der Schweizer Vertretung in Teheran. Bericht	129
07.056 Engagement de militaires pour la protection de la représentation suisse à Téhéran. Rapport.....	129
07.058 Aussenpolitischer Bericht 2007	130
07.058 Rapport de politique étrangère 2007.....	130
07.059 Hochseeschiffe unter Schweizer Flagge. Rahmenkredit. Erneuerung	131
07.059 Navires de haute mer battant pavillon suisse. Crédit-cadre. Renouvellement	131
07.065 Formelle Bereinigung des Bundesrechts	133
07.065 Mise à jour formelle du droit fédéral	133
07.068 Doppelbesteuerung. Abkommen mit Südafrika.....	134
07.068 Double imposition.Convention avec l'Afrique du Sud	134
07.071 Aussenparlamentarische Kommissionen. Gesetzliche Neuordnung	135
07.071 Commissions extra-parlementaires. Nouvelle organisation législative.....	135
07.073 Verkehrshaus der Schweiz. Finanzhilfe 2008-2011	137
07.073 Musée suisse des transports. Aide financière 2008-2011	137
07.074 MEDIA Programm 2007-2013. Abkommen mit der Europäischen Gemeinschaft.....	139
07.074 Programme MEDIA 2007-2013. Accord avec la Communauté Européenne.....	139
07.464 Pa.Iv. SGK-SR. Verlängerung des Bundesgesetzes über die Anpassung der kantonalen Beiträge für die innerkantonalen stationären Behandlungen	141
07.464 Iv.pa. CSSS-CE. Prorogation de la loi fédérale sur l'adaptation des participations cantonales aux coûts des traitements hospitaliers dispensés dans le canton	141
07.491 Pa.Iv. Büro-SR. Teuerungsausgleich für die Einkommen und Entschädigungen der Ratsmitglieder	142
07.491 Iv.pa. Bureau-CE. Compensation du renchérissement pour les indemnités et les défraitements alloués aux parlementaires.....	142
07.3119 Mo. Nationalrat (Hubmann). Vorschriften über den Jugendschutz. Bessere Übersicht	143
07.3119 Mo. Conseil national (Hubmann). Protection de la jeunesse	143
07.3277 Mo. Ständerat (SIK-SR (06.3351)). Abgabe von Taschenmunition	144
07.3277 Mo. Conseil des Etats (CPS-CE (06.3351)). Remise de munitions de poche	144
07.3346 Mo. Nationalrat (Pfister Theophil). Die Krise der ETH als Chance nutzen	145
07.3346 Mo. Conseil national (Pfister Theophil). Mettre à profit la crise des EPF.....	145
07.3551 Mo. Nationalrat (WBK-NR (07.012)). Leistungsauftrag der ETH	146
07.3551 Mo. Conseil national (CSEC-CN (07.012)). Mandat de prestations des EPF.....	146
07.3553 Mo. Nationalrat (RK-NR). Einrichtung eines Entführungsalarmsystems.....	147
07.3553 Mo. Conseil national (CAJ-CN). Mise en place d'un système „Alerte enlèvement“.....	147
07.3554 Mo. Nationalrat (RK-NR). Einrichtung eines MMS-Alarmsystems für Fälle vermisster Kinder.....	148
07.3554 Mo. Conseil national (CAJ-CN). Mise en place d'un système d'alerte par MMS lors de la disparition d'enfants	148

Vereinigte Bundesversammlung

07.202 Bundesrat. Wahl der Mitglieder für die Amtsperiode 2007-2011

07.203 Bundeskanzlerin/Bundeskanzler. Wahl für die neue Amtsperiode

Auszüge aus dem Parlamentsgesetz vom 13.12.2002

6. Titel: Wahlen und Bestätigung von Wahlen

1. Kapitel: Allgemeine Bestimmungen für Wahlen

Art. 130 Grundsätze

¹ Die Stimmabgabe bei Wahlen in der Bundesversammlung ist geheim.

² Gewählt sind diejenigen Personen, deren Name auf mehr als der Hälfte der gültigen Wahlzettel steht.

³ Für die Bestimmung des absoluten Mehrs nicht gezählt werden die leeren und die ungültigen Wahlzettel.

⁴ Erreichen mehr Kandidierende das absolute Mehr, als Sitze frei sind, so scheiden diejenigen mit den kleineren Stimmenzahlen als Überzählige aus.

Art. 131 Ungültigkeit und gestrichene Stimmen

¹ Wahlzettel, die ehrverletzende Äusserungen oder offensichtliche Kennzeichnungen enthalten, sind ungültig.

² Stimmen für nicht wählbare, bereits gewählte oder aus der Wahl ausgeschiedene Personen sowie für nicht eindeutig identifizierbare Personen werden gestrichen.

³ Steht der Name einer Kandidatin oder eines Kandidaten mehr als einmal auf einem Wahlzettel, so werden die Wiederholungen gestrichen.

⁴ Enthält der Wahlzettel mehr Namen, als Mandate zu vergeben sind, so werden die überzähligen Namen vom Ende der Liste her gestrichen.

⁵ Übersteigt die Zahl der eingegangenen jene der ausgeteilten Wahlzettel, so ist der Wahlgang ungültig und wird wiederholt.

2. Kapitel: Wahlen in den Bundesrat

Art. 132 Gesamterneuerung

¹ Die Mitglieder des Bundesrates werden von der Vereinigten Bundesversammlung in der Session nach der Gesamterneuerung des Nationalrates gewählt.

² Die Sitze werden einzeln und nacheinander besetzt, in der Reihenfolge des Alters der bisherigen Amtsinhaberinnen oder Amtsinhaber. Sitze, für die bisherige Mitglieder des Bundesrates kandidieren, werden zuerst besetzt.

³ In den beiden ersten Wahlgängen können alle wählbaren Personen gewählt werden. Ab dem dritten Wahlgang sind keine weiteren Kandidaturen zulässig.

⁴ Aus der Wahl scheidet aus:

a. ab dem zweiten Wahlgang: wer weniger als zehn Stimmen erhält; und

b. ab dem dritten Wahlgang: wer die geringste Stimmenzahl erhält, es sei denn, mehr als eine Person vereinigt diese Stimmenzahl auf sich.

Assemblée fédérale

07.202 Conseil fédéral. Election des membres pour la législature 2007-2011

07.203 Chancelière/Chancelier. Election pour la nouvelle législature

Extraits de la loi sur le Parlement du 13.12.2002

Titre 6 : Elections et confirmation de nominations

Chapitre 1: Dispositions générales relatives aux élections

Art. 130 Principes

¹ Lorsque l'Assemblée fédérale procède à une élection, les députés votent à bulletin secret.

² Sont élus les candidats qui réunissent sur leur nom plus de la moitié des bulletins valables.

³ Les bulletins blancs et les bulletins nuls ne sont pas pris en compte dans le calcul de la majorité absolue.

⁴ Si le nombre des candidats qui obtiennent la majorité absolue est supérieur au nombre des sièges à pourvoir, les candidats surnuméraires qui ont obtenu le moins de suffrages sont éliminés.

Art. 131 Bulletins nuls et suffrages non comptabilisés

¹ Est réputé nul tout bulletin sur lequel ont été portées des marques injurieuses ou des signes trahissant le secret du vote.

² Ne sont pas comptabilisés les suffrages exprimés en faveur d'une personne non éligible, déjà élue, éliminée du scrutin ou non identifiable avec certitude.

³ Ne sont pas comptabilisés les suffrages exprimés plus d'une fois en faveur d'une même personne au moyen d'un même bulletin de vote; les noms surnuméraires sont biffés.

⁴ Ne sont pas comptabilisés les suffrages exprimés en faveur de personnes surnuméraires par rapport au nombre de sièges à pourvoir; les noms surnuméraires sont biffés, en remontant à partir de la fin de la liste.

⁵ Est réputée nulle toute élection qui se solde par un nombre de bulletins rentrés supérieur au nombre des bulletins distribués; dans ce cas, un nouveau scrutin est organisé.

Chapitre 2: Election du Conseil fédéral

Art. 132 Renouvellement intégral

¹ L'Assemblée fédérale élit les membres du Conseil fédéral à la session qui suit le renouvellement intégral du Conseil national.

² Les sièges sont pourvus un par un, par ordre d'ancienneté des titulaires précédents. Les sièges auxquels sont candidats les membres sortants du Conseil fédéral sont pourvus en premier.

³ Aux deux premiers tours de scrutin, les députés peuvent voter pour les personnes éligibles de leur choix. À partir du troisième tour de scrutin, aucune nouvelle candidature n'est admise.

⁴ Est éliminée toute personne:

a. qui, à partir du deuxième tour de scrutin, obtient moins de

Art. 134 Wahl des Präsidiums des Bundesrates

Die Bundespräsidentin oder der Bundespräsident und die Vizepräsidentin oder der Vizepräsident des Bundesrates werden aus dessen Mitgliedern einzeln und nacheinander für ein Jahr gewählt.

4. Kapitel: Weitere Wahlen

Art. 139

Die Bundesversammlung nimmt weitere durch Verfassung oder Gesetz vorgesehene Wahlen gemäss den Regeln für die Wahlen in den Bundesrat vor.

dix voix;

b. qui, à partir du troisième tour de scrutin, obtient le moins de voix, sauf si ces voix se répartissent de façon égale sur plusieurs candidats.

Art. 134 Election du président de la Confédération et du vice-président du Conseil fédéral

L'Assemblée fédérale élit parmi les membres du Conseil fédéral le président de la Confédération et le vice-président du Conseil fédéral; elle les élit l'un après l'autre, et pour une durée d'un an.

Chapitre 4 : Autres élections

Art. 139

L'Assemblée fédérale procède aux autres élections prévues par la Constitution ou par la loi; ces élections se déroulent selon la procédure applicable à l'élection du Conseil fédéral.

01.056 Übereinkommen über die Menschenrechte und Biomedizin

Botschaft vom 12. September 2001 betreffend das Europäische Übereinkommen vom 4. April 1997 zum Schutz der Menschenrechte und der Menschenwürde im Hinblick auf die Anwendung von Biologie und Medizin (Übereinkommen über Menschenrechte und Biomedizin) und das Zusatzprotokoll vom 12. Januar 1998 über das Verbot des Klonens menschlicher Lebewesen (BBI 2002 271)

NR/SR Kommission für Wissenschaft, Bildung und Kultur

1. Bundesbeschluss betreffend das Europäische Übereinkommen vom 4. April 1997 zum Schutz der Menschenrechte und der Menschenwürde im Hinblick auf die Anwendung von Biologie und Medizin (Übereinkommen über Menschenrechte und Biomedizin)

13.06.2002 Nationalrat. Die Beratung des Übereinkommens wird bis zum Abschluss der Behandlung des Transplantationsgesetzes sistiert.

23.09.2002 Ständerat. Zustimmung.

03.10.2007 Nationalrat. Beschluss nach Entwurf des Bundesrates.

2. Bundesbeschluss betreffend das Zusatzprotokoll zum Europäischen Übereinkommen über Menschenrechte und Biomedizin vom 12. Januar 1998 über das Verbot des Klonens menschlicher Lebewesen

03.10.2007 Nationalrat. Beschluss nach Entwurf des Bundesrates.

Auszug aus dem Legislaturrückblick

Ausgangslage

Mit dieser Botschaft unterbreitet der Bundesrat den eidgenössischen Räten zwei Übereinkommen des Europarats zur Genehmigung. Das Übereinkommen über Menschenrechte und Biomedizin ist vom Ministerkomitee am 4. April 1997 zur Unterzeichnung und Ratifikation aufgelegt worden. Erstmals liegt damit auf internationaler Ebene ein eigenständiges Übereinkommen zur Biomedizin vor. Es handelt sich um ein Kernübereinkommen, das nur die wichtigsten Grundsätze enthält. Zusatzprotokolle sollen einzelne Bereiche näher regeln. Das erste Zusatzprotokoll, welches das Klonen menschlicher Lebewesen verbietet, steht seit dem 12. Januar 1998 zur Unterzeichnung und Ratifikation offen. Die materiellen Bestimmungen des Übereinkommens gliedern sich in acht Kapitel und behandeln insbesondere die Einwilligung in medizinische Interventionen, den Schutz der Privatsphäre und das Recht auf Auskunft, das menschliche Genom, die wissenschaftliche Forschung, die Entnahme von Organen und Geweben von lebenden Spendern zu Transplantationszwecken, das Verbot, den menschlichen Körper oder Teile davon zu kommerzialisieren, sowie die Sanktionen bei Verletzung der im Übereinkommen enthaltenen Grundsätze. Dabei wird ein gemeinsamer internationaler Schutzstandard zu Gunsten des Menschen festgelegt.

Jeder Staat bleibt frei, im Hinblick auf die Anwendung von Biologie und Medizin über die Konvention hinausgehende Schutzbestimmungen aufzustellen. In Übereinstimmung mit Artikel 8 Absatz 2 der Europäischen Menschenrechtskonvention sieht das Übereinkommen ferner die Möglichkeit für die Vertragsstaaten vor, unter bestimmten eng begrenzten Voraussetzungen von den Schutzbestimmungen des Übereinkommens abzuweichen.

01.056 Convention sur les droits de l'Homme et la biomédecine

Message du 12 septembre 2001 relatif à la Convention européenne du 4 avril 1997 pour la protection des Droits de l'Homme et de la dignité de l'être humain à l'égard des applications de la biologie et de la médecine (Convention sur les droits de l'Homme et la biomédecine) et au Protocole additionnel du 12 janvier 1998 portant interdiction du clonage d'êtres humains (FF 2002 271)

CN/CE Commission de la science, de l'éducation et de la culture

1. Arrêté fédéral portant approbation de la Convention européenne du 4 avril 1997 pour la protection des Droits de l'Homme et de la dignité de l'être humain à l'égard des applications de la biologie et de la médecine (Convention sur les droits de l'Homme et la biomédecine)

13.06.2002 Conseil national. L'examen de la convention est ajourné et ne sera repris qu'une fois que la loi sur la transplantation aura été adoptée.

23.09.2002 Conseil des Etats. Adhésion.

03.10.2007 Conseil national. Décision conforme au projet du Conseil fédéral.

2. Arrêté fédéral portant approbation du Protocole additionnel à la Convention sur les droits de l'Homme et la biomédecine du 12 janvier 1998 portant interdiction du clonage d'être humains

03.10.2007 Conseil national. Décision conforme au projet du Conseil fédéral.

Condensé du message

Le Conseil fédéral soumet une convention du Conseil de l'Europe et son protocole additionnel à l'approbation des Chambres. La Convention sur les droits de l'Homme et la biomédecine a été ouverte à la signature et soumise à ratification par le Comité des Ministres le 4 avril 1997. C'est la première convention internationale sur la biomédecine. Il s'agit d'une convention-cadre qui ne contient que les principes les plus importants. Les domaines spécifiques qu'elle aborde doivent être réglementés plus en détail dans des protocoles additionnels. Le premier Protocole additionnel qui interdit le clonage d'êtres humains a été ouvert à la signature et soumis à ratification le 12 janvier 1998. Les dispositions matérielles de la convention sont réparties sur huit chapitres et traitent en particulier du consentement à des interventions médicales, de la protection de la sphère privée et du droit à l'information, ainsi que du génome humain, de la recherche scientifique, du prélèvement d'organes et de tissus sur des donneurs vivants à des fins de transplantation, de l'interdiction de la commercialisation du corps humain ou de ses parties et des sanctions en cas de violation des principes de la convention. Celle-ci fixe des normes de protection communes au niveau international. Chaque Etat reste libre de renforcer la protection de l'être humain en tenant compte des applications de la médecine et de la biologie. Par ailleurs, en accord avec l'art. 8, al. 2, de la Convention européenne des Droits de l'Homme, la convention prévoit la possibilité pour les Etats membres de s'écartier des normes de protection, à des conditions restrictives.

Délibérations au Conseil national

Le **Conseil national** approuve sa ratification

(ats) La Suisse devrait finir par ratifier la Convention européenne sur les droits de l'homme et la biomédecine. Malgré

Verhandlungen

Im **Nationalrat** empfahl Hans Widmer (S, LU) als deutschsprachiger Kommissionssprecher Eintreten auf die Vorlage und Zustimmung zum Vorschlag des Bundesrates. Die Übereinkommen sollen einen Mindeststandard bezüglich der Anwendung von Biologie und Biomedizin auf den Menschen schaffen. In der Vernehmlassung wurde das Übereinkommen von der Gegnerschaft sowohl als zu streng als auch als zu wenig streng kritisiert, erläuterte der Kommissionssprecher. Bei den Befürwortern fänden sich ebenfalls zwei Haltungen. Eine Position lautet, dass nach der Ratifizierung ein Gesetz gemacht wird mit dem Schutzniveau des Übereinkommens; ein anderer Teil möchte mit der Ratifizierung vorerst einen minimalen Schutz festlegen, dann aber ein wesentlich strengeres Gesetz machen. Einig sei sich die Kommissionsmehrheit darin gewesen, dass das Schutzniveau im zu schaffenden Bundesgesetz über die Forschung am Menschen zumindest dem Schutzniveau des Übereinkommens entsprechen soll. Eine Kommissionsminderheit, vertreten durch Maja Graf (G, BL) beantragte, das Geschäft erneut zu sistieren und es zusammen mit dem neuen Verfassungsartikel und dem zugehörigen Gesetz über die Forschung am Menschen zu behandeln. Sie kritisierte weiter dass mit der vorliegenden Bioethik-Konvention fremdnützige Forschung an nicht einwilligungsfähigen Menschen, wie Kindern, Demenzkranken oder schwerbehinderten Menschen rechtsverbindlich erlaubt wird. Zu diesem heiklen Punkt müsse zuvor im Rahmen des Humanforschungsgesetzes eine politische Diskussion erfolgen. Das Übereinkommen öffne zudem Tür und Tor für Zwangsbehandlungen an psychisch Behinderten. Aufgrund des ungenügenden Schutzniveaus und weil es wenig wahrscheinlich sei, dass später strengere Gesetze erlassen würden, stellte die Kommissionsminderheit auch den Eventalantrag auf Nichteintreten. Unterstützt wurde die Minderheit von der Grünen Fraktion. Die SP-Fraktion sprach sich mehrheitlich aber ohne Begeisterung für die Ratifizierung aus. Pascale Bruderer (S, AG) betonte, dass das Schutzniveau zu tief sei und zum Beispiel via Erwachsenenschutzrecht, das derzeit revidiert werde, ein besserer Schutz für nichteinwilligungsfähige Patienten zu gewährleisten sei. Christa Markwalder (RL, BE) gab bekannt, dass eine Mehrheit der FDP-Fraktion die Ratifizierung der Konvention unterstützt. Dies nachdem der Bundesrat davon ausgehe, dass die Grundsätze der Konvention sowohl im Humanforschungsgesetz als auch bei der Revision des Vormundschaftsrechts eingehalten werden können. Weil im Nachhinein keine Vorbehalte mehr angebracht werden können sei die Frage des Zeitpunkts der Behandlung ebenfalls ein Thema gewesen in der Fraktion. Unterstützt wurde das Übereinkommen auch von den Fraktionen der CVP und der SVP. Bundesrat Christoph Blocher versicherte seinerseits, dass die Handlungsfreiheit der Schweiz nicht bedeutend eingeschränkt werde. Der Nationalrat lehnte schliesslich eine Sistierung der Beratung mit 121 zu 27 Stimmen ab und trat mit 120 zu 19 Stimmen auf das Geschäft ein. In der Gesamtabstimmung genehmigte der Nationalrat mit 121 zu 17 Stimmen bei 13 Enthaltungen das europäische Biomedizin-Übereinkommen, mit zwei Vorbehalten aufgrund des Transplantationsgesetzes, und gab gleichzeitig dem Bundesrat die Ermächtigung für die Ratifizierung. Das Zusatzprotokoll über das Verbot des Klonens menschlicher Lebewesen genehmigte der Rat mit 144 zu 3 Stimmen.

les réticences de certains, le National a donné mercredi son feu vert, par 121 voix contre 17. Le Conseil fédéral attend cet aval depuis six ans.

Ce texte, sur lequel le Conseil des Etats ne s'est pas encore prononcé, établit des règles contraignantes minimales dans le domaine médical, a fait valoir Chiara Simoneschi (PDC/TI) au nom de la commission. Il consacre la primauté de l'intérêt de l'individu sur celui de la société et de la science.

Les Etats signataires s'engagent à protéger l'être humain dans sa dignité, de la conception jusqu'à la mort, et à garantir à toute personne, sans discrimination, le respect de son intégrité et de ses droits et libertés fondamentales. La convention traite du consentement à des interventions, de la protection de la sphère privée, de l'analyse génétiquement humaine, du prélèvement d'organes ainsi que de la recherche.

Ces dispositions internationales, conformes au droit suisse, évitent un vide juridique, facteur d'incertitude et d'insécurité. La Confédération reste libre d'adopter à tout moment une réglementation plus sévère, ont précisé plusieurs orateurs.

Le Conseil fédéral avait soumis la convention sur la biomédecine en 2001 au Parlement, qui avait alors préféré repousser son examen jusqu'à l'adoption de la loi sur la transplantation. Désormais en vigueur, celle-ci nécessitera d'ailleurs deux réserves puisqu'elle va moins loin que la convention, a souligné Christoph Blocher.

Opposition

Les plus sceptiques ont néanmoins considéré que ce texte touche aux valeurs morales fondamentales de la société. Il serait plus pertinent d'attendre l'élaboration de la loi sur la recherche sur l'être humain, a estimé Maya Graf (Verts/BL).

L'opposition est aussi venue d'une partie de la droite, qui estime que la convention est trop contraignante et qu'elle pourrait freiner la recherche. Mais la proposition d'ajourner l'examen de la convention a été rejetée par 121 voix contre 27. Une tentative de refuser l'entrée en matière a été encore moins bien accueillie.

L'absence de réglementation risque d'être plus nuisible à la recherche, a assuré Brigitte Gadient (UDC/GR). Vu la pression de la concurrence, certains verroux risquent en effet de sauter si des règles internationales ne sont pas fixées.

La convention est accompagnée du protocole additionnel interdisant le clonage d'êtres humains. Conçu comme une réponse au phénomène engendré par le clonage de la brebis "Dolly" en 1997, celui-ci a été approuvé par 144 voix contre 3.

**Medienmitteilung der Kommission für Wissenschaft,
Bildung und Kultur des Ständerates vom 20.11.2007**

Die Kommission hat ferner das Europäische Übereinkommen über Menschenrechte und Biomedizin (01.056 n) zu Ende beraten. Sie hat einstimmig beschlossen, die Konvention mit einem neuen Vorbehalt zu Art. 6 zu verabschieden, der es den Kantonen erlaubt, bis zum Inkrafttreten des revidierten Erwachsenenschutzrechts (06.063) ihre gegenwärtig abweichenenden Regelungen beizubehalten. In den entsprechenden Kantonen soll es möglich bleiben, dass Ärztinnen und Ärzte bei der Behandlung urteilsunfähiger Personen Entscheidungsbefugnisse wahrnehmen, sofern kein gesetzlicher Vertreter vorhanden ist und keine Patientenverfügung vorliegt.

Auskünfte

Eliane Baumann-Schmidt, Kommissionssekretärin,
031 322 78 62

**Communiqué de presse de la commission de la science,
de l'éducation et de la culture du Conseil des Etats du
20.11.2007**

La commission a par ailleurs terminé l'examen de la Convention sur les droits de l'homme et la biomédecine (01.056 n). Elle a décidé à l'unanimité de proposer l'adoption de la convention avec une nouvelle réserve concernant l'art. 6, de sorte que les cantons ayant des réglementations divergentes puissent les conserver jusqu'à l'entrée en vigueur des nouvelles dispositions légales régissant la protection de l'adulte (06.063). Dans les cantons concernés, les médecins conserveront donc une compétence décisionnelle pour les patients incapables de discernement, pour autant qu'aucun représentant légal ne soit présent et que la volonté du patient ne soit pas connue.

Renseignements

Eliane Baumann-Schmidt, secrétaire de la commission,
031 322 78 62

02.421 Pa.Iv. Lombardi. Änderung des URG. Vervielfältigung von Tonträgern zum Zweck der Sendung in Radio und Fernsehen

Gestützt auf Artikel 160 Absatz 1 der Bundesverfassung und auf Artikel 21bis des Geschäftsverkehrsgesetzes reiche ich die folgende Parlamentarische Initiative in der Form des ausgearbeiteten Entwurfes ein.

Das Urheberrechtsgesetz (URG) wird wie folgt geändert:

Art. 35bis

Die Sendeunternehmen sind berechtigt, im Handel erhältliche Tonträger auf Band, Film, Festplatte oder jeden anderen zur Vervielfältigung geeigneten Träger aufzunehmen, um sie, wie in Artikel 35 vorgesehen, zu senden.

Mitunterzeichnende: Béguelin, Berger, Bieri, Brändli, Briner, Cornu, Dettling, Epiney, Escher, Forster, Frick, Fünfschilling, Hess Hans, Inderkum, Jenny, Langenberger, Leumann, Maissen, Marty Dick, Merz, Paupe, Reimann, Saudan, Schmid-Sutter Carlo, Spoerry, Stadler, Studer Jean, Wicki (28)

SR Kommission für Rechtsfragen

17.03.2003 Ständerat. Der Initiative wird Folge gegeben.

15.06.2005 Ständerat. Die Frist für die Behandlung der Initiative wird bis zur Sommersession 2007 verlängert.

11.06.2007 Ständerat. Die Frist für die Behandlung der Initiative wird bis zur Sommersession 2008 verlängert.

Die Kommission für Rechtsfragen (RK) des Ständerates hat am 06.11.2007 getagt.

Sie beantragt die Parlamentarische Initiative abzuschreiben.

Auskünfte

Christine Lenzen, Kommissionssekretärin, 031 322 97 10

02.421 Iv.pa. Lombardi. Modification de la LDA. Enregistrement de phonogrammes à des fins de diffusion radio et TV

Me fondant, d'une part sur l'article 160 alinéa 1er de la Constitution fédérale et, d'autre part, sur l'article 21bis de la loi sur les rapports entre les conseils, je dépose l'initiative parlementaire suivante, sous la forme d'un projet rédigé de toutes pièces.

La loi fédérale sur le droit d'auteur et les droits voisins (LDA) est modifiée comme suit:

Art. 35 bis

Les diffuseurs de radio et de télévision sont en droit d'enregistrer des phonogrammes disponibles dans le commerce sur bandes, films, disques durs et tout autre support permettant de les reproduire à des fins de diffusion, autorisée selon l'article 35.

Cosignataires: Béguelin, Berger, Bieri, Brändli, Briner, Cornu, Dettling, Epiney, Escher, Forster, Frick, Fünfschilling, Hess Hans, Inderkum, Jenny, Langenberger, Leumann, Maissen, Marty Dick, Merz, Paupe, Reimann, Saudan, Schmid-Sutter Carlo, Spoerry, Stadler, Studer Jean, Wicki (28)

CE Commission des affaires juridiques

17.03.2003 Conseil des Etats. Décidé de donner suite à l'initiative.

15.06.2005 Conseil des Etats. Le délai imparti à la commission pour présenter un rapport et des propositions est prorogé jusqu'à la session d'été 2007.

11.06.2007 Conseil des Etats. Le délai imparti à la commission pour présenter un rapport et des propositions est prorogé jusqu'à la session d'été 2008.

La Commission des affaires juridiques (CAJ) du Conseil des Etats s'est réunie le 06.11.2007.

Elle propose de classer l'initiative parlementaire

Renseignements

Christine Lenzen, secrétaire de commission, 031 322 97 10

03.454 Pa.Iv. Pfisterer Thomas. Bürgerrechtsgesetz. Änderung

Gestützt auf Artikel 160 Absatz 1 der Bundesverfassung und Artikel 21bis des Geschäftsverkehrsgesetzes reiche ich die folgende Parlamentarische Initiative in der Form der allgemeinen Anregung mit dem Antrag ein, das Bundesgesetz über Erwerb und Verlust des Schweizer Bürgerrechtes (Bürgerrechtsgesetz, BüG) sei für die ordentliche (nicht aber für die erleichterte) Einbürgerung zu ergänzen, und zwar in die folgenden Richtungen:

1. Die Kantone sollen selbstständig sein, die Einbürgerung auch dem Volk (Gemeindeversammlung, Urne usw.) oder der Volksvertretung (Parlament) zu unterbreiten. Das BüG soll die rechtsstaatlichen Anforderungen entsprechend konkretisieren.
2. Das Bundesgericht soll keinen Entscheid auf eine ordentliche Einbürgerung fällen, aber Rügen auf Verletzung der verfassungsmässigen Verfahrensgarantien prüfen.

Mitunterzeichnende: Beerli, Berger, Bieri, Brändli, Bürgi, Büttiker, Cottier, Dettling, Forster, Frick, Fünfschilling, German, Hess Hans, Hofmann Hans, Inderkum, Jenny, Langenberger, Lauri, Leumann, Lombardi, Maissen, Paupe, Reimann, Schiesser, Schmid-Sutter Carlo, Schweiger, Slongo, Spoerry, Stadler, Stähelin, Wicki (31)

NR/SR Staatspolitische Kommission

09.12.2003 Ständerat. Der Initiative wird Folge gegeben.

27.10.2005 Bericht der Kommission SR (BBI 2005 6941)

02.12.2005 Stellungnahme des Bundesrates (BBI 2005 7125)

Bundesgesetz über Erwerb und Verlust des Schweizer Bürgerrechts (Bürgerrechtsgesetz, BüG) (Verfahren im Kanton/Beschwerde vor einem kantonalen Gericht)

14.12.2005 SR. Beschluss gemäss Entwurf der Kommission.

07.06.2007 Nationalrat. Eintreten. Das Geschäft geht für die Detailberatung an die Kommission zurück.

02.10.2007 Nationalrat. Abweichend

Auszug aus dem Legislaturrückblick

Ausgangslage

Zwei Urteile des Bundesgerichts vom 9. Juli 2003 im Bereich des Bürgerrechts haben in der eidgenössischen und kantonalen Politik zahlreiche Vorstösse provoziert und in der schweizerischen Rechtswissenschaft heftige Diskussionen ausgelöst. Mit dem ersten Urteil kassierte das Bundesgericht erstmals einen als diskriminierend eingestuften Einbürgerungsentscheid einer Gemeinde; mit dem zweiten Urteil qualifizierte es Urnenabstimmungen bei Einbürgerungsentscheiden als verfassungswidrig.

Politisch umstrittene Rechtsfragen sollten nicht allein durch eine Verfassungsauslegung des Bundesgerichts, sondern durch den Gesetzgeber geklärt werden. Der Gesetzesentwurf der Staatspolitischen Kommission (SPK) will das zu Tage getretene Spannungsfeld zwischen der in einigen Kantonen verankerten Einbürgerungsdemokratie einerseits und den Anforderungen des Rechtsstaates andererseits überbrücken. Mit Blick auf die vielerorts üblichen Gemeindeabstimmungen über Einbürgerungen unterbreitet die Kommission eine Lösung, welche die Höhe über die Einbürgerungsverfahren im Kanton und in der Gemeinde explizit den Kantonen zuweist, die Begründungspflicht für ablehnende Einbürgerungsentscheide festschreibt und gleichzeitig ein Beschwerderecht gegen ablehnende Entscheide auf kantonaler Ebene verankert.

03.454 Iv.pa. Pfisterer Thomas. Loi sur la nationalité. Modification

Me fondant sur l'article 160 alinéa 1er de la constitution et sur l'article 21bis de la loi sur les rapports entre les conseils, je dépose une initiative parlementaire, conçue en termes généraux, par laquelle je demande que la loi sur la nationalité (LN) soit complétée comme suit au chapitre de la naturalisation ordinaire (pas à celui de la naturalisation facilitée!):

1. Les cantons seront libres de soumettre aussi les naturalisations au verdict du peuple (assemblée communale, votation, etc.) ou de ses élus (Parlement). La LN précisera les exigences du droit afférentes.

2. Le Tribunal fédéral ne se prononcera pas sur les naturalisations ordinaires, mais il examinera les recours qui concernent la violation d'une garantie constitutionnelle de procédure.

Cosignataires: Beerli, Berger, Bieri, Brändli, Bürgi, Büttiker, Cottier, Dettling, Forster, Frick, Fünfschilling, German, Hess Hans, Hofmann Hans, Inderkum, Jenny, Langenberger, Lauri, Leumann, Lombardi, Maissen, Paupe, Reimann, Schiesser, Schmid-Sutter Carlo, Schweiger, Slongo, Spoerry, Stadler, Stähelin, Wicki (31)

CN/CE Commission des institutions politiques

09.12.2003 Conseil des Etats. Décidé de donner suite à l'initiative.

27.10.2005 Rapport de la commission CE (FF 2005 6495)

02.12.2005 Avis du Conseil fédéral (FF 2005 6655)

Loi fédérale sur l'acquisition et la perte de la nationalité suisse (Loi sur la nationalité, LN) (Procédure cantonale/Recours devant un tribunal cantonal)

14.12.2005 Conseil des Etats. Décision conforme au projet de la commission.

07.06.2007 Conseil national. Entrer en matière. L'objet retourne à la Commission pour la discussion de détail.

02.10.2007 Conseil national. Divergences.

Extrait de la rétrospective de la législature

Situation initiale

Le 9 juillet 2003, le Tribunal fédéral rendait deux arrêts en matière de droit de la nationalité, qui ont suscité de nombreuses interventions parlementaires aux niveaux fédéral et cantonal et des débats animés entre juristes. Dans le premier arrêt, le Tribunal fédéral annulait pour la première fois une décision de naturalisation d'une commune pour cause de discrimination. Dans le second, il qualifiait de contraire à la Constitution le principe de la naturalisation par les urnes.

Lorsqu'une question majeure est politiquement controversée, il est préférable que ce soit le législateur qui tranche, plutôt que de laisser au seul Tribunal fédéral le soin d'interpréter la Constitution. Le projet de loi élaboré par la Commission des institutions politiques du Conseil des Etats (CIP-CE) vise ainsi à lever les récentes contradictions qui sont apparues entre, d'une part, la naturalisation par le peuple, pratiquée de longue date dans quelques cantons, et, d'autre part, les principes de l'état de droit. Considérant la tradition de naturalisation par le peuple ancrée dans de nombreuses communes, la commission propose une solution qui, d'abord, confie expressément aux cantons la compétence de fixer la procédure de naturalisation et dans le canton et dans la commune, ensuite, fait obligation de motiver les refus de naturalisation, enfin, instaure simultanément un droit de recours cantonal contre ces mêmes refus.

Welches Entscheidorgan eine Einbürgerung vornimmt und durch welches Verfahren eine Begründung beizubringen ist, lässt der Gesetzesentwurf bewusst offen. Der Entwurf sieht einzig vor, dass ein Einbürgerungsgesuch den Stimmberechtigten dann zur Abstimmung unterbreitet werden darf, wenn seine Ablehnung vorgängig beantragt und begründet wird. Schliesslich werden die Kantone verpflichtet, die Privatsphäre der Einbürgerungswilligen so zu schützen, dass nur die für die Beurteilung der Einbürgerungsvoraussetzungen notwendigen Daten bekannt gegeben werden dürfen und bei deren Auswahl der Adressatenkreis zu berücksichtigen ist.

Die Vorlage liegt inhaltlich auf der Linie der bundesgerichtlichen Rechtsprechung und damit der Verfassung. Im Rahmen des Vernehmlassungsverfahrens stiessen die Vorschläge in den wesentlichen Punkten auf grosse Zustimmung. Schliesslich bringen die Regelungen des Entwurfs eine Klarstellung nach den beiden Grundsatzentscheiden des Bundesgerichts vom 9. Juli 2003. Die Vorlage wurde von der SPK-S einstimmig verabschiedet.

Der Bundesrat stimmt dem Erlass- und Berichtsentwurf der SPK-S vom 27. Oktober 2005 zur Revision der Bürgerrechtsregelung zu.

Verhandlungen

Der **Ständerat** lehnte sowohl einen Nichteintretensantrag als auch einen Rückweisungsantrag von Christoffel Brändli (V, GR) ab und folgte den Argumenten seiner Kommission, indem er den Gesetzesentwurf mit 31 zu 6 Stimmen bei 2 Enthaltungen unverändert annahm. Mit dieser Vorlage soll in erster Linie ein Kompromiss gefunden werden zwischen den Vorgaben des Bundesgerichts, welches Urnenabstimmungen bei Einbürgerungentscheiden für verfassungswidrig hält, und den demokratischen Gepflogenheiten von ein paar Dutzend Deutschschweizer Gemeinden, die an der Urne über Einbürgerungsgesuche entscheiden. Konkret bleibt es den Kantonen überlassen, das Einbürgerungsverfahren auf Gemeinde- und Kantonsebene festzulegen; beantragt die Entscheidinstanz allerdings die Ablehnung eines Gesuchs, so muss sie dies begründen. Ein ablehnender Entscheid kann bei einem kantonalen Gericht angefochten werden. Die SVP, die einzige Partei, die sich gegen diese Vorlage aussprach, lehnte im Namen der Souveränität des Volkes die Begründungspflicht und das Beschwerderecht ab.

Der **Nationalrat** trat entgegen dem Antrag der Kommissionsmehrheit mit 103 zu 74 Stimmen auf diesen Gesetzesentwurf ein. Nach Auffassung der Ratsmehrheit soll diese Vorlage als Gegenentwurf zur Volksinitiative „für demokratische Einbürgerungen“ (vgl. Geschäft 06.086) dienen. Der Entwurf wurde somit zur Detailberatung an die Kommission zurückgewiesen.

In der zweiten Beratung hatten sich die Fronten im Nationalrat zwischen den von der SVP angeführten Rechtsbürgerlichen, welche Einbürgerungen an der Urne beibehalten wollten, und dem rotgrünen Lager, das sich für einen reinen Verwaltungsakt einsetzte, nicht beruhigt. Für Thérèse Meyer (C, FR), Sprecherin der Staatspolitischen Kommission (SPK), sollte der Einbürgerungentscheid kein reiner Verwaltungsakt, sondern auch ein politischer Akt sein. In diesem Zusammenhang hatte die Kommission beantragt, dass sich Gemeindeversammlungen zu Einbürgerungentscheiden äussern können. Dieser Antrag wurde mit 111 zu 78 Stimmen angenommen. Entgegen der Meinung der SVP hat der Rat mit 102 zu 86 Stimmen beschlossen, dass jede Ablehnung schriftlich begründet werden muss. Mit 112 zu 75 Stimmen wurde ausserdem beschlossen, dass die Kantone bestimmte Informationen über die Gesuchsteller veröffentlichen müssen. Die Linke sprach sich zudem vergeblich gegen die, wie Marianne Hu-

Le projet de loi omet délibérément de nommer l'organe qui décide des demandes de naturalisation, et de fixer la procédure par laquelle la décision doit être motivée : il prévoit uniquement qu'une demande de naturalisation ne peut être soumise au vote populaire que si elle a fait l'objet d'une demande de rejet et pour autant que cette dernière ait été motivée. Le projet spécifie enfin que les cantons sont tenus de veiller à la protection de la sphère privée des candidats à la naturalisation, en ne publiant que les informations nécessaires pour déterminer si le candidat remplit les conditions de la naturalisation, d'une part, et en tenant compte du cercle des destinataires, d'autre part.

Le contenu du projet de la CIP-CE s'inscrit dans la droite ligne de la jurisprudence du Tribunal fédéral et, partant, de la Constitution. Le projet a également recueilli, sur les points essentiels, un large consensus auprès des cantons, des partis politiques et des organisations consultés dans le cadre de la procédure de consultation. Les réglementations proposées permettent, en outre, de clarifier la situation juridique suite aux deux arrêts de principe rendus par le Tribunal fédéral le 9 juillet 2003. Le projet a été adopté à l'unanimité par la CIP-CE.

Le Conseil fédéral a accepté le projet de loi et le rapport du 27 octobre 2005 présentés par la CIP-CE, dans son avis du 2 décembre 2005.

Délibérations

Rejetant une proposition de non-entrée en matière de Christoffel Brändli (V, GR), ainsi que sa proposition de renvoi, le **Conseil des Etats** a suivi les arguments de sa commission et a adopté le projet de loi, sans modification, par 31 voix contre 6 et 2 abstentions. L'idée principale de ce projet est de trouver un compromis entre les exigences posées par le Tribunal fédéral, qui considère la naturalisation par les urnes comme contraire à la Constitution et les exigences démocratiques de quelques dizaines de communes alémaniques qui pratiquent le vote populaire pour l'acceptation des naturalisations.

Concrètement, les cantons pourront définir la procédure de naturalisation aux niveaux communal et cantonal, mais si l'instance de décision propose de rejeter une demande, elle devra motiver son refus. Une décision négative pourra être attaquée devant une juridiction cantonale. L'UDC, seul parti à être opposé à ce projet, rejette toute idée de décisions motivées et de voies de recours, au nom du peuple souverain.

Contrairement à la majorité de sa commission, le **Conseil national**, est entré en matière par 103 voix contre 74 sur ce projet de loi. Pour la majorité de la Chambre basse, il doit faire office de contre-projet à l'initiative populaire „Pour des naturalisations démocratiques“ (voir objet 06.086). Le projet est donc renvoyé en commission pour l'examen de détail.

Lors de la discussion par article, les fronts au Conseil national ne se sont pas apaisés entre la droite dure emmenée par l'UDC, qui veut maintenir la naturalisation par les urnes et le camp rose-vert qui en défend le caractère purement administratif. Pour Thérèse Meyer (C, FR), porte-parole de la commission des institutions politiques (CIP), la naturalisation ne doit pas être un acte purement administratif et son caractère politique doit être maintenu. C'est dans cette optique que la commission propose d'octroyer aux assemblées communales l'autorisation de se prononcer sur les naturalisations. Cette proposition a été adoptée par 111 voix contre 78. Contre l'avis de l'UDC, la majorité a décidé par 102 voix contre 86 que tout rejet devrait être explicité par écrit. Par 112 voix contre 75, les députés ont décidé que les cantons devront publier certaines informations concernant les candidats. La gauche s'est également opposée sans succès à ce que Ma-

guenin (-, VD) es nannte, „würdige Nachfolge der Inquisition“ aus: Die grosse Kammer folgte dem Ständerat und hielt an der Beschwerdemöglichkeit vor den kantonalen Gerichtsbehörden fest. Die Anträge der SVP, das Einspracherecht einzuschränken, wurden allesamt abgelehnt. In der Gesamtabstimmung wurde der Entwurf mit 77 zu 72 Stimmen angenommen. Die Differenzbereinigung wird in der nächsten Legislatur im Ständerat fortgesetzt.

Medienmitteilung der Staatspolitischen Kommission des Ständerates vom 23.10.2007

Mit 10 zu 3 Stimmen beantragt die SPK ihrem Rat, an der offenen Formulierung festzuhalten, wonach das kantonale Recht vorsehen kann, dass ein Einbürgerungsgesuch den Stimmberchtigten zum Entscheid vorgelegt wird (Art. 15a E-BüG). Dieser Wortlaut soll es den Kantonen erlauben, für Einbürgerungsentscheide durch die Gemeinden Urnenabstimmungen wieder einzuführen, die das Bundesgericht durch zwei Urteile im Juni 2003 untersagt hatte.

Ebenfalls will die Kommission mit 10 zu 0 Stimmen bei 3 Enthaltungen daran festhalten, dass an Gemeindeversammlungen ablehnende Anträge auch mündlich begründet werden können (Art. 15b E-BüG). Der Nationalrat hatte beschlossen, dass Anträge auf Ablehnung von Einbürgerungsgesuchen zwingend schriftlich begründet werden sollen.

Schliesslich beantragt die Kommission ihrem Rat entgegen dem Beschluss des Nationalrates mit 12 zu 1 Stimmen, die Religionszugehörigkeit nicht auf die Liste der bekannt zu gebenden Personendaten aufzunehmen (Art. 15c Abs. 2 Bst. d E-BüG).

Die Vorlage des Ständerates versteht sich als indirekter Gegenentwurf zur Volksinitiative "Für demokratische Einbürgerungen" der Schweizerischen Volkspartei, die vom Nationalrat in der Sommer- und vom Ständerat in der Herbstsession 2007 deutlich abgelehnt wurde.

Auskünfte

Martin Graf, Kommissionssekretär, 031 322 97 36

rianne Huguenin (-, VD) a appelé « une dérive digne de l'inquisition ». Suivant la Chambre haute, les députés ont maintenu la procédure de recours auprès des autorités judiciaires cantonales. Les propositions de l'UDC visant à restreindre le droit de recours ont toutes été rejetées. Au vote sur l'ensemble, le projet a été adopté par 77 voix contre 72. L'élimination des divergences se poursuivra au Conseil des Etats lors de la prochaine législature.

Communiqué de presse de la commission des institutions politiques du Conseil des États du 23.10.2007

Par 10 voix contre 3, la CIP-E propose à son conseil de maintenir la formulation ouverte selon laquelle le droit cantonal peut prévoir qu'une demande de naturalisation soit soumise au vote populaire (art. 15a projet LN). Cette formulation doit permettre aux cantons de réintroduire la naturalisation par les urnes, que le Tribunal fédéral avait interdite par deux arrêts en juin 2003.

Par 10 voix contre 0, et 3 abstentions, la commission souhaite également maintenir la possibilité de motiver oralement le rejet d'une demande de naturalisation lors des assemblées communales (art 15b projet LN). Le Conseil national avait décidé que la demande de rejet devait obligatoirement être motivée par écrit.

Enfin, contrairement à l'avis du Conseil national, la commission propose, par 12 voix contre 1, de ne pas inclure la confession dans la liste des données personnelles communiquées au corps électoral (art. 15c, al. 2, let. d, projet LN).

Le projet du Conseil des États constitue un contre-projet indirect à l'initiative populaire « Pour des naturalisations démocratiques », déposée par l'UDC, que le Conseil national, à la session d'été 2007, et le Conseil des États, à la session d'automne 2007, avaient clairement rejetée

Renseignements

Martin Graf, secrétaire de la commission, 031 322 97 36

03.463 Pa.Iv. Wasserfallen. Limitierte Anzahl Sonntagsverkäufe ohne Restriktionen

Gestützt auf Artikel 160 Absatz 1 der Bundesverfassung und Artikel 107 des Parlamentsgesetzes reiche ich folgende parlamentarische Initiative ein:

Die Vorschriften im eidgenössischen Arbeitsschutzrecht (Arbeitsgesetz, dazugehörige Verordnungen) sind dahin gehend anzupassen, dass vorübergehende Sonntagsarbeit für bis zu vier Sonntagsverkäufe, insbesondere so genannte Weihnachtsverkäufe, ohne Bedürfnisnachweis zugelassen ist. Die Kantone bestimmen die Anzahl pro Jahr. Die Auflage des Lohnzuschlags ist einzuhalten. Die Auflage des Einverständnisses der Arbeitnehmenden kann weiterhin, jedoch in möglichst einfacher Form, eingehalten werden.

Mitunterzeichnende: Abate, Bezzola, Brunschwig Graf, Bührer, Burkhalter, Christen, Dupraz, Egerszegi-Obrist, Eggly, Engelberger, Favre, Fluri, Germanier, Glasson, Guisan, Gutzwiler, Gysin Hans Rudolf, Hegetschweiler, Hutter Markus, Ineichen, Kleiner, Leutenegger Filippo, Markwalder Bär, Messmer, Müller Walter, Müller Philipp, Pelli, Ruey, Sadis, Schneider, Steiner, Theiler, Triponez, Vaudroz René, Weigelt (35)

NR/SR Kommission für Wirtschaft und Abgaben

25.11.2004 WAK-NR. Der Initiative wird Folge gegeben.

05.09.2006 WAK-SR. Zustimmung.

24.04.2007 Bericht der Kommission NR (BBI 2007 4261)

30.05.2007 Stellungnahme des Bundesrates (BBI 2007 4269)

Bundesgesetz über die Arbeit in Industrie, Gewerbe und Handel (Arbeitsgesetz, ArG)

Medienmitteilung der Kommission für Wirtschaft und Abgaben des Ständerates vom 15.11.2007

Die WAK-S stimmt der von ihrer Schwesterkommission ausgearbeiteten Änderung des Arbeitsgesetzes zu, welche den Kantonen erlaubt, pro Jahr höchstens vier Sonntagsverkäufe zu bewilligen.

Die Kommission hat ihre Beratungen zu der von ihrer Schwesterkommission beantragten und im Nationalrat in der letzten Session angenommenen Änderung des Arbeitsgesetzes weitergeführt (03.463 Pa.Iv. Wasserfallen. Limitierte Anzahl Sonntagsverkäufe ohne Restriktionen). Wie an ihrer letzten Sitzung beschlossen, hat sie einige Kantone über ihre Erfahrungen mit den je unterschiedlichen gesetzlichen Regelungen und unterschiedlichen geographischen Situationen angehört. Am Hearing teilgenommen haben: die Zürcher Regierungspräsidentin Rita Fuhrer, Stefan Reichen, Vertreter der Volkswirtschaftsdirektion des Kantons Bern sowie; Jean-Charles Magnin und Jacques Folly als Vertreter der Volkswirtschaftsdirektion des Kantons Genf.

Die Kommission hat von den verschiedenen Erfahrungen auf diesem Gebiet Kenntnis genommen und sich darauf mit 6 zu 2 Stimmen und 2 Enthaltungen für die Revision ausgesprochen, welche vorsieht, dass vorübergehende Sonntagsarbeit in Verkaufsgeschäften an vier Sonntagen pro Jahr ohne Bewilligung und ohne den Nachweis eines dringenden Bedürfnisses zugelassen wird. Dies ermöglicht insbesondere Sonntagsverkäufe in der Adventszeit. Gemäss dieser Vorlage können die Kantone bis zu vier Ladenöffnungssonntage sowie deren Daten selbst festlegen. Die Minderheit der Kommission beantragt, dass die Kantone die Bewilligungen auf Gesetzesstufe und nicht nur auf Verordnungsstufe regeln müssen.

03.463 Iv.pa. Wasserfallen. Ouverture sans restriction des magasins un nombre limité de dimanches

Conformément à l'article 160 alinéa 1 de la Constitution et l'article 107 de la loi sur le Parlement, je présente l'initiative parlementaire suivante:

Les prescriptions de la législation fédérale sur la protection du travail (loi sur le travail et ordonnances correspondantes) doivent être adaptées de sorte qu'il soit possible d'ouvrir les magasins et d'autoriser le travail pour quatre dimanches au maximum, en particulier pour les ventes de Noël, sans devoir en prouver la nécessité. Les cantons définissent le nombre annuel de dimanches autorisés. Le versement de l'indemnité pour travail supplémentaire doit être maintenu. L'obligation d'obtenir l'accord de l'employé peut être maintenue, mais sous la forme la plus simple possible.

Cosignataires: Abate, Bezzola, Brunschwig Graf, Bührer, Burkhalter, Christen, Dupraz, Egerszegi-Obrist, Eggly, Engelberger, Favre, Fluri, Germanier, Glasson, Guisan, Gutzwiler, Gysin Hans Rudolf, Hegetschweiler, Hutter Markus, Ineichen, Kleiner, Leutenegger Filippo, Markwalder Bär, Messmer, Müller Walter, Müller Philipp, Pelli, Ruey, Sadis, Schneider, Steiner, Theiler, Triponez, Vaudroz René, Weigelt (35)

CN/CE Commission de l'économie et des redevances

25.11.2004 CER-CN. Décidé de donner suite à l'initiative.

05.09.2006 CER-CE. Adhésion.

24.04.2007 Rapport de la commission CN (FF 2007 4051)

30.05.2007 Avis du Conseil fédéral (FF 2007 4059)

Loi fédérale sur le travail dans l'industrie, l'artisanat et le commerce (Loi sur le travail, Ltr)

Communiqué de presse de la commission de l'économie et des redevances du Conseil des Etats du 15.11.2007

La CER-E soutient la modification de la loi sur le travail, élaborée par sa commission soeur, qui permet aux cantons de déterminer au maximum quatre ouvertures dominicales des magasins par année.

La commission a continué les travaux concernant la modification de la loi sur le travail élaborée par sa commission soeur et acceptée par le Conseil national lors de la dernière session (03.463 Iv.pa. Wasserfallen. Ouverture sans restriction des magasins un nombre limité de dimanches). Conformément à la décision prise lors de la dernière séance, elle a procédé à l'audition d'un nombre limité de cantons pour connaître les différentes expériences liées aux différentes pratiques et différentes situations géographiques. En particulier, ont participé à la séance: Madame la Présidente du Conseil d'Etat Rita Fuhrer du canton de Zurich, Monsieur Stefan Reichen représentant du département de l'économie du canton de Bern ainsi que Monsieur Jean-Charles Magnin et Monsieur Jacques Folly, représentants du département de l'économie du canton de Genève.

Après avoir pris connaissances des différentes expériences, la commission a décidé, par 6 voix contre 2 et 2 abstentions, de soutenir cette modification de loi qui prévoit que le travail dominical temporaire dans le domaine de la vente puisse être autorisé jusqu'à quatre dimanche par année sans autorisation et sans qu'il soit nécessaire d'établir l'existence d'un besoin urgent. Ceci permet notamment de couvrir les ventes des dimanches précédant Noël. Selon ce projet, il revient à chaque canton de définir ces dates et de décider, dans ce cadre de quatre ventes dominicales au maximum par année, com-

Dieses Geschäft wird voraussichtlich in der kommenden Wintersession im Ständerat behandelt.

bien il souhaite en autoriser sur son territoire. Une minorité de la commission demande que chaque canton règle cette question par voie législative et non au niveau réglementaire. Cet objet est prévu au programme du Conseil des Etats lors de la prochaine session d'hiver.

Auskünfte

Marcello Fontana, Kommissionssekretär, 031 322 97 35

Renseignements

Marcello Fontana, secrétaire de commission, 031 322 97 35

04.032 Bundesgesetz über die Krankenversicherung. Teilrevision. Vertragsfreiheit

Botschaft vom 26. Mai 2004 zur Änderung des Bundesgesetzes über die Krankenversicherung (Vertragsfreiheit) (BBl 2004 4293)

NR/SR Kommission für soziale Sicherheit und Gesundheit
Bundesgesetz über die Krankenversicherung (KVG) (Vertragsfreiheit)

Übersicht aus der Botschaft

Das Bundesgesetz vom 18. März 1994 über die Krankenversicherung (KVG; SR 832.10) sieht mehrere Instrumente zur Kosteneindämmung im stationären Bereich vor, die Wirkung zu zeigen beginnen, so beispielsweise die Kompetenzen der Kantone zur Einführung von Globalbudgets (Art. 51) oder die Planung der Spitäler und der Pflegeheime durch die Kantone (Art. 39). Hingegen sind die Krankenversicherer im ambulanten Bereich faktisch gezwungen, mit allen gesetzlich zugelassenen Leistungserbringern einen Tarifvertrag abzuschliessen und folglich die von diesen erbrachten Leistungen zu übernehmen. Mit anderen Worten kann ein Leistungserbringer, der die gesetzlichen Zulassungskriterien (Art. 35 bis 40) erfüllt, zu Lasten der obligatorischen Krankenpflegeversicherung praktizieren, ohne dass die Krankenversicherer die Möglichkeit haben, ihn aus diesem Markt auszuschliessen. Insofern besteht ein Vertragszwang (Kontrahierungszwang). Damit haben die Krankenversicherer grundsätzlich keine Mittel zur Unterbindung derjenigen Mengenausweitung, welche durch die stete Zunahme von Leistungserbringern bedingt ist.

Das Parlament hat am 24. März 2000 im Rahmen der 1. KVG-Revision einen Artikel 55a beschlossen, der dem Bundesrat die Möglichkeit gibt, die Zulassung neuer Leistungserbringender zur Tätigkeit zu Lasten der sozialen Krankenversicherung für eine auf maximal drei Jahre befristete Zeit einem Bedarfsnachweis zu unterstellen.

Nach dieser Bestimmung obliegt es dem Bundesrat, die entsprechenden Kriterien festzulegen, während die Kantone die Leistungserbringer bezeichnen. Diese Massnahme wurde einerseits im Hinblick auf das Inkrafttreten der bilateralen Verträge eingeführt, insbesondere des Personen-Freizügigkeitsabkommens mit der europäischen Gemeinschaft und ihren Mitgliedsstaaten. Andererseits handelte es sich um eine kurzfristige ausserordentliche Massnahme, die zum Ziel hatte, dem aus der ständig wachsenden Zahl von Leistungserbringern resultierenden Anstieg der Gesundheitskosten im ambulanten Bereich Einhalt zu gebieten.

Am 3. Juli 2002 machte der Bundesrat von der Kompetenz, die ihm Artikel 55a KVG einräumt, Gebrauch und beschränkte die Zulassung der Leistungserbringer zur Tätigkeit zu Lasten der obligatorischen Krankenpflegeversicherung. Er legte die Modalitäten dieser Beschränkung in einer eigens zu diesem Zweck erlassenen Verordnung fest (Verordnung über die Einschränkung der Zulassung von Leistungserbringern zur Tätigkeit zu Lasten der obligatorischen Krankenpflegeversicherung; SR 832.103). Diese Verordnung trat am 4. Juli 2002 in Kraft. Der Bundesrat betonte von vornherein, dass diese Zulassungsbeschränkung eine ausserordentliche, zeitlich befristete Massnahme darstellen solle, die bis zum Inkrafttreten einer sie ersetzen Regelung für die Beschränkung der Zulassung der Leistungserbringer im ambulanten Bereich gelten solle, längstens aber bis zum 3. Juli 2005, dem Datum, an dem die Geltungsdauer der Verordnung abläuft. Zielset-

04.032 Loi sur l'assurance-maladie. Révision partielle. Liberté de contracter

Message du 26 mai 2004 relatif à la révision partielle de la loi fédérale sur l'assurance-maladie (liberté de contracter) (FF 2004 4055)

CN/CE Commission de la sécurité sociale et de la santé publique

LF sur l'assurance-maladie (LAMal) (Liberté de contracter)

Condensé du message

La loi fédérale du 18 mars 1994 sur l'assurance-maladie (LAMal; RS 832.10) prévoit plusieurs instruments de maîtrise des coûts dans le domaine hospitalier qui ont commencé à porter leurs fruits, comme la planification des hôpitaux et des EMS par les cantons (art. 39) ou la compétence pour les cantons d'introduire un budget global (art. 51). Par contre, dans le domaine ambulatoire, les assureurs-maladie sont tenus de conclure une convention tarifaire et de prendre en charge les prestations fournies par tous les fournisseurs de prestations admis selon la loi. Un fournisseur de prestations qui remplit les conditions légales d'admission (art. 35 à 40) peut en effet pratiquer à la charge de l'assurance obligatoire des soins sans que les assureurs-maladie aient la possibilité de l'exclure de ce marché. En ce sens, il y a obligation de contracter. Les assureurs n'ont de ce fait en principe aucun moyen de s'opposer à l'accroissement du volume des prestations provoqué par l'augmentation constante du nombre de fournisseurs de prestations.

Le Parlement a adopté, le 24 mars 2000, dans le cadre de la 1re révision de la LAMal, un art. 55a qui confère au Conseil fédéral la compétence, pour une durée limitée à trois ans au maximum, de faire dépendre de la preuve d'un besoin l'admission de certains fournisseurs de prestations à pratiquer dans le secteur ambulatoire à la charge de l'assurance obligatoire des soins.

Selon cette disposition, il incombe au Conseil fédéral de fixer les critères correspondants et aux cantons de désigner les fournisseurs de prestations. Cette mesure a été adoptée d'une part, dans la perspective de l'entrée en vigueur des accords bilatéraux avec la Communauté européenne et ses Etats membres, et notamment de l'accord sur la libre circulation des personnes, et d'autre part, en tant que mesure extraordinaire à court terme afin de donner un coup de frein à l'augmentation des coûts de la santé dans le secteur ambulatoire résultant de l'augmentation constante du nombre de fournisseurs de prestations.

Le 3 juillet 2002, faisant usage de la délégation de compétence que lui confère l'art. 55a LAMal, le Conseil fédéral a décidé de limiter l'admission des fournisseurs de prestations à pratiquer à la charge de l'assurance obligatoire des soins. Il a fixé les modalités de cette limitation dans une ordonnance édictée spécialement à cet effet (ordonnance sur la limitation de l'admission des fournisseurs de prestations à pratiquer à la charge de l'assurance-maladie obligatoire; RS 832.103). Cette ordonnance est entrée en vigueur le 4 juillet 2002. Le Conseil fédéral a souligné d'emblée que cette limitation de l'admission devait constituer une mesure extraordinaire, limitée dans le temps, qui doit courir jusqu'à l'entrée en vigueur d'une nouvelle réglementation visant à limiter l'admission des fournisseurs de prestations, mais au plus tard jusqu'au 3 juillet 2005, date où l'ordonnance arrive à échéance. L'objectif du Conseil fédéral était que soit élaboré, dans

zung war, dass in dieser Zeit ein realistisches Modell für die Aufhebung des im ambulanten Bereich geltenden Kontrahierungszwangs ausgearbeitet wird.

Entsprechende Diskussionen wurden anlässlich der Beratungen über die 2. KVG-Revision geführt. Der Einigungskonferenz gelang es, sich auf ein Modell mit teilweiser Aufhebung des Kontrahierungzwangs zu verständigen. Der Nationalrat lehnte jedoch den Entwurf zur KVG-Revision in der Schlussabstimmung in der Wintersession 2003 ab. Angesichts dieser Situation sowie der Tatsache, dass die Verordnung über die Einschränkung der Zulassung von Leistungserbringern zur Tätigkeit zu Lasten der obligatorischen Krankenpflegeversicherung am 3. Juli 2005 abläuft, muss der Bundesrat dem Parlament innerhalb sehr kurzer Frist eine neue Regelung über die Zulassung der Leistungserbringer unterbreiten.

Mit seinem Modell der Aufhebung des Kontrahierungszwangs im ambulanten Bereich will der Bundesrat insbesondere den Wettbewerb unter den Leistungserbringern derselben Branche verstärken, indem den Krankenversicherern die Freiheit der Wahl eingeräumt wird, aber auch die Voraussetzungen für eine Beschränkung des Überangebotes im ambulanten Bereich geschaffen werden, den Kantonen dabei aber ebenfalls Verantwortung übertragen wird. Der Bundesrat will ebenfalls die Zahl und die Tragweite der möglichen Sanktionen gegen Leistungserbringer, die sich nicht an die Regeln der Wirtschaftlichkeit und Qualität der Leistungen («schwarze Schafe») halten, verstärken, um das Sanktionssystem des KVG wirkungsvoller als heute auszustalten.

Medienkonferenz der Kommission für soziale Sicherheit und Gesundheit des Ständerates vom 09.11.2007

Bern (sda) Der Zulassungsstopp für neue Arztpraxen soll nochmals um zwei Jahre verlängert werden. Dies beantragt die Gesundheitskommission (SGK) des Ständerates mit 6 zu 2 Stimmen, weil sich die Aufhebung des Vertragszwangs hinzieht. Um den Wettbewerb zu stärken und eine Überversorgung zu verhindern, schlug der Bundesrat im Mai 2004 vor, die Krankenkassen nicht länger zur Zusammenarbeit mit allen Ärzten zu verpflichten. Die Kantone sollten bestimmen, wie viele Ärzte pro Sparte mindestens unter Vertrag zu nehmen sind.

Bisher hat das Parlament diese wohl heißeste Kartoffel der KVG-Revision nicht angerührt. Inzwischen ist klar, dass die Vertragsfreiheit zu spät kommt, um den Anfang Juli 2002 verfügten, einmal verlängerten und Mitte 2008 auslaufenden Ärztestopp abzulösen.

Zum letzten Mal

«Dies muss die letzte Verlängerung sein», sagte SGK-Präsidentin Erika Forster (FDP/SG) am Freitag vor den Medien. Einen Antrag, Hausärzte vom Zulassungsstopp auszunehmen, lehnte die Kommission ab. Für Problemfälle - etwa in dünn besiedeltem Gebiet - hätten die Kantone ausreichend Spielraum.

Laut Forster muss sich der Bundesrat jetzt überlegen, wie er die Vertragsfreiheit ausgestalten will. Eine Möglichkeit sei, die Krankenkassen nur noch zur Zusammenarbeit mit Ärzten zu verpflichten, die in Managed-Care-Modellen arbeiten.

Auskünfte

Ida Stauffer, Kommissionssekretärin, 031 322 98 40

l'intervalle, par le Parlement, un modèle réaliste de suppression de l'obligation de contracter.

Des discussions à ce sujet ont précisément eu lieu lors des débats sur la 2e révision de la LAMal. La conférence de conciliation est parvenue à trouver un accord sur un modèle de suppression partielle de l'obligation de contracter. Toutefois, le Conseil national a rejeté le projet de révision de la LAMal lors du vote final intervenu lors de la session d'hiver 2003. Cette situation comme l'échéance au 3 juillet 2005 de l'ordonnance sur la limitation de l'admission des fournisseurs de prestations à pratiquer à la charge de l'assurance-maladie obligatoire obligent le Conseil fédéral à proposer au Parlement, dans des délais très brefs, une nouvelle réglementation en matière d'admission des fournisseurs de prestations dispensant des prestations ambulatoires pour éviter d'être confronté à une augmentation brutale du nombre de ces derniers.

Avec son modèle de suppression de l'obligation de contracter dans le secteur ambulatoire, le Conseil fédéral entend notamment renforcer la concurrence entre les fournisseurs de prestations d'une même branche en conférant aux assureurs-maladie la liberté de les choisir mais aussi créer les conditions propres à permettre une limitation de la couverture excédentaire en soins ambulatoires là où cela s'avère nécessaire, en responsabilisant les cantons à cet égard. Le Conseil fédéral souhaite également renforcer l'arsenal et accroître la portée des sanctions qui peuvent être prononcées contre les fournisseurs de prestations qui ne respectent pas les préceptes d'économie et de qualité des prestations («moutons noirs») afin de rendre le système répressif de la LAMal plus dissuasif qu'actuellement.

Conférence de presse de la commission de la commission de la sécurité sociale et de la santé publique du Conseil des Etats du 09.11.2007

Berne (ats) L'ouverture de nouveaux cabinets médicaux devrait continuer d'être gelée jusqu'en juillet 2010. La commission de la santé publique du Conseil des Etats ne souhaite toutefois pas qu'une suppression pure et simple de l'obligation de contracter lui succède.

Par 6 voix contre 2, la commission s'est prononcée pour une prolongation du moratoire frappant les cabinets introduit en 2002 et déjà prorogé une fois, a indiqué sa présidente Erika Forster (PRD/SG) vendredi devant la presse. Une minorité proposera au plenum de lever ce gel pour les prestataires de base, comme les médecins de famille. L'interdiction d'ouvrir de nouveaux cabinets n'est pas stricte, a rappelé Mme Forster. Les cantons peuvent y déroger en cas de besoin.

Cette prorogation du gel devra être la dernière, a assuré la présidente de la commission. Une solution devra être trouvée pour la suite. «Le Conseil fédéral doit décider maintenant dans quelle direction aller».

Il y a trois ans, il a proposé de laisser aux assureurs, moyennant certains garde-fous, le libre choix des médecins avec lesquels ils veulent collaborer. Cette levée pure et simple de l'obligation de contracter suscite toutefois une très forte opposition chez les médecins et les patients, a noté Mme Forster. La commission a donc demandé au gouvernement de réfléchir à un modèle faisant la différence entre les médecins affiliés à un réseau de soins et les autres. Le contenu de cette nouvelle législation reste encore ouvert.

Renseignements

Ida Stauffer, secrétaire de la commission, 031 322 98 40

04.061 Bundesgesetz über die Krankenversicherung. Teilrevision. Spitalfinanzierung

Botschaft vom 15. September 2004 betreffend die Änderung des Bundesgesetzes über die Krankenversicherung (Spitalfinanzierung) (BBI 2004 5551)

NR/SR Kommission für soziale Sicherheit und Gesundheit

Siehe Geschäft 06.3009 Mo. SGK-SR (04.061)

Siehe Geschäft 07.3555 Mo. SGK-SR (04.061)

1. Bundesgesetz über die Krankenversicherung (KVG) (Spitalfinanzierung)

20.09.2005 Ständerat. Eintreten und Rückweisung an die Kommission mit dem Auftrag, vorerst über den Vorschlag der SGK vom 30. August 2005 betreffend die Spitalfinanzierung in geeigneter Form bei den Kantonen eine Vernehmlassung durchzuführen.

08.03.2006 Ständerat. Beschluss abweichend vom Entwurf des Bundesrates.

22.03.2007 Nationalrat. Abweichend.

24.09.2007 Ständerat. Abweichend.

2. Bundesgesetz über die Krankenversicherung (KVG) (Risikoausgleich) (Entwurf der Kommission für soziale Sicherheit und Gesundheit des Ständersates)

08.03.2006 Ständerat. Beschluss gemäss Entwurf der Kommission.

04.10.2007 Nationalrat. Abweichend.

Auszug aus dem Legislaturrückblick

Ausgangslage

In seiner Botschaft vom 18. September 2000 (BBI 2001 741ff.) hat der Bundesrat seinen Vorschlag zur Revision des Bundesgesetzes vom 18. März 1994 über die Krankenversicherung (KVG; SR 832.10) im Bereich der Spitalfinanzierung unterbreitet. Nach dreijähriger parlamentarischer Beratung ist die Vorlage am 17. Dezember 2003 am Votum des Nationalrats gescheitert. In den Beratungen waren indessen jene Änderungsvorschläge, welche sich auf die Neuregelung der Spitalfinanzierung beziehen, kaum bestritten. Deshalb nimmt der Bundesrat die Vorschläge wieder auf; einzelne Elemente werden an die seither eingetretene Entwicklung angepasst. So wird beispielsweise auf das Konzept der teilstationären Behandlung verzichtet und auf das Ergebnis des Expertenberichts über Modelle der monistischen Finanzierung Bezug genommen. Die Stossrichtung bleibt jedoch: Mit der Gesetzesrevision sollen die systemhemmenden Unklarheiten beseitigt und die im Gesetz verankerten Grundsätze konsequent umgesetzt werden. Damit die Verantwortlichkeit der Finanzierungspartner eindeutig festgehalten ist, soll die Aufteilung der Finanzierung zwischen den Versicherern und den Kantonen festgeschrieben werden. Zur Schaffung zusätzlicher Transparenz und als Anreiz für die Steigerung der Effizienz soll die Finanzierung leistungsbezogen erfolgen. Zudem soll sich die Planung auf alle Leistungen nach diesem Gesetz beziehen und die Sicherstellung der Versorgung aller versicherter Personen umfassen, ohne Rücksicht auf das Vorliegen einer Zusatzversicherung.

Geändert hat sich die Ausgangslage für die Schätzung der finanziellen Auswirkungen der Gesetzesänderungen und dies vor allem für die Kantone. Der Grund liegt in einem Entscheid des Eidgenössischen Versicherungsgericht, in welchem die-

04.061 Loi sur l'assurance-maladie. Révision partielle. Financement hospitalier

Message du 15 septembre 2004 concernant la révision partielle de la loi fédérale sur l'assurance-maladie (financement hospitalier) (FF 2004 5207)

CN/CE Commission de la sécurité sociale et de la santé publique

Voir objet 06.3009 Mo. CSSS-CE (04.061)

Voir objet 07.3555 Mo. CSSS-CE (04.061)

1. Loi fédérale sur l'assurance-maladie (LAMal) (Financement hospitalier)

20.09.2005 Conseil des Etats. Le conseil entre en matière mais renvoie le projet à la commission qui est chargée de faire une consultation auprès des cantons sur la proposition de la CSSS du 30 août 2005 concernant le financement hospitalier.

08.03.2006 Conseil des Etats. Décision modifiant le projet du Conseil fédéral.

22.03.2007 Conseil national. Divergences.

24.09.2007 Conseil des Etats. Divergences.

2. Loi fédérale sur l'assurance-maladie (compensation des risques) (Projet de la Commission de la sécurité sociale et de la santé publique du Conseil des Etats)

08.03.2006 Conseil des Etats. Décision conforme au projet de la commission.

04.10.2007 Conseil national. Divergences.

Extrait de la rétrospective de la législature

Situation initiale

Par le message du 18 septembre 2000 (FF 2001 693 ss), le Conseil fédéral a soumis une proposition de révision de la loi fédérale du 18 mars 1994 sur l'assurance-maladie (LAMal; RS 832.10) dans le domaine du financement hospitalier.

Après trois ans de discussions au Parlement, le projet a été rejeté par le Conseil national le 17 décembre 2003. Les modifications visant à une nouvelle réglementation du financement hospitalier n'ayant pratiquement pas été contestées, le Conseil fédéral reprend ce projet en l'adaptant, selon les nécessités, à l'évolution de la situation. Il a renoncé par exemple à la notion de traitement semi-hospitalier et a tenu compte des résultats du rapport d'expert sur des modèles de financement moniste. Les grandes orientations restent toutefois inchangées : la révision de la loi vise à éliminer les imprécisions qui perturbent le fonctionnement du système et à appliquer de manière cohérente les principes inscrits dans la loi. La répartition du financement entre les assureurs et les cantons sera fixée dans la loi afin que la responsabilité des partenaires financiers soit fixée sans ambiguïté. Le financement sera lié aux prestations dans une optique d'accroissement de la transparence et d'incitation à une plus grande efficience. La planification devra en outre tenir compte de toutes les prestations soumises à cette loi et garantir à toutes les personnes assurées, qu'elles aient ou non contracté une assurance complémentaire, la couverture des besoins en soins.

Les conditions pour l'estimation des conséquences financières des modifications législatives ont changé, et ce notamment pour les cantons. La cause en est une décision du Tribunal fédéral des assurances dans laquelle celui-ci confirme l'obligation des cantons de participer aux coûts du traitement

ses die Beitragspflicht der Kantone an die Behandlung zu- satzversicherter Patientinnen und Patienten in öffentlichen und öffentlich subventionierten Spitätern auch innerkantonal bestätigt. Weil die sofortige und vollständige Umsetzung des Gerichtentscheides den Kantonen erhebliche Mehrkosten auferlegt hätte, hat das Parlament das Bundesgesetz über die Anpassung der kantonalen Beiträge für die innerkantonalen stationären Behandlungen nach dem Bundesgesetz über die Krankenversicherung erlassen, welches die stufenweise An- hebung der Kantonbeiträge vorsieht. Die seinerzeit als Folge des Übergangs zur dual-fixen Leistungsfinanzierung ge- schätzte Mehrbelastung der Kantone ist heute zum Teil voll- zogen. Obwohl sich die vom Bundesrat vorgeschlagenen Gesetzesänderungen im Bereich der Spitalfinanzierung und - planung in den beiden Vorlagen nur in wenigen Einzelheiten unterscheiden, können die zu erwartenden finanziellen Aus- wirkungen dieser Vorlage somit nicht mit jenen verglichen werden, welche im Jahr 2000 vorausgesagt wurden. Damit auch die finanziellen Auswirkungen der an dieser Stelle vor- geschlagenen Gesetzesänderungen für die Kantone sowie die obligatorische Krankenpflegeversicherung tragbar sind, gilt es wiederum, eine geeignete Regelung des stufenweisen Über- gangs zum neuen Finanzierungssystem festzulegen. Ein entsprecher Vorschlag findet sich in den Übergangsbe- stimmungen.

Verhandlungen

Die vorberatende Kommission des **Ständerates** hatte zur Neuregelung der Spitalfinanzierung einen eigenen Vorschlag erarbeitet, der sich in wichtigen Punkten von der Botschaft des Bundesrates unterscheidet, wie Kommissionspräsidentin Christiane Brunner (S, GE) vor dem Plenum ausführte. Da- nach sollen alle Leistungen, ob ambulant oder stationär, ob in einem öffentlichen oder einem privaten Spital erbracht, nach dem gleichen Schlüssel finanziert werden: Grundsätzlich bezahlen die Krankenversicherungen 70 Prozent der Leistungen, die Kantone 30 Prozent, wobei auch die Beiträge der Kantone via Krankenversicherungen an die Leistungserbringer fliessen (monistisches System). Wie beim Vorschlag des Bundesrates sollen künftig nicht mehr die Spitalkosten, son- dern Leistungen (Fallpauschalen) bezahlt werden. Das von der Ständeratskommission ohne Gegenstimme vorgeschla- gene Modell soll kostenneutral sein und keine Prämienerhö- hungen zur Folge haben.

Eintreten auf die Vorlage war unbestritten und auch in der Diskussion war sich der Rat einig, dass die Finanzierung der Spitäler besser geregelt werden muss. Dabei wurden die Vorschläge der Kommission bei den Ratsmitgliedern mehr- heitlich gut aufgenommen. Es lagen jedoch drei Anträge auf Rückweisung an die Kommission vor. Ernst Leuenberger (S, SO) und Hans Hess (RL, OW) verlangten, dass die Kommissi- on mit den Kantonen eine tragfähige Lösung für die Spitalfi- nanzierung finden solle; Franz Wicki (C, LU) verlangte ledig- lich eine geeignete Vernehmlassung bei den Kantonen zum Kommissionsvorschlag. Die Kantone hatten auf die Bekannt- gabe der Vorschläge der Ständeratskommission mit massiver Kritik und einer Referendumsdrohung reagiert. Sie befürchten eine massive Einschränkung ihrer Einflussmöglichkeiten und höhere Kosten. Der Antrag Wicki obsiegte gegenüber den beiden anderen Anträgen mit 27 zu 15 Stimmen. Die Rück- weisung erfolgte schliesslich mit 36 zu 1 Stimmen.

Bei der erneuten Beratung der Vorlage erläuterte Kommissi- onssprecherin Christiane Brunner (S, GE), dass die Kommissi- on nach der verlangten Konsultation der Kantone ihr in der Herbstsession 2005 vorgestelltes Konzept aufgab und vom Bundesrat eine sogenannte „Variante bis“ unterbreiten liess. Diese Variante, nahe der ursprünglichen Botschaft, bildete die

des assurés complémentaires dans les hôpitaux publics ou subventionnés par les pouvoirs publics également à l'intérieur du canton. Parce que la mise en oeuvre complète et immé- diate de cette décision aurait occasionné aux cantons des charges financières considérables, le Parlement a édicté la loi fédérale sur l'adaptation des participations cantonales aux coûts des traitements hospitaliers dispensés dans le canton selon la loi fédérale sur l'assurance-maladie, qui prévoit l'augmentation par étapes des participations cantonales. La charge financière supplémentaire pour les cantons résultant du passage à un système de financement des prestations dual-fixe, telle qu'elle avait été estimée à l'époque, est au- jourd'hui en partie déjà supportée par ces derniers. Bien que les modifications de loi proposées par le Conseil fédéral en matière de financement hospitalier et de planification hospita- lière dans les deux projets se distinguent seulement par quel- ques détails, les conséquences financières attendues du présent projet ne peuvent pas être comparées avec celles qui ont été prédictes en l'an 2000. Afin que lesdites conséquences soient également supportables pour les cantons et l'assurance obligatoire des soins, il y a lieu à nouveau de prévoir une réglementation appropriée du passage par étapes à un nouveau système de financement. Une proposition y relative se trouve dans les dispositions transitoires.

Délibérations

La commission préparatoire du **Conseil des États** avait éla- boré sa propre proposition concernant la nouvelle réglemen- tation du financement hospitalier. Cette proposition se distin- gue du message du Conseil fédéral sur des points impor- tants, comme l'a expliqué la présidente de la commission Christiane Brunner (S, GE) : elle prévoit le même mode de financement pour toutes les prestations, qu'elles soient dis- pensées en ambulatoire ou dans un hôpital public ou privé. Selon ce modèle, les assurances-maladie paieraient 70 % des prestations et les cantons 30 %, étant entendu que les contributions des cantons seraient versées aux prestataires de soins via les assurances-maladie (système moniste). Comme dans la proposition du Conseil fédéral, il ne s'agirait plus de payer les frais hospitaliers mais les prestations (for- faits par cas). Le modèle proposé et approuvé par l'ensemble de la commission du Conseil des États ne devrait avoir aucune incidence sur les coûts ni entraîner de hausse des pri- mes.

Les membres du conseil ont été unanimes pour entrer en matière sur le projet et réclamer une amélioration de l'organisation du financement des hôpitaux. Au cours de la discussion, les propositions de la commission ont été bien accueillies par la majorité des parlementaires. Trois proposi- tions de renvoi à la commission ont toutefois été déposées : Ernst Leuenberger (S, SO) et Hans Hess (RL, OW) souhai- taient que la commission trouve conjointement avec les can- tons une solution viable pour le financement hospitalier, tan- dis que Franz Wicki (C, LU) désirait uniquement une consul- tation appropriée des cantons sur le projet de la commission. Les cantons avaient en effet réservé un accueil très critique aux propositions de la commission préparatoire, menaçant même de demander la tenue d'un référendum : ils craignaient une hausse des coûts ainsi qu'une forte réduction de leur marge de manœuvre. La proposition Wicki l'a emporté sur les deux autres propositions, par 27 voix contre 15. Le renvoi a finalement été voté par 36 voix contre 1.

Dans le cadre du nouvel examen du projet, Christiane Brun- ner (S, GE), rapporteur de la commission, a expliqué que celle-ci avait décidé, après la consultation des cantons de- mandée précédemment, d'abandonner le modèle qu'elle avait présenté à la session d'automne 2005 et de demander au

Basis für die weiteren Beratungen. Je nach Einschätzung wurden die neuen Vorschläge der Kommission als realpolitischer Kompromiss oder als „Minireförmchen“ bezeichnet. Philipp Stähelin (C, TG) beantragte, trotz dem Widerstand der Kantone am ursprünglichen Kommissionskonzept festzuhalten. Mit 21 zu 14 Stimmen lehnte dies der Rat aber ab und schwenkte auf die Linie der Kommissionsmehrheit ein. Damit sollen nun überall in der Schweiz leistungsbezogene Fallpauschalen eingeführt werden, in denen auch die Investitionskosten der Spitäler enthalten sind. Damit können die zu finanzierenden Spitalleistungen besser verglichen werden. Die Kosten sollen zwischen den Kantonen und den Versicherern im Verhältnis 60 zu 40 aufgeteilt werden. Jene Kantone mit tieferen Krankenkassenprämien müssen allerdings nur mindestens 45 Prozent übernehmen. Die Kantone zahlen dabei auch an die Zusatzversicherten und an Privatspitäler, sofern sich diese auf ihrer Spitalliste befinden. Die Vorlage zur Spitalfinanzierung wurde in der Gesamtabstimmung mit 25 zu 1 Stimmen bei 9 Enthaltungen angenommen.

Die vorberatende Kommission kam im Rahmen der Anhörungen zum Schluss, dass gleichzeitig mit der Änderung der Spitalfinanzierung auch eine Änderung des Risikoausgleichs vorzunehmen sei. Sie schlug dazu einen neuen Artikel 18a im Krankenversicherungsgesetz vor. Rolf Escher (C, VS) befürchtete, dass mit einem erweiterten Risikoausgleich, die Anspruchsmentalität der Versicherten angeheizt werde und die Kosten steigen. Entgegen seinem Antrag trat der Rat mit 24 zu 14 Stimmen auf das Geschäft ein. Der Ständerat beschloss darauf, um den Ausgleich unter den Krankenkassen zu verbessern, zusätzlich zu Alter und Geschlecht das Kriterium des erhöhten Krankheitsrisikos aufzunehmen. Konkret sollen Kassen auch für Versicherte Geld erhalten, welche schon im Vorjahr einmal in einem Spital oder Pflegeheim waren. Die Kommissionssprecherin Erika Forster (RL, SG) erläuterte, dass mit der Verfeinerung des Risikoausgleichs die praktizierte Risikoselektion der Kassen eingedämmt werden soll. Der geänderte Risikoausgleich wurde mit 23 zu 7 Stimmen angenommen.

Im **Nationalrat** bezeichnete die deutschsprachige Kommissionssprecherin Ruth Humbel Naf (C, AG) die Vorlage über die Spitalfinanzierung als wichtigsten und wirksamsten Teil der Krankenversicherungsrevision. Gegen den Antrag von Marianne Huguenin (-, VD), die vor negativen Folgen des Wettbewerbsystems warnte, trat der Rat mit 161 zu 3 Stimmen auf das Geschäft ein. Bei der Einführung von Fallkostenpauschalen war man sich mit dem Ständerat weitgehend einig. Eine Kommissionsminderheit, vertreten durch Jacqueline Fehr (S, ZH), wollte im Gegensatz zum Ständerat die Investitionskosten für die Infrastruktur nicht in die Pauschalen einbeziehen. Die Fraktionen von SP und Grünen befürchteten Vorteile für die Privatspitäler. Diese könnten ihre Investitionen nach ganz anderen Kriterien tätigen und auf diese Weise Rosinen picken. Die Ratsmehrheit wollte aber eine Vollkostenrechnung ermöglichen und stimmte dem Einbezug der Investitionen mit 104 zu 59 Stimmen zu. Intensiv wurde darüber diskutiert, wie die Kosten für die Listenspitäler zwischen den Kantonen und den Krankenversicherern aufgeteilt werden sollen. Der französischsprachige Kommissionssprecher Yves Guisan (RL, VD) führte aus, dass diese Aufteilung von Kanton zu Kanton variiere. 2004 lag der Kantonsanteil an den Kosten im Durchschnitt bei 58 Prozent, wobei sich die Unterschiede zwischen 38,3 (Thurgau) und 73,4 Prozent (Genf) bewegten. Die Kommission beantragte, dass der Anteil der Kantone auf mindestens 55 Prozent fixiert wird. Die SP-Fraktion unterstützte einen Minderheitsantrag, der mindestens 60 Prozent verlangte. Der Rat folgte der Kommission mit 111 zu 65 Stimmen. Er lehnte zudem mit 113 zu 58 Stimmen die vom Ständerat

Conseil fédéral qu'il lui soumette un nouveau projet dit « variante bis ». C'est sur la base de cette variante bis, proche du message initial, que la commission a ensuite travaillé. Au gré des appréciations, les nouvelles propositions de la commission ont été qualifiées de compromis de realpolitik ou de mini-réformette. Philipp Stähelin (C, TG) a proposé de s'en tenir au projet original de la commission malgré l'opposition des cantons. Le conseil a toutefois rejeté cette proposition par 21 voix contre 14 pour suivre la majorité de la commission. Par conséquent, des forfaits liés aux prestations seront introduits partout en Suisse, lesquels comprendront les coûts d'investissement des hôpitaux. Il sera ainsi plus aisément de comparer les prestations hospitalières à financer. Les frais seront répartis entre les cantons et les assureurs dans les proportions respectives de 60 et 40 %. Les cantons où les primes de caisse-maladie sont modiques n'en supporteront toutefois que 45 % au minimum. Les cantons effectueront donc également des versements aux assurés complémentaires et aux hôpitaux privés, à condition que ceux-ci figurent sur leur liste des hôpitaux. Au vote sur l'ensemble, le projet de financement hospitalier a été adopté par 25 voix contre 1, avec 9 abstentions.

Lors des auditions, la commission préparatoire était arrivée à la conclusion qu'il convenait de modifier non seulement le financement hospitalier, mais aussi la compensation des risques. À cet effet, elle a proposé d'inscrire un nouvel article 18a dans la loi sur l'assurance-maladie. Rolf Escher (C, VS) craignait qu'un élargissement de la compensation des risques ne pousse les assurés à formuler davantage de prétentions et ne provoque une hausse des coûts. Allant à l'encontre de ce point de vue, le conseil est entré en matière sur l'objet par 24 voix contre 14. Afin d'améliorer la compensation entre les caisses-maladie, le Conseil des États a décidé en outre de tenir compte, en plus des critères de l'âge et du sexe, de celui du risque de maladie élevé. Concrètement, les caisses recevront aussi de l'argent pour les assurés ayant séjourné dans un hôpital ou un établissement médico-social l'année précédente. La présidente de la commission, Erika Forster (RL, SG), a précisé que l'amélioration de la compensation des risques permettrait d'enrayer la sélection des risques pratiquée par les caisses. La nouvelle mouture de la compensation des risques a été adoptée par 23 voix contre 7.

Au **Conseil national**, Ruth Humbel Naf (C, AG), rapporteur germanophone de la commission, a déclaré que le projet consacré au financement hospitalier constituait la partie la plus importante et la plus efficace de la révision de l'assurance-maladie. Le conseil est ensuite entré en matière sur l'objet par 161 voix contre 3, malgré une proposition de Marianne Huguenin (-, VD) qui se voulait une mise en garde contre les conséquences négatives du système concurrentiel. Concernant l'introduction des forfaits par cas, la Chambre basse s'est largement ralliée à l'avis du Conseil des États. Une minorité de la commission, emmenée par Jacqueline Fehr (S, ZH), souhaitait néanmoins, au contraire du Conseil des États, que les coûts d'investissement destinés à l'infrastructure ne soient pas inclus dans les forfaits. Le groupe socialiste et le groupe des Verts craignaient que les hôpitaux privés ne fussent avantagés : en effet, ces derniers pourraient réaliser leurs investissements selon de tout autres critères et, de cette façon, se réservent la meilleure part du gâteau. La majorité du conseil entendant toutefois permettre une comptabilité intégrant tous les coûts concernés, celui-ci a finalement adopté l'inclusion des investissements par 104 voix contre 59. Au sujet des hôpitaux inscrits sur la liste idoine, la manière de répartir les coûts entre les cantons et les assureurs a donné lieu à d'intenses discussions. Yves Guisan (RL, VD), rapporteur francophone de la commission,

vorgesehene Möglichkeit ab, dass Kantone mit tiefem Prämienniveau den Anteil auf 45 Prozent senken könnten. Dies wäre zu kompliziert, argumentierte die Mehrheit. Weiter beschloss der Nationalrat auf Antrag der Kommission mit 132 zu 30 Stimmen, dass künftig schweizweit die freie Spitalwahl (innerhalb der Listenspitäler) gelten soll, auch ohne entsprechende Zusatzversicherung. Das erhöhe den Wettbewerbsdruck, meinte beispielsweise Pierre Triponez (RL, BE). Die freie Spitalwahl wurde einzig von den Fraktionen der Grünen und der EVP/EDU bekämpft. Franziska Teuscher (G, BE) sah in dieser für die Kantone teuren Bestimmung keinen entsprechenden Zusatznutzen und verlangte vergeblich, bei der Fassung des Ständerats zu bleiben. Für eine weitere Wahlfreiheit sprach sich der Rat im Bereich der Geburtshäuser aus. Gegen den Widerstand der SVP-Fraktion beschloss der Nationalrat mit 118 zu 53 Stimmen, dass Spital und Geburtshaus gesetzlich gleichgestellt werden. Eine Kontroverse entspann sich zur Frage der Vertragsspitäler. Entgegen dem Antrag der Kommission, der von linker und grüner Seite unterstützt wurde, hielt der Nationalrat mit 102 zu 69 Stimmen an den vom Ständerat vorgeschlagenen Vertragsspitälern fest. Mit solchen privaten Krankenhäusern, die nicht auf einer kantonalen Spitalliste figurieren und auch keine Kantonsbeiträge erhalten, sollen die Krankenversicherer in Zukunft ebenfalls Verträge abschliessen können. Diese Möglichkeit durchkreuze die Spitalplanung der Kantone argumentierte die Ratslinke. Damit würden von der Grundversicherung mitgetragene Überkapazitäten geschaffen, die die Kosten in die Höhe treiben. Schliesslich kam auch der schwelende Konflikt unter den Kantonen über die Standorte der Spitzenmedizin zur Sprache. Der Rat beschloss gemäss Antrag seiner Kommission und entsprechend der Ständeratsfassung, dass die Kantone die gesamtschweizerische Planung gemeinsam vornehmen. Wenn sie dies indessen nicht zeitgerecht tun, soll der Bundesrat festlegen, welche Spitäler für welche Sparten in den Spitallisten aufzuführen sind. In der Gesamtabstimmung unterstützte der Nationalrat die Vorlage mit 113 zu 54 Stimmen. Die SP-Fraktion lehnte die Vorlage ab, weil mit den Vertragsspitälern ein inkohärenter Beschluss gefasst worden sei, der die Spitalplanung wieder aushebe.

Die vom Ständerat zur Spitalfinanzierung hinzugefügte Vorlage 2 betreffend den Risikoausgleich wurde vom Nationalrat noch nicht beraten.

In der Differenzbereinigung kam der **Ständerat** in einigen Punkten dem Nationalrat entgegen. Für eine ausführliche Debatte sorgte das Thema der freien Spitalwahl. Eine Kommissionsmehrheit war damit einverstanden, dass sich die Versicherten schweizweit in einem beliebigen Spital, das auf einer kantonalen Spitalliste aufgeführt ist, behandeln lassen können. Allerdings sollte dabei der Wohnkanton und die Krankenkasse nur jenen Tarif übernehmen, der im Kanton des Patienten gilt. Damit komme man den Anliegen der Kantone entgegen, so die Meinung der Kommissionsmehrheit. Eine Kommissionsminderheit wollte die freie Spitalwahl ohne diese Einschränkung. Ernst Leuenberger (S, SO) wehrte sich als „Gesandter der Kantone“ generell gegen eine freie Spitalwahl und für eine ausserkantonale Behandlung nur aus medizinischen Gründen, entsprechend der ursprünglichen Haltung des Bundesrates. Der Kanton Solothurn rechne aufgrund der freien Spitalwahl mit jährlichen Mehrkosten von 60 Millionen Franken. Für den Kanton Bern, so führte Hans Lauri (V, BE) aus, betrügen die Mehrkosten 160 bis 200 Millionen Franken. Der Antrag Leuenberger wurde mit 3 zu 28 Stimmen abgelehnt. In der Debatte um die freie Spitalwahl hielt die Kommissionspräsidentin Erika Forster (RL, SG) fest, dass die kantonale Spitalplanung nicht unterlaufen würde und wies darauf hin, dass bereits heute 80 Prozent der Versicherten via Zu-

a relevé que cette répartition variait d'un canton à l'autre. Ainsi, en 2004, la part cantonale atteignait en moyenne 58 %, les pourcentages respectifs allant de 38,3 (Thurgovie) à 73,4 % (Genève). La commission a proposé de fixer la part cantonale à 55 % au moins. De son côté, le groupe socialiste a soutenu une proposition de minorité visant à fixer ce minimum à 60 %. Le conseil a suivi la proposition de la commission par 111 voix contre 65. Il a rejeté en outre, par 113 voix contre 58, la possibilité envisagée par le Conseil des États de permettre aux cantons connaissant un niveau de prime inférieur à la moyenne nationale de réduire leur part à 45 %. L'argument de la majorité résidait dans l'excessive complexité d'une telle solution. Par ailleurs, et sur proposition de la commission, le Conseil national a décidé, par 132 voix contre 30, que les assurés auraient désormais le libre choix de leur hôpital dans toute la Suisse (dans le cadre de la liste des hôpitaux), même sans assurance complémentaire adéquate. Cette liberté fera jouer la concurrence, au dire de Pierre Triponez (RL, BE). Seuls le groupe des Verts et le groupe PEV/UDF ont contesté le libre choix de l'hôpital. Estimant que cette disposition, coûteuse pour les cantons, n'apportait aucun avantage supplémentaire, Franziska Teuscher (G, BE) a demandé, en vain, que l'on s'en tienne à la version du Conseil des États. Le conseil s'est aussi prononcé en faveur du libre choix dans un autre domaine, soit celui des maisons de naissance. Allant à l'encontre des vœux du groupe UDC, le Conseil national a décidé, par 118 voix contre 53, d'assimiler dans la loi les maisons de naissance aux hôpitaux. Une controverse s'est en outre développée sur la question des hôpitaux conventionnés. Contrairement à la proposition de la commission, qui était soutenue par la gauche et par les Verts, le Conseil national a maintenu, par 102 voix contre 69, la proposition du Conseil des États relative aux hôpitaux conventionnés. À l'avenir, les assureurs pourront donc également conclure des conventions avec des hôpitaux privés qui ne figurent pas sur une liste cantonale et qui ne reçoivent pas de participations cantonales. Toutefois, la gauche a considéré que cette possibilité contrecarrait la planification hospitalière des cantons, créant une surcapacité supportée par l'assurance de base et provoquant une hausse des coûts. Enfin, le conflit qui couvait entre les cantons au sujet des emplacements réservés à la médecine de pointe a aussi été évoqué. Sur la proposition de sa commission et conformément à la version du Conseil des États, le Conseil national a décidé que les cantons procéderaient ensemble à la planification nationale. Cependant, au cas où ceux-ci n'y parviendraient pas en temps utile, le Conseil fédéral devrait déterminer quels hôpitaux seraient inscrits sur les listes et pour quelles spécialités. Au vote sur l'ensemble, le Conseil national a soutenu le projet par 113 voix contre 54. Pour sa part, le groupe socialiste a rejeté le projet parce qu'il a jugé que la décision concernant les hôpitaux conventionnés était incohérente et qu'elle nuisait à la planification hospitalière. Le projet 2, ajouté au financement hospitalier par le Conseil des États et consacré à la compensation des risques, n'a pas encore été examiné par le Conseil national.

Lors de l'élimination des divergences, le **Conseil des États** s'est rallié au Conseil national sur certains points. Le sujet du libre choix de l'hôpital a suscité de longs débats. Une majorité de la commission était d'accord pour que les assurés puissent choisir de suivre un traitement dans tout hôpital de Suisse inscrit sur une liste hospitalière cantonale; cependant, le canton de domicile et la caisse-maladie de l'assuré prendraient en charge uniquement le tarif en vigueur dans ledit canton. La majorité a considéré que cette solution permettait de tenir compte des souhaits des cantons. La minorité de la commission s'est prononcée quant à elle pour le libre choix

satzversicherung eine freie Spitalwahl hätten. Bundesrat Pascal Couchebin glaubt ohnehin nicht, dass es zu einem Spitaltourismus komme. Kein Patient lasse sich gerne fernab seines Wohnortes operieren. Nur etwa 2 bis 3 Prozent wollten sich ausserkantonal behandeln lassen. Anita Fetz (S, BS) warnte als Vertreterin der Kommissionsminderheit vor einer „Zweiklassenmedizin“. Die vollen Kosten müssten auch übernommen werden, wenn die ausserkantonale Behandlung teuer sei als im Wohnkanton. Ansonsten hätten nur diejenigen Patienten, die sich eine Zusatzversicherung leisten können, die freie Wahl. Philipp Stähelin (C, TG) befürchtete keine Zweiklassengesellschaft sondern erwartet, dass mit dem Mehrheitsantrag auch ein Preisdruck auf Kantone mit hohen Tarifen entsteht. Der Ständerat folgte in der Frage der Spitalwahl schliesslich mit 30 zu 6 Stimmen der Kommissionsmehrheit. Auch beim Verteilschlüssel der Spitalkosten zwischen Kantonen und Krankenkassen schlug die Kommission einen Kompromiss vor, der vom Rat mit 29 zu 4 Stimmen gutgeheissen wurde. Demnach sollen die Kantone, wie vom Nationalrat beschlossen, mindestens 55 Prozent zahlen. Allerdings hielt der Ständerat an der Sonderregelung für Kantone mit tiefen Prämien fest, diese können ihren Anteil auf 45 Prozent senken. Keine Einwände hatte der Ständerat gegen die vom Nationalrat eingefügten Artikel, die explizit die Geburtshäuser als Leistungserbringer von stationären Behandlungen nennen. Er fügte lediglich eine Klausel ein, die sicherstellt, dass die Geburtshäuser der kantonalen Spitalplanung unterstellt werden.

Der **Nationalrat** diskutierte vorerst die vom Ständerat unterbreitete Vorlage 2 zum Risikoausgleich. Es lagen ein Nicht-eintretens-, ein Rückweisungs- und ein Verschiebungsantrag vor. Ruth Humbel Nafé (C, AG) warb als deutschsprachige Kommissionssprecherin für einen verfeinerten Risikoausgleich in der Krankenversicherung gemäss dem Ständeratsvorschlag, der neben Alter, Geschlecht und Kanton auch den allfälligen Spital- oder Pflegeheimaufenthalt im Vorjahr berücksichtigt. Nur wenn die Risiken tatsächlich ausgeglichen würden, könnten sich die Versicherungen auf möglichst gute und effiziente Behandlungskonzepte auch für chronisch Kranke konzentrieren. Roland Borer (V, SO) erachtete eine Verfeinerung des Risikoausgleichs als unnötig. Der heutige Mechanismus genüge, deshalb sei auf die Vorlage nicht einzutreten. Zudem sei der Risikoausgleich eine gigantische Umverteilung, die an den Gesamtkosten des Gesundheitswesens nichts ändere. Jürg Stahl (V, ZH) bezeichnete den Risikoausgleich als wettbewerbsfeindliches Element. Im Weiteren könne die kritisierte Jagd der Krankenkassen auf gute Risiken nicht bewiesen werden. Neben der SVP-Fraktion wurde das Nichteintreten von einer Mehrheit der FDP-Fraktion unterstützt. Der Nationalrat trat schliesslich mit 93 zu 74 Stimmen auf die Vorlage ein und lehnte auch eine Rückweisung mit 88 zu 80 Stimmen ab. In der Detailberatung folgte der Rat dann durchgehend den Anträgen der Kommissionsmehrheit. In Ergänzung zum Ständeratsvorschlag legte der Nationalrat fest, dass beim Kriterium Spital- oder Pflegeheimaufenthalt im Vorjahr nur Aufenthalte von mehr als drei Tagen berücksichtigt werden. Abgelehnt wurde mit 103 gegen 57 Stimmen ein Antrag der Linken, der den verfeinerten Risikoausgleich definitiv verankern wollte. Damit bleibt der Ausgleich befristet, gemäss Nationalratsfassung bis fünf Jahre nach dem Inkrafttreten der neuen Spitalfinanzierung. In der Gesamtabstimmung wurde die Vorlage mit 107 zu 58 Stimmen angenommen.

de l'hôpital sans cette restriction. Ernst Leuenberger (S, SO), en tant qu'« envoyé de son canton », s'est opposé au principe du libre choix de l'hôpital, soucieux de limiter ainsi un traitement hors du canton de domicile à des motifs médicaux, conformément au point de vue initial du Conseil fédéral. Selon lui, le libre choix de l'hôpital engendre chaque année 60 millions de francs de frais supplémentaires pour le canton de Soleure. Hans Lauri (V, BE) a indiqué que ce montant atteignait entre 160 et 200 millions de francs pour le canton de Berne. La proposition Leuenberger a été rejetée par 28 voix contre 3. Lors de la discussion sur le libre choix de l'hôpital, la présidente de la commission, Erika Forster (RL, SG), a insisté sur le fait que la planification hospitalière des cantons n'en souffrirait pas et a rappelé qu'actuellement, 80 pour cent des assurés choisissent déjà librement leur hôpital grâce à une assurance complémentaire. Par ailleurs, le conseiller fédéral Pascal Couchebin doute qu'on en arrive à un tourisme hospitalier, car personne n'aime se faire opérer loin de son domicile. Selon lui, seuls 2 à 3 pour cent des patients souhaitent se faire traiter hors de leur canton. Anita Fetz (S, BS), représentant la minorité de la commission, a mis en garde le conseil contre une « médecine à deux vitesses ». Elle a estimé que la totalité des frais devait être prise en charge, même si le traitement hors du canton était plus onéreux que dans le canton de domicile. A défaut de quoi, seuls les patients qui peuvent se payer une assurance complémentaire pourront choisir librement leur hôpital. Philipp Stähelin (C, TG) a déclaré qu'une société à deux vitesses ne risquait pas d'apparaître, mais qu'au contraire la proposition de la majorité créerait une pression sur les cantons pratiquant des tarifs élevés. Sur la question du libre choix de l'hôpital, le Conseil des États a finalement suivi l'avis de la majorité de la commission par 30 voix contre 6. S'agissant de la clé de répartition des frais hospitaliers entre cantons et caisses-maladie, la commission a également proposé un compromis que le Conseil des États a accepté par 29 voix contre 4 : comme l'avait décidé le Conseil national, les cantons devront prendre à leur charge au moins 55 pour cent des frais. Le Conseil des États a cependant maintenu la règle spéciale selon laquelle les cantons dont les primes sont basses peuvent réduire leur part à 45 pour cent. Par ailleurs, il ne s'est pas opposé aux articles introduits par le Conseil national, qui mentionnent expressément les maisons de naissance comme étant des prestataires de traitements hospitaliers. Il s'est contenté d'ajouter une clause garantissant que les maisons de naissance seraient soumises à la planification hospitalière cantonale.

Le **Conseil national** a tout d'abord débattu du projet 2 relatif à la compensation des risques, présenté par le Conseil des États. Ce projet faisait l'objet d'une proposition de non-entrée en matière, d'une proposition de renvoi et d'une proposition de report. Ruth Humbel Nafé (C, AG), rapporteur germanophone de la commission, a estimé qu'il convenait d'affiner le système de compensation des risques dans l'assurance-maladie, suivant ainsi la proposition du Conseil des États qui prend en compte, outre l'âge, le sexe et le canton, un éventuel séjour dans un hôpital ou un établissement médico-social l'année précédente. Selon elle, c'est uniquement si les risques sont effectivement compensés que les assurances pourront se concentrer sur des concepts de traitement de bonne qualité et le plus efficaces possible, même pour les malades chroniques. Roland Borer (V, SO) a déclaré qu'il était inutile d'affiner la compensation des risques et que le système actuel était suffisant ; il a recommandé de ne pas entrer en matière sur le projet. Il a en outre soutenu que la compensation des risques était une gigantesque redistribution, qui ne modifiait en rien le coût global de la santé. Selon Jürg Stahl (V, ZH), la compensation des risques fait obstacle à la concurrence. Il a par ailleurs déclaré qu'il était impossible

de prouver que les caisses-maladie faisaient la chasse aux bons risques, comme on le leur reproche. Outre le groupe UDC, la majorité du groupe PRD a demandé la non-entrée en matière sur le projet. Le Conseil national a finalement décidé d'entrer en matière par 93 voix contre 74, et a rejeté le renvoi par 88 voix contre 80. Dans la discussion par article, le conseil s'est entièrement rallié aux propositions de la majorité de la commission. Il a complété le projet du Conseil des États en décidant de prendre en compte, dans le cadre du séjour dans un hôpital ou un établissement médico-social l'année précédente, uniquement les séjours de plus de trois jours. Le conseil a par ailleurs rejeté par 103 voix contre 57 une proposition de la gauche visant à inscrire définitivement dans la loi la compensation des risques modifiée. Ainsi, la compensation demeure limitée dans le temps : cinq ans après l'entrée en vigueur du nouveau financement hospitalier selon le projet du Conseil national. Ce projet a été adopté par 107 voix contre 58 au vote sur l'ensemble.

Medienmitteilung der Kommission für soziale Sicherheit und Gesundheit des Ständерates vom 12.11.2007

Schliesslich hat die Kommission ein Postulat eingereicht, das den Bundesrat beauftragt, die Aufnahme eines zusätzlichen Morbiditätsindikators in den Risikoausgleich zu prüfen. Sie hatte es an ihrer Sitzung vom 15. Oktober 2007 abgelehnt, ein zusätzliches Kriterium für den Risikoausgleich in die Vorlage über den Risikoausgleich (04.061 s Bundesgesetz über die Krankenversicherung. Teilrevision. Vorlage 2) aufzunehmen.

Auskünfte

Ida Stauffer, Kommissionssekretärin, 031 322 98 40

Communiqué de presse de la commission de la sécurité sociale et de la santé publique du Conseil des Etats du 12.11.2007

Enfin, si elle a refusé lors de sa séance du 15 octobre 2007 d'intégrer un critère supplémentaire au projet concernant la compensation des risques (04.061 é Loi fédérale sur l'assurance-maladie. Révision partielle. Financement hospitalier. Projet 2), la commission a déposé un postulat chargeant le Conseil fédéral d'examiner la possibilité d'intégrer un indicateur de morbidité au système de compensation des risques.

Renseignements

Ida Stauffer, secrétaire de la commission, 031 322 98 40

04.062 Bundesgesetz über die Krankenversicherung. Teilrevision. Managed-Care

Botschaft vom 15. September 2004 betreffend die Änderung des Bundesgesetzes über die Krankenversicherung (Managed Care) (BBI 2004 5599)

NR/SR Kommission für soziale Sicherheit und Gesundheit

1. Bundesgesetz über die Krankenversicherung (KVG) (Managed Care)

05.12.2006 Ständerat. Beschluss abweichend vom Entwurf des Bundesrates.

2. Bundesgesetz über die Krankenversicherung (KVG) (Medikamentenpreise) (Entwurf der Kommission für Sicherheit und Gesundheit des Ständersates)

13.06.2007 Ständerat. Beschluss abweichend vom Entwurf der Kommission.

Auszug aus dem Legislaturrückblick

Ausgangslage

Mit der Einführung des Bundesgesetzes vom 18. März 1994 über die Krankenversicherung (KVG SR 832.10) per 1. Januar 1996 wurden die gesetzlichen Grundlagen für die besonderen Versicherungsformen geschaffen. Gestützt auf diese Bestimmungen entstanden innerhalb kurzer Zeit verschiedene besondere Versicherungsformen. Zu den häufigsten gehören die sogenannten Health Maintenance Organizations (HMO) und die Hausarztmodelle, seltener sind Versicherungsmodelle mit Ärztelisten. Nach der anfänglichen Dynamik stagniert heute der Versichertenbestand bei den besonderen Versicherungsmodellen. Dies zeigte unter anderem die Wirkungsanalyse zum KVG (Bundesamt für Sozialversicherung, Beiträge zur Sozialen Sicherheit, Wirkungsanalyse KVG: Synthesebericht Bern 2001, S. 124).

Diverse Studien haben inzwischen gezeigt, dass eine medizinische Versorgung, die von der Diagnose bis zur letzten Therapie von einer Hand gesteuert wird, aus qualitativen und wirtschaftlichen Gründen gefördert werden sollte. Mit der gescheiterten 2. KVG-Revision hätten im Sinne der Förderung solcher Managed Care-Modelle die Versicherer verpflichtet werden sollen, allein oder zusammen mit anderen Versicherern eine oder mehrere besondere Versicherungsformen mit eingeschränkter Wahl der Leistungserbringer anzubieten. Das Parlament hatte ergänzend vorgeschlagen, dass die Versicherer Modelle anzubieten haben, in denen die Leistungserbringer die mit den Versicherern vereinbarte Budgetverantwortung zu übernehmen haben. Damit war faktisch ein Zwang zum Angebot eines integrierten Versorgungsnetzes verbunden, das als Alternative zur Vertragsfreiheit angesehen wurde. Dieser Zusammenhang ist aus Sicht des Bundesrates aufzugeben. Vielmehr sollen die Netzwerke klar als Form von besonderen Versicherungsformen definiert und unabhängig von der Frage der Vertragsfreiheit gesetzlich verankert werden. Der Bundesrat will daher die Rahmenbedingungen für solche Modelle verbessern. Er erachtet die Vertragsfreiheit verbunden mit stärkeren Anreizen als das geeignete Mittel, um diese Modelle zu fördern. Die unter den beteiligten Parteien getroffenen Vereinbarungen sollen soweit möglich nicht gestützt auf gesetzliche Verpflichtungen, sondern gestützt auf den freien Wettbewerb getroffen werden. Um die Systematik übersichtlicher zu gestalten, werden die bereits bestehenden und die neuen Bestimmungen zum Thema „Besondere Versicherungsformen“ in einem eigenen Abschnitt zusammengefasst. Neu wird der Begriff der integrierten Versorgungsnetze

04.062 Loi sur l'assurance-maladie. Révision partielle. Managed-Care

Message du 15 septembre 2004 relatif à la révision partielle de la loi fédérale sur l'assurance-maladie (Managed Care) (FF 2004 5257)

CN/CE Commission de la sécurité sociale et de la santé publique 1. Loi fédérale sur l'assurance-maladie (LAMal) (Managed Care)

05.12.2006 Conseil des Etats. Décision modifiant le projet du Conseil fédéral.

2. Loi fédérale sur l'assurance-maladie (LAMal) (Prix des médicaments) (Projet de la Commission de la sécurité sociale et de la santé publique du Conseil des Etats)

13.06.2007 Conseil des Etats. Décision modifiant le projet de la Commission.

Extrait de la rétrospective de la législature

Situation initiale

La loi fédérale du 18 mars 1994 sur l'assurance-maladie (LAMal; RS 832.10) entrée en vigueur le 1er janvier 1996 a institué les bases légales des formes particulières d'assurance. Fondées sur ces dispositions, diverses formes particulières d'assurance sont apparues en peu de temps. Les organisations telles que les Health Maintenance Organizations (HMO) et les modèles de médecine de premier recours sont parmi les plus répandues, plus rares sont les modèles basés sur des listes de médecins. Une fois la dynamique initiale passée, les effectifs d'assurés de ces modèles d'assurance particuliers ont eu tendance à se stabiliser. Cette tendance a été mise entre autres en évidence dans l'analyse des effets de la LAMal (Office fédéral des assurances sociales, Aspects de la sécurité sociale, Analyse des effets de la LAMal : rapport de synthèse, Berne 2001, p. 124).

Diverses études ont entre-temps démontré qu'un approvisionnement médical dirigé depuis le diagnostic jusqu'à la dernière thérapie par la même personne devrait être encouragé pour des raisons qualitatives et économiques. Selon la 2e révision de la LAMal qui a été mise en échec, les assureurs auraient été tenus, afin d'encourager les modèles de managed care, d'offrir, seuls, ou en collaboration avec d'autres assureurs, une ou plusieurs formes particulières d'assurance impliquant un choix limité des fournisseurs de prestations. Le Parlement avait en plus prescrit que les assureurs soient tenus de proposer des modèles prévoyant que les fournisseurs de prestations doivent exercer leur activité dans le cadre de la responsabilité budgétaire convenue avec les assureurs. Cela revenait pratiquement à contraindre les assureurs à proposer un réseau de soins intégrés, qui était considéré comme une alternative à la liberté de contracter. Le Conseil fédéral estime que ce lien doit être abandonné. Au contraire, les réseaux doivent être clairement définis comme un type de forme particulière d'assurance et ancrés dans la loi indépendamment de la question de la liberté de contracter.

Le Conseil fédéral entend donc améliorer les conditions-cadres des modèles précités. Il considère que la liberté de contracter liée à de fortes incitations est le moyen le plus approprié pour promouvoir ces modèles. Les conventions conclues entre les parties ne doivent pas, dans la mesure du possible, être fondées sur des obligations légales mais sur le principe de la libre concurrence. Afin de rendre la systématique plus claire, les dispositions existantes et les nou-

im Gesetz definiert. In diesen integrierten Netzwerken haben die Leistungserbringer die mit den Versicherern vereinbarte Budgetverantwortung zu übernehmen. Im Rahmen dieser Revision schlägt der Bundesrat ausserdem Massnahmen im Medikamentenbereich vor. Die Spezialitätenliste wird ergänzt durch wichtige Arzneimittel für seltene Krankheiten. Zur Eindämmung der Medikamentenkosten wird der Leistungserbringer verpflichtet, sowohl bei der Verordnung eines bestimmten Arzneimittels wie auch bei der Abgabe eines Arzneimittels mittels Wirkstoffverschreibung ein preisgünstiges Arzneimittel abzugeben. Zudem wird die Regelung bezüglich der Weitergabe von Vergünstigungen, die namentlich auch im Zusammenhang mit Medikamenten stehen, ergänzt.

Verhandlungen

Im **Ständerat** führte die Kommissionssprecherin Erika Forster-Vannini (RL, SG) aus, dass man sich im Grundsatz einig sei über die Vorteile von alternativen Versicherungsmodellen. Diese Managed-Care-Modelle sollen durch die Zusammenarbeit aller Beteiligten eine optimale Behandlungsqualität erreichen und dabei die vorhandenen Ressourcen so effektiv wie möglich nutzen. Die Kommissionsmehrheit setzte wie der Bundesrat dafür auf das Prinzip der Freiwilligkeit für Versicherer, Versicherte und Leistungserbringer. Eine Kommissionsminderheit wollte konkretere Regelungen und stärkere Anreize per Gesetz festlegen. Simonetta Sommaruga (S, BE) beantragte namens einer Kommissionsminderheit den Leistungserbringern eine finanzielle Verantwortung für die medizinische Versorgung der Patienten aufzuerlegen. Vorgeschlagen wurde eine risikogerechte Pauschalvergütung pro Versicherten und eine Beteiligung am Jahresergebnis mit einer Bonus-Malus-Regelung. Der Antrag wurde mit 19 zu 13 Stimmen abgelehnt. Den Krankenkassen soll gemäss Ständerat die Möglichkeit eingeräumt werden, für Managed-Care-Angebote eine längere Vertragsdauer (bis drei Jahre) zu verlangen, um eine bessere Risikoverteilung zu erzielen. Ein vorzeitiger Rücktritt ist bei wesentlichen Änderungen der Versicherungsbedingungen oder gegen spezielle Bezahlung einer vereinbarten Austrittsprämie möglich. Christiane Brunner (S, GE) beantragte als zusätzlichen Austrittsgrund den Fall, dass die Leistungen offensichtlich qualitative Mängel haben. Der Antrag wurde mit 20 zu 11 Stimmen angenommen. Eine längere Diskussion führte der Rat über die Abstufung des Selbstbehalts als zusätzlichen Anreiz für die Versicherten. Der Ständerat hatte bereits in der Herbstsession 2004 in der Krankenversicherung-Teilrevision zur Kostenbeteiligung (04.034) als Erstrat eine generelle Erhöhung des Selbstbehalts von 10 auf 20 Prozent beschlossen. Die Kommissionsmehrheit plädierte dafür, einen tieferen Selbstbehalt für Managed-Care-Modelle – anstelle oder ergänzend zu den bisher gewährten Prämienrabatten – den Versicherungen zu überlassen. Eine Kommissionsminderheit, vertreten durch Simonetta Sommaruga (S, BE) beantragte eine im Gesetz festgelegte Differenzierung des Selbstbehaltes: 10 Prozent für Managed Care sowie für Leistungen in dünn besiedelten Gebieten ohne solche Angebote. 20 Prozent für Versicherte, die vom Managed-Care-Angebot nicht Gebrauch machen wollen. Dies sei ein Anreiz für jene 75 Prozent der Versicherten, deren Gesundheitskosten weniger als 7000 Franken pro Jahr ausmachen. Ohne diesen Anreiz für eine koordinierte und integrierte medizinische Betreuung bleibe es bei einer wirkungslosen „Schöne-Worte-Vorlage“, meinte die Antragsstellerin. Eugen David (C, SG) plädierte hingegen dafür, dass die Ärztenetzwerke in Eigenregie bestimmen können, ob sie den Selbstbehalt reduzieren wollen. Ein tieferer Selbstbehalt sei nur dann gerechtfertigt, wenn die Leistungen qualitativ gut und effizient sind. Damit entstünde ein gewünschter Wettbe-

velles dispositions relatives aux «Formes particulières d'assurance» ont été réunies dans une même section. La notion de réseau de soins intégrés est désormais définie dans la loi. Dans ces réseaux intégrés, les fournisseurs de prestations doivent exercer leur activité dans les limites de la responsabilité budgétaire convenue avec les assureurs. Le Conseil fédéral propose en outre, dans le cadre de la présente révision, des mesures dans le domaine des médicaments. La liste des spécialités a été complétée par des médicaments importants pour le traitement de maladies rares. Pour assurer une meilleure maîtrise des coûts des médicaments, le fournisseur de prestations sera tenu, aussi bien lors de la prescription d'un médicament particulier que lors de la remise d'un médicament au moyen de la prescription de substances actives, de remettre un médicament d'un prix avantageux. Enfin, la réglementation concernant la répercussion d'avantages obtenus notamment sur les achats de médicaments a été complétée.

Délibérations

Au **Conseil des Etats**, le rapporteur de la commission Erika Forster-Vannini (RL, SG) a indiqué que les membres de la commission s'accordaient globalement à reconnaître les avantages des modèles d'assurance alternatifs : ces modèles de Managed Care, qui prévoient la collaboration de tous les participants, permettent d'obtenir une qualité des traitements optimale et de faire le meilleur usage possible des ressources disponibles. La majorité de la commission, comme le Conseil fédéral, a misé sur le principe du volontariat pour les assureurs, les assurés et les fournisseurs de prestations, tandis qu'une minorité de la commission voulait que la loi comporte des dispositions plus concrètes et des incitations plus fortes. Au nom d'une minorité de la commission, Simonetta Sommaruga (S, BE) a proposé que les fournisseurs de prestations assument la responsabilité financière des soins médicaux prodigués à l'assuré pris en charge. Elle a proposé une rémunération forfaitaire conforme au risque par assuré et une participation au résultat annuel sous la forme d'un système de bonus-malus. Cette proposition a été rejetée par 19 voix contre 13. Selon le Conseil des Etats, il faut accorder aux caisses-maladie la possibilité d'exiger des contrats de durée plus longue (jusqu'à trois ans) dans le cas des offres de Managed Care afin de parvenir à une meilleure répartition des risques. Un changement anticipé d'assureur resterait toutefois possible en cas de modifications importantes des conditions d'assurances ou contre paiement d'une prime de sortie convenue par voie contractuelle. Christiane Brunner (S, GE) a proposé d'y ajouter le cas où les prestations sont clairement inférieures à la qualité requise. Cette proposition a été acceptée par 20 voix contre 11. Le Conseil des Etats a discuté plus longuement de la possibilité d'échelonner le montant de la quote-part en vue d'inciter davantage les assurés à intégrer le système de Managed Care. Lors de la session d'automne 2004 il avait déjà décidé, en sa qualité de conseil prioritaire, d'inscrire une augmentation de la quote-part de 10 % à 20 % dans la révision partielle de la loi sur l'assurance maladie concernant la participation aux coûts (04.034). La majorité de la commission était d'avis qu'il fallait laisser aux assurances la possibilité de baisser la quote-part dans le cadre des modèles de Managed Care en lieu et place, ou en complément, des réductions de primes déjà accordées. Une minorité de la commission emmenée par Simonetta Sommaruga (S, BE) a proposé d'inscrire dans la loi une différenciation de la quote-part : 10 % pour les adhérents au modèle de Managed Care ainsi que pour ceux qui résident dans des régions faiblement peuplées, contre 20 % pour les assurés qui ne veulent pas utiliser le modèle de

werb zwischen den Netzwerken, nur so trete eine Wirkung ein. Anita Fetz (S, BS), die die Vorschläge der Kommission insgesamt als „etwas harmlos“ bezeichnet hat, unterstützte den Minderheitsantrag. Damit würde man dem schweizerischen Gesundheitswesen die richtige Dynamik geben. Der Antrag der Minderheit wurde schliesslich mit 20 zu 16 Stimmen abgelehnt. Ein weiterer Minderheitsantrag, vertreten durch Bruno Frick (C, SZ) verlangte, dass Kosteneinsparungen aus Managed-Care-Modellen nicht durch den Risikoausgleich unter den Krankenkassen umverteilt, sondern über tiefere Prämien und/oder Selbstbehalte und Franchisen an die Versicherten weitergegeben werden müssen. Die Ratsmehrheit bezweifelte die Umsetzbarkeit dieses Vorschlags, zudem seien die effektiven Folgen unklar. Mit 20 zu 14 Stimmen wurde der Antrag abgelehnt. In der Gesamtabstimmung wurde die Vorlage mit 16 zu 3 Stimmen bei 12 Enthaltungen gutgeheissen.

Zu den vom Bundesrat vorgeschlagenen Massnahmen im Medikamentenbereich wurden in der Kommission zahlreiche weitergehende Anträge eingereicht. Die Kommission beschloss deshalb, diesen Bereich später in einer separaten zweiten Vorlage zu behandeln und dann dem Plenum vorzulegen.

Diese Vorlage zur Medikamentenpreisbildung diskutierte der Rat in der Sommersession 2007. Dabei wurden die ursprünglichen Vorschläge des Bundesrates wesentlich erweitert und verschärft. Auf Antrag der Kommission beschloss der Rat oppositionslos, dass das Bundesamt für Gesundheit (BAG) künftig die Preise patentgeschützter Medikamente alle drei Jahre zu überprüfen hat und diese wenn nötig senken kann. Nach geltendem Recht sind diese Preise praktisch während der gesamten Dauer des 15-jährigen Patentschutzes gleich hoch. Zudem muss das BAG künftig automatisch den Preis überprüfen, wenn ein Medikament breiter anwendbar ist als zunächst vermutet. Uneinig war sich der Rat in der Frage, welche Länder bei der Preisfestsetzung als Vergleich heranzuziehen sind. Die Kommissionsmehrheit schlug vor, in erster Linie „wirtschaftlich vergleichbare Länder“ zu berücksichtigen. Gemäss derzeitiger Praxis sind dies Dänemark, Grossbritannien, Deutschland und die Niederlande. Simonetta Sommaruga (S, BE) beantragte, alle europäischen Länder in den Vergleich miteinzubeziehen. Andere Branchen stürzen auch im Wettbewerb mit Portugal, Spanien oder Polen; es sei nicht gerechtfertigt, die Pharmaindustrie derart vor unliebsamer Konkurrenz zu schützen, argumentierte sie. Der Rat unterstützte mit 22 zu 10 Stimmen die Kommissionsmehrheit. In der Gesamtabstimmung hiess der Ständerat die Vorlage zur Medikamentenpreisbildung mit 33 zu Null Stimmen gut.

Managed Care. Cette mesure devrait constituer une incitation pour les 75 % d'assurés dont les coûts de la santé n'atteignent pas 7000 francs par an. Selon l'auteur de la proposition, si l'on n'incite pas les assurés à choisir une prise en charge médicale coordonnée et intégrée, on en reste au stade des « belles paroles » inutiles. Eugen David (C, SG), au contraire, souhaitait laisser aux réseaux de médecins la possibilité de décider eux-mêmes d'une éventuelle réduction de la quote-part. Selon lui, une réduction de la quote-part ne se justifie que si les prestations sont efficaces et de bonne qualité : c'est uniquement dans ce cas que la concurrence souhaitée peut exister entre les réseaux, et que le système peut avoir de réels effets. Anita Fetz (S, BS), qui avait décrit les propositions de la commission comme globalement « bénignes », a soutenu la proposition de la minorité. Cette dernière insufflerait la dynamique dont le système de santé suisse a besoin. La proposition de la minorité a finalement été rejetée par 20 voix contre 16. Une autre proposition de minorité, défendue par Bruno Frick (C, SZ), exigeait que les économies réalisées grâce aux modèles de Managed Care ne soient pas redistribuées entre les caisses-maladie dans le cadre de la compensation des risques, mais qu'elles soient rendues aux assurés sous la forme d'une réduction des primes et/ou des quote-parts et des franchises. La majorité du conseil a douté de la viabilité de cette proposition, ajoutant que les conséquences effectives étaient peu claires. La proposition a été rejetée par 20 voix contre 14. Au vote sur l'ensemble, le projet du Conseil fédéral a été approuvé par 16 voix contre 3, et 12 abstentions.

De nombreuses propositions supplémentaires ont été déposées à la commission en ce qui concerne les mesures proposées par le Conseil fédéral sur la question des médicaments. C'est pourquoi la commission a décidé de traiter cette question plus tard, dans un deuxième projet qu'elle présentera ensuite au plénum.

Le **Conseil des États** a traité du projet sur la réglementation du prix des médicaments lors de la session d'été 2007. A cette occasion, les propositions initiales du Conseil fédéral ont été profondément remaniées. Sur proposition de la commission, le Conseil des États a décidé sans opposition que l'Office fédéral de la santé publique (OFSP) devait à l'avenir contrôler tous les trois ans le prix des médicaments protégés par un brevet et qu'il avait la compétence de faire baisser ce prix si besoin était. En effet, le droit en vigueur permet au prix d'un médicament de rester élevé durant pratiquement l'intégralité des quinze années que dure sa protection par un brevet. En outre, à l'avenir, l'OFSP devra systématiquement contrôler le prix d'un médicament lorsque son domaine d'indication est plus large que prévu. Par contre, en ce qui concerne la comparaison avec les prix pratiqués dans d'autres pays, il subsistait des divergences au sein du conseil sur les pays qu'il fallait prendre en compte. La majorité de la commission a proposé de considérer en premier lieu les « pays dont l'économie est comparable ». Au vu des pratiques actuelles, il s'agirait du Danemark, de la Grande-Bretagne, de l'Allemagne et des Pays-Bas. Simonetta Sommaruga (S, BE) a proposé d'inclure tous les pays européens dans la comparaison. En effet, selon elle, d'autres secteurs de l'économie sont en concurrence avec d'autres pays comme le Portugal, l'Espagne ou la Pologne; il n'est donc pas justifié de protéger autant l'industrie pharmaceutique face à la concurrence. Par 22 voix contre 10, le Conseil des États s'est rallié à la proposition de la majorité de la commission. Au vote sur l'ensemble, il a adopté le projet sur la réglementation du prix des médicaments par 33 voix contre 0.

Medienmitteilung der Kommission für soziale Sicherheit und Gesundheit des Ständerates vom 28.03.2007

Die Kommission für soziale Sicherheit und Gesundheit (SGK) des Ständerats hatte bei der Beratung der Teilrevision KVG. Managed Care (04.062 s) die Frage der Medikamentenpreisbildung ausgeklammert und in einen Teil 2 der Vorlage verschoben. Nachdem sie an ihren Sitzungen vom 8. Januar und 15. Februar 2007 Hearings durchgeführt hatte (Interpharma, Vereinigung Pharmafirmen in der Schweiz [vips], Schweiz. Apothekerverbands [pharmaSuisse], Preisüberwacher sowie die Präsidentin des Stiftungsrats von Swissmedic und Vertreter einer Firma für Parallelimporte) hat sie nun die Detailberatung durchgeführt und die Vorlage mit 10 zu 0 Stimmen bei 2 Enthaltungen angenommen. Dadurch sollen im Bereich der Medikamentenpreisbildung mehr Transparenz und bessere Kontrollmöglichkeiten geschaffen werden. Daher sollen die Grundlagen der Zulassung von Arzneimitteln inkl. deren Preisgestaltung in den Artikeln 52 Absätze 1bis bis 1septies des Krankenversicherungsgesetzes KVG festgehalten werden. Ist ein Arzneimittel durch Swissmedic zugelassen, so kann es das Bundesamt für Gesundheit (BAG) in die Spezialitätenliste (SL) aufnehmen, wenn seine Wirksamkeit, Zweckmässigkeit und Wirtschaftlichkeit nachgewiesen sind. Das BAG hat ein Arzneimittel aus der SL zu streichen, wenn diese die Voraussetzungen nicht mehr erfüllt. Die Arzneimittel sollen neu alle drei Jahre überprüft und deren Preise gegebenfalls angepasst werden. Insbesondere sollen neu zugelassene Arzneimittel mit bisher zugelassenen preisgünstigen Arzneimitteln verglichen werden. Dabei soll das BAG auch klinische Daten der durch die obligatorische Krankenpflegeversicherung (OKP) vergüteten Arzneimittel aus der Schweiz beziehen können. Im Weiteren hat eine Überprüfung und allenfalls Anpassung des Preises zu erfolgen, wenn der in der SL zugelassene Indikationsbereich eines Arzneimittels erweitert wird. Schliesslich soll der Bundesrat die Voraussetzungen regeln, nach denen Arzneimittel, die ausserhalb des in der SL zugelassenen Indikationsbereichs angewendet werden (off-label-use) durch die OKP vergütet werden dürfen.

In engem Zusammenhang mit der Medikamentenpreisbildung steht auch Artikel 14 Absatz 3 des Heilmittelgesetzes (HMG), wonach ein Arzneimittel so lange nicht zugelassen werden darf, als das für den Erstanmelder zugelassene Arzneimittel (Originalpräparat) patentgeschützt ist. Ein Antrag, diesen Absatz zu streichen, wurde mit 6 zu 4 Stimmen bei 2 Enthaltungen abgelehnt. Die Minderheit ist der Ansicht, dass durch die Beschleunigung des Verfahrens (Einreichung des Gesuchs schon vor Patentablauf) der Marktzutritt von parallel importierten Originalpräparaten erleichtert werden soll. Die Mehrheit will diese Frage im Zusammenhang mit der vom Bundesrat schon verabschiedeten 1. Revision des HMG (07.030 s Heilmittelgesetz. Änderung (1. Etappe, Spitalpräparate)) noch diesen Sommer vertieft prüfen.

Auskünfte

Ida Stauffer, Kommissionssekretärin, 031 322 98 40

Communiqué de presse de la commission de la sécurité sociale et de la santé publique du Conseil des Etats du 28.03.2007

Lors de l'examen de la révision partielle LAMal. Managed Care (04.062 é), la Commission de la sécurité sociale et de la santé publique (CSSS) du Conseil des Etats avait exclu du projet la question de la réglementation du prix des médicaments, pour l'intégrer dans une deuxième partie. Après avoir mené plusieurs auditions à ses séances des 8 janvier et 15 février 2007 (Interpharma, vips [Association des entreprises pharmaceutiques en Suisse], pharmaSuisse [Société suisse des pharmaciens], le Surveillant des prix, la directrice du conseil de l'institut Swissmedic ainsi que des représentants d'une entreprise active dans le domaine des importations parallèles), la commission a procédé à la discussion par article avant d'approuver le projet par 10 voix contre 0, et 2 abstentions. L'objectif est de parvenir à une réglementation des prix qui soit plus transparente et qui offre de meilleures possibilités de contrôle. C'est la raison pour laquelle les principes concernant l'autorisation des médicaments - y compris la formation des prix - devraient figurer à l'art. 52, al. 1bis à 1septies, de la loi sur l'assurance-maladie (LAMal). Ainsi, lorsque Swissmedic a autorisé un médicament, l'Office fédéral de la santé publique (OFSP) pourrait admettre ce dernier dans la liste des spécialités (LS) si son efficacité, son adéquation et son caractère économique sont démontrés. L'OFSP bifferait un médicament de la LS lorsque ces conditions ne seraient plus remplies. Désormais, les médicaments devraient faire l'objet d'un contrôle tous les trois ans et d'une modification de leur prix le cas échéant. Il s'agirait notamment aussi de comparer les nouveaux médicaments autorisés avec ceux qui sont déjà sur le marché et qui coûtent moins cher. L'OFSP devrait en l'occurrence pouvoir recourir aux données cliniques disponibles en Suisse (relatives aux médicaments remboursés par l'assurance obligatoire des soins). En outre, le prix d'un médicament devrait être contrôlé et, au besoin, modifié en cas d'élargissement du champ des indications. Enfin, le Conseil fédéral devrait définir les conditions de remboursement des médicaments - pris en charge par l'assurance obligatoire des soins - qui seraient utilisés en dehors du champ des indications autorisé selon la LS (« off-label-use »). L'art. 14, al. 3, de la loi sur les produits thérapeutiques (LPTH) est étroitement lié lui aussi à la réglementation du prix des médicaments. En effet, cet alinéa dispose qu'un médicament ne peut être autorisé tant que le médicament qui fait l'objet d'une autorisation pour le premier requérant (préparation originale) est protégé par un brevet. Une proposition visant à biffer cette disposition a été rejetée par 6 voix contre 4, et 2 abstentions. La minorité estime que l'accélération de la procédure (dépôt de la demande d'autorisation dès avant que la durée de vie du brevet n'expire) devrait permettre aux préparations originales importées parallèlement d'accéder plus facilement au marché. La majorité de la commission souhaite approfondir cet été l'examen de cette question dans le cadre de la 1re révision de la LPTH (07.030 é Loi sur les produits thérapeutiques. Révision partielle. Préparations hospitalières), déjà approuvée par le Conseil fédéral.

Renseignements

Ida Stauffer, secrétaire de la commission, 031 322 98 40

04.308 Kt.Iv. BL. Fakultative Einführung des steuerprivilegierten Bausparens

Gestützt auf Artikel 160 Absatz 1 der Bundesverfassung reicht der Kanton Basel-Landschaft folgende Standesinitiative ein:

Das Bundesgesetz vom 14. Dezember 1990 über die Harmonisierung der direkten Steuern der Kantone und Gemeinden (StHG) ist wie folgt zu ergänzen:

Art. 9a Steuerlich begünstigtes Bausparen

Abs. 1

Die Kantone können bestimmen, dass gebundene Bausparrücklagen, die geäufnet werden, um erstmalig ausschliesslich und dauernd selbstgenutztes Wohneigentum in der Schweiz zu beschaffen, bis zu einem nach kantonalem Recht bestimmten Betrag von den steuerbaren Einkünften abgezogen werden können.

Abs. 2

Der Abzug kann während maximal zehn Jahren geltend gemacht werden.

Abs. 3

Die jährlichen Einzahlungen auf das Bausparkonto dürfen 16 Prozent des oberen Grenzbetrages nach Artikel 8 Absatz 1 des Bundesgesetzes vom 25. Juni 1982 über die berufliche Alters-, Hinterlassenen- und Invalidenvorsorge nicht übersteigen.

Abs. 4

Gemeinsam steuerpflichtige Ehegatten können den Abzug je für sich beanspruchen.

Abs. 5

Während der Dauer der Bausparrücklagen sind der auf dem Sparkapital anwachsende Zins von der Einkommenssteuer und das Sparkapital von der Vermögenssteuer befreit.

Abs. 6

Wird das Bausparkapital nicht innert zwei Jahren nach Ablauf der maximalen Spardauer oder ab dem Zeitpunkt eines früheren Rückzuges zweckgemäss verwendet, dann erfolgt bei Fristablauf eine Nachbesteuerung als Einkommen.

Abs. 7

Die Steuer wird auch nacherhoben, wenn in den ersten fünf Jahren nach dem Erwerb die Nutzung der Liegenschaft auf Dauer geändert oder wenn das Eigentum an Dritte abgetreten wird, ohne dass der erzielte Erlös zum Erwerb einer gleich genutzten Ersatzliegenschaft in der Schweiz verwendet wird.

Abs. 8

Die Nachbesteuerung des angesparten Kapitals inklusive Zinsen erfolgt unter Mitberücksichtigung des übrigen Einkommens und der zulässigen Abzüge zu dem Steuersatz, der sich ergibt, wenn das Sparkapital durch die Anzahl Sparjahre geteilt wird.

Abs. 9

Der Tod des Steuerpflichtigen gilt als Grund zur Nachbesteuerung, sofern die Sparanlage nicht vom überlebenden Ehegatten oder den Nachkommen für die Restzeit als eigene Bausparrücklage fortgesetzt wird.

NR/SR Kommission für Wirtschaft und Abgaben

06.03.2007 Ständerat. Der Initiative wird keine Folge gegeben.

04.308 Iv.ct. BL. Possibilité de prévoir une épargne-logement fiscalement déductible

Se fondant sur l'article 160 alinéa 1 de la Constitution fédérale, le canton de Bâle-Campagne soumet à l'Assemblée fédérale l'initiative suivante:

La loi fédérale du 14 décembre 1990 sur l'harmonisation des impôts directs des cantons et des communes (L HID) est modifiée comme suit:

Art. 9a Epargne-logement fiscalement déductible

AI. 1

Les cantons peuvent décider que les réserves d'épargne affectées à la première acquisition d'un logement en Suisse pour un usage durable et exclusivement privé sont déductibles du revenu imposable à hauteur d'un montant défini par le droit cantonal.

AI. 2

La déduction est autorisée pendant une durée maximale de dix ans.

AI. 3

Les sommes versées annuellement sur le compte d'épargne-logement ne peuvent dépasser 16 pour cent du montant maximal prévu à l'article 8 alinéa 1 de la loi fédérale du 25 juin 1982 sur la prévoyance professionnelle vieillesse, survivants et invalidité.

AI. 4

Les conjoints faisant l'objet d'une imposition commune peuvent chacun faire valoir cette déduction.

AI. 5

Pendant toute la durée de constitution de l'épargne affectée au logement, l'intérêt du capital est exempté de l'impôt sur le revenu et le capital épargné est exempté de l'impôt sur la fortune.

AI. 6

Si le capital accumulé au titre de l'épargne-logement n'est pas utilisé à cette fin dans les deux ans suivant soit l'échéance du délai maximal soit la date du retrait anticipé, il fait l'objet d'un rappel d'impôt.

AI. 7

Le rappel d'impôt intervient également si, au cours des cinq années suivant l'acquisition, l'usage du logement est durablement modifié ou si sa propriété est cédée à un tiers sans que le produit de la vente ne soit employé pour l'acquisition en Suisse d'un autre logement immédiatement habité.

AI. 8

En cas de rappel d'impôt sur le capital épargné et sur ses intérêts, il est tenu compte des autres revenus et des déductions autorisées ainsi que du taux d'imposition applicable, obtenu en divisant le montant du capital épargné par le nombre d'années d'épargne.

AI. 9

Le décès du contribuable entraîne un rappel d'impôt si le conjointsurvivant ou les descendants ne continuent pas à alimenter le compte d'épargne-logement pour leur propre compte et jusqu'à la fin de la période prévue.

CN/CE Commission de l'économie et des redevances

06.03.2007 Conseil des Etats. Le conseil décide de ne pas donner suite à l'initiative.

25.09.2007 Nationalrat. Der Initiative wird Folge gegeben.

Medienmitteilung der Kommission für Wirtschaft und Abgaben des Ständerates vom 19.10.2007

Die Kommission hat sich ferner mit verschiedenen Initiativen befasst (04.308 Kt.Iv. BL Fakultative Einführung des steuerpflichtigen Bausparens; 04.446 Pa.Iv. Fraktion V. Kantonale Kompetenz für steuerlich begünstigtes Bausparen; 04.448 Pa.Iv. Gysin Hans Rudolf. Bausparmöglichkeit für die Kantone. Änderung des StHG ; 04.475 Pa.Iv. Jermann. Fakultative Einführung eines steuerbegünstigten Bausparmodells für die Kantone). Die vier Initiativen zielen alle darauf ab, den Kantonen ein steuerprivilegiertes Bausparen nach dem Modell des Kantons Basellandschaft zu ermöglichen.

Die WAK-S hat diese Initiativen bereits im Jahr 2006 behandelt und sich dazu ablehnend geäussert. Der Nationalrat hingegen hat ihnen in der vergangenen Session Folge gegeben. Die Kommission beantragt mit 9 zu 3 Stimmen, an ihrer Position festzuhalten und diesen beiden Initiativen keine Folge zu geben. Die Mehrheit der Kommission ist der Auffassung, dass eine solche Regelung der in der Verfassung vorgesehenen formellen Steuerharmonisierung (Art. 129 BV) entgegenlaufen würde. Auch weist die Mehrheit darauf hin, dass die Kantone sich einer solchen Regelung deutlich widersetzt haben. Die Mehrheit weist zudem darauf hin, dass dieser neue Abzug der notwendigen Vereinfachung des Steuersystems völlig zuwiderliefe. Eine Minderheit beantragt, diesen Initiativen Folge zu geben, da das basellandschaftliche Modell sich insbesondere für junge Familien bewährt habe.

Auskünfte

Marcello Fontana, Kommissionssekretär, 031 322 97 35

25.09.2007 Conseil national. Décidé de donner suite à l'initiative.

Communiqué de presse de la commission de l'économie et des redevances du Conseil des Etats du 19.10.2007

La commission a par ailleurs traité de plusieurs initiatives (04.308 Ivct BL Possibilité de prévoir une épargne-logement fiscalement déductible 04.446 Ivp Groupe V. Epargne-logement fiscalement déductible : compétence aux cantons ; 04.448 Ivp Gysin Hans Rudolf Epargne-logement pour les cantons. Modification de la LHID ; 04.475 Ivp Jermann. Modification de la LHID. Plan d'épargne-logement cantonal) qui demandent que les cantons puissent introduire un régime fiscal privilégié pour l'épargne logement, tel que le connaît le canton de Bâle-Campagne.

En 2006, la CER-E avait déjà traité ces initiatives et s'y était opposé. Lors de la dernière session, le Conseil national a à l'inverse décidé de leur donner suite. Par 9 voix contre 3, la commission propose à nouveau de ne pas donner suite à ces initiatives et donc de maintenir sa position. La majorité de la commission estime que cette proposition conduirait à une désharmonisation formelle contraire à la Constitution (129 Cst). La majorité relève également l'opposition très forte des cantons à cette proposition. Enfin, la majorité souligne qu'introduire cette nouvelle déduction irait totalement dans le sens contraire de la nécessaire simplification du système fiscal. Estimant que le modèle de Bâle-Campagne avait fait ses preuves notamment pour les jeunes familles, une minorité proposera au conseil de donner suite à ces initiatives.

Renseignements

Marcello Fontana, secrétaire de la commission, 031 322 97 35

04.446 Pa.Iv. Fraktion V. Kantonale Kompetenz für steuerlich begünstigtes Bausparen

Die SVP-Fraktion reicht gestützt auf Artikel 160 Absatz 1 der Bundesverfassung und Artikel 107 des Parlamentsgesetzes folgende parlamentarische Initiative ein:

1. Durch eine Änderung des Bundesgesetzes über die Harmonisierung der direkten Steuern der Kantone und Gemeinden (StHG) sind die Rechtsgrundlagen für ein steuerlich begünstigtes Bausparen zu schaffen, damit die Kantone dies fakultativ beibehalten oder einführen können.
2. Dabei sind folgende Grundzüge zu beachten:
 - Die jährlich zugunsten eines Bausparkontos geleisteten Einzahlungen sollen bis zu einem zu definierenden Betrag abgezogen werden können.
 - Die Bausparguthaben einschliesslich der Zinsen sind von der Vermögenssteuer auszunehmen.
 - Die Besteuerung ist in dem Masse aufzuschieben, als die Mittel für den Erwerb einer Liegenschaft zum eigenen Bedarf am Wohnsitz innerst einer zu definierenden Frist verwendet werden.

Sprecher: Baader Caspar

NR Kommission für Wirtschaft und Abgaben

25.02.2005 WAK-NR. Der Initiative wird Folge gegeben.

25.09.2007 Nationalrat. Der Initiative wird Folge gegeben.

Medienmitteilung der Kommission für Wirtschaft und Abgaben des Ständerates vom 19.10.2007

Die Kommission hat sich ferner mit verschiedenen Initiativen befasst (04.308 Kt.Iv. BL Fakultative Einführung des steuerpflichtigen Bausparens; 04.446 Pa.Iv. Fraktion V. Kantonale Kompetenz für steuerlich begünstigtes Bausparen; 04.448 Pa.Iv. Gysin Hans Rudolf. Bausparmöglichkeit für die Kantone. Änderung des StHG ; 04.475 Pa.Iv. Jermann. Fakultative Einführung eines steuerbegünstigten Bausparmodells für die Kantone). Die vier Initiativen zielen alle darauf ab, den Kantonen ein steuerprivilegiertes Bausparen nach dem Modell des Kantons Basellandschaft zu ermöglichen.

Die WAK-S hat diese Initiativen bereits im Jahr 2006 behandelt und sich dazu ablehnend geäussert. Der Nationalrat hingegen hat ihnen in der vergangenen Session Folge gegeben. Die Kommission beantragt mit 9 zu 3 Stimmen, an ihrer Position festzuhalten und diesen beiden Initiativen keine Folge zu geben. Die Mehrheit der Kommission ist der Auffassung, dass eine solche Regelung der in der Verfassung vorgesehenen formellen Steuerharmonisierung (Art. 129 BV) entgegenlaufen würde. Auch weist die Mehrheit darauf hin, dass die Kantone sich einer solchen Regelung deutlich widersetzt haben. Die Mehrheit weist zudem darauf hin, dass dieser neue Abzug der notwendigen Vereinfachung des Steuersystems völlig zuwiderliefe. Eine Minderheit beantragt, diesen Initiativen Folge zu geben, da das basellandschaftliche Modell sich insbesondere für junge Familien bewährt habe.

Auskünfte

Marcello Fontana, Kommissionssekretär, 031 322 97 35

04.446 Iv.pa. Groupe V. Épargne-construction fiscalement déductible. Compétence aux cantons

Se fondant sur l'article 160 alinéa 1 de la Constitution fédérale et sur l'article 107 de la loi sur le Parlement, le groupe de l'Union démocratique du Centre dépose l'initiative parlementaire suivante:

1. On modifiera la loi fédérale sur l'harmonisation des impôts directs des cantons et des communes (L HID) de manière à donner une base légale à l'épargne-logement déductible du revenu imposable, que les cantons pourront maintenir, voire créer s'ils le souhaitent.
2. Ce faisant, on respectera les principes suivants:
 - les versements effectués chaque année sur un compte d'épargne-logement seront déductibles du revenu imposable du détenteur du compte jusqu'à concurrence d'un certain montant qui restera à définir;
 - le capital de l'épargne-logement et les intérêts qu'il rapporte ne seront pas soumis à l'impôt sur la fortune;
 - l'imposition de ce capital sera différée de sorte à permettre à son détenteur de l'utiliser, dans un délai qui restera à fixer, pour acquérir le logement dans lequel il habitera.

Porte-parole: Baader Caspar

CN Commission de l'économie et des redevances

25.02.2005 CER-CN. Décidé de donner suite à l'initiative.

25.09.2007 CN. Décidé de donner suite à l'initiative.

Communiqué de presse de la commission de l'économie et des redevances du Conseil des Etats du 19.10.2007

La commission a par ailleurs traité de plusieurs initiatives (04.308 Ivct BL Possibilité de prévoir une épargne-logement fiscalement déductible 04.446 Ivpa Groupe V. Epargne-logement fiscalement déductible : compétence aux cantons ; 04.448 Ivpa Gysin Hans Rudolf Epargne-logement pour les cantons. Modification de la L HID ; 04.475 Ivpa Jermann. Modification de la L HID. Plan d'épargne-logement cantonal) qui demandent que les cantons puissent introduire un régime fiscal privilégié pour l'épargne logement, tel que le connaît le canton de Bâle-Campagne.

En 2006, la CER-E avait déjà traité ces initiatives et s'y était opposé. Lors de la dernière session, le Conseil national a à l'inverse décidé de leur donner suite. Par 9 voix contre 3, la commission propose à nouveau de ne pas donner suite à ces initiatives et donc de maintenir sa position. La majorité de la commission estime que cette proposition conduirait à une désharmonisation formelle contraire à la Constitution (129 Cst). La majorité relève également l'opposition très forte des cantons à cette proposition. Enfin, la majorité souligne qu'introduire cette nouvelle déduction irait totalement dans le sens contraire de la nécessaire simplification du système fiscal. Estimant que le modèle de Bâle-Campagne avait fait ses preuves notamment pour les jeunes familles, une minorité proposera au conseil de donner suite à ces initiatives.

Renseignements

Marcello Fontana, secrétaire de commission, 031 322 97 35

04.448 Pa.Iv. Gysin Hans Rudolf. Bausparmöglichkeit für die Kantone. Änderung des StHG

Gestützt auf Artikel 160 Absatz 1 der Bundesverfassung und Artikel 107 des Parlamentsgesetzes reiche ich folgende parlamentarische Initiative ein:

Das Bundesgesetz vom 14. Dezember 1990 über die Harmonisierung der direkten Steuern der Kantone und Gemeinden (StHG) ist so zu ändern, dass die Kantone das steuerlich begünstigte Bausparen einführen können. Dabei sollen gebundene Bausparrücklagen so geäufnet werden können, dass erstmalig ausschliesslich und dauernd selbst genutztes Wohneigentum in der Schweiz beschafft und bis zu einem nach kantonalem Recht bestimmten Betrag von den steuerbaren Einkünften abgezogen werden kann. Um unter den Kantonen eine optimale Harmonisierung zu erreichen, soll sich das kantonale Recht an den folgenden Regelungen orientieren:

- Der Abzug kann während zehn Jahren geltend gemacht werden.
- Die jährlichen Einzahlungen auf das Bausparkonto sollen 16 Prozent des oberen Grenzbetrages nach Artikel 8 Absatz 1 des Bundesgesetzes vom 25. Juni 1982 über die berufliche Alters-, Hinterlassenen- und Invalidenvorsorge nicht übersteigen.
- Gemeinsam steuerpflichtige Ehegatten können den Abzug je für sich beanspruchen.
- Während der Dauer der Bausparrücklagen ist der auf dem Sparkapital anwachsende Zins von der Einkommenssteuer und das Sparkapital von der Vermögenssteuer befreit.
- Wird das Bausparkapital nicht innert zwei Jahren nach Ablauf der maximalen Spardauer oder ab dem Zeitpunkt eines früheren Rückzuges zweckgemäss verwendet, dann erfolgt bei Fristablauf eine Nachbesteuerung als Einkommen.
- Die Steuer wird auch nacherhoben, wenn in den ersten fünf Jahren nach dem Erwerb die Nutzung der Liegenschaft auf Dauer geändert oder wenn das Eigentum an Dritte abgetreten wird, ohne dass der erzielte Erlös zum Erwerb einer gleich genutzten Ersatzliegenschaft in der Schweiz verwendet wird.
- Die Nachbesteuerung des angesparten Kapitals inklusive Zinsen erfolgt unter Mitberücksichtigung des übrigen Einkommens und der zulässigen Abzüge zu dem Steuersatz, der sich ergibt, wenn das Sparkapital durch die Anzahl der Sparjahre geteilt wird.
- Der Tod des Steuerpflichtigen gilt als Grund zur Nachbesteuerung, sofern die Sparanlage nicht vom überlebenden Ehegatten oder den Nachkommen für die Restzeit als eigene Bausparrücklage fortgesetzt wird.

Artikel 72d StHG (Belassen des Bausparabzugs) ist möglichst umgehend so zu ändern, dass Kantone, die zurzeit eine Bausparregelung haben, diese bis zum Inkrafttreten der verlangten StHG-Änderung weiterführen können.

Mitunterzeichnende: Abate, Baumann J. Alexander, Bezzola, Binder, Brun, Büchler, Bührer, Cathomas, Cina, Egerszegi-Obrist, Engelberger, Favre, Fluri, Gadient, Germanier, Giezendanner, Glasson, Gutzwiller, Häberli-Koller, Hegetschweiler, Hochreutener, Humbel Näf, Hutter Markus, Imfeld, Ineichen, Jermann, Keller, Kleiner, Leu, Leutenegger Filippo, Leuthard, Loepfe, Lustenberger, Markwalder Bär, Maurer, Messmer, Miesch, Müller Philipp, Müller Walter, Noser, Oehrli, Pelli, Pfister Gerhard, Schlüer, Siegrist, Speck, Steiner, Theiler, Triponez, Wasserfallen, Wehrli, Weigelt, Weyeneth

04.448 Iv.pa. Gysin Hans Rudolf. Épargne-logement pour les cantons. Modification de la LHID

Me fondant sur l'article 160 alinéa 1 de la Constitution fédérale de la Confédération suisse et sur l'article 107 de la loi sur le Parlement, je dépose l'initiative parlementaire suivante:

La loi fédérale du 14 décembre 1990 sur l'harmonisation des impôts directs des cantons et des communes (L HID) sera modifiée de manière à permettre aux cantons d'introduire une épargne-logement bénéficiant d'un traitement fiscal préférentiel. En vue d'accéder à la propriété d'un logement en Suisse, les contribuables pourront constituer une épargne-logement liée, à condition qu'elle soit exclusivement destinée à une première acquisition d'un logement occupé en permanence par l'épargnant lui-même. Les versements destinés à alimenter cette épargne devront en outre pouvoir être déduits du revenu imposable à hauteur d'un montant fixé par le droit cantonal. Afin de garantir une harmonisation optimale entre les cantons, le droit cantonal devra se conformer aux dispositions suivantes:

- La possibilité de faire valoir la déduction s'étendra sur une période de dix ans.
- Les versements annuels sur le compte d'épargne-logement ne devront pas dépasser les 16 pour cent du montant maximum du salaire coordonné prévu à l'article 8 alinéa 1 de la loi fédérale du 25 juin 1982 sur la prévoyance professionnelle vieillesse, survivants et invalidité.
- Chacun des époux imposés conjointement pourra faire valoir la déduction individuellement.
- Pendant la durée de la constitution des réserves, les intérêts versés sur le capital-épargne seront exonérés de l'impôt sur le revenu et le capital exonéré de l'impôt sur la fortune.
- Si le capital-épargne n'est pas utilisé conformément à sa destination dans un délai de deux ans à compter de l'échéance de la durée maximale du plan d'épargne ou à compter d'une interruption du plan intervenant plus tôt, il sera taxé rétroactivement comme revenu.
- La taxation rétroactive interviendra également si, dans les cinq ans qui suivent l'acquisition de son logement, le propriétaire cesse durablement de l'occuper de manière permanente ou s'il le cède à un tiers sans que le produit de la vente lui serve à acquérir un autre logement personnel permanent en Suisse.
- La taxation rétroactive du capital-épargne, intérêts compris, s'effectuera au taux d'imposition obtenu après division du capital-épargne par le nombre d'années qu'il a fallu pour le constituer, en prenant en compte les autres revenus et les déductions autorisées.
- Le décès du contribuable entraînera la taxation rétroactive, à moins que le plan d'épargne ne soit repris pour la durée restante par le conjoint survivant ou par les descendants du défunt.

L'article 72d LHID (Dédiction pour l'épargne-logement) doit être modifié le plus rapidement possible, afin que les cantons qui disposent actuellement d'une réglementation relative à l'épargne-logement puissent continuer à l'appliquer jusqu'à l'entrée en vigueur de la modification de la LHID demandée par la présente initiative parlementaire.

Cosignataires: Abate, Baumann J. Alexander, Bezzola, Binder, Brun, Büchler, Bührer, Cathomas, Cina, Egerszegi-Obrist, Engelberger, Favre, Fluri, Gadient, Germanier, Giezendanner, Glasson, Gutzwiller, Häberli-Koller, Hegetschweiler

(53)

NR Kommission für Wirtschaft und Abgaben

25.02.2005 WAK-NR. Der Initiative wird Folge gegeben.

25.09.2007 Nationalrat. Der Initiative wird Folge gegeben.

Medienmitteilung der Kommission für Wirtschaft und Abgaben des Ständerates vom 19.10.2007

Die Kommission hat sich ferner mit verschiedenen Initiativen befasst (04.308 Kt.Iv. BL Fakultative Einführung des steuerpflichtigen Bauspares; 04.446 Pa.Iv. Fraktion V. Kantonale Kompetenz für steuerlich begünstigtes Bausparen; 04.448 Pa.Iv. Gysin Hans Rudolf. Bausparmöglichkeit für die Kantone. Änderung des StHG ; 04.475 Pa.Iv. Jermann. Fakultative Einführung eines steuerbegünstigten Bausparmodells für die Kantone). Die vier Initiativen zielen alle darauf ab, den Kantonen ein steuerprivilegiertes Bausparen nach dem Modell des Kantons Basellandschaft zu ermöglichen.

Die WAK-S hat diese Initiativen bereits im Jahr 2006 behandelt und sich dazu ablehnend geäussert. Der Nationalrat hingegen hat ihnen in der vergangenen Session Folge gegeben. Die Kommission beantragt mit 9 zu 3 Stimmen, an ihrer Position festzuhalten und diesen beiden Initiativen keine Folge zu geben. Die Mehrheit der Kommission ist der Auffassung, dass eine solche Regelung der in der Verfassung vorgesehenen formellen Steuerharmonisierung (Art. 129 BV) entgegenlaufen würde. Auch weist die Mehrheit darauf hin, dass die Kantone sich einer solchen Regelung deutlich widersetzt haben. Die Mehrheit weist zudem darauf hin, dass dieser neue Abzug der notwendigen Vereinfachung des Steuersystems völlig zuwiderliefe. Eine Minderheit beantragt, diesen Initiativen Folge zu geben, da das basellandschaftliche Modell sich insbesondere für junge Familien bewährt habe.

Auskünfte

Marcello Fontana, Kommissionssekretär, 031 322 97 35

ler, Hochreutener, Humbel Naf, Hutter Markus, Imfeld, Ineichen, Jermann, Keller, Kleiner, Leu, Leutenegger Filippo, Leuthard, Loepfe, Lustenberger, Markwalder Bär, Maurer, Messmer, Miesch, Müller Philipp, Müller Walter, Noser, Oehrl, Pelli, Pfister Gerhard, Schlüer, Siegrist, Speck, Steiner, Theiler, Triponez, Wasserfallen, Wehrli, Weigelt, Weyeneth (53)

CN Commission de l'économie et des redevances

25.02.2005 CER-CN. Décidé de donner suite à l'initiative.

25.09.2007 Conseil national. Décidé de donner suite à l'initiative.

Communiqué de presse de la commission de l'économie et des redevances du Conseil des Etats du 19.10.2007

La commission a par ailleurs traité de plusieurs initiatives (04.308 Ivct BL Possibilité de prévoir une épargne-logement fiscalement déductible 04.446 Ivpa Groupe V. Epargne-logement fiscalement déductible : compétence aux cantons ; 04.448 Ivpa Gysin Hans Rudolf Epargne-logement pour les cantons. Modification de la LHID ; 04.475 Ivpa Jermann. Modification de la LHID. Plan d'épargne-logement cantonal) qui demandent que les cantons puissent introduire un régime fiscal privilégié pour l'épargne logement, tel que le connaît le canton de Bâle-Campagne.

En 2006, la CER-E avait déjà traité ces initiatives et s'y était opposé. Lors de la dernière session, le Conseil national a à l'inverse décidé de leur donner suite. Par 9 voix contre 3, la commission propose à nouveau de ne pas donner suite à ces initiatives et donc de maintenir sa position. La majorité de la commission estime que cette proposition conduirait à une désharmonisation formelle contraire à la Constitution (129 Cst). La majorité relève également l'opposition très forte des cantons à cette proposition. Enfin, la majorité souligne qu'introduire cette nouvelle déduction irait totalement dans le sens contraire de la nécessaire simplification du système fiscal. Estimant que le modèle de Bâle-Campagne avait fait ses preuves notamment pour les jeunes familles, une minorité proposera au conseil de donner suite à ces initiatives.

Renseignements

Marcello Fontana, secrétaire de commission, 031 322 97 35

04.450 Pa.Iv. Hegetschweiler. Ersatzbeschaffung von Wohneigentum. Förderung der beruflichen Mobilität

Gestützt auf Artikel 160 Absatz 1 der Bundesverfassung und Artikel 107 des Parlamentsgesetzes reiche ich folgende parlamentarische Initiative ein:

In das Bundesgesetz über die Harmonisierung der direkten Steuern der Kantone und Gemeinden (StHG) ist die folgende Ergänzung aufzunehmen:

Art. 12 Abs. 3 Bst. e

.... verwendet wird. Bei nur teilweiser Reinvestition des Erlöses ist die Grundstücksgewinnsteuer im Verhältnis zu den Aufwendungen zum Erwerb oder zum Bau aufzuschieben.

Mitunterzeichnende: Baumann J. Alexander, Bezzola, Bortoluzzi, Bührer, Giezendanner, Gutzwiller, Hutter Markus, Keller, Leutenegger Filippo, Messmer, Müller Walter, Müller Philipp, Noser, Theiler, Triponez, Weigelt, Zapfl, Zuppiger (18)
NR/SR Kommission für Wirtschaft und Abgaben

10.05.2005 WAK-NR. Der Initiative wird Folge gegeben.

15.08.2005 WAK-SR. Keine Zustimmung

09.05.2006 Nationalrat. Der Initiative wird Folge gegeben.

08.03.2007 Ständerat. Der Initiative wird keine Folge gegeben.

25.09.2007 Nationalrat. Der Initiative wird Folge gegeben.

Medienmitteilung der Kommission für Wirtschaft und Abgaben des Ständerates vom 19.10.2007

Die Kommission befasste sich erneut mit der von Nationalrat Rolf Hegetschweiler (FDP, ZH) eingereichten parlamentarischen Initiative (04.450), welche die Besteuerung bei der Ersatzbeschaffung von Wohneigentum zum Thema hat.

Die Initiative verlangt, dass bei Ersatzbeschaffungen die direkten Steuern von Kantonen und Gemeinden harmonisiert werden (StHG). Insbesondere soll bei der Ersatzbeschaffung für den Aufschub der Grundstücksgewinnsteuer die relative Methode zur Anwendung kommen. Bei dieser Methode soll für den Aufschub der Grundstücksgewinnsteuer bei einer teilweisen Reinvestition des Veräußerungserlöses auf das Verhältnis zwischen dem Veräußerungserlös der alten Liegenschaft und dem Erwerbspreis für das Ersatzobjekt abgestellt werden. Im heutigen Recht gelten Steuererleichterungen bei einer Ersatzbeschaffung nur für Erwerber einer Ersatzliegenschaft, die teurer ist als die Anlagekosten des bisherigen Wohneigentums.

Diese Initiative fand im Nationalrat Zustimmung, nicht aber im Ständerat und ist zurzeit in der Differenzbereinigung. Die WAK-S beantragt ihrem Rat mit 6 zu 5 Stimmen bei einer Enthaltung, sich dem Nationalrat anzuschliessen und dieser Initiative Folge zu geben

Auskünfte

Marcello Fontana, Kommissionssekretär, 031 322 97 35

04.450 Iv.pa. Hegetschweiler. Acquisition d'un nouveau logement. Encourager la mobilité professionnelle

Conformément à l'article 160 alinéa 1 de la Constitution et l'article 107 de la loi sur le Parlement, je présente l'initiative parlementaire suivante:

La loi fédérale sur l'harmonisation des impôts directs des cantons et des communes (LHID) sera complétée comme suit:

Art. 12 al. 3 let. e

.... au même usage. Si le produit obtenu n'est réinvesti qu'en partie, l'impôt sur les gains immobiliers est différé proportionnellement aux dépenses affectées à l'acquisition ou à la construction de l'habitation.

Cosignataires: Baumann J. Alexander, Bezzola, Bortoluzzi, Bührer, Giezendanner, Gutzwiller, Hutter Markus, Keller, Leutenegger Filippo, Messmer, Müller Walter, Müller Philipp, Noser, Theiler, Triponez, Weigelt, Zapfl, Zuppiger (18)

CN/CE Commission de l'économie et des redevances

10.05.2005 CER-CN. Décidé de donner suite à l'initiative.

15.08.2005 CER-CE. Ne pas donner suite

09.05.2006 Conseil national. Décidé de donner suite à l'initiative.

08.03.2007 Conseil des Etats. Le conseil décide de ne pas donner suite à l'initiative.

25.09.2007 CN. Décidé de donner suite à l'initiative.

Communiqué de presse de la commission de l'économie et des redevances du Conseil des Etats du 19.10.2007

La commission a traité à nouveau, dans le cadre de l'examen préalable, l'initiative parlementaire (04.450) du conseiller national Rolf Hegetschweiler (prd, ZH) en matière de fiscalité en cas d'acquisition d'un nouveau logement.

L'initiative demande une harmonisation des impôts directs des cantons et des communes (LHID) en cas d'acquisition d'un nouveau logement. Elle souhaite en particulier l'application de la méthode relative pour le report de l'imposition des gains immobiliers dans le cadre de l'acquisition d'un logement de remplacement. Cette méthode consiste à différer l'imposition des gains immobiliers en cas de remplacement partiel du produit de l'aliénation de l'ancien logement et se fonde sur le rapport entre ce produit et le prix d'acquisition du logement de remplacement. Selon la législation actuelle, l'allégement fiscal pour l'acquisition d'un nouvel immeuble ne s'applique qu'aux propriétaires qui acquièrent une habitation d'un prix plus élevé que celui qu'ils ont payé pour leur ancien logement.

Cette initiative, en phase de règlement des divergences entre les deux conseils, avait eu le soutien du Conseil national mais pas celui du Conseil des Etats. La CER-E propose à son conseil, par 6 voix contre 5 et une abstention, de se rallier au Conseil national et de donner suite à cette initiative.

Renseignements

Marcello Fontana, secrétaire de commission, 031 322 97 35

04.467 Pa.Iv. Studer Jean. Keine Veröffentlichung eingestellter Betreibungen

Gestützt auf Artikel 160 Absatz 1 der Bundesverfassung und auf Artikel 107 des Parlamentsgesetzes reiche ich folgende parlamentarische Initiative ein:

Das Bundesgesetz über Schuldbetreibung und Konkurs (SchKG; 281.1) wird so geändert, dass Dritten keine Kenntnis mehr über eingestellte Betreibungen gegeben werden kann.

SR Kommission für Rechtsfragen

12.04.2005 RK-SR. Der Initiative wird Folge gegeben.

Medienmitteilung der Kommission für Rechtsfragen des Ständerates vom 07.11.2007

Die Kommission beantragt, eine parlamentarische Initiative abzuschreiben, welche verlangt, das Bundesgesetz über Schuldbetreibung und Konkurs so zu ändern, dass Dritten keine Kenntnis mehr über Betreibungen gegeben werden kann, die der Gläubiger nicht aufrechterhält, nachdem der Schuldner einen Rechtsvorschlag erhoben hat (04.467 . Keine Veröffentlichung eingestellter Betreibungen). Bevor die Kommission im Sinne der parlamentarischen Initiative gesetzgeberisch tätig wurde, holte sie die Stellungnahmen von Fachstellen sowie vom Eidgenössischen Datenschutz- und Öffentlichkeitsbeauftragten ein. Daraus geht hervor, dass eine solche Gesetzesrevision in erster Linie mehr Unsicherheiten in Bezug auf den Informationsgehalt von Betreibungsregisterauszügen schaffen würde.

Auskünfte

Christine Lenzen, Kommissionssekretärin, 031 322 97 10

04.467 Iv.pa. Studer Jean. Absence de publicité pour les poursuites périmées

Conformément à l'article 160 alinéa 1 de la Constitution et l'article 107 de la loi sur le Parlement, je présente l'initiative parlementaire suivante:

La loi fédérale sur la poursuite pour dettes et la faillite (LP; 281.1) est modifiée afin que les poursuites périmées ne soient plus portées à la connaissance de tiers.

CE Commission des affaires juridiques

12.04.2005 CAJ-CE. Décidé de donner suite à l'initiative.

Communiqué de presse de la commission des affaires juridiques du Conseil des Etats du 07.11.2007

La commission propose de classer une initiative parlementaire qui demande une modification de la loi sur la poursuite pour dettes et la faillite, afin que les poursuites périmées, que le créancier ne maintient pas après que le débiteur a formé opposition, ne soient plus portées à la connaissance de tiers (04.467 Iv. pa. Absence de publicité pour les poursuites périmées). Avant d'entreprendre des travaux législatifs dans le sens de l'initiative parlementaire, la commission a pris l'avis d'organismes spécialisés et du Préposé fédéral à la protection des données et à la transparence. Il ressort de cette enquête qu'une révision allant dans le sens de l'initiative ferait essentiellement augmenter l'incertitude sur la valeur informative d'un extrait du registre des poursuites.

Renseignements

Christine Lenzen, secrétaire de commission, 031 322 97 10

04.475 Pa.Iv. Jermann. Fakultative Einführung eines steuerbegünstigten Bausparmodells für die Kantone

Gestützt auf Artikel 160 Absatz 1 der Bundesverfassung und Artikel 107 des Parlamentsgesetzes reiche ich folgende parlamentarische Initiative ein:

Das Bundesgesetz über die Harmonisierung der direkten Steuern der Kantone und Gemeinden (StHG) ist so zu ändern, dass den Kantonen innerhalb des StHG neu die Möglichkeit geboten wird, auf fakultativer Ebene ein steuerbegünstigtes Bausparmodell einzuführen.

Dies mit folgenden Rahmenbedingungen:

1. Steuerliche Abzugsmöglichkeit eines noch festzulegenden jährlichen Bausparkapitals inklusive seiner anlaufenden Zinsen bei einer maximal zehnjährigen Vertragslaufzeit. Bei gemeinsam steuerpflichtigen Ehepartnern kann dieses Kapital maximal verdoppelt werden.

2. Das Bausparkapital muss innert zwei Jahren nach Auslaufen des Bausparvertrages in erstmalig erworbene und selbstbewohntes Wohneigentum investiert werden. Andernfalls sind die zuvor eingesparten Steuern dem Kanton zurückzuerstatten.

3. Den Kantonen, die bereits ein Bausparmodell eingeführt haben, ist durch die Änderung von Artikel 72d StHG bis zum definitiven Inkrafttreten der entsprechenden StHG-Anpassung eine angemessene Erstreckungsfrist zur uneingeschränkten Weiterführung ihres Bausparmodells einzuräumen.

Mitunterzeichnende: Bader Elvira, Büchler, Cathomas, Häberli-Koller, Hochreutener, Humbel Naf, Imfeld, Leu, Lustenberger, Miesch, Müller Walter, Müller Philipp, Pfister Gerhard, Walker Felix, Wehrli (15)

NR Kommission für Wirtschaft und Abgaben

25.02.2005 WAK-NR. Der Initiative wird Folge gegeben.

25.09.2007 Nationalrat. Der Initiative wird Folge gegeben.

Die Kommission für Wirtschaft und Abgaben des Ständerates hat am 19.10.2007 getagt.

Siehe:

04.308 Kt.Iv. BL. Fakultative Einführung des steuerpflichtigen Bausparens

Auskünfte

Marcello Fontana, Kommissionssekretär, 031 322 97 35

04.475 Iv.pa. Jermann. Modification de la LHID. Plan d'épargne-logement cantonal

Conformément à l'article 160 alinéa 1 de la Constitution et l'article 107 de la loi sur le Parlement, je présente l'initiative parlementaire suivante:

La loi fédérale sur l'harmonisation des impôts directs des cantons et des communes (L HID) sera modifiée de manière à permettre aux cantons qui le souhaitent d'introduire un plan d'épargne-logement bénéficiant d'avantages fiscaux.

Les conditions-cadres seront les suivantes:

1. Déductibilité fiscale d'un capital d'épargne-logement, y compris les intérêts afférents, pour un montant encore à déterminer, sur une durée contractuelle maximale de dix ans. Ce capital peut être porté au maximum au double pour les couples imposables conjointement.

2. Dans un délai de deux ans à compter de l'échéance du contrat d'épargne-logement, le capital doit être investi dans la première acquisition d'un logement destiné à l'acquéreur lui-même. En cas de non-respect de ces conditions, les impôts économisés jusque-là devront être remboursés au canton.

3. L'article 72d LHID doit être modifié de manière à ménager un délai transitoire approprié permettant aux cantons qui ont déjà introduit un plan d'épargne-logement d'appliquer leur modèle sans entraves jusqu'à l'entrée en vigueur définitive de l'adaptation correspondante de la LHID.

Cosignataires: Bader Elvira, Büchler, Cathomas, Häberli-Koller, Hochreutener, Humbel Naf, Imfeld, Leu, Lustenberger, Miesch, Müller Walter, Müller Philipp, Pfister Gerhard, Walker Felix, Wehrli (15)

CN Commission de l'économie et des redevances

25.02.2005 CER-CN. Décidé de donner suite à l'initiative.

25.09.2007 Conseil national. Décidé de donner suite à l'initiative.

La commission de l'économie et des redevances du Conseil des Etats s'est réunie le 19.10.2007.

Voir:

04.308 Iv.ct. BL. Possibilité de prévoir une épargne-logement fiscalement déductible

Renseignements

Marcello Fontana, secrétaire de commission, 031 322 97 35

04.3341 Mo. Nationalrat (Recordon). Steuerliche Begünstigung umweltfreundlicher Autos

Der Bundesrat wird beauftragt, gestützt auf Artikel 131 Absatz 1 Buchstabe d der Bundesverfassung einen Gesetzentwurf auszuarbeiten, der eine Steuerbemessungsgrundlage und einen differenzierten jährlichen Steuertarif für Automobile und andere Motorfahrzeuge vorsieht. Die umweltfreundlichen und sicheren Fahrzeuge sollen dabei bevorzugt, die umweltfreundlichsten und sichersten unter ihnen sogar von der Steuer befreit werden, während diejenigen Fahrzeuge benachteiligt werden sollen, die die höchsten Schadstoffemissionen verursachen oder den geringsten Sicherheitsstandard aufweisen. Die Umsetzung des Steuersystems sowie die Einforderung des daraus entstehenden Aufkommens können den Kantonen überlassen werden. In einer ersten Phase soll die Höhe der Steuern so gestaltet werden, dass den Kantonen im Vergleich zum gegenwärtigen System keine Steuerverluste erwachsen. Später, falls sich das Anreizsystem als wirksam erweist, wird es natürlich zu einer Verminderung des Steueraufkommens pro Fahrzeug führen, gleichzeitig werden aber auch die Umweltbeeinträchtigungen und die mit den Fahrzeugen verbundenen externen Kosten sinken.

Mitunterzeichnende: de Buman, Graf Maya, Huguenin, Kohler, Leuenberger-Genève, Maury Pasquier, Menétrey-Savary, Parmelin, Rechsteiner-Basel, Sommaruga Carlo, Vaudroz René, Veillon (12)

25.10.2006 Der Bundesrat beantragt die Ablehnung der Motion.

SR Kommission für Umwelt, Raumplanung und Energie

23.06.2006 Nationalrat. Behandlungsfrist verlängert

06.10.2006 Nationalrat. Behandlungsfrist verlängert

21.03.2007 Nationalrat. Annahme.

Die Kommission für Umwelt, Raumplanung und Energie (UREK) des Ständерates hat am 22.11.2007 getagt.

Die Fristen für den Druck erlaubten uns nicht, die Beschlüsse der Kommission in diese Vorschau einzufügen. Die Ergebnisse der Kommissionsarbeit finden Sie im Zusatz, der am ersten Sessionstag verteilt wird.

siehe auch: www.parlement.ch

Rubrik: Medienmitteilungen

Auskünfte

Sébastien Rey, Kommissionssekretär, 031 322 97 34

04.3341 Mo. Conseil national (Recordon). Favorisation fiscale des automobiles propres

Le Conseil fédéral est chargé, sur la base de l'article 131 alinéa 1 lettre d de la Constitution fédérale, de préparer une proposition de loi fixant l'assiette fiscale et le barème d'une taxation annuelle différenciée des automobiles et autres véhicules motorisés qui avantage les véhicules propres et peu dangereux, exonérant même les plus propres et les moins dangereux, réciproquement qui pénalise les véhicules les plus polluants et les plus dangereux. La mise en oeuvre du système d'imposition pourra être laissée aux cantons ainsi que l'encaissement du produit de cet impôt; le niveau d'imposition devra faire en sorte de ne pas causer aux cantons de pertes fiscales part rapport au régime actuel dans la période initiale; ultérieurement, si l'efficacité incitative de cette taxe se vérifie, elle devra naturellement conduire à une baisse du produit de l'impôt par véhicule, parallèlement à une diminution des nuisances et coûts externs imputables à ceux-ci.

Cosignataires: de Buman, Graf Maya, Huguenin, Kohler, Leuenberger-Genève, Maury Pasquier, Menétrey-Savary, Parmelin, Rechsteiner-Basel, Sommaruga Carlo, Vaudroz René, Veillon (12)

25.10.2006 Le Conseil fédéral propose de rejeter la motion.
CE Commission de l'environnement, de l'aménagement du territoire et de l'énergie

23.06.2006 Conseil national. Délai prorogé

06.10.2006 Conseil national. Délai prorogé

21.03.2007 Conseil national. Adoption.

La Commission de l'environnement, de l'aménagement du territoire et de l'énergie (CEATE) du Conseil des Etats s'est réunie le 22.11.2007.

Les délais d'impression ne nous permettent pas d'inclure les conclusions des travaux de la Commission dans cette Perspective. Veuillez vous référer au supplément qui sera distribué le premier jour de la session.

voir aussi: www.parlement.ch
sous la rubrique Communiqués de presse

Renseignements

Sébastien Rey, secrétaire de la commission, 031 322 97 34

04.3742 Mo. Nationalrat (Hochreutener). Klinische Versuche. Einheitliches Verfahren

Der Bundesrat wird beauftragt, dafür zu sorgen, dass bei klinischen Versuchen ein Verfahren von einer Ethikkommission durchgeführt wird.

Mitunterzeichnende: Binder, Bortoluzzi, Büchler, Bührer, Cathomas, Cavalli, Gadiant, Gutzwiler, Gysin Hans Rudolf, Imfeld, Jermann, Kaufmann, Loepfe, Meyer Thérèse, Randegger, Stahl, Triponez, Wasserfallen (18)

11.03.2005 Der Bundesrat beantragt die Annahme der Motion.

SR Kommission für soziale Sicherheit und Gesundheit

19.03.2007 Nationalrat. Annahme.

Medienmitteilung der Kommission für soziale Sicherheit und Gesundheit des Ständerates vom 17.10.2007

Ohne Opposition angenommen hat die Kommission die Motion Hochreutener. Klinische Versuche. Einheitliche Verfahren (04.3742 n) , die verlangt, dass nicht mehr mehrere Ethikkommissionen für die Beurteilung desselben klinischen Versuchs zuständig sind. Dem Anliegen der Motion soll im Bundesgesetz über die Forschung am Menschen Rechnung getragen werden, das zurzeit in Erarbeitung steht.

Auskünfte

Ida Stauffer, Kommissionssekretärin, 031 322 98 40

04.3742 Mo. Conseil national (Hochreutener). Essais cliniques. Harmonisation de la procédure

Le Conseil fédéral est chargé de veiller à ce que les essais cliniques fassent l'objet d'une seule procédure devant une commission d'éthique.

Cosignataires: Binder, Bortoluzzi, Büchler, Bührer, Cathomas, Cavalli, Gadiant, Gutzwiler, Gysin Hans Rudolf, Imfeld, Jermann, Kaufmann, Loepfe, Meyer Thérèse, Randegger, Stahl, Triponez, Wasserfallen (18)

11.03.2005 Le Conseil fédéral propose d'accepter la motion.

CE Commission de la sécurité sociale et de la santé publique

19.03.2007 Conseil national. Adoption.

Communiqué de presse de la commission de la sécurité sociale et de la santé publique du Conseil des Etats du 17.10.2007

La commission a voté sans opposition la motion Hochreutener. Essais cliniques. Harmonisation de la procédure (04.3742), qui charge le Conseil fédéral de veiller à ce que les essais cliniques soient évalués par une commission d'éthique unique. Il est prévu de tenir compte de cette préoccupation dans la loi fédérale relative à la recherche sur l'être humain, dont le projet est en préparation.

Renseignements

Ida Stauffer, secrétaire de la commission, 031 322 98 40

04.3814 Mo. Nationalrat (Leutenegger-Oberholzer). Massnahmenplan für die Durchsetzung der Gleichstellung

Der Bundesrat wird aufgefordert, einen umfassenden Massnahmenplan zur Durchsetzung der verfassungsmässigen Gleichstellung von Frau und Mann zu erarbeiten. Dabei bezieht er Kantone, Gemeinden, Sozialpartnerinnen und -partner und die Wirtschaftsverbände mit ein.

Mitunterzeichnende: Banga, Bruderer, Daguet, Darbellay, Dormond Béguelin, Fehr Hans-Jürg, Fehr Jacqueline, Gadient, Gross Andreas, Gross Jost, Gyr-Steiner, Haering, Heim Bea, Hofmann Urs, Hollenstein, Hubmann, Huguenin, Janiak, Jutzet, Kiener Nellen, Kohler, Lang, Levrat, Marti Werner, Marty Kälin, Maury Pasquier, Meyer Thérèse, Nordmann, Pedrina, Rechsteiner Basel, Rechsteiner Paul, Rennwald, Rey, Rossini, Roth-Bernasconi, Salvi, Savary, Schenker Silvia, Simoneschi-Cortesi, Stöckli, Stump, Thanei, Vermot-Mangold, Vollmer, Widmer, Wyss (46)

16.02.2005 Der Bundesrat beantragt die Ablehnung der Motion.

SR Kommission für Rechtsfragen

08.03.2007 Nationalrat. Annahme.

Medienmitteilung der Kommission für Rechtsfragen des Ständerates vom 07.11.2007

Mit der ersten Motion wird der Bundesrat aufgefordert, einen Massnahmenplan zur Durchsetzung der verfassungsmässigen Gleichstellung von Frau und Mann zu erarbeiten und dabei die Kantone, Gemeinden, Sozialpartner und Wirtschaftsverbände einzubeziehen (04.3814 Mo Nationalrat [Leutenegger Oberholzer]. Massnahmenplan für die Durchsetzung der Gleichstellung). Die Kommission lehnt diese Motion mit 7 zu 3 Stimmen bei 1 Enthaltung ab. Die Mehrheit möchte die zur Verfügung stehenden, knappen Mittel für die Weiterführung der heutigen Politik anstatt für die Erarbeitung eines Massnahmenplans einsetzen. Die Minderheit ist der Auffassung, dass die Annahme der Motion und die Weiterführung der heutigen Politik sich nicht gegenseitig ausschliessen würden.

Auskünfte

Christine Lenzen, Kommissionssekretärin, 031 322 97 10

04.3814 Mo. Conseil national (Leutenegger-Oberholzer). Egalité hommes/femmes. Plan de mesures

Le Conseil fédéral est chargé d'élaborer un plan de mesures visant à faire appliquer l'égalité entre hommes et femmes garantie par la Constitution. Il est chargé d'y associer les cantons, les communes, les partenaires sociaux et les milieux économiques.

Cosignataires: Banga, Bruderer, Daguet, Darbellay, Dormond Béguelin, Fehr Hans-Jürg, Fehr Jacqueline, Gadient, Gross Andreas, Gross Jost, Gyr-Steiner, Haering, Heim Bea, Hofmann Urs, Hollenstein, Hubmann, Huguenin, Janiak, Jutzet, Kiener Nellen, Kohler, Lang, Levrat, Marti Werner, Marty Kälin, Maury Pasquier, Meyer Thérèse, Nordmann, Pedrina, Rechsteiner Basel, Rechsteiner Paul, Rennwald, Rey, Rossini, Roth-Bernasconi, Salvi, Savary, Schenker Silvia, Simoneschi-Cortesi, Stöckli, Stump, Thanei, Vermot-Mangold, Vollmer, Widmer, Wyss (46)

16.02.2005 Le Conseil fédéral propose de rejeter la motion.

CE Commission des affaires juridiques

08.03.2007 Conseil national. Adoption.

Communiqué de presse de la commission des affaires juridiques du Conseil des Etats du 07.11.2007

La première motion charge le Conseil fédéral d'élaborer un plan de mesures visant à faire appliquer l'égalité entre hommes et femmes garantie par la Constitution, en y associant les cantons, les communes, les partenaires sociaux et les milieux économiques (04.3814 Mo Conseil national [Leutenegger-Oberholzer]. Egalité hommes/femmes. Plan de mesures). La commission rejette cette motion par 7 voix contre 3 avec 1 abstention. La majorité préfère consacrer les ressources limitées à disposition à la poursuite de la politique actuelle plutôt qu'à l'élaboration d'un plan de mesures; la minorité estime pour sa part que l'adoption de la motion est tout à fait compatible avec la poursuite de la politique actuelle.

Renseignements

Christine Lenzen, secrétaire de commission, 031 322 97 10

05.025 Bundesgesetz über die Neuordnung der Pflegefinanzierung

Botschaft vom 16. Februar 2005 zum Bundesgesetz über die Neuordnung der Pflegefinanzierung (BBI 2005 2033)

NR/SR Kommission für soziale Sicherheit und Gesundheit

Bundesgesetz über die Neuordnung der Pflegefinanzierung

19.09.2006 Ständerat. Beschluss abweichend vom Entwurf des Bundesrates.

21.06.2007 Nationalrat. Abweichend.

25.09.2007 Ständerat. Abweichend.

Auszug aus dem Legislaturrückblick

Ausgangslage

Mit dem Bundesgesetz vom 18. März 1994 über die Krankenversicherung (KVG), welches am 1. Januar 1996 in Kraft getreten ist, hat der Bereich der Pflege wesentliche sozialpolitisch erforderliche Erweiterungen erfahren: Im Gegensatz zu den oftmals geringen Pflegebeiträgen des alten Rechts vergütet die obligatorische Krankenpflegeversicherung die Pflegetätigkeiten, die ambulant, bei Hausbesuchen, stationär, teilstationär oder in einem Pflegeheim durchgeführt werden. Damit ist auch der Kreis der Leistungserbringer geöffnet worden: Waren es unter dem alten Recht lediglich auf eigene Rechnung tätige Krankenschwestern und -pfleger, so sind nun auch Pflegeheime und Organisationen der Krankenpflege und Hilfe zu Hause als Leistungserbringer anerkannt.

Die vor Erlass des KVG geschätzten Mehrkosten für diese Leistungsausweitung wurden im Jahre 1999 erstmals überschritten und die Kosten steigen tendenziell weiter, auch wenn eine Abflachung des Kostenanstiegs und eine Annäherung an die durchschnittliche Kostenentwicklung in der obligatorischen Krankenpflegeversicherung festzustellen ist. Für einen zunehmenden Anstieg der Pflegekosten spricht auch die demografische, medizinische und gesellschaftliche Entwicklung, die einen wachsenden Bedarf an Pflegeleistungen erwarten lässt.

Um diese finanzielle Entwicklung im Pflegebereich besser in den Griff zu bekommen, wurden im Jahre 1998 auf Verordnungsebene Rahmentarife eingeführt. Die Rahmentarife sind als zeitlich befristete Massnahme eingeführt worden und können keine mittel- bis langfristig taugliche Lösung darstellen. Die geltende Rahmentarifordnung ist daher durch eine Neugestaltung der Pflegefinanzierung – unter Einbezug der verschiedenen Sozialversicherungen und der weiteren Finanzierungsträger – zu ersetzen. Vor diesem Hintergrund hat der Bundesrat am 25. Februar 2004 im Rahmen seiner Reformplanung zur Krankenversicherung denn auch entschieden, bis Ende 2004 eine Botschaft zur Neuordnung der Pflegefinanzierung an das Parlament zu verabschieden.

Eine Neuordnung der Pflegefinanzierung hat sich dabei an zwei Reformzielen zu orientieren: Zum einen soll die sozialpolitisch schwierige Situation bestimmter Gruppen pflegebedürftiger Personen entschärft werden, zum anderen geht es darum, die Krankenversicherung, welche im geltenden System zunehmend altersbedingte Pflegeleistungen übernimmt, finanziell nicht zusätzlich zu belasten. Mag im Pflegealltag die Unterscheidung zwischen krankheits- und altersbedingter Pflege kaum zu treffen sein, so ist dennoch nicht zu erkennen, dass das Alter das Pflegerisiko eindeutig erhöht. Im historisch gewachsenen, kausal, d.h. nach Risiken strukturierten schweizerischen Sozialversicherungssystem sollte diese altersbedingte Mehrbelastung nicht unbegrenzt von der Kran-

05.025 Loi sur le nouveau régime de financement des soins

Message du 16 février 2005 relatif à la loi fédérale sur le nouveau régime de financement des soins (FF 2005 1911)

CN/CE Commission de la sécurité sociale et de la santé publique

Loi fédérale sur le nouveau régime de financement des soins
19.09.2006 Conseil des Etats. Décision modifiant le projet du Conseil fédéral.

21.06.2007 Conseil national. Divergences.

25.09.2007 Conseil des Etats. Divergences.

Extrait de la rétrospective de la législature

Situation initiale

Avec la loi fédérale du 18 mars 1994 sur l'assurance-maladie (LAMal), entrée en vigueur le 1er janvier 1996, le domaine des soins a été considérablement étendu, ce qui s'imposait du point de vue de la politique sociale : alors que, sous l'ancien droit, les contributions aux frais de soins étaient souvent minimes, l'assurance obligatoire des soins rembourse dès lors les prestations de soins fournies en ambulatoire, à domicile, en milieu hospitalier ou semi-hospitalier ou dans un établissement médico-social (EMS). Le cercle des fournisseurs de prestations a du même coup été élargi: si l'ancien droit ne reconnaissait à ce titre que les infirmières et les infirmiers travaillant à leur propre compte, le nouveau droit reconnaît également comme fournisseurs de prestations les EMS et les organisations d'aide et de soins à domicile. Le montant, estimé avant la promulgation de la LAMal, du surcoût dû à cette extension des prestations a été dépassé pour la première fois en 1999 et la tendance reste à une hausse de ces coûts, même si l'on peut constater un ralentissement de la hausse et un rapprochement avec l'évolution moyenne des coûts dans l'assurance obligatoire des soins. Cependant l'évolution de la démographie, de la médecine et de la société, qui laisse présager un besoin croissant de prestations de soins, incite à penser que les coûts des soins vont augmenter toujours plus. Afin de mieux contrôler l'évolution financière du domaine des soins, des tarifs-cadres ont été introduits en 1998 au niveau de l'ordonnance. Conçus comme une mesure limitée dans le temps, ces tarifs-cadres ne peuvent représenter une solution viable à moyen ou à long terme. C'est pourquoi ils doivent être remplacés par un nouveau régime de financement des soins qui prenne également en compte les autres assurances sociales et les autres agents de financement. Aussi le Conseil fédéral a-t-il décidé le 25 février 2004, dans le cadre de son plan de réforme de l'assurance-maladie, d'adopter à l'intention du Parlement, d'ici la fin de 2004, un message relatif à ce nouveau régime.

Un nouveau régime de financement des soins doit poursuivre deux objectifs : d'une part, améliorer la situation sociale difficile de certains groupes de personnes nécessitant des soins; d'autre part, éviter de charger davantage financièrement l'assurance-maladie qui, dans le système actuel, prend en charge un nombre croissant de prestations de soins liées à la vieillesse. Si, dans la pratique quotidienne des soins, on n'est guère amené à faire la distinction entre ceux qui sont dus à la maladie et ceux qui sont liés à l'âge, il est indéniable que la vieillesse augmente nettement le risque d'avoir besoin de soins. Dans le système suisse d'assurances sociales tel qu'il s'est développé au fil des ans, structuré en fonction des risques, il ne faudrait pas que cette charge supplémentaire due à l'âge soit supportée sans limites par l'assurance-

kenversicherung getragen werden. Die Botschaft zu einem Bundesgesetz über die Neuordnung der Pflegefinanzierung greift diese Reformziele auf und schlägt ein Modell zur Finanzierung der Pflegeleistungen in Abstimmung mit den verschiedenen Sozialversicherungen vor. Das vorgesehene Modell baut in der Krankenversicherung auf den bereits heute rechtlich verankerten Begriffen der Behandlungs- und Grundpflege auf. Grundidee des Modells ist, dass die Krankenversicherung die Kosten für jene medizinischen Massnahmen voll vergütet, welche ein therapeutisches oder palliatives Ziel zur Behandlung einer Krankheit verfolgen (Behandlungspflege), während an die auf die Befriedigung menschlicher Bedürfnisse ausgerichtete Grundpflege ein Beitrag entrichtet wird. Das vorgeschlagene Modell findet auf alle Versicherten bei Pflege zu Hause und im Heim Anwendung, nicht aber bei der stationären Pflege im Spital. Es ist davon auszugehen, dass der Beitrag an die Grundpflege so festgelegt werden wird, dass die heutige Belastung der Krankenversicherung gemäss Rahmentarifordnung in etwa unverändert bleibt. Kurzfristig werden sich die Auswirkungen auf die pflegebedürftigen Personen daher in Grenzen halten, mittel- bis längerfristig ist aber bei einem unveränderten Grundpflegebeitrag zu erwarten, dass die Haushalte finanziell stärker belastet werden. Als zumindest teilweiser Ausgleich für die stärkere finanzielle Belastung der privaten Haushalte sind zwei begleitende sozialpolitische Massnahmen vorgesehen: Zum einen wird für Personen zu Hause eine Hilflosenentschädigung zur AHV für Hilflosigkeit leichten Grades eingeführt. Diese Entschädigung, die Mehrkosten von 20 Millionen Franken auslöst, soll – zusammen mit dem Beitrag der Krankenversicherung an die Grundpflege – für die Drittihilfe bei den täglichen Lebensverrichtungen verwendet werden. Zum anderen wird für Pflegebedürftige im Heim der heute geltende jährliche Höchstbetrag für den Anspruch auf Ergänzungsleistungen, welcher derzeit auf rund 30 000 Franken festgesetzt ist, aufgehoben. Diese Massnahme führt zu Mehraufwendungen von 236 Millionen Franken für den gesamten Ergänzungsbereich (158 Millionen Franken für die Ergänzungsleistungen zur AHV, 78 Millionen Franken für die Ergänzungsleistungen zur IV). Die Vorlage schlägt nicht nur Massnahmen auf der Finanzierungs-, sondern auch auf der Kostenseite vor (Prävention der Pflegebedürftigkeit, Verstärkung kostensteuernder Instrumente). Nicht zu verkennen ist allerdings, dass das Rationalisierungspotenzial im Pflegebereich geringer ist als in anderen Bereichen der sozialen Krankenversicherung.

Verhandlungen

Im **Ständerat** stand bei den Beratungen über die neue Pflegefinanzierung die Frage im Zentrum, wie viel Krankenkassen, Kantone und Versicherte künftig für die Pflege zu Hause und im Heim bezahlen müssen. Gemäss Kommissionssprecherin Erika Forster (RL, SG) soll mit der Vorlage die sozialpolitisch schwierige Situation bestimmter Gruppen pflegebedürftiger Personen entschärft werden, zum anderen soll die Krankenversicherung finanziell nicht zusätzlich belastet werden. Diese übernimmt via Prämien heute etwa 60 Prozent der Pflegekosten. Nach dem Vorschlag der Kommission wird der Bundesrat die Pflegeleistungen bezeichnen und die Beiträge der obligatorischen Krankenversicherung im bisherigen Rahmen festlegen. Wie der Rest der Kosten zu decken ist, haben die Kantone zu entscheiden. Die Kommission lehnte den ursprünglichen Vorschlag des Bundesrates, der zwischen Grundpflege und Behandlungspflege unterscheiden wollte, ab. Dies würde zu Unklarheiten und Streitereien führen, welche Leistungen von den Krankenkassen und welche von den Betroffenen zu zahlen seien, lautete die Begründung. Einverstanden war der Ständerat mit dem Vorschlag des Bundesra-

maladie.

Le message relatif à la promulgation d'une loi fédérale sur le nouveau régime de financement des soins reprend ces objectifs et propose un modèle de financement harmonisé entre les diverses assurances sociales. Ce modèle s'appuie, dans l'assurance-maladie, sur les notions, déjà inscrites dans le droit actuel, de soins de base et de soins de traitement. Son idée maîtresse est que l'assurance-maladie prenne intégralement en charge les coûts des mesures médicales qui poursuivent un but thérapeutique ou palliatif (soins de traitement), mais ne verse qu'une participation aux coûts des soins de base, visant à satisfaire les besoins humains fondamentaux. Le modèle proposé s'applique à tous les assurés pour les soins qu'ils reçoivent à domicile ou en EMS, mais non pour les soins dispensés en cas d'hospitalisation.

L'on peut s'attendre à ce que la participation aux coûts des soins de base sera fixée de manière à laisser plus ou moins inchangée la charge pesant aujourd'hui sur l'assurance-maladie avec les tarifs-cadres. A court terme, les effets seront donc limités pour les personnes nécessitant des soins, mais à moyen ou à long terme, si la participation aux coûts des soins de base reste inchangée, il faut s'attendre à ce que la charge financière pesant sur les ménages augmente. Pour faire contrepoids, du moins partiellement, deux mesures de politique sociale sont prévues. D'une part, une allocation pour impotent est introduite dans l'AVS pour les rentiers vivant à domicile et présentant une impotence légère. Cette allocation, qui entraînera un coût supplémentaire de 20 millions de francs, doit – combinée avec la participation de l'assurance-maladie aux coûts des soins de base – servir à financer l'aide reçue de tiers pour accomplir les activités de la vie quotidienne. D'autre part, pour les pensionnaires de home nécessitant des soins, le plafond annuel des prestations complémentaires (PC), actuellement fixé à 30 000 francs environ, est supprimé. Cette mesure entraîne des dépenses supplémentaires de 236 millions de francs pour l'ensemble des prestations complémentaires (158 mio. pour les PC à l'AVS et 78 mio. pour les PC à l'AI). Le projet propose des mesures du côté du financement, mais aussi du côté des coûts (prévention de la dépendance, renforcement des instruments de maîtrise des coûts).

Il ne fait cependant aucun doute que le potentiel de rationalisation dans le domaine des soins est moindre que dans d'autres domaines de l'assurance-maladie sociale.

Délibérations

Au **Conseil des Etats**, le débat sur le nouveau financement des soins a tourné essentiellement autour de la question de la répartition de la prise en charge des coûts pour les soins à domicile et en EMS entre les caisses-maladies, les cantons et les assurés. Selon le rapporteur de la commission Erika Forster (RL, SG), le projet doit améliorer la situation sociale difficile de certains groupes de personnes nécessitant des soins sans pour autant charger davantage financièrement l'assurance-maladie, qui, dans le système actuel, prend en charge près de 60 pour cent des frais de soins au travers des primes. La commission propose que le Conseil fédéral détermine les prestations de soins et maintienne les contributions de l'assurance-maladie obligatoire à leur niveau actuel, tandis qu'il appartiendrait aux cantons de décider de la prise en charge des coûts résiduels. La commission a rejeté la proposition initiale du Conseil fédéral, lequel voulait faire une distinction entre les soins de base et les soins de traitement, arguant qu'un tel système susciterait des incertitudes et des querelles quant à la répartition de la prise en charge des prestations entre les caisses-maladies et les personnes con-

tes, wonach Altersrentner auch bei leichter Hilflosigkeit eine Hilflosenentschädigung erhalten sollen. Weiter wird für Pflegebedürftige im Heim oder Spital die Obergrenze der jährlichen Ergänzungsleistungen aufgehoben. Eine Kommissionsmehrheit wollte zusätzlich die Freibeträge bei Einkommen und Liegenschaftswert für den Bezug von Ergänzungsleistungen erhöhen. Die EL-Bezüger sollen ihr Vermögen nicht derart verzehren müssen, dass sie im Extremfall zu Sozialhilfebezügern werden und auch ihr Haus verkaufen müssen, argumentierte die Kommissionssprecherin. Trix Heberlein (RL, ZH) votierte im Namen einer Kommissionsminderheit erfolgreich für ein Verbleiben bei den bisherigen Ansätzen, mit Rücksicht auf die Globalbilanz der Neugestaltung des Finanzausgleichs und der Aufgaben zwischen Bund und Kantonen (NFA). Der Rat stimmte mit 24 zu 19 Stimmen der Minderheit zu. Bei der Durchführung von Leistungen der obligatorischen Krankenversicherung beantragte Hansheiri Inderkum (C, UR), dass nicht nur Ärzte sondern auch Chiropraktoren Drittpersonen beauftragen können, solche Leistungen zu erbringen. Das bringt keine Mehrkosten, im Gegenteil. So müsse für die Verschreibung von Physiotherapie nicht noch ein Spezialarzt aufgesucht werden. Gegen den Willen der Kommissionsmehrheit und des Bundesrates obsiegte der Antrag mit 24 zu 14 Stimmen. Theo Maissen (C, GR) thematisierte die Frage, ob der Aufenthalt in einer teilstationären Einrichtung, zum Beispiel zur zeitweisen Entlastung des pflegenden Ehepartners nicht doch von der Krankenversicherung übernommen werden sollte. Kommissionssprecherin Erika Forster (RL, SG) gab zu, dass diesem Aspekt in der Kommission wohl zuwenig Beachtung geschenkt wurde und bat den Nationalrat, diese Frage noch einmal zu diskutieren. Ernst Leuenberger (S, SO) verlangte namens einer Kommissionsminderheit, dass die obligatorische Krankenversicherung bei einer akuten Krankheit einmal pro Kalenderjahr die Pflegeleistungen übernimmt, die ambulant durchgeführt werden. Dadurch sei mit Mehrkosten von 50 Millionen Franken zu rechnen. Spitek müsse jedoch erschwinglich bleiben, das sei auch die Forderung der kantonalen Gesundheitsdirektoren. Die Kommissionsmehrheit ging in ihrer Schätzung von bis zu 300 Millionen Franken Mehrkosten aus und beantragte Ablehnung. Der Rat folgte mit 28 zu 14 Stimmen der Kommissionsmehrheit und lehnte diese zusätzliche Leistung ab. Eine weitere Minderheit, vertreten durch Ernst Leuenberger (S, SO) wollte, dass der Bundesrat bei der Festsetzung der Pflegebeiträge die kantonalen Lohnunterschiede berücksichtigt und dass er die Beiträge zweijährlich an den AHV-Rentenindex anpasst. Der Ständerat lehnte diesen Antrag mit 24 zu 12 Stimmen ab. Mit einem weiteren Minderheitsantrag verlangte Ernst Leuenberger (S, SO), den Beitrag der Versicherten gesetzlich auf höchstens 20 Prozent zu begrenzen. Dies sollte verhindern, dass die Leute im Krankenbett verarmen. Anita Fetz (S, BS) bezeichnete den Entscheid über diesen Antrag als Kernstück der Vorlage. Es dürfe nicht sein, dass alte oder junge Kranke zusätzlich bestraft werden durch noch mehr Finanzleistungen und es ermöglicht wird, dass sie fürsorgeabhängig werden. Erika Forster (RL, SG) erklärte namens der Kommissionsmehrheit, dass man nicht von Bundesseite her festlegen wolle, wer wieviel der Restkosten zu bezahlen habe. Dies sei Sache der Kantone und Gemeinden. Mit 28 zu 10 Stimmen wurde der Antrag der Minderheit abgelehnt. In der Gesamtabstimmung hiess der Rat das Gesetz mit 28 zu 7 Stimmen bei 2 Enthaltungen gut.

Im **Nationalrat** führte die deutschsprachige Kommissionsvertreterin Ruth Humbel Naf (C, AG) einleitend aus, dass es in der Kommission umstritten war, wie weit eine zusätzliche finanzielle Belastung der Krankenversicherer in Kauf genommen werden könne. Die Kommissionsanträge führen zu einer Mehrbelastung für die Krankenkassen und die Kantone, wobei

cernées. Le Conseil des Etats s'est montré favorable à la proposition du Conseil fédéral d'octroyer aux bénéficiaires d'une rente de vieillesse une allocation pour impotent même en cas d'impotence légère. Par ailleurs, le plafond annuel des prestations complémentaires est supprimé pour les personnes nécessitant des soins en EMS ou en milieu hospitalier. Une majorité de la commission voulait en outre augmenter les déductions sur le revenu et sur la valeur de l'immeuble pour l'octroi des prestations complémentaires. Selon l'argument avancé par le rapporteur de la commission, les bénéficiaires de PC ne devraient pas être contraints d'entamer leur fortune au point, dans un cas extrême, de devenir dépendants de l'aide sociale et d'être forcés de vendre leur maison. Au nom d'une minorité de la commission, Trix Heberlein (RL, ZH) a plaidé avec succès pour un maintien des taux actuels, compte tenu du bilan global de la Réforme de la péréquation financière et de la répartition des tâches entre la Confédération et les cantons (RPT). Par 24 voix contre 19, la Chambre haute a suivi la minorité. S'agissant de la fourniture de prestations relevant de l'assurance-maladie obligatoire, Hansheiri Inderkum (C, UR) a demandé qu'à l'instar des médecins, les chiropraticiens soient eux aussi habilités à mandater des tiers pour fournir de telles prestations. D'après lui, cette solution n'entraînerait aucune augmentation des coûts, bien au contraire, puisqu'il n'y aurait plus besoin de se rendre chez un médecin spécialiste pour se faire prescrire des séances de physiothérapie. Contre la volonté de la majorité de la commission et du Conseil fédéral, cette proposition a été adoptée par 24 voix contre 14. Theo Maissen (C, GR) a soulevé la question de savoir si le séjour dans une institution prodiguant des soins semi-hospitaliers, par exemple pour décharger temporairement le conjoint qui dispense des soins, ne devrait quand même pas être pris en charge par l'assurance-maladie. Le rapporteur de la commission Erika Forster (RL, SG) a concédé que la commission avait sans doute quelque peu négligé cet aspect et a prié le Conseil national de le réexaminer. Une minorité représentée par Ernst Leuenberger (S, SO) a suggéré qu'en cas de maladie grave, l'assurance-maladie obligatoire prenne en charge, une fois par année civile, les coûts des soins dispensés sous forme ambulatoire, précisant que les dépenses supplémentaires s'élèveraient à 50 millions de francs mais que les soins à domicile devaient rester abordables, comme l'exigent aussi les directeurs cantonaux de la santé. La majorité de la commission a toutefois estimé que les coûts supplémentaires pourraient atteindre 300 millions de francs, et proposé par conséquent le rejet de cette proposition. Par 28 voix contre 14, le conseil a suivi la majorité, refusant cette prestation complémentaire. Une autre minorité emmenée par Ernst Leuenberger souhaitait que le Conseil fédéral fixe le montant des contributions en tenant compte des différences cantonales en matière de charges salariales et qu'il l'adapte tous les deux ans sur la base de l'indice applicable aux rentes AVS. Par 24 voix contre 12, le Conseil des Etats a aussi rejeté ce point. Une autre proposition formulée par la minorité Leuenberger visait à inscrire dans la loi un plafond de 20 pour cent pour la participation aux coûts des assurés, afin d'empêcher que la maladie ne devienne en plus un facteur d'appauvrissement. Anita Fetz (S, BS) a décrit la décision relative à cette proposition comme la clé de voûte du projet de loi, invoquant que l'on ne saurait tolérer que des malades, quel que soit leur âge, soient en outre frappés par un accroissement des dépenses au point de devenir dépendants de l'aide sociale. Erika Forster (RL, SG) a expliqué, au nom de la majorité de la commission, que la Confédération ne souhaitait pas définir qui devait assumer les coûts résiduels et dans quelle proportion, et que cette tâche incombaît aux cantons et aux communes. La proposition défendue par la minorité a été rejetée par 28 voix contre

die Schätzungen weit auseinander liegen. Laut Kommissions-sprecherin prognostiziert die Verwaltung für die Versicherer entsprechende Mehrkosten von 130 Millionen Franken, diese selber sprechen von 600 Millionen Franken; für die Kantone beziffert die Verwaltung die zusätzlichen Kosten auf 268 Millionen, diese rechnen mit 300 bis 340 Millionen Franken. Einigkeit habe in der Kommission aber darüber bestanden, dass die Belastung der Patientinnen und Patienten durch Pflegeleistungen berechenbar und begrenzt sein müsse. Die Vorschläge der Kommission schützen vor allem den Mittelstand. Die älter werdenden Menschen sollen nicht mehr befürchten müssen, „dass bei einer allfälligen Pflegebedürftigkeit das ganze Ersparne innert kurzer Zeit wie Schnee an der Sonne dahinschmilzt“. Die Stossrichtung der von der Kommission unterbreiteten Vorlage wurde von allen Fraktionssprecherinnen und -sprechern unterstützt. Bei der Frage der finanziellen Belastung für die Pflegebedürftigen schlug die Kommissionsmehrheit vor, dies im Gegensatz zum Ständerat, dass die Beiträge der Patienten begrenzt werden, und zwar auf 20 Prozent der von der Krankenversicherung nicht gedeckten Kosten. Das entspricht pro Jahr rund 7000 Franken. Den Rest sollen die Kantone übernehmen. Eine Kommissionsminderheit, vertreten durch Christine Goll (S, ZH), schlug vor, die jährliche Belastung auf 3600 Franken zu begrenzen. Der Rat folgte mit 95 zu 61 Stimmen der Kommissionsmehrheit. Eine weitere Differenz zum Ständerat schuf der Nationalrat durch die Anhebung der Freigrenzen für den Anspruch auf Ergänzungsleistungen. Diskussionslos folgte er den Anträgen der Kommission und erhöhte die Vermögensfreigrenze von 25 000 Franken für Alleinstehende auf 37 500 Franken und von 40 000 Franken auf 60 000 Franken für Ehepaare. Gleichzeitig wurde neben dem ersparten Vermögen auch das selbstbewohnte Wohneigentum besser geschützt und der entsprechende Freibetrag von 75 000 auf 112 500 Franken angehoben. Damit solle vermieden werden, dass Leute ihr Haus oder ihre Wohnung verkaufen und in eine vielleicht teurere Mietwohnung ziehen müssen, um die Pflegekosten bezahlen zu können. Der Aufenthalt in einem Pflegeheim dürfte zudem nicht in die Armut führen, erklärte die französischsprechende Kommissionsvertreterin Liliane Maury Pasquier (S, GE). Die Kommission schlug deshalb vor, den Kantonen bei der Berechnung der Ergänzungsleistungen vorzuschreiben, dass sie dafür sorgen müssen, „dass keine Person durch den Aufenthalt in einem anerkannten Pflegeheim Sozialhilfe benötigt“. Eine Kommissionsminderheit, vertreten durch Hansjörg Hessler (V, GR), verlangte, auf diesen Zusatz zu verzichten. Der Rat folgte der Kommissionsmehrheit mit 85 zu 79 Stimmen. Im Gegensatz zum Ständerat beschloss der Nationalrat im Weiteren diskussionslos eine Differenzierung der einzelnen Pflegeleistungen. Statt wie vom Bundesrat vorgeschlagen und vom Ständerat abgelehnt, zwischen einer Behandlungs- und einer Grundpflege zu unterscheiden, differenziert die grosse Kammer zwischen Akut- und Übergangspflege und Langzeitpflege. Die Kosten für die Akut- und die Übergangspflege müssen gemäss Nationalrat von den Krankenversicherungen übernommen werden. Der Nationalrat stimmte in der Gesamtabstimmung der Vorlage mit 151 zu 2 Stimmen zu.

In der Differenzbereinigung folgte der **Ständerat** in der Frage der Kostenbegrenzung für die Patienten oppositionslos dem Nationalrat und fixierte die Beiträge auf 20 Prozent der von der Krankenversicherung nicht gedeckten Kosten. Allerdings wollte der Ständerat im Gegensatz zum Nationalrat nicht verbindlich regeln, dass die Kantone die restlichen Kosten übernehmen müssen. Bei der Anhebung von verschiedenen Vermögensgrenzwerten bei den Ergänzungsleistungen schloss sich der Ständerat dem Nationalrat an. Für die Verhinderung einer möglichen Sozialhilfeabhängigkeit für Personen, die sich in einem Pflegeheim aufzuhalten wählte der Stän-

10. Au vote sur l'ensemble, la loi a été approuvée par 28 voix contre 7, et 2 abstentions.

Au **Conseil national**, Ruth Humbel Naf (C, AG), rapporteur de langue allemande de la commission, a fait remarquer d'emblée que la question de savoir jusqu'où le montant de la contribution supplémentaire demandée aux caisses-maladie pouvait être pris en compte était controversée au sein de la commission. Si les propositions de la commission conduisent à une charge supplémentaire pour les caisses-maladie et les cantons, les estimations à cet égard varient considérablement. Selon le rapporteur, l'administration prévoit des coûts supplémentaires de 130 millions de francs pour les assureurs alors que ces derniers parlent de 600 millions; l'administration chiffre les coûts supplémentaires pour les cantons à 288 millions alors que ceux-ci tablent sur un montant supplémentaire compris entre 300 et 400 millions. En revanche, la commission a été unanime à admettre que les dépenses de santé à la charge des patients doivent être prévisibles et limitées. Si les propositions de la commission protègent avant tout la classe moyenne, les futurs retraités ne doivent plus craindre qu'une situation de dépendance tarisse les économies d'une vie. La ligne générale du projet présenté par la commission a été appuyée par tous les porte-parole des groupes. En ce qui concerne la question de la contribution financière à la charge des patients, la majorité de la commission a proposé, contrairement au Conseil des Etats, qu'elle soit limitée à 20 % des coûts non couverts par l'assurance-maladie, soit 7000 francs par an environ, le reste devant être pris en charge par les cantons. Une minorité de la commission conduite par Christine Goll (S, ZH) a proposé de limiter la charge annuelle à 3600 francs. Le conseil a néanmoins suivi l'avis de la majorité de la commission par 95 voix contre 61. Une autre divergence avec le Conseil des Etats a été créée par le Conseil national lorsqu'il a décidé d'augmenter les seuils à partir desquels la fortune est prise en compte pour le calcul des prestations complémentaires. C'est sans débat en effet que le conseil a suivi les proposition de la commission et porté cette franchise de 25'000 francs à 37'500 francs pour les personnes seules, et de 40'000 francs à 60'000 francs pour les couples; simultanément, il a amélioré la protection des propriétaires en portant de 75'000 à 112'500 francs le seuil à partir duquel la valeur de l'immeuble est prise en compte au titre de la fortune, afin d'éviter que certains ne soient contraints de vendre maison ou appartement pour payer leurs soins, voire d'emménager dans appartement locatif qui leur reviendrait finalement plus cher. Par ailleurs, le séjour dans un EMS ne devrait pas conduire à la pauvreté, a déclaré le rapporteur de langue française de la commission Liliane Maury Pasquier (S, GE). La commission a donc proposé qu'en calculant les prestations complémentaires, les cantons soient tenus de veiller à ce que « cette limitation [des frais soit fixée] de telle sorte que personne n'ait besoin de recourir à l'aide sociale en raison du séjour dans un établissement médico-social reconnu ». Une minorité représentée par Hansjörg Hessler (V, GR), a proposé de renoncer à cet ajout. Le conseil a suivi l'avis de la majorité de la commission par 85 voix contre 79. Contrairement au Conseil des Etats, le Conseil national a en outre décidé sans débat de différencier les diverses prestations de soins. Au lieu de distinguer entre soins de traitement et soins de base, selon la proposition du Conseil fédéral rejetée par le Conseil des Etats, la chambre basse a différencié entre soins aigus et de transition d'une part, et soins de longue durée d'autre part. Les coûts pour les soins aigus et de transition doivent, selon le Conseil national, être pris en charge par les caisses-maladie. Au vote sur l'ensemble, le Conseil national a accepté le projet par 151 voix contre 2.

derat ohne Diskussion eine weniger verbindliche Formulierung als der Nationalrat. Die Kantone haben demnach dafür zu sorgen, dass „in der Regel“ durch diesen Aufenthalt keine Sozialhilfe-Abhängigkeit begründet wird. Bei der Anspruchsberechtigung für eine mittlere oder schwere Hilflosenentschädigung beschloss der Ständerat anders als der Nationalrat mit 25 zu 5 Stimmen an einer einjährigen Karezfrist festzuhalten. Eine ausführliche Debatte entspann sich rund um die Frage, ob den Krankenpflegeversicherungen sämtliche Kosten für eine ärztlich angeordnete Akut- und Übergangspflege angelastet werden sollen, wie es Nationalrat vorschlug. Eine Kommissionsmehrheit lehnte dies ab. Kommissionspräsidentin Erika Forster (RL, SG) wollte keine finanzielle Sonderbehandlung für die Akutpflege. Dies führt zu Mehrkosten, die über Prämien finanziert werden müssten. Zudem würden nicht die Patienten sondern die Kantone von einer solchen Lösung profitieren. Anita Fetz (S, BS) argumentierte namens einer Kommissionsminderheit, dass das neue System der Spitalfinanzierung über Fallpauschalen die Spitalaufenthalte verkürzen werde. Nach dem Spitalaustritt hätten viele Personen einen hohen Pflegebedarf, dieser sei krankheitsbedingt und daher von der Krankenversicherung zu übernehmen. Der Rat folgte mit 26 zu 12 Stimmen der Kommissionsmehrheit und hielt an seiner ursprünglichen Fassung fest, wonach die Krankenversicherung lediglich einen Beitrag an die Pflegeleistungen beizusteuern habe. Weiter lehnte der Ständerat die vom Nationalrat beschlossene automatische Anpassung der Pflegetarife gemäss Mischindex (dem Mittel von Lohn- und Preisentwicklung) mit 23 zu 8 Stimmen ab, um damit keine präjudizierende Wirkung auszulösen.

Das Geschäft befindet sich in der Differenzbereinigung und wird als nächstes vom Nationalrat behandelt.

Auskünfte

Ida Stauffer, Kommissionssekretärin, 031 322 98 40

Lors de l'élimination des divergences, le **Conseil des États** s'est rallié sans opposition au Conseil national sur la question de la limitation des coûts : il a fixé les contributions à 20 % des coûts non couverts par l'assurance-maladie. Toutefois, contrairement au Conseil national, le Conseil des États n'a pas souhaité obliger les cantons à prendre en charge les coûts résiduels. En ce qui concerne les prestations complémentaires, le Conseil des États s'est rallié à l'avis du Conseil national et a relevé les différents seuils de dépassement de la fortune. En outre, le Conseil des États a opté sans opposition pour une formulation moins contraignante que celle du Conseil national sur la question de la prévention d'une éventuelle dépendance à l'aide sociale des personnes qui effectuent un séjour dans un établissement médico-social : selon le Conseil des États, les cantons doivent veiller à ce que ce séjour ne mène pas, « en règle générale », à une dépendance à l'aide sociale. En ce qui concerne le droit à une allocation pour une impotence moyenne ou grave, le Conseil des États a décidé, par 25 voix contre 5, de maintenir un délai de carence d'un an, contredisant ainsi le Conseil national. Le Conseil des États s'est distancé du Conseil national sur une autre question, qui a suscité un long débat : celle de savoir si l'ensemble des coûts des soins aigus et de transition prescrits par un médecin devaient être pris en charge par les assurances-maladie. Au nom d'une majorité de la commission, la présidente de la commission Erika Forster (RL, SG) a refusé d'introduire un financement spécial pour les soins aigus : selon elle, cela mènerait à des coûts supplémentaires financés par les primes. De plus, ce ne sont pas les patients, mais les cantons qui profiteraient de cette solution. Au nom d'une minorité de la commission, Anita Fetz (S, BS) a fait valoir que ce nouveau système de financement hospitalier par des « forfaits par cas » réduirait le nombre d'hospitalisations. Selon elle, de nombreuses personnes doivent encore recevoir des soins après qu'elles sont sorties de l'hôpital; ce besoin étant lié à leur maladie, les soins doivent être pris en charge par l'assurance obligatoire des soins. Le Conseil des États a suivi l'avis de la majorité par 26 voix contre 12 et a maintenu sa première proposition, à savoir que l'assurance-maladie doit simplement fournir une contribution aux soins. Enfin, il a rejeté par 23 voix contre 8 la proposition du Conseil national d'adapter automatiquement les tarifs des soins à l'évolution des salaires et des prix selon l'indice mixte (moyenne de l'indice des salaires et de l'indice des prix à la consommation), afin de ne pas créer de précédent.

L'objet est actuellement en phase d'élimination des divergences. Il va être traité au Conseil national.

Renseignements

Ida Stauffer, secrétaire de commission, 031 322 98 40

05.052 5. IV-Revision

Botschaft vom 22. Juni 2005 zur 5. Revision des Bundesgesetzes über die Invalidenversicherung (BBI 2005 4459)
NR/SR Kommission für soziale Sicherheit und Gesundheit
1. Bundesgesetz über die Invalidenversicherung (IVG)
22.03.2006 Nationalrat. Beschluss abweichend vom Entwurf des Bundesrates.
22.06.2006 Ständerat. Abweichend.
18.09.2006 Nationalrat. Abweichend.
25.09.2006 Ständerat. Abweichend.
02.10.2006 Nationalrat. Zustimmung.
06.10.2006 Nationalrat. Das Bundesgesetz wird in der Schlussabstimmung angenommen.
06.10.2006 Ständerat. Das Bundesgesetz wird in der Schlussabstimmung angenommen.
Bundesblatt 2006 8313; Ablauf der Referendumsfrist: 25. Januar 2007
2. Bundesgesetz über die Invalidenversicherung (IVG) (Finanzierung)
20.03.2007 Nationalrat. Das Bundesgesetz wird in der Gesamtabstimmung abgelehnt.

Auszug aus dem Legislaturrückblick

Ausgangslage

Seit einigen Jahren steigt die Anzahl der IV-Rentenbezügerinnen und -bezüger stetig an. Dies bringt sowohl soziale wie auch finanzielle Probleme mit sich. Die sozialen Probleme sind darin begründet, dass immer mehr und immer jüngere Personen vom Erwerbsleben ausgeschlossen sind. Auf der finanziellen Seite vermögen die Einnahmen seit längerer Zeit nicht mehr mit den wachsenden Ausgaben Schritt zu halten, so dass sich die Schuld- und Zinssituation der IV zusehends verschlechtert. 2004 schloss die IV mit einem Defizit von über 1,5 Milliarden Franken ab und die Verschuldung der IV belief sich auf 6 Milliarden Franken. Wird nichts unternommen, um die Zunahme der Zahl der IV-Renten zu bremsen und neue Einnahmequellen zu erschließen, steht auch die Zukunft der AHV auf dem Spiel. Der AHV/IV-Ausgleichsfonds wird ab 2010 roten Zahle schreiben, denn ein Grossteil seiner Guthaben wird künftig aus Forderungen gegenüber der IV bestehen. Die IV muss deshalb dringend einer grundlegenden Reform unterzogen werden. Außerdem müssen neue Finanzierungsquellen gefunden werden.

Die 5. IV-Revision bezweckt unter anderem:

- Erhöhung des IV-Beitragssatzes

Die Erhöhung der Lohnbeiträge für die IV um 0,1 Prozent von heute 1,4 auf 1,5 Prozent rechtfertigt sich als Kompensation der Entlastung der 2. Säule durch die erwartete Senkung der Zahl der Neurenten um 20 Prozent. Mit der Erhöhung des Lohnbeitragssatzes kann darüber hinaus eine Annäherung an das ursprünglich festgelegte Ziel, d.h. den anteilmässig vergleichbaren Finanzierungsbeitrag von Sozialpartnern und öffentlicher Hand, erreicht werden.

- Senkung des Bundesbeitrags

Die Kosten für die Massnahmen zur Reduktion der Zahl der Neurenten belasten den Bundeshaushalt. Der Bundesrat hat beschlossen, dies zu kompensieren und den Bundesbeitrag an die IV entsprechend zu senken. Dieser Entscheid ist im

05.052 5e révision de l'AI

Message du 22 juin 2005 concernant la modification de la loi fédérale sur l'assurance-invalidité (5e révision de l'AI) (FF 2005 4215)

CN/CE Commission de la sécurité sociale et de la santé publique

1. Loi fédérale sur l'assurance-invalidité (LAI)
22.03.2006 Conseil national. Décision modifiant le projet du Conseil fédéral.
22.06.2006 Conseil des Etats. Divergences.
18.09.2006 Conseil national. Divergences.
25.09.2006 Conseil des Etats. Divergences.
02.10.2006 Conseil national. Adhésion.
06.10.2006 Conseil national. La loi est adoptée en votation finale.
06.10.2006 Conseil des Etats. La loi est adoptée en votation finale.
Feuille fédérale 2006 7879; délai référendaire: 25 janvier 2007
2. Loi fédérale sur l'assurance-invalidité (LAI) (Financement)
20.03.2007 Conseil national. La loi fédérale a été rejetée au vote sur l'ensemble.

Extrait de la rétrospective de la législature

Situation initiale

Le nombre de bénéficiaires de rentes AI augmente depuis plusieurs années et ce phénomène entraîne des difficultés sociales et financières. Sociales, parce qu'un nombre de plus en plus élevé de personnes, toujours plus jeunes, se retrouvent définitivement exclues de la vie active. Financières, en raison de l'écart croissant entre les recettes et les dépenses ainsi que de l'augmentation vertigineuse de la dette de l'AI et de ses intérêts. En 2004, cette assurance sociale a accusé un déficit de plus de 1,5 milliard de francs et son endettement a atteint 6 milliards de francs. Si rien n'est entrepris pour diminuer l'augmentation des rentes AI et pour donner de nouvelles recettes à cette assurance, c'est l'AVS que l'on mettra également en péril. Le Fonds de compensation de l'AVS/AI plongera en effet dans les chiffres rouges dès 2010, car une grande partie de son avoir sera désormais constituée de créances envers l'AI. Il faut donc, de toute urgence, réformer l'AI en profondeur et trouver de nouvelles ressources.

La 5e révision de l'AI vise en autres:

- Relèvement du taux de cotisation AI

Le relèvement de 0,1 % des cotisations salariales, faisant passer le taux de 1,4 % à 1,5 %, a valeur de contrepartie à l'allégement dans la prévoyance professionnelle du fait des économies réalisées grâce à la réduction attendue de 20 % du nombre de nouvelles rentes. De surcroît, le relèvement proposé permettra de se rapprocher de l'objectif fixé à l'origine, soit un financement assuré dans une proportion comparable par les partenaires sociaux et les pouvoirs publics.

- Réduction de la contribution de la Confédération

Les coûts des mesures visant à freiner l'accroissement du nombre de nouvelles rentes alourdissent la charge financière de la Confédération. A titre de compensation, le Conseil fédéral a décidé que la contribution fédérale à l'AI devra être réduite. Sa décision s'inscrit dans le programme d'allégement budgétaire 2004. Sur la base de l'estimation de ce surcoût, la

Entlastungsprogramm 2004 begründet. Aufgrund der Schätzung der anfallenden Mehrkosten soll nun der Bundesbeitrag in den Jahren 2008-2012 von 37,5 Prozent auf 36,9 Prozent der IV-Ausgaben gesenkt werden. Diese Senkung ist an zwei Voraussetzungen geknüpft: Die IV-Lohnbeiträge müssen um 0,1 Prozentpunkte angehoben und die Mehrwertsteuer gleichzeitig um 0,8 Prozentpunkte, ohne Bundesanteil, erhöht werden. Mit diesen Massnahmen will der Bundesrat eine weitere Etappe zur langfristigen Konsolidierung der Invalidenversicherung realisieren und die IV als eine wichtige Errungenschaft der sozialen Sicherheit wieder auf eine bessere finanzielle Basis stellen. Die hier vorgeschlagenen Massnahmen werden das Budget der IV bis 2025 jährlich um rund 596 Millionen Franken entlasten.

Verhandlungen

Vorlage 2

Die Diskussionen zur Vorlage 2 (Finanzierung der IV) folgten der Detailberatung über die Anhebung der Mehrwertsteuersätze (vgl. Geschäft 05.053). Die Mitglieder der SVP-Fraktion enthielten sich der Stimme – ausgenommen in der Gesamtabstimmung. Ein Teil des Nationalrates befürwortete eine Erhöhung der Mehrwertsteuer, andere wollten eine gemischte Zusatzfinanzierung. Paul Rechsteiner (S, SG) plädierte im Namen der Kommissionsminderheit für eine Erhöhung der Lohnbeiträge. Die Finanzierungsstruktur wäre somit gewahrt und die Kosten würden sozial gerechter verteilt. Die Kommissionsmehrheit hielt diesem Vorschlag entgegen, dass die damit herbeigeführte Verteuerung der Arbeitskosten das Wirtschaftswachstum und die Wettbewerbsfähigkeit der Schweiz gefährden könnte. Mit 83 zu 61 Stimmen bei 46 Enthaltungen (davon 44 aus der SVP-Fraktion) abgelehnt wurde schliesslich der Minderheitsantrag, den Beitragssatz bis 2015 von 1,4 auf 2 Prozent zu erhöhen (Art. 85b). Mit 74 zu 72 Stimmen bei 44 Enthaltungen (davon 43 aus der SVP-Fraktion) ebenfalls abgelehnt wurde der Minderheitsantrag zu Art. 3 Abs. 1, dem Bundesrat zu folgen und die Beiträge von 1,4 auf 1,5 Prozent zu erhöhen. Angenommen wurde der Antrag der Kommissionsmehrheit, wonach der Bund die Schuldzinsen der IV vorläufig übernimmt.

Der Rat sprach sich gegen den Ordnungsantrag von Meinrado Robbiani (C, TI) aus, die Gesamtabstimmung zu vertagen, und lehnte das Gesetz mit 93 zu 85 Stimmen bei 6 Enthaltungen ab. Zuvor hatte er auch das Gesetz über die Zusatzfinanzierung der IV über die MWSt abgelehnt.

Die Kommission für soziale Sicherheit und Gesundheit des Ständersates hat am 08.11.2007 getagt.

Siehe:

05.053 IV. Zusatzfinanzierung

Auskünfte

Ida Stauffer, Kommissionssekretärin, 031 322 98 40

contribution fédérale doit passer de 37,5 à 36,9 % des dépenses de l'AI pour les années 2008 à 2012. Cette réduction est soumise à deux conditions: les cotisations salariales à l'AI doivent être – dans le cadre du message – relevées de 0,1 point et, parallèlement, les taux de la TVA augmentés de 0,8 point, sans part pour la Confédération.

Avec ces propositions, le Conseil fédéral veut franchir une nouvelle étape dans la consolidation à long terme de l'assurance-invalidité et replacer cet important acquis de la sécurité sociale sur une base financière plus saine. Les mesures présentées conduiront à une amélioration du compte d'exploitation de l'AI, en moyenne annuelle jusqu'en 2025, de l'ordre de 596 millions de francs.

Délibérations

Projet 2

Les débats sur le projet 2 se sont déroulés après la discussion par article concernant le relèvement de la TVA (voir objet 05.053). Les députés UDC ont persisté dans leur politique d'abstention jusqu'au vote sur l'ensemble. Le débat a opposé les partisans d'une seule augmentation de la TVA aux adeptes d'un financement complémentaire mixte. Au nom de la minorité de la commission, Paul Rechsteiner (S, SG) a plaidé pour un relèvement des cotisations salariales. La structure du financement serait ainsi respectée et la répartition sociale des coûts plus équitable. La majorité de la commission s'est opposée à cette solution, au motif que le renchérissement du coût du travail ainsi induit mettrait en danger la croissance économique et la capacité concurrentielle de la Suisse. Finalement, la proposition de minorité qui souhaitait augmenter le taux de cotisation de 1,4 à 2 % jusqu'en 2015 (art. 85b) a été rejetée par 83 voix contre 61 et 46 abstentions (dont 44 UDC). A l'art. 3, al. 1, 1bis, la proposition de la minorité de suivre le Conseil fédéral et d'augmenter les cotisations de 1,4 à 1,5 % a été elle aussi rejetée par 74 voix contre 72 et 44 abstentions (dont 43 UDC). La prise en charge temporaire des intérêts de la dette de l'AI par la Confédération (art. 85a) proposée par la majorité de la commission a été acceptée.

Après avoir repoussé une motion d'ordre de Meinrado Robbiani (C, TI) de reporter le vote sur l'ensemble, les députés ont rejeté la loi par 93 non contre 85 oui et 6 abstentions. Ils venaient auparavant de refuser la loi sur le financement additionnel de l'AI par la TVA.

La commission de la sécurité sociale et de la santé publique du Conseil des Etats s'est réunie le 08.11.2007.

Voir:

05.053 AI. Financement additionnel

Renseignements

Ida Stauffer, secrétaire de commission, 031 322 98 40

05.053 IV. Zusatzfinanzierung

Botschaft vom 22. Juni zur Zusatzfinanzierung der Invalidenversicherung (BBI 2005 4623)

NR/SR Kommission für soziale Sicherheit und Gesundheit
Bundesbeschluss über die Zusatzfinanzierung der IV durch Anhebung der Mehrwertsteuersätze

20.03.2007 Nationalrat. Der Bundesbeschluss wird in der Gesamtabstimmung abgelehnt.

Auszug aus dem Legislaturrückblick

Ausgangslage

Die finanzielle Situation der Invalidenversicherung (IV) hat sich in den vergangenen Jahren zunehmend verschlechtert. Ende 2004 belief sich die Verschuldung der IV auf 6 Milliarden Franken. Im Rahmen der 5. IV-Revision schlägt der Bundesrat deshalb gezielte Entlastungs- und Sparmassnahmen vor. Diese Massnahmen allein reichen aber nicht aus, um die IV zu sanieren. Andererseits wären weitere Spar- und Entlastungsmassnahmen politisch nicht realisierbar und sozial nicht vertretbar. Angesichts dieser Situation erachtet der Bundesrat die Erschliessung zusätzlicher Einnahmequellen für die IV als unerlässlich. Er schickte deshalb im Herbst 2004 gleichzeitig mit der Vorlage zur 5. IV-Revision einen Entwurf zur Zusatzfinanzierung der IV in die Vernehmlassung. Der Bundesrat sah darin zwei mögliche Finanzierungsvarianten vor: die Erhöhung der Mehrwertsteuer (MWST) oder die Erhöhung der Lohnbeiträge.

Gestützt auf die Ergebnisse des Vernehmlassungsverfahrens schlägt der Bundesrat in der vorliegenden Botschaft eine lineare Erhöhung der MWST um 0,8 Prozentpunkte ohne Anteil für den Bund vor. Die Erhöhung tritt ein Jahr nach der 5. IV-Revision in Kraft, d.h. voraussichtlich am 1. Januar 2008.

Verhandlungen

Dieses Geschäft wurde parallel zur Vorlage 2 der Revision des Bundesgesetzes über die Invalidenversicherung (05.052) behandelt.

Die Eintretensdebatte bot den verschiedenen Lagern eine Plattform, um ein weiteres Mal ihre Einigkeit über die Notwendigkeit einer dauerhaften Sanierung der IV und ihre Zweitacht über die Mittelbeschaffung zu demonstrieren. Eine Kommissionsminderheit aus Mitgliedern der SVP-Fraktion beantragte deshalb, nicht auf die Vorlage einzutreten mit der Begründung, dass sich die IV mit Sparmassnahmen und ohne zusätzliche Finanzmittel sanieren lasse. Die Sprecher der Kommission für soziale Sicherheit und Gesundheit (SGK) wiesen darauf hin, dass die anlässlich der 5. IV-Revision getroffenen Massnahmen zur Verbesserung der Prävention und Eingliederung die Versicherungskosten zu Beginn um nahezu 350 Millionen Franken pro Jahr in die Höhe trieben und eine Zusatzfinanzierung deshalb unerlässlich sei. Der Rat beschloss mit 131 zu 56 Stimmen bei 4 Enthaltungen, auf die Vorlage einzutreten. Nach diesem Entscheid beteiligte sich die SVP-Fraktion nicht mehr an der Detailberatung. Bei dieser Beratung herrschte Einigkeit über die Erhöhung der MWST: 0,7 Prozent für den Normalsatz, 0,2 Prozent für den ermässigten Satz – d.h. 2,6 anstatt 2,4 Prozent – und 0,3 Prozent für den Sondersatz für Beherbergungsleistungen. Diskutiert wurde hingegen über die Dauer dieses erhöhten Mehrwertsteuersatzes. Die Mehrheit der Kommission beantragte einen Zeitraum vom 1. Januar 2010 bis zum 31. Dezember

05.053 AI. Financement additionnel

Message du 22 juin 2005 concernant le financement additionnel de l'assurance-invalidité (FF 2005 4377)

CN/CE Commission de la sécurité sociale et de la santé publique

Arrêté fédéral relatif au financement additionnel de l'AI par un relèvement des taux de la taxe sur la valeur ajoutée

20.03.2007 Conseil national. L'arrêté fédéral a été rejeté au vote sur l'ensemble

Extrait de la rétrospective de la législature

Situation initiale

La situation financière de l'assurance-invalidité (AI) n'a cessé de se détériorer ces dernières années. En 2004, l'endettement de l'AI a atteint 6 milliards de francs. C'est pourquoi le Conseil fédéral propose, dans le cadre de la 5e révision de l'AI, des mesures ciblées d'allégement et d'économies. Cependant, ces mesures ne suffisent pas à elles seules à assainir l'AI. Il ne serait toutefois ni politiquement possible, ni socialement supportable d'introduire encore d'autres mesures d'économies et d'allégement. Au vu de cette situation, le Conseil fédéral juge indispensable de trouver pour l'AI des sources de financement supplémentaires. Il a donc mis en consultation à l'automne 2004, en parallèle avec le projet de 5e révision de l'AI, un projet de financement additionnel de l'AI. Dans le projet mis en consultation, le Conseil fédéral a proposé deux solutions, à savoir le relèvement de la TVA ou l'augmentation des cotisations salariales. Suite aux résultats de la procédure de consultation, le Conseil fédéral propose dans le message un relèvement linéaire de la TVA de 0,8 point, sans part pour la Confédération, dont l'entrée en vigueur est prévue un an après celle de la 5e révision de l'AI, soit vraisemblablement le 1er janvier 2008.

Délibérations

Cet objet a été traité en même temps que le projet 2 de la révision de la loi sur l'assurance-invalidité (05.052).

Le débat d'entrée en matière a livré une plate-forme aux différents camps pour réaffirmer une fois encore leur unité sur la nécessité d'un assainissement durable de l'AI et leur division sur les moyens. Une minorité de la commission, formée de députés UDC, a ainsi proposé de ne pas entrer en matière, au motif que l'AI pouvait être assainie par des mesures d'économie, sans aide financière supplémentaire. Les porte-parole de la Commission de sécurité sociale et de santé publique ont rappelé que les mesures concrètes prises lors de la 5e révision de l'AI pour améliorer la prévention et l'intégration augmenteront, dans un premier temps, les coûts de l'assurance de près de 350 millions de francs par année, et qu'un financement additionnel était donc indispensable. L'entrée en matière a été décidée par 131 voix contre 56 et 4 abstentions. Suite à ce vote, le groupe UDC n'a plus pris position dans la discussion par article. Lors de celle-ci, les débats ont concerné la durée du relèvement de la TVA, l'accord étant de mise sur une augmentation proportionnelle de la TVA : 0,7 % pour le taux normal, 0,2 % pour le taux réduit – soit 2,6 au lieu de 2,4 % – et 0,3 % pour le taux spécial grevant les prestations du secteur de l'hébergement. La majorité de la commission proposait un relèvement des taux de la TVA du 1er janvier 2010 au 31 décembre 2016, alors qu'une minorité, composée de députés socialistes et Verts, ne souhaitait pas limiter cette mesure dans le temps. Suite à l'abstention de la quasi-totalité des députés UDC, la proposition de minorité l'a emporté par

2016, wogegen die links-grüne Minderheit diese Erhöhung nicht befristet haben wollte. Da sich praktisch alle SVP-Mitglieder der Stimme enthielten, setzte sich der Minderheitsantrag mit 69 zu 63 Stimmen durch. Ein Teil der CVP- und praktisch die gesamte freisinnig-demokratische Fraktion distanzierten sich darauf von der Vorlage und folgten der SVP-Fraktion. Somit scheiterte die Vorlage in der Gesamtabstimmung mit 100 Nein- zu 77 Ja-Stimmen. Zum links-grünen Lager gesellten sich 10 Christlichdemokraten sowie die EVP/EDU-Fraktion. Zuvor war der Ordnungsantrag von Meinrado Robbiani (C, TI), die Gesamtabstimmung zu vertagen, mit 93 zu 87 Stimmen abgelehnt worden.

Medienkonferenz der Kommission für soziale Sicherheit und Gesundheit des Ständerates vom 09.11.2007

Bern (sda) Die Sanierung der Invalidenversicherung darf den AHV-Fonds nicht aushöhlen. Die Ständeratskommision für soziale Sicherheit und Gesundheit (SGK) schlägt dem Plenum einstimmig eine Lösung vor, die Links und Rechts zufriedenstellen soll.

Nach dem Konzept der SGK wird die Mehrwertsteuer für sieben Jahre zugunsten der IV proportional erhöht: beim Normalsatz um 0,5 Prozentpunkte auf 8,1 Prozent, beim reduzierten Satz um 0,2 Prozentpunkte auf 2,6 Prozent und bei der Hotellerie um 0,2 Prozentpunkte auf 3,8 Prozent.

Laut Christoffel Brändli (SVP/GR) dürfte dies ungefähr das jährliche Defizit der IV von 1,5 Milliarden Franken decken. Noch nicht gelöst ist damit aber das Problem, dass eine mittlerweile auf rund 10 Milliarden gewachsene IV-Schuld den AHV-Ausgleichsfonds belastet.

Zinsen für die AHV

Die SGK schlägt nun vor, für die IV einen eigenständigen Ausgleichsfonds zu schaffen. In diesen soll die AHV 5 Milliarden Franken überweisen. Damit die AHV nicht ausgehöhlt wird, soll die IV-Schuld entgegen früheren Plänen nicht gestrichen, sondern im AHV-Ausgleichsfonds belassen werden.

Diese Schuld, die Ende 2009 zwischen 12 und 15 Milliarden ausmachen dürfte, muss zugunsten der AHV verzinst werden. Ein Drittel der jährlichen Zinsbelastung oder durchschnittlich 122 Millionen übernimmt die Invalidenversicherung, zwei Drittel oder 243 Millionen bezahlt der Bund.

Nur als Ganzes

Nach Meinung der SGK muss die Mehrwertsteuererhöhung, für die es die Zustimmung von Volk und Ständen braucht, mit der Schaffung des IV-Ausgleichsfonds verknüpft werden. Mit zum Konzept gehört zudem der Auftrag an den Bundesrat, dem Parlament spätestens Ende 2012 die Botschaft für eine 6. IV-Revision vorzulegen.

Für diese Lösung seien die Linke wie die Rechte Kompromisse eingegangen, sagte SGK-Präsidentin Erika Forster (FDP/SG) vor den Medien. Die SP habe sich insbesondere eine längere Befristung gewünscht. Laut Brändli wlich die SVP in der Kommission von ihrem Grundsatz ab, der IV keinerlei Mehreinnahmen zu verschaffen.

Der Ständerat befasst sich in der Wintersession mit dem Geschäft. Dieses muss anschliessend zurück in den Nationalrat. Dieser hatte im März nach taktischem Hin- und Her eine Mehrwertsteuererhöhung in der Gesamtabstimmung verworfen, weil der Rat auf die von FDP und CVP strikt geforderte Befristung verzichtet hatte.

69 voix contre 63. Les groupes PDC et RL se sont alors dé-solidarisés du projet et ont joint leurs voix aux élus UDC pour le faire échouer lors du vote sur l'ensemble qui s'est soldé par 100 non contre 77 oui. Au camp rose-vert du oui s'étaient ralliés 10 députés PDC ainsi que le groupe évangélique. Auparavant, la motion d'ordre de Meinrado Robbiani (C, TI) de reporter le vote sur l'ensemble avait été rejetée par 93 voix contre 87.

Conférence de presse de la commission de la sécurité sociale et de la santé publique du Conseil des Etats du 09.11.2007

Berne (ats) Soucieuse d'assurer l'avenir financier de l'AI sans grever l'AVS, la commission du Conseil des Etats s'est employée à élaborer un "compromis". Elle propose d'une part de créer un fonds distinct et d'autre part d'augmenter la TVA, mais moins fortement que prévu au départ.

La commission de la sécurité sociale et de la santé a adopté ce concept par 11 voix sans opposition, a souligné sa président Erika Forster (PRD/SG) vendredi devant les médias. Elle a repêché l'idée d'une hausse de la TVA limitée à sept ans. Celle-ci avait échoué au National après qu'une courte majorité avait réussi à imposer le principe d'une durée illimitée.

Les taux ont toutefois été légèrement revus, sur la base notamment d'une nouvelle évaluation des besoins futurs. Ainsi, le taux usuel de TVA passerait de 7,6 à 8,1 % au lieu de 8,3 %. L'hôtellerie serait frappée à hauteur de 3,8 % (+ 0,2 % au lieu de + 0,3 %) et les biens de consommation courante à hauteur de 2,6 % (+ 0,2 % dans les deux versions). Une hausse des cotisations salariales n'est plus à l'agenda.

L'augmentation de la TVA permettrait plus ou moins de couvrir le déficit annuel de l'assurance invalidité (AI), qui s'élève à quelque 1,5 milliard de francs, a indiqué Christoffel Brändli (UDC/GR). Reste encore la question de la dette de cette assurance, qui atteint actuellement près de 10 milliards.

Séparer AVS et AI

AI et AVS sont réunis aujourd'hui dans un seul fonds de compensation. Afin de gagner en transparence et d'éviter de pénaliser l'AVS, la commission veut créer un fonds autonome pour l'AI. Cinq milliards puisés dans les caisses de l'AVS lui seraient versés exceptionnellement.

Contrairement à ce qui était imaginé au départ, la dette de l'AI ne serait pas simplement annulée. A la place, la commission suggère que cette somme, qui devrait se monter entre 12 et 15 milliards de francs à la fin 2009, soit inscrite au passif du bilan du fonds de l'AVS et soumise à intérêts. Ceux-ci, estimés à 400 millions par an, seraient payés à l'AVS, pour deux tiers par la Confédération et pour un tiers par l'AI.

Projets liés

Les deux projets - hausse de la TVA et fonds AI autonome - seront liés, l'un n'allant pas sans l'autre, a averti Mme Forster. La solution proposée et l'unanimité du vote montre que la commission a essayé de concilier les points de vue de la droite et de la gauche. Chaque partie a mis de l'eau dans son vin, selon elle. Et d'espérer réussir ainsi à débloquer ce dossier, après l'échec de ce printemps au Conseil national.

Autre nouveauté, la commission demande au Conseil fédéral de présenter une 6e révision de l'AI d'ici à la fin 2012. La 5e révision, qui entrera en vigueur le 1er janvier 2008, déployera

Siehe auch:

05.052 5. IV-Revision

Auskünfte

Ida Stauffer, Kommissionssekretärin, 031 322 98 40

alors ses effets et il sera possible d'en tirer les leçons.

Voir aussi:

05.052 5e révision de l'AI

Renseignements

Ida Stauffer, secrétaire de commission, 031 322 98 40

05.055 Für tiefere Krankenkassenprämien in der Grundversicherung. Volksinitiative

Botschaft vom 22. Juni 2005 zur Volksinitiative "Für tiefere Krankenkassenprämien in der Grundversicherung" (BBI 2005 4315)

NR/SR Kommission für soziale Sicherheit und Gesundheit
Bundesbeschluss über die Volksinitiative "Für tiefere Krankenkassenprämien in der Grundversicherung"

25.09.2006 Ständerat. Beschluss abweichend vom Entwurf des Bundesrates und Fristverlängerung bis 28. Januar 2008.

14.12.2006 Nationalrat. Fristverlängerung bis 28. Januar 2008

18.09.2007 Nationalrat. Abweichend.

Wortlaut der Initiative

Die Bundesverfassung wird wie folgt geändert:

Art. 117a Krankenversicherung (neu)

1 Die Krankenversicherung beruht auf:

a. der Grundversicherung nach Sozialversicherungsrecht, welche die Kosten für medizinische und pflegerische Leistungen trägt, die der Schmerzlinderung, Heilung und Reintegration dienen, zweckmäßig und wirtschaftlich sind, und deren Wirksamkeit von der Wissenschaft anerkannt ist;

b. der Zusatzversicherung nach Privatversicherungsrecht.

2 Grundversicherer und Leistungserbringer schliessen Leistungsverträge ab, die den Bedürfnissen der Versicherten entsprechen.

3 Grundversicherer dürfen nicht an Leistungserbringern und Leistungserbringer nicht an Grundversicherern beteiligt sein.

4 Die Grundversicherung wird finanziert durch Beiträge des Bundes und der Kantone von zusammen höchstens 50 Prozent sowie durch Beiträge der Versicherten.

5 Bund und Kantone leisten ihre Beiträge an die Grundversicherer.

Die Übergangsbestimmungen der Bundesverfassung werden wie folgt geändert:

Art. 197, Ziff. 2 (neu)

2. Übergangsbestimmung zu Art. 117a (Krankenversicherung)

Die Bestimmungen des neuen Artikels 117a treten drei Jahre nach ihrer Annahme durch Volk und Stände in Kraft. Der Bundesrat erlässt die nötigen Vollzugsbestimmungen auf dem Verordnungswege, bis sie durch die Gesetzgebung abgelöst werden.

Bis zum Zeitpunkt des Inkrafttretens von Artikel 117a können die Versicherten bei ihrem Grundversicherer die Differenz zum bisherigen Leistungsumfang im Rahmen der Zusatzversicherung ohne Vorbehalte versichern.

Auszug aus dem Legislaturrückblick

Ausgangslage

Der Titel der Volksinitiative „für tiefere Krankenkassenprämien

05.055 Pour la baisse des primes d'assurance-maladie dans l'assurance de base. Initiative populaire

Message du 22 juin 2005 concernant l'initiative populaire "Pour la baisse des primes d'assurance-maladie dans l'assurance de base" (FF 2005 4095)

CN/CE Commission de la sécurité sociale et de la santé publique

Arrêté fédéral concernant l'initiative populaire "pour la baisse des primes d'assurance-maladie dans l'assurance de base"

25.09.2006 CE. Décision modifiant le projet du Conseil fédéral. Prolongation du délai jusqu'au 28 janvier 2008.

14.12.2006 CN. Prolongation du délai jusqu'au 28 janvier 08

18.09.2007 Conseil national. Divergences.

Texte de l'initiative

La Constitution est modifiée comme suit:

Art. 117a Assurance-maladie (nouveau)

1 L'assurance-maladie repose sur:

a. l'assurance de base, régie par le droit des assurances sociales: elle couvre les coûts des prestations médicales et des soins qui servent à atténuer la douleur et à guérir et réintégrer le patient, qui sont adéquats et économiques, et dont l'efficacité est reconnue par la science;

b. l'assurance complémentaire, régie par le droit des assurances privées.

2 Les assureurs proposant l'assurance de base et les fournisseurs de prestations médicales et de soins concluent des contrats de prestations qui répondent aux besoins des assurés.

3 Les assureurs proposant l'assurance de base n'ont pas le droit de prendre de participations dans les institutions fournissant des prestations médicales et de soins, et les fournisseurs de prestations médicales et de soins n'ont pas le droit de prendre de participations dans les sociétés d'assurance proposant l'assurance de base.

4 L'assurance de base est financée par des contributions de la Confédération et des cantons, lesquelles couvrent au total 50 % des coûts au maximum, et par les cotisations des assurés.

5 La Confédération et les cantons versent leurs contributions aux assureurs proposant l'assurance de base.

Les dispositions transitoires de la Constitution fédérale sont modifiées comme suit:

Art. 197, ch. 2 (nouveau)

2. Disposition transitoire ad art. 117a (Assurance-maladie)

Les dispositions de l'art. 117a entrent en vigueur trois ans après l'acceptation de l'initiative par le peuple et les cantons. Le Conseil fédéral édicte par voie d'ordonnance les dispositions d'exécution nécessaires, qui sont valables jusqu'à ce que la loi les remplace. Jusqu'à l'entrée en vigueur de l'art. 117a les assurés peuvent faire assurer par leur assureur de base, dans le cadre de l'assurance complémentaire et sans réserve, la différence entre les prestations assurées jusqu'alors par l'assurance de base et celles qui seront couvertes par la nouvelle assurance de base.

Extrait de la rétrospective de la législature

Situation initiale

Comme son titre l'indique, l'initiative populaire «Pour la baisse

in der Grundversicherung“ verdeutlicht bereits das Hauptanliegen, nämlich eine Senkung der Prämien in der obligatorischen Krankenpflegeversicherung.

Zu diesem Zweck verlangt die Initiative einen neuen Verfassungsartikel 117a und eine entsprechende Übergangsbestimmung (Art. 197 Ziff. 2). Das schweizerische Krankenversicherungssystem soll wie folgt geändert werden:

- Die Krankenversicherung umfasst die Grundversicherung und die Zusatzversicherung; die Grundversicherung untersteht dem Sozialversicherungsrecht, die Zusatzversicherung dem Privatversicherungsrecht.
- Die Grundversicherung trägt die Kosten für medizinische und pflegerische Leistungen, die der Schmerzlinderung, Heilung und Reintegration dienen, zweckmäßig und wirtschaftlich sind, und deren Wirksamkeit von der Wissenschaft anerkannt ist.
- Grundversicherer und Leistungserbringer schliessen Leistungsverträge ab, die den Bedürfnissen der Versicherten entsprechen.
- Grundversicherer dürfen nicht an Leistungserbringern und Leistungserbringer nicht an Grundversicherern beteiligt sein.
- Die Grundversicherung wird finanziert durch Beiträge des Bundes und der Kantone sowie durch Beiträge der Versicherten. Die Beiträge der öffentlichen Hand belaufen sich auf insgesamt höchstens 50 Prozent der Kosten. Bund und Kantone leisten ihre Beiträge direkt an die Versicherer.
- Bis zum Inkrafttreten des neuen Artikels 117a, drei Jahre nach Annahme der Initiative durch Volk und Stände, können die Versicherten bei ihrem Grundversicherer die Differenz zum bisherigen Leistungsumfang im Rahmen der Zusatzversicherung ohne Vorbehalt versichern.

Mit Blick auf die dem Versicherungssystem eigenen Bereiche, nämlich den zentralen Versicherungselementen, den Leistungen, der Finanzierung und der Kostendämpfung, erweisen sich die von den Initiantinnen und Initianten vorgesehenen Massnahmen zur Senkung der Krankenkassenprämien in der Grundversicherung als nicht zielführend. Die Initiative sieht vor, einen Teil der obligatorischen Sozialversicherung in den freiwilligen Privatversicherungsbereich zu verlagern – allerdings ohne klar festzuhalten, welche Leistungen verlagert werden sollen. Damit wird der soziale Charakter der schweizerischen Krankenversicherung massgeblich gefährdet, ohne dass die Vorschläge zur Kosteneindämmung beitragen würden. Aus diesen Gründen empfiehlt der Bundesrat, die Volksinitiative „für tiefere Krankenkassenprämien in der Grundversicherung“ ohne Gegenvorschlag abzulehnen. Der Bundesrat betrachtet die 2004 lancierte und teilweise bereits verabschiedete Reform des Bundesgesetzes vom 18. März 1994 über die Krankenversicherung als indirekten Gegenvorschlag zur Initiative. Die Reform zielt ausdrücklich auf eine bessere Kostensteuerung in der sozialen Krankenversicherung, allerdings mit zweckmässigeren und wirksameren Mitteln als die Initiative.

Verhandlungen

Im **Ständerat** schloss sich Urs Schwaller (C, FR) namens der Kommission der Haltung des Bundesrates an und beantragte, die Initiative abzulehnen. Das Volksbegehren gefährde den sozialen Charakter der Krankenversicherung und sei untauglich zur Problemlösung. Eine weniger klare Meinung hatte die Kommission in der Frage, ob der Initiative ein direkter Gegenvorschlag gegenübergestellt werden soll. Eine knappe Mehrheit der Kommission lehnte dies schliesslich ab, weil dadurch laufende Projekte im Gesundheitsbereich wie Managed Care oder Spitalfinanzierung durch einen Gegenentwurf auf Ver-

des primes d'assurance-maladie dans l'assurance de base» a pour objectif principal de réduire les primes de l'assurance obligatoire des soins.

À cette fin, l'initiative demande l'adoption d'un nouvel article constitutionnel 117a et d'une disposition transitoire y afférente (art. 197, ch. 2), qui imposeraient une modification du régime suisse de l'assurance-maladie reposant sur les éléments suivants :

- L'assurance-maladie se composerait de l'assurance de base et de l'assurance complémentaire; la première serait régie par le droit des assurances sociales, la seconde par le droit des assurances privées.
- L'assurance de base couvrirait les coûts des prestations médicales et des soins qui servent à atténuer la douleur et à guérir et réintégrer le patient, qui sont adéquats et économiques, et dont l'efficacité est reconnue par la science.
- Les assureurs pratiquant l'assurance de base et les fournisseurs de prestations concluraient des contrats de prestations répondant aux besoins des assurés.
- Les assureurs pratiquant l'assurance de base n'auraient plus le droit de prendre des participations financières dans les institutions fournissant des prestations médicales et de soins, et inversement.
- Le financement de l'assurance-maladie de base serait garanti par les primes des assurés d'une part, et par des contributions de la Confédération et des cantons d'autre part. Les subsides des pouvoirs publics couvriraient au total 50 % des coûts au maximum. Ils devraient être versés directement aux assureurs.
- La différence entre les prestations prises en charge jusqu'alors par l'assurance obligatoire des soins et celles dorénavant couvertes par la nouvelle assurance de base pourrait être assurée auprès de l'assureur de base, dans le cadre de l'assurance complémentaire et sans réserve, jusqu'à l'entrée en vigueur du nouveau régime, trois ans après l'acceptation de l'initiative par le peuple.

Examinées sous l'angle des quatre domaines propres au système de l'assurance – à savoir les éléments centraux, les prestations, le financement et la maîtrise des coûts –, les mesures préconisées par les auteurs de l'initiative pour réduire les primes de l'assurance-maladie de base se révèlent inaptes à atteindre leur but. L'initiative propose en effet de transférer un pan de l'assurance sociale obligatoire dans le domaine des assurances privées facultatives, sans toutefois préciser clairement quelles prestations seraient touchées. Ce faisant, elle met gravement en danger le caractère social de l'assurance-maladie suisse, sans offrir de solution au problème de la maîtrise des coûts.

Le Conseil fédéral propose par conséquent de rejeter l'initiative populaire « Pour la baisse des primes d'assurance-maladie dans l'assurance de base » sans lui opposer de contre-projet.

Dans la mesure où la réforme de la loi fédérale du 18 mars 1994 sur l'assurance-maladie initiée en 2004, partiellement déjà adoptée et partiellement encore en cours, vise précisément à optimiser la maîtrise des coûts dans l'assurance-maladie sociale, mais par des moyens qui apparaissent plus appropriés et plus efficaces que ceux proposés par l'initiative, le Conseil fédéral la considère comme un contre-projet indirect à l'initiative.

Délibérations

Au **Conseil des États**, Urs Schwaller (C, FR) s'est rallié, au nom de la commission, à la position du Conseil fédéral et a proposé de rejeter l'initiative populaire au motif qu'elle mettait en péril le caractère social de l'assurance-maladie et qu'elle

fassungsstufe blockiert würden. Anita Fetz (S, BS) bezeichnete die SVP-Initiative als Mogelpackung. Diese wolle den Leistungskatalog kürzen, ohne dass man wisse, welche Leistungen gestrichen würden. Ein direkter Gegenentwurf ergebe keinen Sinn. Bundesrat Pascal Couchebin wies darauf hin, dass die von der Initiative anvisierten Leistungskürzungen unter anderem auch den ganzen Bereich der Prävention betreffen würden. Der Bundesrat wolle keine solchen Abstriche an der Grundversicherung, die zudem kaum kostendämpfend seien. Der diskutierte Gegenvorschlag sei dermassen vage, dass er nichts bringe und lediglich eine Alibiübung darstelle. Anderer Meinung war in diesem Punkt Hans Altherr (RL, AR). Als Sprecher der Kommissionsminderheit machte er sich für den einen direkten Gegenvorschlag stark. Der Vorschlag der Minderheit bringe eine notwendige Klärung zur Kranken- und Unfallversicherung und eine Festlegung der Eckwerte der Gesundheitspolitik auf Verfassungsstufe. Philipp Stähelin (C, TG) unterstützte den Gegenvorschlag. Die Verfassung enthalte heute keine inhaltlichen Aussagen zur Krankenversicherung. Der Gegenvorschlag gebe ihr klare Konturen und gleichzeitig würde den laufenden Teilrevisionen ein fester Rahmen gesetzt. Urs Schwaller (C, FR) stellte namens der Kommission abschliessend fest, dass die Initiative etwas verspricht, was sie nicht halten könne und keinen Beitrag zur Kostendämpfung leiste. Der Gegenentwurf bleibe in der blosen Deklamation bekannter und bereits angewandter Grundsätze stecken und sei ebenfalls abzulehnen. Die Initiative selber fand keine Unterstützung im Ständerat. Der Antrag der Kommissionsminderheit für einen Gegenvorschlag wurde jedoch mit 24 zu 16 Stimmen angenommen. In der Folge beschloss der Rat oppositionslos eine Fristverlängerung für die Behandlung dieses Geschäftes bis 28. Januar 2008.

Der **Nationalrat** beschloss seinerseits vorerst lediglich über die Gewährung der Fristverlängerung. Eine Kommissionsmehrheit schlug eine solche vor, um genügend Zeit für die Prüfung eines allfälligen Gegenvorschlags zur Initiative zu haben. Eine Kommissionsminderheit, vertreten durch Stéphane Rossini (S, VS) lehnte sowohl die Initiative wie auch die Erarbeitung eines Gegenvorschlag ab und wehrte sich deshalb gegen eine Fristverlängerung. Der Nationalrat folgte mit 105 zu 62 Stimmen der Mehrheit und dem Ständerat.

Bei der inhaltlichen Debatte zur Volksinitiative zeigte sich, dass diese einzig von der SVP-Fraktion unterstützt wurde. Claude Ruey (RL, VD) sprach von „Etikettenschwindel“, Liliane Maury Pasquier (S, GE) von „Populismus“. Die Mehrheit des Rates war mit dem Bundesrat und dem Ständerat der Meinung, dass die Initiative den sozialen und solidarischen Charakter der obligatorischen Krankenversicherung infrage stelle und eine Zweiklassenmedizin fördere. Lediglich 53 Nationalräte unterstützten die Initiative. Kommissionssprecher Yves Guisan (RL, VD) beantragte im Weiteren namens einer Kommissionsmehrheit auch den Antrag für einen Gegenvorschlag abzulehnen. Der Antrag bedeutet eine inhaltliche Erweiterung des Ständeratsvorschlags. Guisan machte darauf aufmerksam, dass der Gegenvorschlag neue Modalitäten in der Zusammenarbeit von Bund und Kantonen einführe, die Vertragsfreiheit werde festgeschrieben sowie eine monistische Finanzierung eingeführt, bei der die Beiträge der öffentlichen Hand an die Versicherer ausbezahlt würden. Felix Gutzwiller (RL, ZH) warb als Vertreter der Kommissionsminderheit für den Gegenvorschlag und argumentierte, er enthalte zentrale Prinzipien, wie das Gesundheitssystem in Richtung reguliertem Wettbewerb weiterentwickelt werden müsse. Auch die Sprecher und Sprecherinnen der CVP- der FDP- und der SVP-Fraktion unterstützten den Gegenvorschlag. Bekämpft wurde er von der Ratslinken. Jacqueline Fehr (S, ZH) stellte fest, dass er „alle gesundheitspolitischen Provoka-

se révélait inapte à résoudre les problèmes. La commission s'était par contre montrée divisée sur la possibilité de lui opposer un contre-projet direct : elle avait finalement rejeté cette idée à une faible majorité, estimant que l'introduction de nouvelles dispositions constitutionnelles risquait de bloquer certains dossiers actuellement à l'étude dans le domaine de la santé tels que les réseaux de soins intégrés (managed care) ou le financement des soins hospitaliers. Anita Fetz (S, BS) a jugé que l'initiative populaire, lancée par l'UDC, était trompeuse, car elle visait à réduire le catalogue des prestations sans préciser celles qui seraient supprimées, et que lui opposer un contre-projet direct n'aurait aucun sens. Pour sa part, le conseiller fédéral Pascal Couchebin a mis en garde contre le risque que la réduction des prestations n'entraîne la suppression de la prise en charge de la prévention dans l'assurance de base, ce qui serait contraire à la volonté du Conseil fédéral et ne contribuerait guère à la maîtrise des dépenses de santé. Il a par ailleurs estimé que le contre-projet proposé par la minorité de la commission était tellement vague qu'il n'apporterait rien et constituerait un exercice alibi. Emmanée par Hans Altherr (RL, AR), la minorité de la commission a défendu son contre-projet direct, arguant qu'il permettait d'apporter les clarifications qui s'imposent dans les domaines de l'assurance-maladie et l'assurance-accidents et d'inscrire dans la Constitution les grands axes de la politique de la santé. Philipp Stähelin (C, TG) a lui aussi soutenu le contre-projet, faisant valoir que, actuellement, les articles constitutionnels ne donnaient aucune précision quant au contenu de l'assurance-maladie : le contre-projet la doterait de contours clairs tout en fixant un cadre de référence pour les révisions partielles en cours. Urs Schwaller (C, FR) a conclu au nom de la commission que l'initiative populaire n'était pas en mesure d'apporter une solution aux problèmes et, partant, qu'elle ne saurait contribuer à la maîtrise des dépenses. Il a aussi invité le conseil à renoncer au contre-projet, estimant qu'il se bornait à proclamer des principes non seulement connus, mais déjà appliqués. Le Conseil des États n'a finalement pas apporté son soutien à l'initiative, mais il a adopté, par 24 voix contre 16, le contre-projet élaboré par la minorité de la commission. Il a décidé en conséquence, et sans opposition, de proroger jusqu'au 28 janvier 2008 le délai imparti pour traiter l'initiative.

De son côté, le **Conseil national** a décidé dans un premier temps de se prononcer uniquement sur la proposition de prorogation du délai. Une majorité de la commission avait proposé une telle prorogation afin de disposer du temps nécessaire à l'examen d'un éventuel contre-projet. Emmanée par Stéphane Rossini (S, VS), une minorité de la commission a rejeté l'initiative ainsi que l'idée d'élaborer un contre-projet, et par conséquent aussi la proposition de prorogation du délai. Le Conseil national s'est néanmoins rallié à la majorité de la commission et au Conseil des États, par 105 voix contre 62.

Lors du débat sur le fond, il s'est avéré que seul le groupe UDC soutenait l'initiative. Claude Ruey (RL, VD) a parlé d'appellation trompeuse, Liliane Maury Pasquier (S, GE) de « populisme ». A l'instar du Conseil fédéral et du Conseil des États, la majorité du Conseil national était d'avis que l'initiative remettait en question le caractère social et solidaire de l'assurance-maladie obligatoire et qu'elle favorisait une médecine à deux vitesses. En fin de compte, 53 conseillers nationaux ont soutenu cette initiative. Yves Guisan (RL, VD), le rapporteur de la commission, a par ailleurs proposé, au nom d'une majorité de la commission, le rejet de la proposition de contre-projet, estimant que celle-ci allait encore plus loin que la proposition du Conseil des États. M. Guisan a signalé que ce contre-projet introduisait de nouvelles modalités

tionen beinhaltet, die gegenwärtig politisch diskutiert werden". Das Wettbewerbsprinzip werde verankert, der Leistungskatalog reduziert, die Versicherungen würden gestärkt, das System von Selbstbehalt und Franchisen ausgebaut. Auch Bundesrat Pascal Couchebin wehrte sich wie bereits im Ständerat gegen den Vorschlag. Mit 109 zu 74 Stimmen folgte der Rat aber der Kommissionsminderheit und hiess den Gegenvorschlag gut.

Medienkonferenz der Kommission für soziale Sicherheit und Gesundheit des Ständerates vom 09.11.2007

Gegenvorschlag zur SVP-Initiative

Einen Schritt weiter kam die SGK beim Gegenvorschlag zur Prämiensenkungs-Initiative der SVP. Nach einer eiligen Vernehmlassung schlägt sie für die Differenzbereinigung einen Verfassungsartikel vor, der etwas offener ist als jener des Nationalrates.

Neben umstrittenen Fragen wie Vertragsfreiheit und monistische Finanzierung bereitet vor allem der Zeitdruck Probleme: Die Räte müssen den Gegenvorschlag in der Wintersession zwingend bereinigen. Andernfalls kommt die Volksinitiative, die insbesondere auf einen strafferen Leistungskatalog abzielt, allein vor Volk und Stände.

Auskünfte

Ida Stauffer, Kommissionssekretärin, 031 322 98 40

tés en matière de collaboration entre la Confédération et les cantons, qu'il établissait la liberté de contracter et introduisait un mode de financement moniste dans lequel l'Etat payait ses contributions directement aux assureurs. Felix Gutzwiller (RL, ZH), représentant la minorité de la commission, a plaidé en faveur du contre-projet, arguant qu'il contenait des principes fondamentaux permettant de faire évoluer notre système de santé vers une concurrence réglementée. Les porte-parole des groupes PDC, PRD et UDC ont également soutenu le contre-projet, tandis que la gauche s'y est opposée. Jacqueline Fehr (S, ZH) a déclaré qu'il contenait « toutes les provocations en matière de santé publique qui font actuellement l'objet de discussions » : il introduit le principe de la concurrence, réduit le catalogue de prestations, renforce le pouvoir des assureurs et élargit le système des franchises et des quotes-parts. Le conseiller fédéral Pascal Couchebin s'est également opposé au contre-projet, comme il l'avait fait devant le Conseil des États. Le conseil a cependant suivi la minorité de la commission et adopté le contre-projet par 109 voix contre 74.

Conférence de presse de la commission de la sécurité sociale et de la santé publique du Conseil des Etats du 09.11.2007

Contre-projet

La commission a par ailleurs opté pour un compromis concernant le contre-projet direct à opposer à l'initiative populaire de l'UDC sur l'assurance maladie. Deux propositions étaient sur la table: celle du Conseil des Etats et celle de la Chambre du peuple.

Le contre-projet du National doit notamment servir de fondement à la liberté de contracter et à un système de financement moniste. Il mise sur une concurrence "régulée". Le texte du Conseil des Etats va moins loin et vise plutôt à inscrire dans la constitution les grands principes prévalant actuellement dans l'assurance maladie.

La commission a finalement opté pour un texte mieux structuré et formulé de manière plus ouverte que celui du National, a indiqué Christoffel Brändli (UDC/GR). Le plénium devrait en traiter lors de la première semaine de la session d'hiver. Le temps presse, a souligné le Grison. Le Parlement doit avoir fini ses travaux avant le 28 janvier 2008.

Renseignements

Ida Stauffer, secrétaire de la commission, 031 322 98 40

05.092 Strafprozessrecht. Vereinheitlichung

Botschaft vom 21. Dezember 2005 zur Vereinheitlichung des Strafprozessrechts (BBI 2006 1085)
NR/SR Kommission für Rechtsfragen
Siehe Geschäft 07.3281 Mo. RK-NR (05.092)
1. Schweizerische Strafprozessordnung (Strafprozessordnung, StPO)
11.12.2006 Ständerat. Beschluss abweichend vom Entwurf des Bundesrates.
20.06.2007 Nationalrat. Abweichend.
20.09.2007 Ständerat. Abweichend.
25.09.2007 Nationalrat. Abweichend.
27.09.2007 Ständerat. Abweichend.
02.10.2007 Nationalrat. Zustimmung.
05.10.2007 Ständerat. Das Bundesgesetz wird in der Schlussabstimmung angenommen.
05.10.2007 Nationalrat. Das Bundesgesetz wird in der Schlussabstimmung angenommen.
Bundesblatt 2007 6977; Ablauf der Referendumsfrist: 24. Januar 2008
2. Schweizerische Jugendstrafprozessordnung (Jugendstrafprozessordnung, JStPO)

Auszug aus dem Legislaturrückblick

Ausgangslage

Während das materielle Strafrecht seit langem vereinheitlicht ist, gibt es in der Schweiz heute nach wie vor 29 verschiedene Strafprozessordnungen, 26 kantonale und 3 des Bundes. Diese Rechtszersplitterung im Bereich des Verfahrensrechts erklärt sich daraus, dass nach bisheriger verfassungsrechtlicher Kompetenzordnung für die Regelung des Verfahrens und der Gerichtsorganisation grundsätzlich die Kantone zuständig waren; der Bund war einzig für das Verfahren bei bestimmten schweren Straftaten des gemeinen Strafrechts sowie für das Verfahren zum Militär- und zum Verwaltungsstrafrecht zuständig.

Im Jahr 2000 haben Volk und Stände mit grossen Mehrheiten den Bund generell zur Gesetzgebung auf dem Gebiet des Strafprozessrechts ermächtigt (Art. 123 Abs. 1 BV). Sie haben damit ein Vorhaben bestätigt und bekräftigt, das in den beiden letzten Jahrzehnten auch auf politischer Ebene mehr und mehr Unterstützung fand:

Straftaten sollen künftig auch in unserem Land nicht mehr nur einheitlich umschrieben, sondern auch nach denselben prozessualen Regeln verfolgt und beurteilt werden. Die Gebote von Rechtsgleichheit und Rechtssicherheit, die Tatsache, dass die Rechtsprechung zur Bundesverfassung und zur Europäischen Menschenrechtskonvention das Prozessrecht seit langem und anhaltend beeinflusst und die verschiedenen Prozessordnungen einander angleicht, eine Kriminalität, die an Mobilität, Professionalität und Spezialisierung zunimmt, der Gewinn und die Chancen eines einheitlichen Prozessrechts für die Wissenschaft, die Anwaltschaft, den interkantonalen Personaleinsatz der Strafbehörden und die Zusammenarbeit auf internationaler Ebene – das alles sind Gründe, welche die Idee der Vereinheitlichung haben reifen lassen. Der Bundesrat möchte diese Idee so rasch als möglich in die Tat umsetzen. Neben der bereits verabschiedeten Reform der Bundesrechtspflege und der ebenfalls geplanten Vereinheitlichung des Zivilprozessrechts bildet diese Vorlage den dritten

05.092 Procédure pénale. Unification

Message du 21 décembre 2005 relatif à l'unification du droit de la procédure pénale (FF 2006 1057)
CN/CE Commission des affaires juridiques
Voir objet 07.3281 Mo. CAJ-CN (05.092)
1. Code de procédure pénale suisse (Code de procédure pénale, CPP)
11.12.2006 Conseil des Etats. Décision modifiant le projet du Conseil fédéral.
20.06.2007 Conseil national. Divergences.
20.09.2007 Conseil des Etats. Divergences.
25.09.2007 Conseil national. Divergences.
27.09.2007 Conseil des Etats. Divergences.
02.10.2007 Conseil national. Adhésion.
05.10.2007 Conseil des Etats. La loi est adoptée en votation finale.
05.10.2007 Conseil national. La loi est adoptée en votation finale.
Feuille fédérale 2007 6583; délai référendaire: 24 janvier 2008
2. Loi fédérale sur la procédure pénale applicable aux mineurs (Procédure pénale applicable aux mineurs, PPMin)

Extrait de la rétrospective de la législature

Situation initiale

Si en Suisse, le droit pénal matériel est unifié depuis longtemps, la procédure pénale, en revanche, est aujourd'hui encore caractérisée par la coexistence de 29 textes législatifs, à savoir 26 codes cantonaux et trois lois fédérales. Cette dispersion du droit procédural entre de multiples actes législatifs s'explique par le fait que, selon l'ancienne répartition constitutionnelle des compétences, la procédure pénale et l'organisation judiciaire étaient, en principe, du ressort des cantons, la Confédération n'ayant la compétence de légiférer que sur la procédure applicable à certaines graves infractions de droit commun ainsi que sur la procédure pénale militaire et le droit pénal administratif.

En l'an 2000, le peuple et les cantons ont souscrit – à de fortes majorités – à la réforme qui conférait à la Confédération la compétence générale de légiférer en matière de procédure pénale (123, al. 1, Cst.). Cette décision du souverain ne faisait que confirmer le bien-fondé d'un projet soutenu de manière de plus en plus marquée par les milieux politiques, ces deux dernières décennies : en Suisse, dorénavant – ainsi que c'est déjà le cas dans nombre d'Etats – les infractions seraient poursuivies non plus seulement conformément aux dispositions d'un code pénal unique, mais encore selon les mêmes règles de procédure, valables dans l'ensemble du pays. Parmi les nombreux facteurs qui ont permis à l'idée d'unification de faire son chemin, citons : le respect des principes de l'égalité devant la loi et de la sécurité du droit; le fait que la jurisprudence relative à la Constitution fédérale et à la Convention européenne des droits de l'homme influe depuis longtemps et continuellement sur les droits de procédure en favorisant l'harmonisation; l'évolution de la criminalité qui s'internationalise, se professionnalise et a tendance à se spécialiser; le gain et la chance que représente l'unification de la procédure pénale pour l'enseignement et la recherche universitaire ainsi que pour les avocats; la possibilité pour les autorités pénales de recruter du personnel compétent à

Pfeiler einer umfassenden Neuordnung des Prozessrechts des Bundes. Die Vorlage besteht aus zwei Gesetzesentwürfen: dem Entwurf für eine Schweizerische Strafprozessordnung (StPO) und dem Entwurf für eine Schweizerische Jugendstrafprozessordnung (JStPO). Die JStPO ist als Lex specialis zur StPO ausgestaltet, d. h. sie enthält nur Regeln, in denen der Strafprozess gegen Jugendliche von der StPO abweicht.

Die beiden neuen Gesetze lösen die bisherigen 26 kantonalen Strafprozessordnungen ab, einschliesslich der Bestimmungen über das Jugendstrafverfahren; die StPO ersetzt zudem den alten Bundesstrafprozess (Bundesgesetz über die Bundesstrafrechtspflege, BStP). Ausgeklammert bleiben – zumindest vorläufig – der Militärstrafprozess und das Verwaltungsstrafverfahren nach dem Bundesgesetz über das Verwaltungsstrafrecht. Dagegen sind zahlreiche andere strafprozessuale Bestimmungen zu integrieren, die heute in anderen Erlassen des Bundes enthalten sind, aber in den Regelungsbereich einer Strafprozessordnung gehören. Die Entwürfe nehmen weder für sich in Anspruch, eine Synthese von 27 Prozessordnungen zu präsentieren, noch ein für die Schweiz vollständig neues Strafprozessrecht zu entwickeln. Ohne dass eine einzelne Prozessordnung als Vorlage gedient hätte, knüpfen sie vielmehr an bestehende Verfahrensformen und -institute an, soweit sich diese bewährt haben. Wo notwendig und sinnvoll, wird Bestehendes weiterentwickelt. Ziel ist es, einen gesetzlichen Rahmen zu schaffen, der es erlaubt, in jedem Einzelfall zwischen den im Strafverfahren involvierten, diametral entgegenstehenden Interessen einen gerechten Ausgleich zu finden. Die Entwürfe versuchen dies, indem sie in zentralen Fragen ausgewogene Lösungen vorschlagen. Das gilt etwa für die Rolle der Polizei im Vorverfahren, für die Ausgestaltung der Verteidigungsrechte, für die Stellung des Opfers, für die Voraussetzungen für die Ergreifung von Zwangsmassnahmen und deren Kontrolle oder für die Ausgestaltung des Rechtsmittelsystems.

Bewährtes zu übernehmen, bedeutet nicht, sich Neuem zu verschliessen. Die Entwürfe sehen verschiedene Regelungen vor, die so bisher nicht oder nur in einzelnen Kantonen bekannt waren. Dazu gehören die Einführung eines ausgebauten Opportunitätsprinzips, Möglichkeiten der Verständigung zwischen Täter und Opfer und der Absprache zwischen beschuldigter Person und Staatsanwaltschaft, eine Stärkung der Verteidigungsrechte, ein Ausbau gewisser Rechte des Opfers, eine Erweiterung des prozessualen Zeugenschutzes und die Überwachung von Bankbeziehungen als neue Zwangsmassnahme. Auf anderes soll dagegen verzichtet werden, sei es, weil die Neuerung unserer Rechtstradition allzu fremd scheint (Kreuzverhör in der Hauptverhandlung), sei es vorab aus rechtsstaatlichen Gründen (Kronzeugenregelung). Die Vereinheitlichung des Verfahrensrechts bedingt nicht zwangsläufig auch eine Vereinheitlichung der gesamten Gerichtsorganisation. Diese ist denn auch von Verfassungs wegen grundsätzlich nach wie vor den Kantonen überlassen (Art. 123 Abs. 2 BV). Auf der anderen Seite ist eine Vereinheitlichung des Verfahrens ohne gewisse organisatorische Grundentscheide nicht möglich. So gehören zu einem einheitlichen Prozessrecht ein einheitliches Strafverfolgungsmodell, eine einheitliche Umschreibung der sachlichen Zuständigkeit der Strafgerichte sowie ein einheitliches Rechtsmittelsystem.

In diesen Bereichen besteht denn auch der grösste Anpassungsbedarf. Die organisatorischen Vorgaben machen je nach Kanton mehr oder weniger ausgeprägte Anpassungen in der Behördenorganisation nötig. Die vom Bundesrat befürwortete Wahl des Staatsanwaltschaftsmodells bedingt eine Neuordnung des Vorverfahrens in den Kantonen (und im Bund), in denen heute auch Untersuchungsrichter tätig sind. Das

l'extérieur des frontières cantonales, enfin, l'importance que prend la collaboration sur le plan international.

Le Conseil fédéral entend que cette idée soit traduite en actes le plus rapidement possible. S'ajoutant à la réforme de l'organisation judiciaire fédérale, déjà adoptée, ainsi qu'à l'unification de la procédure civile, qui en est aussi au stade de projet, l'unification de la procédure pénale constituera le troisième pilier de la refonte du droit de procédure de la Confédération.

L'objet soumis par le présent message se compose de deux projets de loi : code de procédure pénale Suisse (CPP) et loi fédérale régissant la procédure pénale applicable aux mineurs (LPPMin.). Conçue comme une lex specialis par rapport au CPP, la LPPMin. contient toutes les normes qui dérangent à celui-ci et uniquement ces normes.

Les deux nouveaux actes législatifs sont appelés à remplacer les 26 codes cantonaux de procédure pénale existants, y compris les dispositions relatives à la procédure applicable aux mineurs. Le projet remplacera, en outre, la loi fédérale – surannée – sur la procédure pénale (PPF). Quant à la procédure pénale militaire et à la procédure pénale administrative, réglée actuellement par la loi fédérale sur le droit pénal administratif, il n'est pas prévu – du moins pour l'instant – de les incorporer dans le projet d'unification. En revanche, y seront intégrées nombre de dispositions de procédure pénale qui figurent aujourd'hui dans d'autres actes législatifs fédéraux et qui règlent des matières relevant typiquement d'un code de procédure pénale.

Les projets ne prétendent pas représenter une synthèse des 27 codes et lois de procédure qu'ils visent à remplacer, ni instaurer pour la Suisse une procédure pénale totalement novatrice. Sans se calquer sur un régime de procédure bien précis, ils s'inspirent, bien au contraire, des procédures et institutions qui ont cours aujourd'hui, dans la mesure où elles donnent satisfaction. Ils les développent, toutefois, chaque fois que cela est nécessaire et judicieux. Ils visent à créer un cadre juridique permettant d'établir, dans le cas d'espèce, un juste équilibre entre les intérêts diamétralement opposés des personnes impliquées dans une procédure pénale. Pour ce faire, ils préconisent des réglementations pondérées sur des points centraux. Cette remarque vaut, en particulier, pour le rôle de la police durant la procédure préliminaire, les droits de la défense du prévenu, les conditions auxquelles doivent être subordonnés le recours aux mesures de contrainte et le contrôle de leur application, enfin pour l'aménagement des voies de recours. Tabler sur l'existant lorsqu'il a donné satisfaction ne signifie toutefois pas se fermer à la nouveauté. Aussi, les projets contiennent-ils diverses réglementations actuellement inconnues de la plupart des codes de procédure que l'on trouve en Suisse. Ils prévoient d'instaurer notamment un principe de l'opportunité élargi, des possibilités d'accords entre le prévenu et le ministère public, un renforcement des droits de la défense, un élargissement de certains droits des victimes, une extension de la portée des mesures de protection des témoins dans le cadre de la procédure pénale, enfin une nouvelle mesure de contrainte : la surveillance des relations bancaires. En revanche, ils renoncent à introduire certaines innovations, soit parce qu'elles sont par trop étrangères à notre tradition juridique et judiciaire (interrogatoire contradictoire durant les débats), soit parce qu'elles suscitent des réserves au regard des principes fondateurs de l'Etat de droit (institution du «témoin de la Couronne»). Unifier le droit de la procédure pénale n'implique pas nécessairement que l'on uniformise également l'organisation des autorités de poursuite pénale à l'oeuvre au niveau de la Confédération et des cantons (art. 123, al. 2, Cst.). Du reste, selon la Constitution fédérale, l'organisation judiciaire continue d'être du res-

vorgeschlagene Rechtsmittelsystem, das neben der Beschwerde und der Revision die Berufung als ausreichendes, aber auch notwendiges Rechtsmittel vorsieht, schafft Anpassungsbedarf in einzelnen Kantonen (und im Bund). Auch das im Entwurf der StPO vorgesehene Zwangsmassnahmengericht wird gewisse organisatorische Umstellungen mit sich bringen.

Diese und andere Anpassungen sind vorzunehmen, bevor die vereinheitlichten Prozessordnungen in Kraft treten können. Bund und Kantone werden zu diesem Zweck Einführungsgesetze erlassen müssen. Für den Bund kommen verschiedene Ausführungsverordnungen zur StPO hinzu, in denen vorab technische Details zu regeln sind.

Verhandlungen

Im **Ständerat** fand das ungewöhnlich umfangreiche Gesetzeswerk eine gute Aufnahme, und Eintreten war unbestritten. Kommissionspräsident Franz Wicki (C, LU) bezeichnete die Vorlage als Meilenstein im schweizerischen Rechtswesen. Die Arbeiten der Kommission fasste er folgendermassen zusammen: Es sei der Kommission insbesondere darum gegangen, mit der neuen StPO eine Verfahrensordnung zu schaffen, die die Effizienz der Strafverfolgung steigert, die den Bedürfnissen der Praxis Rechnung trägt und nicht zu einer Verteuerung der Strafjustiz führt. Die Kommission habe sich auch mit der vom Bundesrat vorgeschlagenen Aussetzung der Beratung der Jugendstrafprozessordnung einverstanden erklärt. Bei der Überprüfung der Anregungen der Kommission habe man feststellen müssen, so der Bundesrat, dass eine Überarbeitung nötig sei. Fritz Schiesser (RL, GL) sprach von einem historischen Augenblick. Die Kammer der Kantone nehme nun Abschied von einer alten Maxime des schweizerischen Föderalismus, wonach das materielle Recht Bundesache ist, das Prozessrecht Sache der Kantone.

In der mehrstündigen Detailberatung kam es zu keinen politischen Debatten. Im Vordergrund standen juristische Fragen. Der Rat folgte in der Regel den Anträgen des Bundesrates oder den Konzepten seiner Kommission. Eine Abweichung ergab sich in der Frage der Mediation (Artikel 317). Dieses Vermittlungsverfahren lehnte die Mehrheit aus Kostengründen ab. Franz Wicki wies schon beim Eintreten darauf hin, dass der Anwendungsbereich der Mediation im Erwachsenenstrafrecht sehr klein sei. Die Strafverfolgung sei allein Angelegenheit des Staates und nicht verhandelbar. Außerdem habe der in Artikel 316 vorgesehene Vergleich eine ähnliche Wirkung.

Der Rat lehnte zunächst einen Antrag der Minderheit I ab, welche Zustimmung zum Entwurf des Bundesrates beantragte und bevorzugte sodann mit 15 zu 14 Stimmen einen Antrag der Minderheit II, der es den Kantonen überlassen möchte, ein Mediationsverfahren einzuführen. In der Gesamtabstimmung wurde der Entwurf mit 39 zu 0 Stimmen bei 2 Enthaltungen angenommen.

Auch im **Nationalrat** wurde die Vorlage von allen Fraktionen begrüßt. In der Eintretensdebatte stand wegen eines Rückweisungsantrages einer Minderheit Anne-Catherine Menétry-Savary (G, VD) das Staatsanwaltschaftsmodell im Vordergrund. Dieses neue Modell verlangt von den Kantonen Anpassungen des Behördenmodells und den Verzicht auf die Institution des Untersuchungsrichters. Die Minderheit beantragte Rückweisung an den Bundesrat mit dem Auftrag, eine Alternative in Form des „Untersuchungsrichtermodells“ vorzuschlagen sowie die Kohärenz des „Staatsanwaltschaftsmodells“ zu verbessern. Dieser Antrag wurde mit 143 zu 24 Stimmen abgelehnt. In einer längeren Detailberatung gab es im Gegensatz zum Ständerat doch einige Opposition. Verschiedene Minderheitsanträge von linker und grüner Seite hatten

sort des cantons, sauf disposition contraire de la loi. D'un autre côté, il ne faut pas perdre de vue que, sans une harmonisation minimum des organisations judiciaires, il est impossible de parvenir à une unification de la procédure pénale. Cette unification passe notamment par l'adoption d'un modèle de poursuite pénale unique, une définition uniforme de la compétence matérielle des tribunaux pénaux ainsi qu'une unification du système des voies de recours.

C'est sur ces points que les besoins de réforme se feront le plus sentir. Toutefois, s'agissant de l'organisation, l'ampleur de ces besoins variera d'un canton à l'autre en fonction des autorités dont ils se sont déjà dotés. L'adoption du «modèle ministère public», selon la proposition du Conseil fédéral, induira une réforme de la procédure préliminaire dans les cantons (et à la Confédération) qui connaissent actuellement l'institution du juge d'instruction. Quant au nouveau système des voies de recours préconisé – dans lequel l'appel constituera, en sus du recours et de la révision, l'un des trois moyens de recours prévus, moyens qui sont à la fois suffisants et indispensables – il exigera des adaptations dans divers cantons (et à la Confédération). Enfin, l'instauration du tribunal des mesures de contrainte prévue par le présent projet nécessitera certaines restructurations. Ces adaptations et les autres réformes nécessaires devront être effectuées avant que les deux lois qui unifient la procédure pénale puissent entrer en vigueur. A cette fin, la Confédération et les cantons devront se doter de lois introductives. Quant à la Confédération, elle devra, en outre, adopter plusieurs ordonnances d'exécution du projet de code de procédure pénale, qui régleront principalement des modalités de nature technique.

Délibérations

Le **Conseil des Etats** a bien accueilli ce projet de loi d'une envergure particulière, puisqu'il est entré en matière sans discussion. Franz Wicki (C, LU), président de la commission, a estimé que le projet constituait un véritable jalon dans l'histoire du droit suisse. Il a résumé ainsi les travaux de la commission : avec le nouveau CPP, celle-ci a surtout tenu à créer une procédure qui rende la poursuite pénale plus efficace et tienne compte des besoins avérés en pratique, sans renchérir la justice pénale. La commission a également soutenu la proposition du Conseil fédéral visant à suspendre les délibérations sur la procédure pénale applicable aux mineurs. Le Conseil fédéral a en effet constaté, en examinant les propositions de la commission, que le projet devait encore être remanié. Fritz Schiesser (RL, GL) a qualifié le moment d'historique puisque la Chambre des cantons abandonnait une maxime ancienne du fédéralisme suisse, selon laquelle la Confédération règle le droit matériel et les cantons, le droit de procédure.

La discussion par article a duré plusieurs heures, sans toutefois provoquer de discussions politiques. Les parlementaires se sont surtout penchés sur des questions juridiques. Le Conseil des Etats a en général suivi les propositions du Conseil fédéral ou celles de sa commission, sauf sur la question de la médiation (art. 317), qui a été rejetée par la majorité pour des raisons de coûts. Lors de l'entrée en matière, Franz Wicki avait déjà indiqué que le champ d'application de cette procédure était très réduit dans le droit pénal des adultes; en effet, l'Etat est seul responsable de la poursuite pénale et celle-ci ne peut pas être négociée. De plus, la conciliation prévue à l'art. 316 a des effets similaires.

Le conseil a d'abord rejeté une proposition de la minorité I demandant l'adoption du projet du Conseil fédéral, pour lui préférer, par 15 voix contre 14, une proposition de la minorité

eine Stärkung der Position der beschuldigten Person und einen Ausbau der Verteidigungsrechte und des Grundrechtschutzes zum Ziel, wurden aber alle deutlich abgelehnt. Bei Artikel 317 (Mediation) setzte sich mit 92 zu 75 Stimmen die Mehrheit durch, die Streichung beantragt hatte. Eine Minderheit hatte die Fassung des Bundesrates unterstützt.

In der Gesamtabstimmung fand der Gesetzesentwurf breite Zustimmung (162 zu 3 Stimmen).

In der Differenzbereinigung stand im **Ständerat** erneut die Mediation im Mittelpunkt. Der Rat folgte der Kommissionsminderheit, die sich dafür stark machte, dass die Einführung der Mediation den Kantonen freigestellt wird. Dieser Antrag stiess auch auf Zustimmung, weil verschiedene Voten zu vernehmen waren, die auf neue Fakten hinsichtlich der Mediation hinwiesen, welche es noch zu analysieren gelte. Ebenfalls wurde bei Artikel 365 und 367 eine Differenz belassen, um die Praktikabilität von abgekürzten Verfahren, bei der grundsätzlichen Anerkennung der Zivilansprüche durch die beschuldigte Person, zu prüfen.

Der **Nationalrat** stimmte grösstenteils den Beschlüssen des Ständerates zu. Die Ausnahmen bildeten erneut die die Mediation betreffenden Artikel 316 und 317. Die Grosse Kammer folgte dem Antrag der Kommissionsmehrheit, die sich bei Artikel 317 für Streichen aussprach. Bei Artikel 316 wurde allerdings ein Absatz 5 hinzugefügt, der es dem Staatsanwalt mit der Zustimmung beider Parteien erlaubt, eine Mediation anzurufen.

Der **Ständerat** folgte dem Nationalrat schliesslich und strich Artikel 317, schuf aber eine weitere Differenz, indem er die Streichung des vom Nationalrat bei Artikel 316 hinzugefügten Absatzes 5 beschloss.

Medienmitteilung der Kommission für Rechtsfragen des Ständerates vom 17.10.2007

Die Kommission hat den Entwurf zu einer Schweizerischen Jugendstrafprozessordnung (05.092 Strafprozessrecht. Vereinheitlichung; Vorlage 2) mit den neuen Anträgen des Bundesrates vom 22. August 2007 positiv aufgenommen und ihn einstimmig verabschiedet. Die Jugendstrafprozessordnung regelt die Verfolgung und Beurteilung von Straftaten, die von Jugendlichen unter 18 Jahren begangen wurden, sowie den Vollzug der getroffenen Entscheide. Trotz der Rechtsvereinheitlichung soll den Kantonen grosse Gestaltungsfreiheit gewährt werden. Diese sollen weiterhin zwischen dem Jugendrichter- und dem Jugandanwaltsmodell wählen können. Ein wichtiges Anliegen ist die Beschleunigung der Verfahren. Die weitgehende Zulässigkeit des Strafbefehlsverfahrens und andere Regelungen sollen dazu beitragen. Zur Begünstigung der erziehenden Wirkung des Strafprozesses soll der oder die strafbare Jugendliche möglichst nur mit einer einzigen Amts-

Il visant à laisser les cantons libres d'introduire une procédure de médiation. Au vote sur l'ensemble, le projet a été adopté par 39 voix contre 0, et 2 abstentions.

Le projet a également été bien accueilli par tous les groupes du **Conseil national**. Lors du débat d'entrée en matière, la proposition de renvoi formulée par une minorité Anne-Catherine Menétrey-Savary (G, VD) a provoqué une discussion au sujet du modèle « ministère public ». Selon ce nouveau modèle, les cantons devraient réorganiser les autorités pénales à leur échelon et renoncer à l'institution du juge d'instruction. La minorité a donc demandé le renvoi du projet au Conseil fédéral, à charge pour lui de proposer une alternative sous la forme du modèle « juge d'instruction » et de rendre le modèle « ministère public » plus cohérent. Cette proposition a été rejetée par 143 voix contre 24. Contrairement à celle du Conseil des Etats, la longue discussion par article a donné lieu à quelques divergences d'opinion. La gauche et les Verts ont formulé diverses propositions de minorité, visant à renforcer la position de l'accusé et à développer les droits de la défense ainsi que la protection des droits fondamentaux; ces propositions ont toutes été clairement rejetées. Par ailleurs, la majorité qui avait demandé la suppression de l'art. 317 (médiation) s'est imposée par 92 voix contre 75. Une minorité avait soutenu la version du Conseil fédéral.

Le projet a été adopté à une très large majorité (162 voix contre 3) à l'issue du vote sur l'ensemble.

Lors de l'élimination des divergences, le **Conseil des États** s'est à nouveau concentré sur la médiation. Il s'est rallié à la minorité de la commission, qui souhaitait laisser les cantons libres d'introduire une procédure de médiation. Cette proposition a également été acceptée, car plusieurs interventions ont indiqué l'existence de faits nouveaux à ce sujet, qui doivent encore être analysés. Une divergence a été maintenue également concernant les art. 365 et 367, afin d'étudier la pertinence d'une procédure simplifiée lorsque le prévenu reconnaît les prétentions civiles dans leur principe.

Le **Conseil national** a largement suivi les décisions du Conseil des États, à l'exception, à nouveau, de celles relatives aux art. 316 et 317 portant sur la médiation. Il a suivi la proposition de la majorité de la commission, qui demandait la suppression de l'art. 317. Le Conseil national a en revanche ajouté un al. 5 à l'art. 316, permettant au ministère public d'ordonner une médiation avec l'accord des deux parties.

Le **Conseil des États** s'est finalement rallié au Conseil national et a supprimé l'art. 317 ; il a cependant créé une nouvelle divergence en décidant de supprimer l'art. 316 al. 5, que le Conseil national avait ajouté.

Communiqué de presse de la commission des affaires juridiques du Conseil des Etats du 17.10.2007

Le projet de procédure pénale applicable aux mineurs (05.092 Procédure pénale. Unification. Projet 2) avec les nouvelles propositions du Conseil fédéral du 22 août 2007 ont reçu un accueil favorable de la part de la commission, qui a adopté le projet à l'unanimité. La procédure pénale applicable aux mineurs règle la poursuite et le jugement des infractions commises par les mineurs, ainsi que l'exécution des décisions. Malgré l'unification du droit, il est prévu de garantir aux cantons une grande marge de manœuvre : comme auparavant, ces derniers doivent avoir la possibilité de choisir entre le modèle du juge des mineurs et celui du «Jugandanwalt». En outre, ce projet permettra d'accélérer les procédures, notamment par le recours quasi systématique à la procédure de l'ordonnance pénale. Afin de privilégier l'effet éducatif de la procédure pénale, le délinquant mineur devra, dans la mesure du possible, n'avoir qu'un seul interlocuteur administratif.

person in Kontakt treten.

In einigen Punkten beantragt die Kommission Änderungen der Vorlage. Zu erwähnen sind insbesondere folgende Punkte: Die Untersuchungsbehörde und das Jugendgericht sollen die Möglichkeit haben, die Erzielung eines Vergleichs oder einer Wiedergutmachung zu versuchen (Art. 17); doch sind sie nicht in jedem Fall dazu verpflichtet. Mit 6 zu 3 Stimmen bei einer Enthaltung hat sich die Kommission dagegen ausgesprochen, im Gesetz ein formelles Mediationsverfahren vorzusehen (Art. 18). Dies schliesst aber nicht aus, dass die Untersuchungsbehörde geeignete Personen für die Erzielung eines Vergleiches beiziehen kann. Eine Minderheit fordert die Beibehaltung des Artikels, allerdings ohne die Verpflichtung zur Einstellung des Verfahrens bei gelungener Mediation. Bezüglich des Rechts der oder des Jugendlichen auf Beschäftigung während der Untersuchungs- und Sicherheitshaft (Art. 25c Abs. 2) beantragt die Kommission mit 7 zu 2 Stimmen, dieses nur zu gewähren, wenn es die Verhältnisse der Einrichtung erlauben. Eine Minderheit fordert die Streichung dieses Vorbehalts.

Auskünfte

Christine Lenzen, Kommissionssekretärin, 031 322 97 10

La commission propose de modifier le projet sur certains points. En particulier, l'autorité d'instruction et le tribunal des mineurs pourront rechercher une conciliation ou une exemption de peine (art. 17), sans toutefois être tenus de le faire systématiquement. Par 6 voix contre 3, et 1 abstention, la commission s'est prononcée contre l'inscription dans la loi d'une procédure de médiation formelle (art. 18). Toutefois, cela n'exclut pas que l'autorité d'instruction puisse faire appel à des personnes qualifiées afin de rechercher une conciliation. Une minorité est d'avis qu'il faut conserver ledit article 18, toutefois sans que la procédure soit forcément classée si la médiation aboutit. En ce qui concerne le droit du mineur à avoir une occupation pendant la détention provisoire et la détention pour des motifs de sûreté (art. 25c, al. 2), la commission propose, par 7 voix contre 2, de garantir ce droit seulement si la situation dans l'établissement le permet. Une minorité demande que cette réserve soit biffée.

Renseignements

Christine Lenzen, secrétaire de commission, 031 322 97 10

05.415 Pa.Iv. Brändli. Spielbankengesetz. Rahmenbedingungen

Gestützt auf Artikel 160 Absatz 1 der Bundesverfassung und Artikel 107 des Parlamentsgesetzes reiche ich folgende parlamentarische Initiative ein:

Artikel 41 Absatz 4 des Spielbankengesetzes (SBG; SR 935.52) ist wie folgt zu ändern:

Der Abgabesatz einer Spielbank kann in begründeten Fällen bis auf 20 Prozent reduziert werden. Bei der Festlegung berücksichtigt der Bundesrat die wirtschaftlichen Rahmenbedingungen der einzelnen Spielbank. Eine Reduktion ist periodisch in Würdigung aller Umstände für die einzelnen oder für mehrere Spielbanken zusammen neu festzulegen.

Mitunterzeichnende: Epiney, Escher, Germann, Hess Hans, Jenny, Lombardi, Maissen (7)

NR/SR Kommission für Rechtsfragen

25.04.2006 RK-SR. Der Initiative wird Folge gegeben.

08.09.2006 RK-NR. Zustimmung.

13.11.2006 Bericht der Kommission SR (BBI 2007 199)

08.12.2006 Stellungnahme des Bundesrates (BBI 2007 215)

Bundesgesetz über Glücksspiele und Spielbanken (Spielbankengesetz, SBG)

Bericht der Kommission für Rechtsfragen des Ständerates vom 13. November 2006

Diese parlamentarische Initiative verlangt, dass der Bundesrat den Abgabesatz einer Spielbank bis auf 20 Prozent reduzieren kann. Diese Reduktion soll immer möglich sein, und nicht nur in den ersten vier Betriebsjahren, wie das geltende Recht (Art. 41 Abs. 4 SBG) es vorsieht. Die Kommission beantragt, diese Startphase auf die ersten sieben Betriebsjahre und somit um drei Jahre zu verlängern. Damit will die Kommission, ohne dabei die ursprünglichen Bedingungen grundlegend zu ändern, dem Umstand Rechnung tragen, dass gewisse Spielbanken mehr Anfangsschwierigkeiten haben als andere. Auch soll damit vermieden werden, dass der Staat Massnahmen ergreift, um Unternehmen in wirtschaftlichen Schwierigkeiten unbefristet zu unterstützen.

Stellungnahme des Bundesrates vom 08.12.2006

(...)

Gemäss Bundesverfassung wird bei den Spielbanken eine Spezialsteuer erhoben, die die ordentlichen Unternehmenssteuern nicht ersetzt. Diese Steuer darf 80 % der Bruttoerträge aus dem Spielbetrieb nicht übersteigen. Der Bundesrat hat die Möglichkeit, den Steuersatz gestützt auf Artikel 41 Absatz 4 SBG während den ersten vier Betriebsjahren zu senken; damit sollten die neu geschaffenen Unternehmen die Gelegenheit erhalten, einen Kundenstamm zu bilden. Ziel ist es nicht, strukturelle Probleme auszugleichen, die im vorliegenden Fall auf ein eingeschränktes Interesse der Touristen zurückzuführen sind. Dies ist aber der Grund dafür, dass die Spielbanken nicht in der Lage sind, das für die Deckung der hohen Fixkosten notwendige Ertragsvolumen zu erarbeiten. Die Spielbanken St. Moritz und Davos realisieren je einen Bruttospielertrag, der ungefähr dreimal kleiner ist als derjenige des umsatzmäßig nächstgrösseren Casinos.

Der Bundesrat hat diesen beiden Spielbanken die maximal mögliche Reduktion gewährt. Als Starthilfe hat er den Steuersatz auf 20 % (Art. 41 Abs. 4 SBG) gesenkt. Zugleich hat er aus Gründen der Tourismusförderung eine weitere Reduktion

05.415 Iv.pa. Brändli. Loi sur les maisons de jeu. Conditions-cadres

Me fondant sur les articles 160 alinéa 1 de la Constitution et 107 de la loi sur le Parlement, je dépose l'initiative parlementaire suivante:

L'article 41 alinéa 4 de la loi sur les maisons de jeu (LMJ; RS 935.52) sera modifié comme suit:

Le Conseil fédéral peut abaisser jusqu'à 20 pour cent le taux de l'impôt appliqué à une maison de jeu si les circonstances le justifient. Il fixe ce taux en tenant compte de la situation économique de chaque maison de jeu. Le taux est redéfini à intervalles réguliers, pour une ou plusieurs maisons de jeu, en fonction des éléments pertinents.

Cosignataires: Epiney, Escher, Germann, Hess Hans, Jenny, Lombardi, Maissen (7)

CN/CE Commission des affaires juridiques

25.04.2006 CAJ-CE. Décidé de donner suite à l'initiative.

08.09.2006 CAJ-CN. Adhésion.

13.11.2006 Rapport de la commission CE (FF 2007 201)

08.12.2006 Avis du Conseil fédéral (FF 2007 217)

Loi fédérale sur les jeux de hasard et les maisons de jeu (Loi sur les maisons de jeu, LMJ)

Rapport du 13 novembre 2006 de la Commission des affaires juridiques du Conseil des Etats

La présente initiative parlementaire vise à donner au Conseil fédéral la compétence de réduire jusqu'à 20 % le taux de l'impôt appliqué à une maison de jeu, sans limitation dans le temps, et non pas seulement pendant les quatre premières années d'exploitation, comme le prévoit le droit actuel (art. 41, al. 4, LMJ). La commission propose de prolonger cette phase de démarrage aux sept premières années d'exploitation, soit de prolonger le délai de trois ans. Elle veut ainsi tenir compte du fait que certaines maisons de jeu ont plus de peine que d'autres à démarrer, sans toutefois changer fondamentalement les conditions fixées au départ. Elle veut aussi éviter que l'Etat prenne des mesures afin de soutenir des entreprises économiquement en difficulté, sans limitation dans le temps.

Avis du Conseil fédéral du 8.12.2006

(...)

La Constitution prévoit la perception auprès des maisons de jeu d'un impôt spécial qui ne remplace pas les impôts ordinaires sur les entreprises. Cette taxe devrait correspondre à 80% au plus des recettes brutes provenant de l'exploitation des jeux. La possibilité pour le Conseil fédéral d'abaisser le taux de l'impôt pendant les quatre premières années d'exploitation, ainsi que le prévoit l'art. 41, al. 4, LMJ, vise à permettre à des entreprises nouvellement créées de se constituer une clientèle. Elle n'a pas pour objectif de pallier des problèmes structurels, en l'occurrence un intérêt restreint de la clientèle touristique. C'est pourtant la raison pour laquelle les maisons de jeu ne sont plus en mesure de générer un volume de recettes suffisant pour couvrir leurs frais fixes élevés. Les casinos de St-Moritz et de Davos réalisent chacun un produit brut des jeux près de 3 fois inférieur à celui du casino qui les précède en termes de chiffre d'affaires.

Le Conseil fédéral a fait usage des possibilités maximales de réduction pour ces deux établissements, à savoir un abaissement (aide au démarrage) du taux de base de l'impôt à 20 % (art. 41, al. 4, LMJ) et une réduction touristique d'un tiers

von einem Drittel des Basisabgabesatzes vorgenommen (Art. 42 Abs. 2 SBG), was zu einem effektiven Steuersatz von 13,33 % führte.

Der Bundesrat hält es nicht für angebracht, die Möglichkeit der Steuerreduktion zu verlängern, um zwei Unternehmen (Aktiengesellschaften) zu entlasten, deren Investoren das Geschäftsvolumen und damit auch die Rentabilität überschätzt haben. Für den Bundesrat war die wirtschaftliche Stärke der Spielbanken immer wichtig. Die Botschaft zum SBG (BBI 1997 III 175) hält Folgendes fest: «Eine Betriebskonzession wird nur dann erteilt, wenn die Wirtschaftlichkeit des Spielbankenbetriebes plausibel dargelegt worden ist. Eine unwirtschaftlich arbeitende Spielbank wird weder volkswirtschaftlich noch fiskalisch grossen Nutzen schaffen.» Der Bundesrat erachtet die aktuell im Gesetz vorgesehenen Steuerreduktionen als genügend und angemessen.

Medienmitteilung der Kommission für Rechtsfragen des Ständerates vom 17.10.2007

Weiter beantragt die Kommission ohne Gegenstimmen, eine parlamentarische Initiative von Ständerat Christoffel Brändli (05.415 Pa.Iv. Spielbankengesetz. Rahmenbedingungen) abzuschreiben. Gemäss dieser Initiative soll das Spielbankengesetz so geändert werden, dass der Bundesrat den Abgabesatz nicht nur während den ersten vier Betriebsjahren, sondern in begründeten Fällen ohne Befristung auf 20 Prozent reduzieren kann. Die Kommission nahm Kenntnis einer bereits in Kraft getretenen Änderung der Spielbankenverordnung, welche mit einer Flexibilisierung der Tischöffnungszeiten in bewilligten Einzelfällen (Art. 69 Abs. 1bis) ihrer Ansicht nach dem Anliegen der Initiative entgegenkommt.

Auskünfte

Christine Lenzen, Kommissionssekretärin, 031 322 97 10

du taux de base (art. 42, al. 2, LMJ), soit un taux d'imposition effectif de 13,33 %.

Le Conseil fédéral ne trouve pas opportun de prorogation la réduction fiscale dans le but de soulager deux entreprises (sociétés anonymes) dont les investisseurs ont surestimé le volume d'activité et par conséquent la rentabilité. Pour le Conseil fédéral, la capacité économique des casinos a toujours revêtu une grande importance. Le message relatif à la loi sur les maisons de jeu (FF 1997 III 175) stipule notamment que: «une concession d'exploitation ne sera octroyée que si la capacité de la maison de jeu à être rentable est plausible. Une maison de jeu improductive ne sera d'une grande utilité ni pour l'économie nationale, ni pour le fisc.» Le Conseil fédéral estime que les réductions actuelles prévues dans la loi constituent des mesures suffisantes et adéquates.

Communiqué de presse de la commission des affaires juridiques du Conseil des Etats du 17.10.2007

La commission a par ailleurs décidé sans opposition de classer une initiative parlementaire du conseiller aux Etats Brändli (05.415 Iv. pa. loi sur les maisons de jeu. Conditions-cadres). Cette initiative vise à donner au Conseil fédéral, par une modification de la loi sur les maisons de jeu, la compétence de réduire jusqu'à 20 % le taux de l'impôt non seulement pendant les quatre premières années d'exploitation, mais sans limitation dans le temps lorsque les circonstances le justifient. La commission a pris connaissance d'une modification de l'ordonnance sur les maisons de jeu, en vigueur depuis le 1er octobre 2007. Cette modification introduit une flexibilité de la durée d'ouverture des jeux de table dans des cas particuliers (art. 69 al. 1bis) qui selon la commission va dans le sens de l'initiative parlementaire.

Renseignements

Christine Lenzen, secrétaire de commission, 031 322 97 10

05.452 Pa.Iv. Dupraz. Revision des Bundesgesetzes über das Kriegsmaterial

Gestützt auf Artikel 160 Absatz 1 der Bundesverfassung und Artikel 107 des Parlamentsgesetzes reiche ich folgende parlamentarische Initiative ein:

Das Bundesgesetz über das Kriegsmaterial (KMG) ist wie folgt zu ändern:

Kapitel 2 Verbot von bestimmten Waffen

....

Art. (9) Streumunitionen

Abs. 1

Es ist verboten, Streumunitionen zu entwickeln, herzustellen, zu vermitteln, zu erwerben, jemandem zu überlassen, ein- oder auszuführen, den Transit zuzulassen, zu lagern oder anderweitig über sie zu verfügen.

Abs. 2

Unbeschadet der allgemeinen Verpflichtungen nach Absatz 1 ist die Zurückbehaltung oder Weitergabe einer bestimmten Menge Streumunition zur Entwicklung von Such-, Räumungs- und Vernichtungsverfahren und für die Ausbildung in diesen Verfahren zulässig. Die Anzahl dieser Streumunitionen darf indessen die für die genannten Zwecke absolut erforderliche Mindestmenge nicht überschreiten.

Abs. 3

Als Streumunitionen sind all jene Munitionen zu betrachten, die sich zur Ausübung ihrer Funktion von einer Muttermunition lösen. Dies umfasst sämtliche Munitionen oder Sprengladungen, die konzipiert sind, um nach ihrem Abwurf oder Ausstoßen von einer Mutter-Streubombe zu explodieren.

Mitunterzeichnende: Barthassat, Burkhalter, Chevrier, Christen, Darbellay, de Buman, Dormond Béguelin, Egerszegi-Obrist, Eggy, Favre, Frösch, Gadien, Garbani, Germanier, Glasson, Guisan, John-Calame, Jutzet, Kohler, Lang, Leuenberger-Genève, Markwalder Bär, Menétrey-Savary, Müller Walter, Müller Geri, Nordmann, Parmelin, Randegger, Recordon, Rennwald, Riklin, Robbiani, Rossini, Roth-Bernasconi, Sadis, Salvi, Siegrist, Simoneschi-Cortesi, Sommaruga Carlo, Veillon, Walter Hansjörg, Wyss (42)

NR Sicherheitspolitische Kommission

25.09.2007 Nationalrat. Der Initiative wird Folge gegeben.

Medienmitteilung der Sicherheitspolitischen Kommission des Ständerates vom 02.11.2007

Die SiK-S sprach sich zudem mit 8 zu 1 Stimme bei 1 Enthaltung gegen eine parlamentarische Initiative aus, welche ein vollständiges Verbot von Waffen mit Streumunition fordert: Sie beantragt ihrem Rat, der von Nationalrat John Dupraz eingereichten parlamentarischen Initiative (05.452 n) keine Folge zu geben. Diese verlangt, im Bundesgesetz über das Kriegsmaterial ein Verbot für die Entwicklung, Herstellung, Vermittlung, den Erwerb, die Weitergabe, Einfuhr, Ausfuhr, den Transit und die Lagerung von Streumunition vorzusehen. Die Kommissionsmehrheit teilt zwar die humanitären Bedenken des Initianten, ist aber der Meinung, dass ein vollständiges Verbot die Position der Schweiz in internationalen Verhandlungen schwächen und die Verteidigungsfähigkeit unseres Landes einschränken würde und dass zudem die von der Schweiz getroffenen Massnahmen zur Erhöhung der

05.452 Iv.pa. Dupraz. Révision de la loi fédérale sur le matériel de guerre

Conformément à l'article 160 alinéa 1 de la Constitution et l'article 107 de la loi sur le Parlement, je dépose l'initiative parlementaire suivante:

La loi fédérale sur le matériel de guerre (LFMG) doit être modifiée comme suit:

Chapitre 2 Interdiction de certaines armes

....

Art. (9) Sous-munitions

Al. 1

Il est interdit de développer, de fabriquer, de procurer à titre d'intermédiaire, d'acquérir, de remettre à quiconque, d'importer, d'exporter, de faire transiter, d'entreposer des sous-munitions ou d'en disposer d'une autre manière.

Al. 2

Nonobstant les obligations générales découlant de l'alinéa 1, sont permis la conservation ou le transfert d'un certain nombre de sous-munitions pour la mise au point de techniques de détection des sous-munitions, de leur déminage ou de leur destruction, et pour la formation à ces techniques. Le nombre de ces sous-munitions ne doit toutefois pas excéder le minimum absolument nécessaire aux fins susmentionnées.

Al. 3

Doit être considérée comme sous-munition, toute munition qui, pour remplir sa fonction, se sépare d'une munition mère. Cela recouvre toutes les munitions ou charges explosives conçues pour exploser à un moment donné après avoir été lancées ou éjectées d'une munition à dispersion mère.

Cosignataires: Barthassat, Burkhalter, Chevrier, Christen, Darbellay, de Buman, Dormond Béguelin, Egerszegi-Obrist, Eggy, Favre, Frösch, Gadien, Garbani, Germanier, Glasson, Guisan, John-Calame, Jutzet, Kohler, Lang, Leuenberger-Genève, Markwalder Bär, Menétrey-Savary, Müller Walter, Müller Geri, Nordmann, Parmelin, Randegger, Recordon, Rennwald, Riklin, Robbiani, Rossini, Roth-Bernasconi, Sadis, Salvi, Siegrist, Simoneschi-Cortesi, Sommaruga Carlo, Veillon, Walter Hansjörg, Wyss (42)

CN Commission de la politique de sécurité

25.09.2007 Conseil national. Décidé de donner suite à l'initiative.

Communiqué de presse de la commission de la politique de sécurité du Conseil des Etats du 02.11.2007

La CPS-E a rejeté par 8 voix contre 1, et 1 abstention, une initiative parlementaire déposée par le conseiller national John Dupraz et visant à interdire les armes à sous-munitions (05.452 n), et propose donc à son conseil de ne pas y donner suite. La CPS-E partage les préoccupations humanitaires de l'auteur de l'initiative, mais considère majoritairement qu'une interdiction totale affaiblirait la position de la Suisse dans le cadre de négociations internationales et sa capacité de défense. Elle estime aussi que les mesures prises par la Suisse pour accroître la sûreté des armes à sous-munitions (notamment en les munissant de dispositifs d'autodestruction) sont suffisantes.

Verlässlichkeit von Streumunition (insbesondere mittels zweistufiger Selbstzerstörungsvorrichtungen) ausreichen.

Auskünfte

Pierre-Yves Breuleux, Kommissionssekretär, 031 322 24 28

Renseignements

P.-Y. Breuleux, secrétaire de la commission, 031 322 24 28

05.466 Pa.Iv. Schlüer. Beschlussfassung über das alljährliche Rüstungsprogramm

Gestützt auf Artikel 160 Absatz 1 der Bundesverfassung und Artikel 107 des Parlamentsgesetzes reiche ich folgende parlamentarische Initiative ein:

Die Bundesgesetzgebung zur Beratung und Beschlussfassung über die alljährlichen Rüstungsprogramme ist so zu ändern, dass:

1. das Rüstungsprogramm durch eine ständige Subkommission der Sicherheitspolitischen Kommission (SiK) vorberaten wird, welche Einsicht erhält in die dem Parlament nicht zugänglichen Geschäftsakten zu Evaluations- und Beschaffungsvorhaben;
2. jeder Interessenkonflikt zwischen dem VBS als Besteller und an Rüstungsgeschäften beteiligten Firmen ausgemerzt wird;
3. die Interessenbindungen aller an der Beschlussfassung über Rüstungsgeschäfte Beteiligten jederzeit transparent sind.

Mitunterzeichnende: Büchler, Burkhalter (2)

NR/SR Sicherheitspolitische Kommission

21.11.2006 SiK-NR. Der Initiative wird Folge gegeben.

20.02.2007 SiK-SR. Keine Zustimmung

26.09.2007 Nationalrat. Der Initiative wird Folge gegeben.

**Die Sicherheitspolitische Kommission (SiK) des
Ständerates hat am 01.11.2007 getagt.**

Sie beantragt einstimmig, der Initiative keine Folge zu geben.

Auskünfte

Pierre-Yves Breuleux, Kommissionssekretär, 031 322 24 28

05.466 Iv.pa. Schlüer. Programme d'armement annuel. Prise des décisions

Me fondant sur les articles 160 alinéa 1 de la Constitution et 107 de l'aloï sur le Parlement, je dépose l'initiative parlementaire suivante:

La législation fédérale régissant les délibérations et la prise des décisions concernant le programme d'armement annuel sera modifiée de telle sorte:

1. que ledit programme soit soumis à l'examen préalable d'une sous-commission permanente de la Commission de la politique de sécurité (CPS), qui devra pouvoir consulter les dossiers relatifs aux projets d'évaluation et d'acquisition, dossiers auxquels le Parlement n'a pas accès;
2. que chaque conflit d'intérêts entre le DDPS, en tant que passeur de commandes, et les entreprises concernées par les projets d'acquisition soit aplani; et
3. que l'on puisse connaître à tout moment les liens qu'ont avec des groupes d'intérêts toutes les parties associées à la prise des décisions sur les projets d'acquisition.

Cosignataires: Büchler, Burkhalter (2)

CN/CE Commission de la politique de sécurité

21.11.2006 CPS-CN. Décidé de donner suite à l'initiative.

20.02.2007 CPS-CE. Ne pas donner suite

26.09.2007 Conseil national. Décidé de donner suite à l'initiative.

**La Commission de la politique de sécurité (CPS) du
Conseil des Etats s'est réunie le 01.11.2007.**

Elle propose à l'unanimité, de ne pas donner suite à l'initiative.

Renseignements

P.-Y. Breuleux, secrétaire de la commission, 031 322 24 28

05.470 Pa.Iv. SGK-NR. Teilrevision des Betäubungsmittelgesetzes

Das Betäubungsmittelgesetz soll teilrevidiert werden, indem die mehrheitsfähigen Elemente der am 14. Juni 2004 gescheiterten Revision (insbesondere Viersäulenpolitik, Prävention und Therapie, Jugendschutz, Aufgaben des Bundes) zügig gesetzlich verankert werden.

Teil 2: Zudem soll die Cannabisfrage unter Einbezug der hängigen parlamentarischen Initiativen aufgenommen und Vorschläge erarbeitet werden.

NR/SR Kommission für soziale Sicherheit und Gesundheit

03.02.2005 SGK-NR. Beschluss, eine Initiative der Kommission auszuarbeiten.

03.05.2005 SGK-SR. Zustimmung.

04.05.2006 Bericht der Kommission NR (BBI 2006 8573)

29.09.2006 Stellungnahme des Bundesrates (BBI 2006 8645)

Bundesgesetz über die Betäubungsmittel und die psychotropen Stoffe (Betäubungsmittelgesetz, BetmG)

20.12.2006 Nationalrat. Beschluss abweichend vom Entwurf der Kommission.

Medienmitteilung der Kommission für soziale Sicherheit und Gesundheit des Ständerates vom 17.10.2007

Nach dem zweiten Nichteintretentsentscheid des Nationalrates am 14.Juni 2004 auf die letzte Revision des Betäubungsmittelgesetzes hat die SGK des Nationalrates eine parlamentarische Initiative unterbreitet, die die mehrheitsfähigen Elemente der gescheiterten Vorlage aufnimmt. Am 20. Dezember 2006 hat der Nationalrat dieser pa.Iv. SGK-NR. Teilrevision Betäubungsmittelgesetz (05.470) zugestimmt. Die SGK des Ständerats hat die Vorlage einstimmig, mit 11 zu 0 Stimmen, angenommen. Dabei ist sie in einzelnen Artikeln der Stellungnahme des Bundesrates gefolgt und beantragt ausserdem, im Zweckartikel nicht nur die Verhinderung von unbefugtem Konsum von Betäubungsmitteln, namentlich durch Förderung der Abstinenz, aufzunehmen, sondern auch die Verfügbarkeit von Betäubungsmitteln zu medizinischen und wissenschaftlichen Zwecken. In diesem Zusammenhang nimmt sie zwei Petitionen "Für eine auf Abstinenz gerichtete Drogenpolitik" und "Für eine Schweiz ohne Drogenmissbrauch" des Vereins "Sag Nein zu Drogen" zur Kenntnis.

Auskünfte

Ida Stauffer, Kommissionssekretärin, 031 322 98 40

05.470 Iv.pa. CSSS-CN. Révision partielle de la loi sur les stupéfiants

La loi sur les stupéfiants doit faire l'objet d'une révision partielle de sorte que les éléments du texte rejeté le 14 juin 2004, et qui sont susceptibles de rallier une majorité de voix favorables (notamment la politique des quatre piliers, la prévention et la thérapie, la protection de la jeunesse et les tâches de la Confédération) soient rapidement ancrés dans la loi.

Partie 2: En outre, la problématique du cannabis doit être examinée compte tenu des initiatives parlementaires en suspens, et des propositions doivent être élaborées.

CN/CE Commission de la sécurité sociale et de la santé publique

03.02.2005 CSSS-CN. La commission décide d'élaborer une initiative.

03.05.2005 CSSS-CE. Adhésion.

04.05.2006 Rapport de la commission CN (FF 2006 8141)

Bundesgesetz über die Betäubungsmittel und die psychotropen Stoffe (Betäubungsmittelgesetz, BetmG)

20.12.2006 Nationalrat. Beschluss abweichend vom Entwurf der Kommission.

Communiqué de presse de la commission de la sécurité sociale et de la santé publique du Conseil des Etats du 17.10.2007

Après que le Conseil national a confirmé le 14 juin 2004 sa décision de ne pas entrer en matière sur la dernière révision de la loi sur les stupéfiants, la CSSS-N a déposé une initiative parlementaire reprenant les aspects du projet dont la pertinence n'avait pas été contestée. Le 20 décembre 2006, le Conseil national a adopté cette iv.pa. Révision partielle de la loi sur les stupéfiants (05.470 n). La CSSS du Conseil des Etats l'a ensuite approuvée à son tour à l'unanimité, par 11 voix contre 0. Elle s'est cependant rallié sur certains points à l'avis du Conseil fédéral, et propose par ailleurs à l'article premier, non seulement de prévenir la consommation non autorisée de stupéfiants et de substances psychotropes, notamment en favorisant l'abstinence, mais aussi de réglementer la mise à disposition de stupéfiants et de substances psychotropes à des fins médicales et scientifiques. Dans ce contexte, elle a pris acte de deux pétitions de l'association « Sag Nein zu Drogen », soit « Pour une politique de la drogue visant l'abstinence » et « Pour une Suisse sans abus de drogues ».

Renseignements

Ida Stauffer, secrétaire de la commission, 031 322 98 40

05.3015 Mo. Nationalrat (Fraktion C). Spezialitätenliste. Streichung der Medikamente für Bagatellerkrankungen

Der Bundesrat wird beauftragt, die Liste der pharmazeutischen Spezialitäten und konfektionierten Arzneimittel mit Preisen (Spezialitätenliste) zu prüfen und vorzuschlagen, unter welchen Bedingungen auf eine Abgeltung von Medikamenten zur Behandlung von Bagatellerkrankungen oder leichten Befindlichkeitsstörungen verzichtet werden soll. Dabei sind klare Kriterien für diejenigen therapeutischen Gruppen festzulegen, bei denen aufgrund der nicht gravierenden Krankheit oder Befindlichkeitsstörung eine Selbstzahlung zumutbar ist. Diese Kriterien gelten sowohl für die Überprüfung der geltenden Spezialitätenliste wie auch bei Neuaufnahmen.

Sprecherin: Meyer Thérèse

25.05.2005 Der Bundesrat beantragt die Ablehnung der Motion.

SR Kommission für soziale Sicherheit und Gesundheit

19.03.2007 Nationalrat. Annahme.

Medienmitteilung der Kommission für soziale Sicherheit und Gesundheit des Ständерates vom 17.10.2007

Im Weiteren hat die Kommission eine Reihe von Motionen behandelt. Abgelehnt hat sie die Motion Fraktion C. Spezialitätenliste. Streichung der Medikamente für Bagatellerkrankungen (05.3015 n). Die Umsetzung dieser Forderung scheint nicht realistisch, da zahlreiche Medikamente sowohl für leichte Erkrankungen als auch für sehr schwere Krankheiten eingesetzt werden können.

Auskünfte

Ida Stauffer, Kommissionssekretärin, 031 322 98 40

05.3015 Mo. Conseil national (Groupe C). Liste des spécialités. Supprimer les médicaments pour les maladies de moindre gravité

Le Conseil fédéral est chargé de revoir la liste, avec prix, des préparations pharmaceutiques et des médicaments confctionnés (liste des spécialités) et d'énoncer les conditions qui permettraient de renoncer au remboursement de médicaments utilisés pour les maladies bénignes ou les légers troubles de la santé (cas bénins). Dans cette optique, des critères clairs seront fixés lors de la désignation des catégories de produits thérapeutiques pour lesquels la personne légèrement atteinte dans sa santé peut entièrement prendre en charge les frais en raison du caractère bénin de son cas. Ces critères s'appliqueront aussi bien à la révision de la liste existante qu'à l'inscription de nouveaux produits.

Porte-parole: Meyer Thérèse

25.05.2005 Le Conseil fédéral propose de rejeter la motion.

CE Commission de la sécurité sociale et de la santé publique

19.03.2007 Conseil national. Adoption.

Communiqué de presse de la commission de la sécurité sociale et de la santé publique du Conseil des Etats du 17.10.2007

Saisie de plusieurs motions, la commission a ainsi rejeté la motion Groupe C. Liste des spécialités. Supprimer les médicaments pour les maladies de moindre gravité (05.3015 n), eu égard aux difficultés pratiques auxquelles n'aurait pas manqué de se heurter sa mise en oeuvre : de nombreux médicaments, en effet, sont employés pour soigner et des maladies bénignes et des maladies graves.

Renseignements

Ida Stauffer, secrétaire de la commission, 031 322 98 40

05.3391 Mo. Nationalrat (Kleiner). Erleichterte Zulassung von in EU-Ländern zugelassenen OTC-Produkten

Der Bundesrat wird aufgefordert, dem Parlament eine Vorlage zur Teilrevision des Heilmittelgesetzes zu unterbreiten. Der Bundesrat wird beauftragt, die rechtlichen Voraussetzungen im Heilmittelgesetz zu schaffen und zu präzisieren, dass in Ergänzung zu Artikel 13, sowie aus Gründen der Nichtbenachteiligung der einheimischen Hersteller auch in Artikel 14 Buchstaben a und b für OTC-Produkte das Registrierungsdossier auf den Substanzmonographien der nationalen Pharmacopöen und The European Scientific Cooperative on Phytotherapy aufbauen kann.

Mitunterzeichnende: Abate, Bigger, Binder, Bortoluzzi, Brunner Toni, Bühlmann, Christen, Eggly, Favre, Fluri, Gennser, Glasson, Graf-Litscher, Gross Andreas, Gutzwiller, Gyr-Steiner, Gysin Hans Rudolf, Hollenstein, Huber, Hutter Markus, Ineichen, Jermann, Lang, Leutenegger Filippo, Loepfe, Markwalder Bär, Messmer, Noser, Oehrli, Pelli, Riklin, Schneider, Spuhler, Stahl, Steiner, Triponez, Walker Felix, Wandfluh, Wasserfallen, Wyss, Zuppiger (41)

31.08.2005 Der Bundesrat beantragt die Ablehnung der Motion.

SR Kommission für soziale Sicherheit und Gesundheit

19.03.2007 Nationalrat. Annahme.

Medienmitteilung der Kommission für soziale Sicherheit und Gesundheit des Ständерates vom 17.10.2007

Umstritten war die Motion Kleiner. Erleichterte Zulassung von in EU-Ländern zugelassenen OTC-Produkten (05.3391 n). Diese verlangt, dass rezeptfreie Arzneimittel, auch OTC-Arzneimittel genannt (OTC - over the counter) vereinfacht zugelassen werden. Wie die Vertreter der Verwaltung ausführten, wurde seit Einreichung der Motion die Zulassung solcher Arzneimittel vereinfacht; anderseits dürfen gewisse Sicherheitsstandards nicht unterschritten werden. Mit 6 zu 5 Stimmen entschied sich die Kommission trotzdem für Annahme der Motion. Sie weist darauf hin, dass wegen der komplizierten Zulassungsverfahren zahlreiche, vor allem in KMU hergestellte Präparate nicht mehr lohnend produziert werden können und damit aus dem Markt verschwinden.

Auskünfte

Ida Stauffer, Kommissionssekretärin, 031 322 98 40

05.3391 Mo. Conseil national (Kleiner). Produits utilisés en automédication. Simplification de la procédure d'autorisation pour les produits autorisés dans l'UE

Le Conseil fédéral est chargé de présenter au Parlement un projet de révision partielle de la loi sur les produits thérapeutiques qui précise, à l'article 14 lettres a et b, en complément à l'article 13, dans le souci de ne pas pénaliser les fabricants suisses, qu'il est permis de se fonder sur les monographies des substances figurant dans les pharmacopées nationales et sur l'European Scientific Cooperative on Phytotherapy pour établir le dossier d'enregistrement des produits utilisés en automédication.

Cosignataires: Abate, Bigger, Binder, Bortoluzzi, Brunner Toni, Bühlmann, Christen, Eggly, Favre, Fluri, Gennser, Glasson, Graf-Litscher, Gross Andreas, Gutzwiller, Gyr-Steiner, Gysin Hans Rudolf, Hollenstein, Huber, Hutter Markus, Ineichen, Jermann, Lang, Leutenegger Filippo, Loepfe, Markwalder Bär, Messmer, Noser, Oehrli, Pelli, Riklin, Schneider, Spuhler, Stahl, Steiner, Triponez, Walker Felix, Wandfluh, Wasserfallen, Wyss,

Zuppiger (41)

31.08.2005 Le Conseil fédéral propose de rejeter la motion.

CE Commission de la sécurité sociale et de la santé publique

19.03.2007 Conseil national. Adoption.

Communiqué de presse de la commission de la sécurité sociale et de la santé publique du Conseil des Etats du 17.10.2007

La motion Kleiner. Produits utilisés en automédication. Simplification de la procédure d'autorisation pour les produits autorisés dans l'UE (05.3391 n), qui vise à simplifier la procédure d'autorisation de mise sur le marché des médicaments utilisés en automédication (parfois appelés «médicaments OTC», de l'anglais «over the counter»), a partagé la commission. Les représentants de l'administration ont rappelé pour leur part que les procédures avaient été allégées depuis la dépôt de la motion, mais qu'il était impossible de déroger à certaines règles de sécurité minimales. La commission a finalement adopté la motion par 6 voix contre 5, en faisant valoir qu'en raison de la complexité des procédures d'autorisation actuelles, de nombreuses préparations disparaissaient du marché parce que leur production, généralement assurée par des PME, n'était plus rentable

Renseignements

Ida Stauffer, secrétaire de la commission, 031 322 98 40

06.009 Zwangsanwendungsgesetz

Botschaft vom 18. Januar 2006 zu einem Bundesgesetz über die Anwendung von polizeilichem Zwang und polizeilichen Massnahmen im Zuständigkeitsbereich des Bundes (Zwangsanwendungsgesetz, ZAG) (BBl 2006 2489)

NR/SR Staatspolitische Kommission

Bundesgesetz über die Anwendung polizeilichen Zwangs und polizeiliche Massnahmen im Zuständigkeitsbereich des Bundes

09.06.2006 Ständerat. Beschluss abweichend vom Entwurf des Bundesrates.

03.10.2007 Nationalrat. Abweichend.

Auszug aus dem Legislaturrückblick

Ausgangslage

Das geltende Recht sieht vor, dass Personen mit widerrechtlichem Aufenthalt in der Schweiz nötigenfalls zwangswise in ihr Herkunftsland rückgeführt werden. Für diese Rückführungen sind im Grundsatz die kantonalen Vollzugsbehörden zuständig. Bei der Umsetzung ihres Vollzugsauftrags werden die Kantone durch den Bund aktiv unterstützt, indem er die für den Vollzug notwendigen Reisedokumente beschafft und an den internationalen Flughäfen Zürich und Genf zentral die Ausreise auf dem Luftweg organisiert.

Da es bei solchen Rückführungen zu einigen Zwischenfällen gekommen ist, haben die Kantone und der Bund die Abläufe und die Rechtsgrundlagen überprüft. Sie sind zum Schluss gekommen, dass die Rechtsgrundlagen für die Anwendung von Zwang in diesen Fällen unklar sind. Sie haben daher vorläufige gemeinsame Richtlinien für den Vollzug der Rückführungen erlassen. Gleichzeitig haben die Kantone die Bundesbehörden ersucht, einheitliche Rechtsgrundlagen zu schaffen.

Bei der Vorbereitung der geforderten Rechtsgrundlagen hat sich herausgestellt, dass auch für die Vollzugsorgane des Bundes keine einheitlichen Rechtsgrundlagen für die Anwendung von polizeilichem Zwang (Einsatz körperlicher Gewalt sowie von Hilfsmitteln wie z.B. Fesseln und von Waffen) sowie für die Anwendung polizeilicher Massnahmen (Festhal tung und Durchsuchung) bestehen. Der vorliegende Gesetzesentwurf soll für die Organe des Bundes und die kantonalen Vollzugsorgane, soweit sie im Bereich des Ausländerrechts oder im Auftrag des Bundes tätig sind, eine formellgesetzliche Grundlage für die Anwendung von polizeilichem Zwang und polizeilichen Massnahmen schaffen. Diese Rechtsgrundlage soll die verfassungsmässigen Anforderungen für die Anwendung von polizeilichem Zwang und polizeilichen Massnahmen näher ausführen und eine hinreichende Ausbildung der beauftragten Organe sicherstellen.

Verhandlungen

Das Zwangsanwendungsgesetz, mit dem die Rückführungspraxis in allen Kantonen vereinheitlicht werden soll, fand im **Ständerat** gute Aufnahme. Sowohl die Ratslinke als auch die Bürgerlichen waren sich einig, dass ein Gesetz mit klaren Regeln nötig ist. Die Linke beantragte vergeblich, dass nur Hand-, nicht aber Fussfesseln zugelassen und zur Überwachung der ausgewiesenen Personen keine Polizeihunde eingesetzt werden dürfen. Ebenso erfolglos blieb sie mit ihrem Antrag, eine unabhängige Kontrollstelle einzusetzen, wie dies vom Europarat empfohlen wird. Bundesrat Christoph Blocher sprach sich gegen diesen Antrag aus mit der Begründung, dass das Gesetz die Anwendung der Zwangsmassnahmen

06.009 Loi sur l'usage de la contrainte

Message du 18 janvier 2006 relatif à la loi sur l'usage de la contrainte et des mesures policières dans les domaines relevant de la compétence de la Confédération (Loi sur l'usage de la contrainte, LUsC) (FF 2006 2429)

CN/CE Commission des institutions politiques

Loi fédérale sur l'usage de la contrainte et des mesures policières dans les domaines relevant de la compétence de la Confédération

09.06.2006 Conseil des Etats. Décision modifiant le projet du Conseil fédéral.

03.10.2007 Conseil national. Divergences.

Extrait de la rétrospective de la législature

Situation initiale

Le droit actuel prévoit que les personnes séjournant illégale-ment en Suisse peuvent, si nécessaire, être rapatriées de force dans leur pays d'origine. Ces rapatriements forcés relèvent en principe de la compétence des autorités cantonales d'exécution. La Confédération soutient toutefois activement les cantons; à titre d'exemple, on peut mentionner la préparation des documents de voyage et l'organisation centralisée des vols à partir des aéroports de Zurich ou Genève.

Suite à la survenance d'incidents graves dans le cadre de ces rapatriements, les cantons et la Confédération ont procédé à un examen du déroulement des rapatriements ainsi que des bases légales en vigueur. Ils sont arrivés à la conclusion que le cadre légal est souvent peu clair. Ainsi ils ont édicté des directives communes sur l'exécution des rapatriements, applicables à titre provisoire. Par ailleurs, les cantons ont prié la Confédération d'édicter une réglementation uniforme. Lors de l'élaboration de cette réglementation, il est apparu que les organes d'exécution de la Confédération ne disposaient pas non plus de bases légales uniformes régissant l'usage de la contrainte policière (usage de la force physique, de moyens accessoires ou d'armes) ou des mesures policières (réten-tion, fouille). Le présent projet constitue la base légale formelle pour l'usage de la contrainte par les organes de la Confédération ainsi que, dans le cadre du droit des étrangers, par les organes cantonaux d'exécution. Les dispositions prévues concrétisent les exigences découlant du droit constitutionnel s'agissant de la contrainte et des mesures policières et règlent la formation des autorités compétentes.

Délibérations

La loi sur l'usage de la contrainte, qui vise à uniformiser les pratiques de l'ensemble des cantons, a été bien accueillie par le **Conseil des Etats**. Tant les représentants de la droite, que ceux de la gauche ont souligné la nécessité d'une telle loi qui fixe des règles claires. Toutefois la gauche a demandé, en vain, qu'on autorise seulement l'immobilisation des mains et pas des pieds et qu'on ne recourt pas à des chiens policiers pour surveiller les renvois. En vain, elle a aussi réclamé la mise sur pied d'un organe de contrôle indépendant, tel que préconisé par le Conseil de l'Europe. Le conseiller fédéral Christoph Blocher a rejeté cette dernière proposition en soulignant que la loi réglait clairement l'usage des mesures de contrainte. Au vote d'ensemble la loi a été adoptée par 22 voix et 7 abstentions.

Le **Conseil national** est entré en matière sur ce projet par 124 voix contre 36. La proposition de non-entrée en matière, emmenée par Louis Schelbert (G, LU) a été rejetée, ainsi qu'une proposition de renvoi du groupe socialiste. Ces der-

klar regle. In der Gesamtabstimmung wurde das Gesetz mit 22 Stimmen bei 7 Enthaltungen angenommen.

Der **Nationalrat** trat mit 124 zu 36 Stimmen auf diese Vorlage ein. Der Nichteintretensantrag von Louis Schelbert (G, LU) und der Rückweisungsantrag der Sozialdemokratischen Fraktion wurden abgelehnt. Letztere begrüsste zwar ein Gesetz, welches die Zwangsanwendung regelt, wandte sich aber gegen einzelne, von Maria Roth-Bernasconi (S, GE) als erniedrigend bezeichnete Massnahmen. Bei der Detailberatung blieben Anträge des links-grünen Lagers zur Beschränkung der zugelassenen Hilfsmittel (Hunde, Handfesseln, Elektroschockpistolen) erfolglos. Die bürgerliche Mehrheit wies darauf hin, dass die Zwangsanwendung und polizeiliche Massnahmen nur eingesetzt werden, wenn alle anderen Mittel vergeblich versucht worden waren. Der Rat lehnte mit 82 zu 63 Stimmen einen Antrag von Ruth-Gaby Vermot-Mangold (S, BE) ab, wonach die Zwangsanwendung bei Kindern gestützt auf das Kinderrechtsübereinkommen zu verbieten sei. Dem hielt Kommissionssprecher Yvan Perrin (V, NE) entgegen, der betreffende Artikel sehe im Absatz 2 vor, dass die Anwendung den Umständen angemessen sein müsse, womit der Schutz von Minderjährigen ausreichend gewährt sei.

Die grosse Kammer lehnte den Minderheitsantrag von Serge Beck (RL, VD) ab, wonach der Medikamenteneinsatz zur Ruhigstellung renitenter Personen zuzulassen sei. Sie verbot auch den Einsatz von Hilfsmitteln, welche die Atemwege behindern. In der Gesamtabstimmung nahm der Rat das Gesetz mit 96 zu 60 Stimmen an. Die Differenzbereinigung wird in der nächsten Legislatur im Ständerat fortgesetzt

Medienmitteilung der Staatspolitischen Kommission des Ständerates vom 23.10.2007

Der Katalog der Waffen bei Rückführungen von Personen mit widerrechtlichem Aufenthalt in der Schweiz soll nicht durch den sog. "Taser" ergänzt werden. Entgegen dem Beschluss des Nationalrates beantragt die SPK dem Ständerat mit 6 zu 5 Stimmen, als erlaubte Waffen lediglich Schlag- und Abwehrstöcke, Reizstoffe und Schusswaffen, nicht aber "nicht tödlich wirkende Destabilisierungsgeräte" (Elektroschockpistolen) vorzusehen. Über diese letzte verbleibende materielle Differenz im Zwangsanwendungsgesetz wird der Ständerat voraussichtlich in der Wintersession beschliessen.

Auskünfte

Martin Graf, Kommissionssekretär, 031 322 97 36

niers, tout en saluant une loi réglementant l'usage de la contrainte, en ont contesté certaines mesures, jugées avilissantes par Maria Roth-Bernasconi (S, GE). Lors de la discussion par article, toutes les propositions du camp rose-vert visant à réduire l'arsenal des moyens autorisés (chiens, menottes et pistolets à électrochocs) ont échoué. La majorité bourgeoise a rappelé que l'usage de la contrainte et des mesures policières n'intervient que quant tous les autres moyens ont échoué. La majorité a rejeté par 82 voix contre 63 une proposition de Ruth-Gaby Vermot-Mangold (S, BE) visant à interdire l'usage de la contrainte envers les enfants, en application de la Convention sur les droits de l'enfant. Pour le porte-parole de la Commission, Yvan Perrin (V, NE), l'article concerné prévoit dans son 2ème alinéa que l'usage de la contrainte doit être proportionné aux circonstances et assure ainsi une protection suffisante aux mineurs.

La Chambre basse a rejeté une proposition de minorité emmenée par Serge Beck, (RL, VD) visant à autoriser le recours aux médicaments pour calmer les personnes récalcitrantes. Elle a également interdit l'usage de moyens auxiliaires pour entraver les voies respiratoires. Au vote sur l'ensemble, le Conseil a adopté la loi par 96 voix contre 60. L'élimination des divergences se poursuivra au Conseil des Etats lors de la prochaine législature.

Communiqué de presse de la commission des institutions politiques du Conseil des Etats du 23.10.2007

Contrairement au Conseil national, la commission ne souhaite pas que le «Taser» figure au catalogue des armes utilisées lors du renvoi de personnes séjournant illégalement en Suisse. Elle propose ainsi au Conseil des Etats, par 6 voix contre 5, d'y inclure les matraques et bâtons de défense, les substances irritantes et les armes à feu, mais non les «dispositifs incapacitants non létaux», autrement dit les pistolets à électrochocs. Le Conseil des Etats devrait se prononcer sur cette ultime divergence matérielle à la session d'hiver.

Renseignements

Martin Graf, secrétaire de la commission, 031 322 97 36

06.066 Ja zur Komplementärmedizin. Volksinitiative

Botschaft vom 30. August 2006 über die Volksinitiative "Ja zur Komplementärmedizin" (BBI 2006 7591)
NR/SR Kommission für soziale Sicherheit und Gesundheit
Bundesbeschluss über die Volksinitiative "Ja zur Komplementärmedizin"
19.09.2007 Nationalrat. Beschluss nach Entwurf des Bundesrates.

Wortlaut der Volksinitiative

Die Bundesverfassung vom 18. April 1999 wird wie folgt geändert:

Art. 118a (neu) Komplementärmedizin

Bund und Kantone sorgen im Rahmen ihrer Zuständigkeiten für die umfassende Berücksichtigung der Komplementärmedizin.

Auszug aus dem Legislaturrückblick

Ausgangslage

Die Volksinitiative «Ja zur Komplementärmedizin» verlangt die umfassende Berücksichtigung der Komplementärmedizin im schweizerischen Gesundheitssystem. Sie strebt die Integration der Komplementärmedizin in sämtliche Bereiche des Gesundheitssystems an. Es handelt sich namentlich um folgende Bereiche: Prävention, ambulante und stationäre Versorgung, Sozialversicherungen, Arzneimittel, Aus- und Weiterbildung sowie Ausübung aller Gesundheitsberufe und Lehre und Forschung. Zahlreiche Forderungen der Initiantinnen und Initianten sind schon erfüllt. Die Komplementärmedizin kann unter den geltenden gesetzlichen Rahmenbedingungen bereits angemessen berücksichtigt werden und hat inzwischen einen bedeutenden Platz im Versorgungssystem erreicht. Das ambulante Angebot ist vielfältig: Gegenwärtig bieten in der Schweiz über 3000 Ärztinnen und Ärzte, rund 20 000 nicht ärztliche Therapeutinnen und Therapeuten und 15 Prozent der Schweizer Spitäler insgesamt über 200 komplementärmedizinische Methoden an. Mit dem neuen Heilmittelgesetz sollen über 25 000 komplementärmedizinische Arzneimittel zu erleichterten Bedingungen zugelassen werden. Schätzungsweise 70 Prozent der Versicherten in der Schweiz verfügen über eine private Zusatzversicherung für Leistungen der Komplementärmedizin. Darüber hinaus werden Leistungen der ärztlichen Akupunktur und zahlreiche komplementärmedizinische Arzneimittel von der obligatorischen Krankenpflegeversicherung vergütet und sind somit allen zugänglich. Die Therapiewahlfreiheit für Patientinnen und Patienten kann somit als weitgehend erfüllt gelten. Auch die Therapiefreiheit der ärztlichen und nicht ärztlichen Therapeutinnen und Therapeuten wird nicht eingeschränkt. Eine Gleichbehandlung von Komplementärmedizin und wissenschaftlicher Medizin ist auch insofern gegeben, als jederzeit auf Antrag neue komplementärmedizinische oder auch wissenschaftliche Methoden in den Leistungskatalog der obligatorischen Krankenpflegeversicherung aufgenommen werden können, sofern sie die Kriterien der Wirksamkeit, Zweckmässigkeit und Wirtschaftlichkeit (WZW) erfüllen.

Eine weiter gehende Berücksichtigung der Komplementärmedizin durch Bund und Kantone wäre nur möglich, wenn die WZW-Kriterien als Bedingung für die Integration komplementärmedizinischer Methoden in das staatlich geregelte Gesundheitssystem abgeschwächt würden. Diesbezügliche

06.066 Oui aux médecines complémentaires. Initiative populaire

Message du 30 août 2006 relatif à l'initiative populaire "Oui aux médecines complémentaires" (FF 2006 7191)

CN/CE Commission de la sécurité sociale et de la santé publique

Arrêté fédéral concernant l'initiative populaire "Oui aux médecines complémentaires"

19.09.2007 Conseil national. Décision conforme au projet du Conseil fédéral.

Texte de l'initiative populaire

La Constitution fédérale du 18 avril 1999 est modifiée comme suit:

Art. 118a (nouveau) Médecines complémentaires

La Confédération et les cantons pourvoient, dans les limites de leurs compétences respectives, à la prise en compte complète des médecines complémentaires.

Extrait de la rétrospective de la législature

Situation initiale

L'initiative populaire «Oui aux médecines complémentaires» demande la prise en compte complète des médecines complémentaires dans le système suisse de santé. Elle vise l'intégration de la médecine complémentaire dans tous les domaines du système de santé: prévention, soins ambulatoires et hospitaliers, assurances sociales, médicaments, formation et perfectionnement professionnel, autorisations d'exercer, recherche et enseignement.

Nombre de revendications des auteurs sont déjà satisfaites. Le cadre légal actuel garantit en effet la prise en compte adéquate des médecines complémentaires, qui occupent d'ailleurs une place importante dans le système de santé. L'offre de prestations ambulatoires est multiple: plus de 3000 médecins, quelque 20 000 thérapeutes non-médecins et 15 % des hôpitaux offrent à l'heure actuelle plus de 200 méthodes des médecines complémentaires en Suisse. Sur la base de la nouvelle loi sur les produits thérapeutiques, plus de 25 000 médicaments complémentaires bénéficieront en outre d'une procédure d'autorisation simplifiée. On estime par ailleurs à 70 % le pourcentage d'assurés suisses possédant une assurance complémentaire couvrant les prestations des médecines complémentaires. Enfin, l'acupuncture médicale et de nombreux médicaments des médecines complémentaires sont remboursés par l'assurance obligatoire des soins et sont donc accessibles à tous. La liberté de choix de la thérapie des patients est ainsi largement garantie, de même que la liberté thérapeutique des médecins et des thérapeutes non-médecins. Ajoutons que la possibilité d'intégrer sur demande de nouvelles méthodes dans le catalogue des prestations de l'assurance obligatoire des soins vaut aussi bien pour les médecines complémentaires que pour la médecine scientifique, pour autant que les méthodes concernées satisfassent aux critères d'efficacité, d'adéquation et d'économie. Ici aussi, les deux médecines se trouvent déjà sur un pied d'égalité.

Prendre davantage en compte les médecines complémentaires au niveau fédéral et au niveau cantonal ne serait possible qu'en assouplissant les critères précités conditionnant l'intégration de ces médecines dans le système de santé public. Une telle revendication ne peut être acceptée, pas plus que la réintégration dans le catalogue de l'assurance obligatoire des cinq catégories de prestations médicales

Forderungen wie die Wiederaufnahme der fünf ärztlichen komplementärmedizinischen Methoden in den Leistungskatalog der obligatorischen Krankenpflegeversicherung, die den Kriterien der Wirtschaftlichkeit, der Wirksamkeit und der Zweckmässigkeit bisher nicht genügten, sind abzulehnen. Sie würden zu einer Privilegierung der Komplementärmedizin gegenüber der wissenschaftlichen Medizin führen. Mit der gleichen Begründung muss auch die Forderung nach einem Ausbau des stationären Angebotes im Bereich der Komplementärmedizin zu Lasten der obligatorischen Krankenpflegeversicherung und der Kantone abgelehnt werden. Dies hätte beträchtliche Kostenfolgen für die Versicherten und die Kantone. Auch die Forderung nach einer umfassenden Berücksichtigung der Komplementärmedizin in der Aus- und Weiterbildung sämtlicher Gesundheitsberufe ist abzulehnen. Kriterium für die Aufnahme von Lerninhalten in die Studienpläne muss ebenso der Nachweis sein, dass die gelehnten Methoden und Therapien wirksam, zweckmässig und wirtschaftlich sind. Komplementärmedizinische Inhalte sind heute fakultativ und sollen es bleiben. Für eine qualitativ hochstehende, staatlich gewährleistete Gesundheitsversorgung ist die Komplementärmedizin nicht zwingend notwendig. Die Pflichtleistungen der obligatorischen Krankenpflegeversicherung stellen jene Therapien ausreichend sicher, die wirksam und für die Erhaltung und Wiederherstellung der Gesundheit notwendig sind. Dass die Mehrheit der Bevölkerung über eine Zusatzversicherung in Komplementärmedizin verfügt, ist ein Beleg für ihre Bereitschaft, die Komplementärmedizin auf freiwilliger Basis zu finanzieren.

Aufgrund der bestehenden Kompetenzen von Bund und Kantonen ist es schon heute möglich, die Komplementärmedizin angemessen zu berücksichtigen. Dazu ist keine neue Bestimmung in der Bundesverfassung notwendig. Eine weitergehende «umfassende Berücksichtigung» der Komplementärmedizin bei der Wahrnehmung der Aufgaben von Bund und Kantonen ist nicht angezeigt.

Aus diesen Gründen empfiehlt der Bundesrat, die Volksinitiative «Ja zur Komplementärmedizin» ohne Gegenvorschlag abzulehnen.

Verhandlungen

Im **Nationalrat** anerkannten die Kommissionssprecher Yves Guisan (RL, VD) und Jürg Stahl (V, ZH) die Bedeutung der Komplementärmedizin für die Gesundheitsversorgung. Sie könne aber bereits mit der heutigen Gesetzgebung berücksichtigt werden. Sofern die Wirksamkeit, Zweckmässigkeit und Wirtschaftlichkeit einzelner Methoden nachgewiesen werde, sei eine Aufnahme im Leistungskatalog der Grundversicherung möglich. Der relativ weit gefasste Initiativtext lasse jedoch zu viel Spielraum für Interpretationen offen, weshalb die Kommission die Initiative zur Ablehnung empfahl. Auch in der Debatte bezog niemand grundsätzlich Stellung gegen die Komplementärmedizin. Der Wert der Komplementärmedizin sei „weitgehend unbestritten“ meinte beispielsweise Toni Bortoluzzi (RL, ZH). Die im Initiativtext verlangte „umfassende Berücksichtigung“ gab in den bürgerlichen Fraktionen aber zu Befürchtungen Anlass. Die finanziellen Folgen einer derart offenen Formulierung seien unabsehbar, hiess es. Auf der anderen Seite unterstützten die Fraktionen von SP und Grünen die Initiative. Silvia Schenker (S, BS) führte als Vertreterin der Kommissionsminderheit aus, dass die Initiative grundsätzlich der Komplementärmedizin neben der Schulmedizin einen angemessenen Platz einräumen will, auch in der Lehre und Forschung. Weiter soll die Heilmittelvielfalt gewahrt bleiben und für nichtärztliche Therapeutinnen und Therapeuten sollen Zulassungs- und Berufsausübungsbestimmungen erlassen werden. Schliesslich sollen die vor kurzem aus dem Grund-

complémentaires qui n'ont pas satisfait, jusqu'à présent, aux exigences majeures d'efficacité, d'adéquation et d'économicité: cela reviendrait en effet à privilégier les médecines complémentaires par rapport à la médecine scientifique. Les mêmes raisons justifient le rejet d'autres revendications, dont le renforcement, à la charge de l'assurance obligatoire des soins et des cantons, de l'offre hospitalière en matière de médecines complémentaires. Une telle mesure aurait en effet des conséquences financières considérables pour les assurés comme pour les cantons. Il en va de même pour la prise en compte complète des médecines complémentaires dans la formation et le perfectionnement professionnel, pour tous les métiers de la santé: seules les méthodes remplissant les critères d'efficacité, d'adéquation et d'économicité ont leur place dans les programmes d'études. Les cours de médecines complémentaires sont facultatifs et doivent le rester.

Les médecines complémentaires ne sont pas indispensables à un système de santé publique de qualité. Les prestations du catalogue de l'assurance obligatoire des soins suffisent à garantir l'accès à toutes les méthodes de prévention et de traitement efficaces et nécessaires. Le fait que la majorité de la population possède une assurance complémentaire couvrant les prestations des médecines complémentaires prouve par ailleurs qu'elle est disposée à les financer sur une base volontaire. Compte tenu des compétences actuelles de la Confédération et des cantons, il est d'ores et déjà possible de prendre en compte les médecines complémentaires de manière adaptée, sans qu'il soit pour cela nécessaire d'ajouter de disposition à la Constitution fédérale. On ne peut envisager que la Confédération et les cantons pourvoient, dans les limites de leurs compétences respectives, à une «prise en compte complète» donc supplémentaire, des médecines complémentaires. Au vu des considérations qui précèdent, le Conseil fédéral recommande donc de rejeter l'initiative populaire «Oui aux médecines complémentaires», sans contreprojet.

Délibérations

Au **Conseil national**, les rapporteurs de la commission Yves Guisan (RL, VD) et Jürg Stahl (V, ZH) ont reconnu que les médecines complémentaires occupaient une place importante dans le système de santé, mais ont précisé que la législation actuelle permettait déjà de les prendre en compte. Ils ont ajouté que dès lors qu'il avait été démontré qu'une méthode répondait aux critères d'efficacité, d'adéquation et d'économicité, elle pouvait être intégrée au catalogue des prestations de l'assurance obligatoire des soins. Ils ont néanmoins expliqué que la commission avait rejeté l'initiative, car elle estimait que sa formulation était trop vague et laissait de ce fait une trop grande marge d'interprétation. Le scénario du débat au plenum a suivi de près celui de la commission : si aucune voix ne s'est élevée pour dénoncer formellement les médecines complémentaires – Toni Bortoluzzi a même par exemple affirmé que leur valeur était incontestable – le camp bourgeois n'était pas prêt admettre la formulation de «prise en compte complète» des médecines complémentaires que contient l'initiative. Il a motivé son rejet en expliquant que les conséquences financières d'une telle mesure seraient imprévisibles. La gauche a, elle, soutenu l'initiative. Ainsi, Silvia Schenker (S, BS) a-t-elle indiqué au nom de la minorité de la commission que le but de ce texte n'était autre que d'accorder, dans le domaine des soins mais également dans ceux de la recherche et de la formation, une place adéquate aux médecines complémentaires aux côtés de la médecine allopathique. Elle a en outre indiqué que l'un des objectifs de l'initiative était de préserver la diversité des remèdes traditionnels et d'édicter des dispositions permettant aux théra-

leistungskatalog der Krankenversicherung gestrichenen fünf ärztlichen Methoden – Phytotherapie, Homöopathie, traditionelle chinesische Medizin, anthroposophische Medizin und Neuraltherapie – wieder aufgenommen werden. Bei diesem letzten Punkt machten auch einige Gegner der Initiative deutlich, dass sie eine Korrektur für wünschbar halten. Entsprechende Vorstösse von Seiten der CVP und FDP wurden bereits eingereicht, ebenso eine parlamentarische Initiative, die ein vereinfachtes Zulassungsverfahren für komplementärmedizinische Heilmittel verlangt. Die Argumente der Ratslinken, die Komplementärmedizin sei wirksam, sanfter und eben doch billiger fanden keine Mehrheit. Der Nationalrat folgte mit 93 zu 78 Stimmen der Kommissionsmehrheit und lehnte die Initiative ab.

Medienkonferenz der Kommission für soziale Sicherheit und Gesundheit des Ständerates vom 09.11.2007

Bern (sda) Die Gesundheitskommission (SGK) des Ständerates will wie der Nationalrat Komplementärmedizin und Schulmedizin nicht gleichstellen. Ihre starke Minderheit ist aber auf der Suche nach einem Gegenvorschlag zur Initiative "Ja zur Komplementärmedizin".

Die SGK lehnte die Initiative nur mit 5 zu 4 Stimmen ab, wie Präsidentin Erika Forster (FDP/SG) am Freitag mitteilte. Die Minderheit möchte, dass der Bund die Komplementärmedizin zumindest parziell anerkennt und deren Leistungen in die Grundversorgung der obligatorischen Krankenversicherung übernehmen kann.

Der Nationalrat hatte die Volksinitiative mit 93 zu 78 Stimmen verworfen. Der Ständerat hat indessen eine Motion Forsters gutgeheissen, die den Bundesrat beauftragt, drei aus der Grundversicherung gekippte komplementärmedizinische Behandlungen krankenkassenpflichtig zu erklären.

Der Bundesrat soll bis Ende 2008 prüfen, ob die anthroposophische Medizin, die Homöopathie und die chinesische Medizin mit adäquaten wissenschaftlichen Methoden den Nachweis der Kriterien Wirksamkeit, Zweckmässigkeit und Wirtschaftlichkeit erbringen können.

Die SGK möchte, dass die Initiative zurückgezogen wird, sagte Forster. Das Volksbegehren strebt ein Miteinander von Komplementär- und Schulmedizin an. Es war nach dem Entscheid von Bundesrat Pascal Couchebin lanciert worden, Homöopathie, Anthroposophische Medizin, Traditionelle Chinesische Medizin, Phytotherapie und Neuraltherapie in die Zusatzversicherung zu verbannen.

Auskünfte

Ida Stauffer, Kommissionssekretärin, 031 322 98 40

peutes non-médecins d'exercer leur profession. Enfin, le camp rose-vert a rappelé qu'il souhaitait que les cinq méthodes pratiquées par des médecins exclus récemment du catalogue de base de l'assurance-maladie – phytothérapie, homéopathie, médecine traditionnelle chinoise, médecine anthroposophique et thérapie neurale – y soient réintégrées. A noter que certains des opposants à l'initiative ont fait valoir qu'eux aussi souhaitaient voir cet objectif atteint. Les groupes démocrate-chrétien et radical-libéral ont d'ailleurs déposé des interventions parlementaires en ce sens, ainsi qu'une initiative parlementaire visant à ce que les remèdes traditionnels bénéficient d'une procédure d'autorisation simplifiée. Toutefois, les arguments avancés par la gauche – les médecines complémentaires seraient efficaces, plus douces et moins coûteuses – n'ont pas remporté l'adhésion de la majorité du conseil, si bien que la Chambre basse a rejeté l'initiative par 93 voix contre 78, se ralliant ainsi à la majorité de sa commission.

Conférence de presse de la commission la sécurité sociale et de la santé publique du Conseil des Etats du 09.11.2007

Berne (ats) La question des médecines complémentaires donne du fil à retordre à la commission de la santé du Conseil des Etats. A une voix près seulement, elle recommande au plenum de rejeter sans contre-projet l'initiative populaire en faveur des traitements alternatifs

Ce texte demande que les médecines complémentaires soient intégrées dans le catalogue des prestations remboursées obligatoirement par les caisses si elles sont dispensées par des personnes ayant le titre de médecin. Elle se veut une réponse à la décision de Pascal Couchebin d'exclure l'homéopathie, la thérapie neurale, la phytothérapie, la médecine anthroposophique et la médecine traditionnelle chinoise de l'assurance de base en 2005.

La commission ne conteste pas le soutien populaire dont jouit les médecines douces, mais elle est d'avis que cette question ne doit pas être ancrée dans la constitution fédérale. Elle estime en outre que l'initiative va trop loin, a indiqué sa présidente Erika Forster (PRD/SG) vendredi devant les médias.

La disposition stipulant que la Confédération et les cantons pourvoient à "la prise en charge complète" des médecines complémentaires est en cause. Le Conseil national avait aussi buté sur ce point lorsqu'il a décidé en septembre de prôner le "non".

Voie médiane

La minorité proposera une solution de compromis visant à trouver une voie médiane pour la reconnaissance des médecines complémentaires, a précisé Mme Forster. La majorité est d'avis pour sa part que le temps manque pour élaborer un contre-projet direct, au niveau de la constitution.

La commission n'entend toutefois pas se désintéresser du sujet. Le lancement d'une initiative parlementaire, avec à la clé une réglementation au niveau de la loi, est à l'étude, selon la radicale st-galloise. Cela devrait inciter les promoteurs de l'initiative populaire à la retirer, a-t-elle espéré.

Renseignements

Ida Stauffer, secrétaire de la commission, 031 322 98 40

06.089 Bucheffektengesetz

Botschaft vom 15. November 2006 zum Bucheffektengesetz sowie zum Haager Wertpapierübereinkommen (BBI 2006 9315)

NR/SR Kommission für Rechtsfragen

Bundesgesetz über Bucheffekten (Bucheffektengesetz, BEG)

Übersicht aus der Botschaft

Nach geltendem schweizerischem Recht ist ein Wertpapier eine Urkunde, mit der ein Recht derart verknüpft ist, dass es ohne die Urkunde weder geltend gemacht noch übertragen werden kann. Daraus ergibt sich, dass einerseits der Besitz des Papiers Ausweis ist für die Geltendmachung des Rechts und andererseits die Übertragung des Besitzes der Urkunde Voraussetzung ist für die Übertragung des Rechts.

Kapitalmarktpapiere werden heute jedoch nur noch in den seltensten Fällen direkt durch Anlegerinnen und Anleger verwahrt. Üblich ist vielmehr die Verwahrung der Wertpapiere durch Banken und andere Finanzintermediäre. Bei dieser so genannten mediatisierten Wertpapierverwahrung werden die Ansprüche der Anlegerinnen und Anleger durch Gutschriften in den Depotkonten ausgewiesen. Auch die Übertragung von Effekten erfolgt faktisch ausschliesslich durch Buchungen in Depotkonten. Soweit physische Urkunden überhaupt noch vorliegen, sind sie bei zentralen Verwahrungsstellen immobilisiert; sie spielen weder für die Geltendmachung der Rechte der Anlegerinnen und Anleger noch für deren Übertragung eine Rolle. Die Immobilisierung wird erreicht, indem die Anlegerin oder der Anleger die Urkunden bei einer Verwahrungsstelle zur Sammelverwahrung hinterlegt oder die Emittentin statt Einzelurkunden Globalurkunden ausgibt. Immer mehr verzichten Emittentinnen zudem gänzlich auf die physische Verbriefung von Kapitalmarktpapieren und geben stattdessen so genannte Wertrechte aus.

Die Entwicklung der rechtlichen Grundlagen hat mit dem Aufbau mediatisierter Verwahrungssysteme allerdings nicht Schritt gehalten. In der Schweiz wurde die Mediatisierung bislang weitgehend auf der Grundlage des herkömmlichen Sachen-, Schuld- und Konkursrechts bewältigt. Bereits die Sammelverwahrung und das System der Globalurkunden röhren aber an grundlegende wertpapierrechte Vorstellungen. Erst recht lässt sich das Konzept der Wertrechte, das vollständig auf das Verkörperungselement verzichtet, auf der Grundlage des geltenden Wertpapierrechts nicht mehr befriedigend bewältigen. Die erforderliche Rechtssicherheit ist somit nicht mehr gewährleistet.

Der vorliegende Entwurf für ein Bundesgesetz über Bucheffekten stellt die mediatisierte Wertpapierverwahrung auf transparente und verlässliche rechtliche Grundlagen. Er schafft ein neues Vermögensobjekt, die Bucheffekte. Bucheffekten weisen Merkmale sowohl einer schuldrechtlichen Forderung als auch einer Sache auf. Ihnen kommen alle funktionalen Eigenschaften eines Wertpapiers zu, ohne Sache im Sinne der schweizerischen Privatrechtsordnung zu sein. Für die Bucheffekte gilt eine einheitliche rechtliche Regelung, unabhängig davon, ob das unterliegende Recht ein Wertpapier, eine Globalurkunde oder ein Wertrecht ist. Für die Entstehung von Bucheffekten, deren Übertragung oder für die Begründung von Rechten daran anerkennt der Entwurf die konstitutive Wirkung von Gutschriften in Effektenkonten.

Die mediatisierte Wertpapierverwahrung hatte auch im internationalen Privatrecht einschneidende Folgen. Die traditionelle Lex-rei-sitae-Regel, welche dingliche Rechte an Sachen dem Recht des Staates unterstellt, in dem die Sache belegen

06.089 Loi sur les titres intermédiaires

Message du 15 novembre 2006 relatif à la loi fédérale sur les titres intermédiaires et à la Convention de La Haye sur les titres intermédiaires (FF 2006 8817)

CN/CE Commission des affaires juridiques

Loi fédérale sur les titres intermédiaires (LTI)

Condensé du message

Dans le droit suisse, un papier-valeur est un titre auquel un droit est incorporé d'une manière telle qu'il soit impossible de faire valoir ce droit ou de le transférer indépendamment du titre. Il s'ensuit, d'une part, que celui qui possède le titre peut se prévaloir du droit incorporé et, d'autre part, que le transfert du droit incorporé nécessite le transfert de la possession du titre.

De nos jours, les investisseurs qui conservent eux-mêmes des titres du marché des capitaux représentent une minorité. L'usage est aujourd'hui de confier la détention des papiers-valeurs aux banques ou à d'autres intermédiaires financiers. Dans ce système dit de «détention intermédiaire», les droits des investisseurs sont attestés par la bonification des titres sur leurs comptes de titres. Le transfert des papiers-valeurs se fait par passation d'écritures entre les comptes de dépôt. Les titres physiques, pour autant qu'il y en ait encore, sont immobilisés chez un dépositaire central; ils ne servent donc ni à faire valoir les droits des investisseurs, ni à les transférer. Pour immobiliser les titres, soit l'investisseur les remet à un dépositaire afin qu'il les conserve dans un dépôt collectif, soit l'émetteur n'émet que des certificats globaux en lieu et place de titres individuels. Actuellement, de plus en plus d'émetteurs renoncent même totalement à l'émission de titres physiques, c'est-à-dire sous forme papier, et n'émettent plus en lieu et place que des droits-valeurs (parfois aussi appelés titres dématérialisés).

Les bases juridiques n'ont pas évolué aussi vite que les techniques et les systèmes de détention intermédiaire. Le droit suisse règle actuellement cette pratique en se référant au droit ordinaire – droits réels, droit des obligations et de la faillite. La mise en dépôt collectif et l'émission de certificats globaux sont déjà en porte-à-faux avec les fondements du droit des papiers-valeurs. Il est donc évident que le concept de droit-valeur, qui fait totalement abstraction de l'élément d'incorporation, ne peut être réglé avec satisfaction en vertu du droit actuel. La sécurité juridique n'est plus garantie.

Le présent projet de loi fédérale sur les titres intermédiaires crée des bases juridiques transparentes et fiables pour la détention intermédiaire des papiers-valeurs. Il consacre un nouveau bien juridique patrimonial: les titres intermédiaires. Les titres intermédiaires présentent à la fois certaines caractéristiques des créances et des choses. Ils ont toutes les caractéristiques fonctionnelles d'un papier-valeur sans être une chose au sens du droit privé suisse. Un régime juridique unique s'applique ainsi à tous les titres intermédiaires, que l'actif sous-jacent soit un papier-valeur, un certificat global ou un droit-valeur. Selon ce projet, la création du titre intermédiaire, son transfert et la constitution de droits limités sur ce titre reposent sur des inscriptions en compte de titres ayant un effet constitutif.

La détention intermédiaire a également des conséquences non négligeables dans le droit international privé. La règle de la lex rei sitae, qui veut que les droits réels sur une chose obéissent au droit de l'Etat dans lequel elle se trouve, ne peut pas s'appliquer en l'espèce. L'actuelle loi fédérale sur le droit international privé (LDIP) oblige en outre à établir une différence entre les formes de détention intermédiaire qui ressortis-

ist, funktioniert nicht mehr. Das geltende Bundesgesetz über das internationale Privatrecht (IPRG) zwingt zudem zu einer Differenzierung zwischen sachenrechtlichen und schuldrechtlichen Formen der mediatisierten Wertpapierverwahrung. Wegen der komplexen und manchmal unklaren Rechtslage des in- und ausländischen Sachenrechts ist diese Differenzierung eine praktisch kaum lösbare Aufgabe, die nicht immer eindeutige Resultate liefert.

Vor diesem Hintergrund schlägt die vorliegende Botschaft eine rasche Ratifikation des Haager Wertpapierübereinkommens vom 5. Juli 2006 (HWpÜ) vor, welches die Lex-rei-sitae-Regel überwindet, indem es für das auf Verfügungen über mediatisiert verwahrte Wertpapiere anwendbare Recht an den Ort des massgebenden Intermediärs anknüpft. Dabei wird eine Rechtswahl der Parteien berücksichtigt. Das HWpÜ ist völkerrechtlich jedoch noch nicht in Kraft getreten. Deshalb wird vorgeschlagen, im IPRG eine Bestimmung einzuführen, wonach für Rechte an Bucheffekten und deren Übertragung das HWpÜ gilt. Kraft dieser Bestimmung gilt das HWpÜ bis zu einem völkerrechtlichen Inkrafttreten als autonomes Recht. Das IPRG wird zudem mit Bestimmungen betreffend Begriff, Gerichtsstand und Anerkennung ergänzt.

Medienmitteilung der Kommission für Rechtsfragen des Ständerates vom 07.11.2007

Die Kommission hat das Bucheffektengesetz (06.089) einstimmig angenommen. Ebenfalls einstimmig hat sie dem Haager Wertpapierübereinkommen und Anpassungen des Internationalen Privatrechtsgesetzes (IPRG) zugestimmt. Nach geltendem Recht ist ein Wertpapier eine Urkunde, mit der ein Recht derart verknüpft ist, dass es ohne die Urkunde weder geltend gemacht noch übertragen werden kann. Kapitalmarktpapiere werden heute jedoch nur noch in den seltensten Fällen direkt durch Anlegerinnen und Anleger verwahrt. Üblich ist vielmehr die Verwahrung der Wertpapiere durch Banken und andere Finanzintermediäre. Auch die Übertragung von Effekten erfolgt faktisch ausschliesslich durch Buchungen in Depotkonten. Die physischen Urkunden spielen heute weder für die Geltendmachung der Rechte noch für deren Übertragung eine Rolle. Mit dem neuen Bundesgesetz über Bucheffekten soll diese so genannte mediatisierte Wertpapierverwahrung eine verlässliche rechtliche Grundlage erhalten. Die Kommission folgte weitgehend den Anträgen des Bundesrates.

Auskünfte

Christine Lenzen, Kommissionssekretärin, 031 322 97 10

sent au droit des obligations et celles qui ressortissent aux droits réels. Mais vu les rapports complexes et parfois obscurs entre le droit des obligations national et le droit étranger, cette différenciation est pratiquement une mission impossible, qui ne livre pas toujours des résultats clairs.

Dans ces circonstances, le présent message propose de ratifier rapidement la Convention de La Haye du 5 juillet 2006 sur les titres intermédiaires (CLHTI), qui écarte la règle de la lex rei sitae en soumettant les actes de disposition sur les titres détenus par un intermédiaire au droit applicable au for de l'intermédiaire pertinent. Ce faisant, une élection de droit par les parties est prise en compte. La CLHTI n'est cependant pas encore entrée en vigueur sur le plan international, raison pour laquelle il est proposé de compléter la LDIP par une disposition qui rendra la CLHTI applicable aux droits sur les titres intermédiaires et à leur transfert. En vertu de cette disposition, la CLHTI a valeur de droit autonome jusqu'à son entrée en vigueur dans le droit international. La LDIP est également complétée par quelques dispositions concernant les définitions, le for et la reconnaissance.

Communiqué de presse de la commission des affaires juridiques du Conseil des Etats du 07.11.2007

La commission a approuvé à l'unanimité la loi fédérale sur les titres intermédiaires (06.089), la Convention de La Haye sur les titres intermédiaires (CLHTI) et l'adaptation de la loi fédérale sur le droit international privé (LIPD). Selon le droit en vigueur, un papier-valeur est un titre auquel un droit est incorporé d'une manière telle qu'il soit impossible de faire valoir ce droit ou de le transférer indépendamment du titre. De nos jours, toutefois, les investisseurs qui les conservent eux-mêmes représentent une minorité, et l'usage est d'en confier la détention à une banque ou à d'autres intermédiaires financiers. Dans ce système de « détention intermédiaire », le transfert des papiers-valeurs se fait par passation d'écritures dans des comptes de dépôt, et les titres physiques ne servent plus à faire valoir les droits des investisseurs, ni à les transférer. Le projet de loi fédérale sur les titres intermédiaires crée des bases juridiques fiables pour la détention intermédiaire des papiers-valeurs. La commission a suivi pour l'essentiel les propositions du Conseil fédéral.

Renseignements

Christine Lenzen, secrétaire de commission, 031 322 97 10

06.103 Aufhebung und Vereinfachung von Bewilligungsverfahren. Bundesgesetz

Botschaft vom 8. Dezember 2006 zum Bundesgesetz über die Aufhebung von Bewilligungsverfahren (Vereinfachung des unternehmerischen Alltags) (BBI 2007 315)

NR/SR Kommission für Wirtschaft und Abgaben

Bundesgesetz über die Aufhebung und die Vereinfachung von Bewilligungsverfahren

26.09.2007 Nationalrat. Beschluss nach Entwurf des Bundesrates.

Auszug aus dem Legislaturrückblick

Ausgangslage

Eine moderne, auf Arbeitsteilung gründende Gesellschaft kann nicht ohne Regulierungen auskommen; für die Unternehmen stellen diese jedoch einen Kostenfaktor dar. Angeichts der Konkurrenz der anderen Wirtschaftsstandorte liegt es somit im Interesse des Staates, das Ausmass an Regulierungen möglichst gering zu halten. Vor diesem Hintergrund hat der Bundesrat am 18. Januar 2006 den Bericht „Vereinfachung des unternehmerischen Alltags“ verabschiedet, der rund hundert Massnahmen zur administrativen Entlastung und Erleichterung der Regulierung vorsieht.

Die vorliegende Botschaft ist die Folge dieses Berichts. Eine Botschaft ist nötig, da einige der im Bericht «Vereinfachung des unternehmerischen Alltags» präsentierten Massnahmen eine Gesetzesänderung erfordern. Das Verfassen dieser Botschaft bietet ausserdem die Gelegenheit, die Fortschritte des Dossiers der administrativen Entlastung aufzuzeigen.

Die Botschaft erwähnt zunächst die wichtigsten Massnahmen zur administrativen Entlastung für die Unternehmen, die zurzeit verabschiedet werden. Diese Massnahmen, und namentlich die E-Government-Anwendungen, ermöglichen der Schweizer Wirtschaft, Millionen von Arbeitsstunden zu sparen (zum Beispiel: elektronische Übermittlung der Lohndaten).

Anschliessend gibt die Botschaft einen Überblick über die Arbeiten zu den Bewilligungen. Von den rund 500 Bewilligungsverfahren des Bundesrechts können 75 während der Jahre 2006–2008 aufgehoben oder vereinfacht werden. Konkret werden die Unternehmen von mindestens 100 000 Aufhebungen oder Vereinfachungen von Verwaltungsakten pro Jahr profitieren können.

Die meisten dieser Massnahmen benötigen keine Gesetzesänderungen, sie können durch Anpassungen von Verordnungen oder der administrativen Praxis umgesetzt werden. Andere Vereinfachungen sind Gegenstand von Revisionen in einem anderen Zusammenhang als diese Botschaft (z.B. Lex Koller oder bilaterale Abkommen).

Die sechs verbleibenden Aufhebungen und Vereinfachungen von Bewilligungen, die in fünf Gesetzen verankert sind, wurden in dieser Sammelbotschaft zusammengefasst.

Dabei handelt es sich um:

- die Aufhebung der Bewilligung für Kleinhandel mit gebrannten Wassern über die Kantonsgrenze hinaus;
- die Aufhebung der Meldepflicht von Transporteuren von Sonderabfällen sowie von Unternehmungen, die für Dritte die Entsorgung von Sonderabfällen organisieren;
- die Aufhebung der kantonalen Bewilligung für die Entsorgung nicht verschmutzter Abwässer;
- die Vereinfachung des Verfahrens für die Erteilung von

06.103 Suppression et simplification des procédures d'autorisation. Loi

Message du 8 décembre 2006 relatif à la loi fédérale sur la suppression et la simplification de procédures d'autorisation (Simplifier la vie des entreprises) (FF 2007 311)

CN/CE Commission de l'économie et des redevances

Loi fédérale sur la suppression et la simplification de procédures d'autorisation

26.09.2007 Conseil national. Décision conforme au projet du Conseil fédéral.

Extrait de la rétrospective de la législature

Situation initiale

Une société moderne, fondée sur la division du travail, ne peut se passer de réglementations; mais pour les entreprises, celles-ci sont un facteur de coût. L'Etat a donc tout intérêt à éviter leur foisonnement face à la concurrence internationale. Dans ce contexte, le Conseil fédéral a adopté le 18 janvier 2006 le rapport «Simplifier la vie des entreprises», qui prévoit une centaine de mesures de simplification et d'allégement administratif.

Le présent message constitue la suite de ce rapport. Un message est nécessaire car, parmi les mesures présentées dans le rapport, certaines nécessitent une modification de la loi. La rédaction de ce rapport donne aussi l'occasion de présenter les progrès du dossier de l'allégement administratif.

Il fait le point sur l'avancement du dossier, en commençant par les principales mesures d'allégement administratif pour les entreprises. Ces mesures, et notamment les applications relevant de la cyberadministration, permettront à l'économie suisse d'économiser des millions d'heures de travail (exemple: transmission électronique des données salariales). Le message propose ensuite un état des lieux des travaux concernant les autorisations.

Sur les quelques 500 procédures d'autorisation prévues par le droit fédéral, 75 pourront être supprimées ou simplifiées pendant les années 2006 à 2008. Concrètement, les entreprises pourront bénéficier d'au moins 100 000 suppressions ou simplifications d'actes administratifs par année.

La grande majorité de ces mesures ne nécessitent pas de modification de loi; elles peuvent être réalisées en modifiant des ordonnances ou la pratique administrative. D'autres simplifications sont en cours dans le cadre de dossiers séparés (lex Koller ou accords bilatéraux, p. ex.).

Le reste – six suppressions et simplifications d'autorisations – est fixé dans cinq lois; ces cas sont traités spécifiquement dans le présent message.

Il s'agit de:

- la suppression de l'autorisation pour le commerce de boissons distillées hors des limites du canton;
- la suppression de l'obligation d'annonce pour les entreprises qui transportent des déchets spéciaux ou qui en organisent l'élimination;
- la suppression des autorisations cantonales de déversement des eaux non polluées;
- la simplification de la procédure d'approbation des plans et d'octroi des permis d'exploitation pour entreprise industrielle;
- la simplification de la procédure d'assujettissement pour

- Plangenehmigungen und Betriebsbewilligungen für industrielle Betriebe;
- die Vereinfachung des Unterstellungsverfahrens für industrielle Betriebe;
 - die Aufhebung der Handelsbewilligung Edelmetalle.

Auf Grund der Ergebnisse der Vernehmlassung wurde auf die Änderung des Bundesgesetzes über die Arbeitsvermittlung und den Personalverleih verzichtet.

Medienmitteilung der Kommission für Wirtschaft und Abgaben des Ständerates vom 19.10.2007

Im Bestreben, den unternehmerischen Alltag in administrativer Hinsicht zu vereinfachen, überwies der Bundesrat die Botschaft zum Bundesgesetz über die Aufhebung und die Vereinfachung von Bewilligungsverfahren (06.103) an das Parlament.

Unter den rund hundert Massnahmen zur administrativen Entlastung und Erleichterung der Regulierung, die bereits umgesetzt sind oder daran sind, umgesetzt zu werden, erfordern einige eine Gesetzesänderung. Diese wurden in der vergangenen Session vom Nationalrat angenommen und sind nun von der Kommission für Wirtschaft und Abgaben des Ständerates vorgeprüft worden. Die Kommission hat ohne Gegenstimme beschlossen, auf die Vorlage einzutreten und sie unverändert anzunehmen.

Der Entwurf des Bundesrates sieht folgende Vereinfachungen vor:

Änderung des Alkoholgesetzes: Aufhebung der Bewilligung für Kleinhandel mit gebrannten Wassern über die Kantonsgrenze hinaus; die kantonale Bewilligung ermöglicht den Handel mit diesen Produkten in der ganzen Schweiz.

Änderung des Umweltschutzgesetzes: Aufhebung der Meldepflicht von Transporteuren von Sonderabfällen sowie von Unternehmungen, die für Dritte die Entsorgung von Sonderabfällen organisieren; diese Dokumente sind bereits in den Transportscheinen enthalten.

Änderung des Gewässerschutzgesetzes: Aufhebung der Kantonalen Bewilligung für die Entsorgung nicht verschmutzter Abfälle; die Vereinbarkeit mit dem Entwässerungsplan ist Voraussetzung für die Baubewilligung.

Änderung des Arbeitsgesetzes: Vereinfachung des Verfahrens für die Erteilung von Plangenehmigungen und Betriebsbewilligungen für industrielle Betriebe sowie Vereinfachung des Unterstellungsverfahrens für industrielle Betriebe; diese Verfahren sind den Kantonen zu übertragen, welche diese Aufgaben bereits teilweise erfüllen.

Änderung des Edelmetallkontrollgesetzes: Aufhebung der Handelsbewilligung Edelmetalle; dieses Gesetz ist kein griffiges Instrument zur Unterbindung von illegalem Handel mit Schmelzgut und Schmelzprodukten. Die Schmelzbewilligung soll nicht aufgehoben werden.

Auskünfte

Marcello Fontana, Kommissionssekretär, 031 322 97 35

- les entreprises industrielles;
- la suppression de la patente commerciale pour le commerce de métaux précieux.

Suite aux résultats de la procédure de consultation, le Conseil fédéral a renoncé à modifier la loi fédérale sur le service de l'emploi et la location de services.

Communiqué de presse de la commission de l'économie et des redevances du Conseil des Etats du 19.10.2007

Dans le souci de simplifier la vie des entreprises du point de vue de la charge administrative, le Conseil fédéral a transmis au parlement le message relatif à la « Loi fédérale sur la suppression et la simplification de procédures administratives » (06.103).

Parmi la centaine de mesures de simplification et d'allègement administratif déjà réalisées ou en voie de concrétisation, certaines nécessitent une modification législative et, après avoir été adoptées par le Conseil national lors de la dernière session, elles ont fait l'objet de l'examen préalable de la Commission de l'économie et des redevances du Conseil des Etats. Sans opposition, la commission a décidé d'entrer en matière sur cette loi et d'adopter tel quel le projet.

Le projet du Conseil fédérale implique les simplifications suivantes:

Modification de la loi sur l'alcool : suppression de l'autorisation pour le commerce de boissons distillées hors des limites du canton ; l'autorisation cantonale devra permettre le commerce de ces produits dans toute la Suisse.

Modification de la loi sur la protection de l'environnement : suppression de l'obligation d'annonce pour les entreprises qui transportent des déchets spéciaux ou qui en organisent l'élimination ; ces documents sont déjà disponibles dans les documents de transport.

Modification de la loi sur la protection des eaux : suppression des autorisations cantonales de déversement des eaux non polluées ; la conformité au plan d'évacuation des eaux fait partie des permis de construction.

Modification de la loi sur le travail : simplification de la procédure d'approbation des plans et d'octroi des permis d'exploitation pour entreprise industrielle et simplification de la procédure d'assujettissement pour les entreprises industrielles ; ces procédures sont à transmettre aux cantons qui assument déjà en partie ces tâches.

Modification de la loi sur le contrôle des métaux précieux : suppression de la patente commerciale pour le commerce de métaux précieux ; cette loi n'est pas un instrument efficace pour empêcher le commerce illégal des matières et des produits de la fonte. En outre la patente de fondeur reste conservée.

Renseignements

Marcello Fontana, secrétaire de commission, 031 322 97 35

06.105 Vereinte Nationen. Fakultativprotokoll gegen Folter

Botschaft vom 8. Dezember 2006 zum Bundesbeschluss über die Genehmigung und die Umsetzung des Fakultativprotokolls zum Übereinkommen der Vereinten Nationen gegen Folter und andere grausame, unmenschliche oder erniedrigende Behandlung oder Strafe (BBI 2007 265)

NR/SR Kommission für Rechtsfragen

Bundesbeschluss über die Genehmigung und die Umsetzung des Fakultativprotokolls zum Übereinkommen gegen Folter und andere grausame, unmenschliche oder erniedrigende Behandlung oder Strafe

Übersicht aus der Botschaft

Das Fakultativprotokoll zum Übereinkommen der Vereinten Nationen gegen Folter und andere grausame, unmenschliche oder erniedrigende Behandlung oder Strafe geht auf eine Initiative des Genfers Jean-Jacques Gautier zurück. Die Schweiz hat bei der Ausarbeitung des Fakultativprotokolls, das am 18. Dezember 2002 von der Generalversammlung der Vereinten Nationen angenommen wurde, eine sehr aktive Rolle gespielt.

Wie auch das Europäische Übereinkommen vom 26. November 1987 zur Verhütung von Folter und unmenschlicher oder erniedrigender Behandlung oder Strafe (SR 0.106) soll das Fakultativprotokoll durch ein System von Besuchen zur Verhütung von Folter beitragen. Im Unterschied zum europäischen Modell beruht das Fakultativprotokoll auf zwei Säulen, einer internationalen und einer nationalen. Die internationale ist der Unterausschuss für Prävention, der zum bestehenden Ausschuss gegen Folter gebildet wird, die nationale ein oder mehrere von den Vertragsstaaten zu schaffende «nationale Präventionsmechanismen».

Die Schweiz hat das Fakultativprotokoll nach Konsultation der Kantone am 25. Juni 2004 unterzeichnet. Mit Beschluss vom 23. September 2005 hat der Bundesrat das Eidgenössische Justiz- und Polizeidepartement (EJPD) ermächtigt, ein Vernehmlassungsverfahren über die Ratifikation des Fakultativprotokolls sowie die entsprechende Ausführungsgesetzgebung durchzuführen. Sämtliche Kantone, von einer Ausnahme abgesehen die politischen Parteien sowie die überwiegende Mehrheit der weiteren Vernehmlasser haben die Ratifikation und die rasche innerstaatliche Umsetzung des Fakultativprotokolls befürwortet.

Der Bundesrat schlägt im Einvernehmen mit den Kantonen vor, auf Bundesebene die Kommission zur Verhütung von Folter als «nationalen Präventionsmechanismus» neu zu schaffen. Dezentrale Lösungen wurden eingehend geprüft und verworfen. Die Kommission besteht aus zwölf Mitgliedern, die auf 4 Jahre gewählt sind. Ihre Aufgaben und Befugnisse sind weitgehend durch das Fakultativprotokoll vorgegeben. Die Kommission hat namentlich ein uneingeschränktes Recht, alle Orte – samt den zugehörigen Einrichtungen und Anlagen – zu besuchen, an denen sich Personen befinden können, denen die Freiheit entzogen ist.

Nach Eingang der 20. Ratifikation ist das Fakultativprotokoll am 22. Juni 2006 in Kraft getreten. Am 24. Oktober 2006 hatten es 28 Staaten ratifiziert und 54 unterzeichnet.

Medienmitteilung der Kommission für Rechtsfragen des Ständerates vom 17.10.2007

Die Kommission beantragt einstimmig, den Bundesrat zu ermächtigen, das Fakultativprotokoll vom 18. Dezember 2002

06.105 Nations Unies. Protocole facultatif contre la torture

Message du 8 décembre 2006 portant approbation et mise en oeuvre du Protocole facultatif se rapportant à la Convention contre la torture et autres peines ou traitements cruels, inhumains ou dégradants (FF 2007 261)

CN/CE Commission des affaires juridiques

Arrêté fédéral portant approbation et mise en oeuvre du Protocole facultatif se rapportant à la Convention contre la torture et autres peines ou traitements cruels, inhumains ou dégradants

Condensé du message

Le Protocole facultatif se rapportant à la Convention des Nations Unies contre la torture et autres peines ou traitements cruels, inhumains ou dégradants vient d'une initiative du Genevois Jean-Jacques Gautier. La Suisse a très activement participé à l'élaboration de ce texte, qui a été adopté le 18 décembre 2002 par l'Assemblée générale des Nations Unies.

Le Protocole facultatif poursuit le même but que la Convention européenne du 26 novembre 1987 pour la prévention de la torture et des peines ou traitements inhumains ou dégradants (RS 0.106): contribuer à la prévention de la torture par un système de visites. Mais, à la différence du modèle européen, il repose sur deux piliers: un mécanisme international, le Sous-Comité pour la prévention de la torture – sous-comité du Comité contre la torture institué par la Convention des Nations unies –, et le ou les «mécanismes nationaux de prévention» que devront mettre en place les Etats parties.

La Suisse a signé le Protocole facultatif le 25 juin 2004, après avoir consulté les cantons. Le 23 septembre 2005, le Conseil fédéral a habilité le Département fédéral de justice et police à ouvrir une procédure de consultation relative à la ratification du Protocole et à la législation de mise en oeuvre sur le plan national. Tous les cantons, tous les partis politiques sauf un et une grande majorité des autres participants à la consultation ont approuvé la ratification du Protocole facultatif et sa prompte mise en oeuvre au niveau national.

Le Conseil fédéral propose, en accord avec les cantons, de créer une commission fédérale de prévention de la torture en fait de «mécanisme national de prévention». Des solutions décentralisées ont été rejetées après un examen attentif. La commission se composera de douze membres nommés pour quatre ans. Ses tâches et ses compétences sont largement déterminées par les dispositions du Protocole facultatif. Elle aura notamment un droit inconditionnel de visiter tous les lieux, y compris leurs installations et équipements, où pourraient se trouver des personnes privées de liberté.

Le Protocole facultatif est entré en vigueur le 22 juin 2006, après la 20e ratification. Le 24 octobre 2006, 28 Etats l'avaient ratifié et 54 l'avaient signé.

Communiqué de presse de la commission des affaires juridiques du Conseil des Etats du 17.10.2007

A l'unanimité, la commission propose d'autoriser le Conseil fédéral à ratifier le Protocole facultatif du 18 décembre 2002

zum Übereinkommen gegen Folter und andere grausame, unmenschliche oder erniedrigende Behandlung oder Strafe zu ratifizieren sowie das Bundesgesetz über die Kommission zur Verhütung von Folter zu genehmigen (06.105 Vereinte Nationen. Fakultativprotokoll gegen Folter). Mit diesem neuen Instrument wird ein Doppelprüfungssystem, d. h. auf nationaler und internationaler Ebene, geschaffen. Eine Kommissionsminderheit möchte im Gesetz festhalten, dass die Folterverhütungskommission über ein ständiges Sekretariat verfügt. Die Kommissionsmehrheit hingegen will, wie der Bundesrat, die Organisation dieser neuen Behörde selbst überlassen.

Auskünfte

Christine Lenzen, Kommissionssekretärin, 031 322 97 10

se rapportant à la Convention contre la torture et autres peines ou traitements cruels, inhumains ou dégradants ainsi que d'approuver la loi fédérale sur la Commission de prévention de la torture (06.105 Nations Unies. Protocole facultatif contre la torture). Ce nouvel instrument international institue un double système de contrôle, international et national. Une minorité de la commission souhaite préciser dans la loi que la Commission de prévention de la torture dispose d'un secrétariat permanent. Comme le Conseil fédéral, la majorité de la commission insiste par contre sur la liberté d'organisation dont doit jouir cette nouvelle autorité.

Renseignements

Christine Lenzen, secrétaire de commission, 031 322 97 10

06.3010 Mo. Nationalrat (GPK-NR). Zukünftige Ausschüttungen aus ausserordentlichen Goldverkäufen

Der Bundesrat wird beauftragt, Artikel 31 Absatz 2 des Nationalbankgesetzes dahingehend zu ergänzen, dass das Parlament im Falle eines ausserordentlichen Goldverkaufs über die Ausschüttung entscheidet, ohne den verfassungsmässigen Verteilschlüssel anzutasten.

24.05.2006 Der Bundesrat beantragt die Ablehnung der Motion.

SR Kommission für Wirtschaft und Abgaben

12.03.2007 Nationalrat. Annahme.

Medienmitteilung der Kommission für Wirtschaft und Abgaben des Ständerates vom 11.09.2007

Gemäss dem Wortlaut der in der Frühjahrssession 2007 vom Nationalrat angenommenen Motion wird der Bundesrat beauftragt, Artikel 31 Absatz 2 des Nationalbankgesetzes dahingehend zu ergänzen, dass das Parlament im Falle eines ausserordentlichen Goldverkaufs über die Ausschüttung entscheidet, ohne den verfassungsmässigen Verteilschlüssel anzutasten.

Die Kommission schloss sich der Haltung des Bundesrates an und beantragt einstimmig, die Motion abzulehnen.

Auskünfte

Marcello Fontana, Kommissionssekretär, 031 322 97 35

06.3010 Mo. Conseil national (CdG-CN). Répartition de bénéfices résultant d'une vente d'or extraordinaire

Le Conseil fédéral est chargé de compléter l'article 31 alinéa 2

de la loi sur la Banque nationale en ces termes: "la décision relative aux modalités de répartition d'un bénéfice résultant d'une vente d'or extraordinaire incombe au Parlement; la clé de

répartition prévue par la Constitution reste applicable".

24.05.2006 Le Conseil fédéral propose de rejeter la motion.

CE Commission de l'économie et des redevances

12.03.2007 Conseil national. Adoption.

Communiqué de presse de la commission l'économie et des redevances du Conseil des Etats du 11.09.2007

Selon le texte de cette motion adoptée par le Conseil national lors de la session de printemps 2007, le Conseil fédéral est chargé de compléter l'article 31 alinéa 2 de la loi sur la Banque nationale en ces termes: "la décision relative aux modalités de répartition d'un bénéfice résultant d'une vente d'or extraordinaire incombe au Parlement; la clé de répartition prévue par la Constitution reste applicable.

La commission s'est ralliée à la position du Conseil fédéral et propose à l'unanimité de rejeter cette motion.

Renseignements

Marcello Fontana, secrétaire de commission, 031 322 97 35

06.3087 Mo. Nationalrat (Engelberger). Vereinfachung des unternehmerischen Alltags

Der Bundesrat wird beauftragt, die laufenden Arbeiten zur Verbesserung der Qualität der Instrumente der Regulierungsfolgenabschätzungen, des KMU-Verträglichkeitstests und des Forums KMU zu intensivieren und die notwendigen Massnahmen und allfälligen gesetzlichen Änderungen vorzubereiten, damit die sechs Empfehlungen der Geschäftsprüfungs-kommission des Nationalrates (GPK-NR) raschmöglichst und konkret umgesetzt werden können.

Mitunterzeichnende: Bezzola, Bührer, Burkhalter, Gutzwiller, Hegetschweiler, Hochreutener, Huber, Hutter Markus, Imfeld, Ineichen, Jermann, Keller, Kohler, Laubacher, Leu, Leutenegger Filippo, Lustenberger, Messmer, Miesch, Müller Walter, Müller Philipp, Müri, Rutschmann, Scherer Marcel, Stahl, Steiner, Triponez, Vaudroz René, Walker Felix, Weigelt (30)

24.05.2006 Der Bundesrat beantragt die Annahme der Motion.

SR Kommission für Wirtschaft und Abgaben

23.06.2006 Nationalrat. Annahme.

Bericht der Kommission für Wirtschaft und Abgaben vom 18. Oktober 2007

Antrag der Kommission

Die Kommission beantragt einstimmig, die Motion abzulehnen.

(...)

Erwägungen der Kommission

Nach Meinung der Kommission entspricht sowohl die Vorlage des Bundesrates „Aufhebung und Vereinfachung von Bewilligungsverfahren (06.103)“ als auch die in der Zwischenzeit von der Verwaltung getroffenen Massnahmen dem Anliegen des Motionärs. Deshalb beantragt die Kommission einstimmig, die Motion abzulehnen.

Auskünfte

Marcello Fontana, Kommissionssekretär, 031 322 97 35

06.3087 Mo. Conseil national (Engelberger). Simplifier la vie des entreprises

Le Conseil fédéral est chargé d'accélérer les travaux en cours qui amélioreront la qualité des trois instruments suivants: analyse d'impact de la réglementation, test PME et Forum PME, mais aussi de préparer les mesures et éventuelles modifications législatives nécessaires pour que les six recommandations de la Commission de gestion du Conseil national soient transcrites dans les faits le plus tôt possible.

Cosignataires: Bezzola, Bührer, Burkhalter, Gutzwiller, Hegetschweiler, Hochreutener, Huber, Hutter Markus, Imfeld, Ineichen, Jermann, Keller, Kohler, Laubacher, Leu, Leutenegger Filippo, Lustenberger, Messmer, Miesch, Müller Walter, Müller Philipp, Müri, Rutschmann, Scherer Marcel, Stahl, Steiner, Triponez, Vaudroz René, Walker Felix, Weigelt (30)

24.05.2006 Le Conseil fédéral propose d'accepter la motion.

CE Commission de l'économie et des redevances

23.06.2006 Conseil national. Adoption.

Rapport de la Commission de l'économie et des redevances du 18 octobre 2007

Proposition de la commission

A l'unanimité, la commission propose de rejeter la motion (...)

Considérations de la commission

La commission reconnaît que le projet de loi du Conseil fédéral « Suppression et simplification des procédures d'autorisation (06.103) » ainsi que les mesures déjà prises entretemps par l'administration répondent aux souhaits du motionnaire. Pour cette raison, à l'unanimité, la commission de rejeter la motion.

Renseignements

Marcello Fontana, secrétaire de commission, 031 322 97 35

06.3170 Mo. Ständerat (Schweiger). Bekämpfung der Cyberkriminalität zum Schutz der Kinder auf den elektronischen Netzwerken

Um Kinder zu schützen und um ein wirksameres Vorgehen gegen die in elektronischen Netzwerken (Internet) begangenen Straftaten zu ermöglichen, wird der Bundesrat aufgefordert, schnellstmöglich die für eine bessere Bekämpfung der kindsbezogenen Kriminalität im Internet notwendigen Massnahmen zu ergreifen. Insbesondere wird der Bundesrat dazu aufgefordert:

1. eine Gesetzesvorlage auszuarbeiten, um Artikel 197 Absatz 3bis StGB abzuändern und den vorsätzlichen Konsum von Vorführungen harter Pornographie unter Strafe zu stellen;
 2. eine Gesetzesvorlage auszuarbeiten, um Artikel 15 Absatz 3 BÜPF abzuändern und die Aufbewahrungspflicht von Logbuchdateien von sechs auf zwölf Monate zu erhöhen und die Missachtung dieser Vorschrift mit einer angemessenen Strafe zu versehen;
 3. eine Gesetzesvorlage auszuarbeiten, um die Artikel 4 BVE und 3 BÜPF mit dem Ziel abzuändern, eine den beiden Gesetzen gemeinsame Liste von Straftaten zu erstellen und Artikel 197 Absatz 3bis StGB in diese aufzunehmen;
 4. einen Aktionsplan zur Sicherung der Inhalte von Internetseiten auszuarbeiten und die Internetanbieter und -hoster in die Pflicht zu nehmen. Die Anbieter sollten dazu verpflichtet werden, den Internethostern die zur Filterung von Internetinhalten notwendigen Programme sowie alle nötigen Informationen zu deren Einstellung und Nutzung kostenlos zur Verfügung zu stellen. Die Internethoster ihrerseits sollte die Pflicht treffen, ihre Server regelmäßig zu scannen, um die Rechtmäßigkeit der dort gespeicherten Daten zu gewährleisten.
- Mitunterzeichnende: Briner, Forster, Heberlein, Hess Hans, Hofmann Hans, Langenberger, Leumann (7)
- 24.05.2006 Der Bundesrat beantragt die Annahme von Ziffer 1 der Motion sowie die teilweise Annahme von Ziffer 2, soweit es um die Schaffung einer Spezialstrafnorm zur Sanktionierung von Verstößen gegen die Aufbewahrungspflicht geht. Er beantragt ferner die Ablehnung von Ziffer 3 und 4 der Motion sowie die teilweise Ablehnung von Ziffer 2, soweit es um die Verlängerung der Aufbewahrungsfrist von Randdaten geht.

NR Kommission für Rechtsfragen

09.06.2006 Ständerat. Annahme.

22.06.2007 Nationalrat. **Die Motion wird mit folgender Änderung angenommen:** Insbesondere wird der Bundesrat dazu aufgefordert: 3. zu prüfen, ob (a) der Straftatenkatalog gemäss Artikel 4 BVE und 3 BÜPF zu vereinheitlichen und (b) Artikel 197 Absatz 3bis StGB in diesen aufzunehmen ist; 4. zu prüfen, welche gesetzlichen Massnahmen zur Verhinderung von Kinderpornografie im Internet getroffen werden könnten; insbesondere ob die Internetanbieter zu verpflichten sind, (a) den Internet-Nutzern die zur Filterung von Internet-Inhalten notwendigen Programme sowie alle nötigen Informationen zu deren Einstellung und Nutzung kostenlos zur Verfügung zu stellen und (b) ihre Server regelmäßig zu scannen, um die Rechtmäßigkeit der dort gespeicherten Daten zu gewährleisten.

06.3170 Mo. Conseil des Etats (Schweiger). Cybercriminalité. Protection des enfants

Le Conseil fédéral est chargé de prendre dans les meilleurs délais les mesures qui s'imposent afin de lutter plus efficacement contre la cybercriminalité qui touche les enfants. Il devra notamment:

1. préparer une modification de l'article 197 alinéa 3bis CP visant à rendre punissable la consommation intentionnelle de pornographie dure;
2. préparer une modification de l'article 15 alinéa 3 LSCPT visant à prolonger la conservation obligatoire des fichiers-journaux de six à douze mois et à punir de manière appropriée l'inobservation de cette disposition;
3. préparer une modification des articles 4 LFIS et 3 LSCPT visant à établir un catalogue d'infractions commun, dans lequel les infractions visées à l'article 197 alinéa 3bis CP seront intégrées;
4. élaborer un plan d'action visant à sécuriser les pages web auquel les fournisseurs et les hébergeurs participeront. Les fournisseurs devront fournir gratuitement aux usagers des programmes permettant de filtrer les contenus Internet, ainsi que toutes les informations nécessaires à leur installation et à leur utilisation. Les hébergeurs devront contrôler régulièrement leurs serveurs afin de garantir la légalité des données qui y sont stockées.

Cosignataires: Briner, Forster, Heberlein, Hess Hans, Hofmann Hans, Langenberger, Leumann (7)

24.05.2006 Le Conseil fédéral propose d'accepter le point 1 de la motion, ainsi que d'accepter partiellement le point 2, pour ce qui est de l'élaboration d'une norme pénale réprimant spécifiquement l'inobservation de l'obligation de conserver les données accessoires. Il propose en outre de rejeter les points 3 et 4 de la motion, ainsi que de rejeter partiellement le point 2, pour ce qui est de la prolongation de la durée de conservation des données accessoires.

CN Commission des affaires juridiques

09.06.2006 Conseil des Etats. Adoption.

22.06.2007 Conseil national. **La motion est adoptée avec la modification suivante:** Il devra notamment: 3. examiner s'il faut (a) unifier le catalogue d'infractions des art. 4 LFIS et 3 LSCPT et (b) y intégrer les infractions visées à l'art. 197, al. 3bis CP; 4. examiner quelles mesures légales peuvent être prises pour prévenir la pornographie enfantine sur Internet, et en particulier s'il faut instaurer une obligation, pour les fournisseurs Internet (a) de fournir gratuitement aux usagers des programmes permettant de filtrer les contenus Internet, ainsi que toutes les informations nécessaires à leur installation et à leur utilisation, et (b) de contrôler régulièrement leurs serveurs afin de garantir la légalité des données qui y sont stockées.

Medienmitteilung der Kommission für des Ständerates vom 07.11.2007

Des Weiteren hat die Kommission ohne Gegenstimmen der vom Nationalrat beschlossenen Änderung der Motion Ständerat (Schweiger). Bekämpfung der Cyberkriminalität zum Schutz der Kinder auf den elektronischen Netzwerken (06.3170) zugestimmt.

Auskünfte

Christine Lenzen, Kommissionssekretärin, 031 322 97 10

Communiqué de presse de la commission des affaires juridiques du Conseil des Etats du 07.11.2007

Par ailleurs, la commission a approuvé sans opposition la modification apportée par le Conseil national à la motion du Conseil des Etats (Schweiger) «Cybercriminalité. Protection des enfants (06.3170)».

Renseignements

Christine Lenzen, secrétaire de commission, 031 322 97 10

06.3182 Mo. Nationalrat (Aeschbacher). Umfassendes Programm zur Einsparung und Substitution von Heizöl

Der Bundesrat entwirft und unterbreitet dem Parlament ein auf längere Dauer angelegtes und mit den notwendigen Mitteln ausgestattetes Programm, welches umfassend alle Möglichkeiten zur Einsparung und zur Substitution von Öl für Heizzwecke prüft, nach Prioritäten und Wirksamkeit ordnet und hernach eine rasche Umsetzung sicherstellt.

Mitunterzeichnende: Donzé, Studer Heiner (2)

16.03.2007 Der Bundesrat beantragt die Ablehnung der Motion.

SR Kommission für Umwelt, Raumplanung und Energie

21.03.2007 Nationalrat. Annahme.

Die Kommission für Umwelt, Raumplanung und Energie (UREK) des Ständerates hat am 22.11.2007 getagt.

Die Fristen für den Druck erlaubten uns nicht, die Beschlüsse der Kommission in diese Vorschau einzufügen. Die Ergebnisse der Kommissionsarbeit finden Sie im Zusatz, der am ersten Sessionstag verteilt wird.

siehe auch: <http://www.parlement.ch>
Rubrik: Medienmitteilungen

Auskünfte

Sébastien Rey, Kommissionssekretär, 031 322 97 34

06.3182 Mo. Conseil national (Aeschbacher). Programme d'économie et de substitution du mazout

Le Conseil fédéral est chargé de soumettre rapidement au Parlement un programme de long terme, assorti des moyens nécessaires, afin d'examiner de manière exhaustive les possibilités d'économie et de substitution du mazout utilisé comme huile de chauffage, avec un classement par priorités et par efficacité; il veillera à ce que les solutions adéquates soient mises en oeuvre.

Cosignataires: Donzé, Studer Heiner (2)

16.03.2007 Le Conseil fédéral propose de rejeter la motion.

CE Commission de l'environnement, de l'aménagement du territoire et de l'énergie

21.03.2007 Conseil national. Adoption.

La Commission de l'environnement, de l'aménagement du territoire et de l'énergie (CEATE) du Conseil des Etats s'est réunie le 22.11.2007.

Les délais d'impression ne nous permettent pas d'inclure les conclusions des travaux de la Commission dans cette Perspective. Veuillez vous référer au supplément qui sera distribué le premier jour de la session.

voir aussi: <http://www.parlement.ch>
sous la rubrique Communiqués de presse

Renseignements

Sébastien Rey, secrétaire de la commission, 031 322 97 34

06.3185 Mo. Nationalrat (Donzé). Motivation der Kantone für verbrauchsabhängige Motorfahrzeugsteuern

Der Bundesrat wird aufgefordert, die Kantone zu verbrauchs-abhängigen Motorfahrzeugsteuern zu motivieren.

Mitunterzeichnende: Aeschbacher, Studer Heiner (2)

16.03.2007 Der Bundesrat beantragt die Ablehnung der Moti-on.

SR Kommission für Umwelt, Raumplanung und Energie

21.03.2007 Nationalrat. Annahme.

Die Kommission für Umwelt, Raumplanung und Energie (UREK) des Ständersates hat am 22.11.2007 getagt.

Die Fristen für den Druck erlaubten uns nicht, die Beschlüsse der Kommission in diese Vorschau einzufügen. Die Ergebnisse der Kommissionsarbeit finden Sie im Zusatz, der am ersten Sessionstag verteilt wird.

siehe auch: <http://www.parlement.ch>
Rubrik: Medienmitteilungen

Auskünfte

Sébastien Rey, Kommissionssekretär, 031 322 97 34

06.3185 Mo. Conseil national (Donzé). Inciter les cantons à calculer le montant de l'impôt sur les véhicules à moteur en fonction de leur consommation

Le Conseil fédéral est chargé d'inciter les cantons à calculer le montant de l'impôt sur les véhicules à moteur en fonction de leur consommation.

Cosignataires: Aeschbacher, Studer Heiner (2)

16.03.2007 Le Conseil fédéral propose de rejeter la motion.

CE Commission de l'environnement, de l'aménagement du territoire et de l'énergie

21.03.2007 Conseil national. Adoption.

La Commission de l'environnement, de l'aménagement du territoire et de l'énergie (CEATE) du Conseil des Etats s'est réunie le 22.11.2007.

Les délais d'impression ne nous permettent pas d'inclure les conclusions des travaux de la Commission dans cette Perspective. Veuillez vous référer au supplément qui sera distribué le premier jour de la session.

voir aussi: <http://www.parlement.ch>
sous la rubrique Communiqués de presse

Renseignements

Sébastien Rey, secrétaire de la commission, 031 322 97 34

06.3379 Mo. Nationalrat (Robbiani). Schweizer Unternehmen und Freizügigkeit

Für ausländische Unternehmen, die im Rahmen der Freizügigkeit Arbeitnehmerinnen und Arbeitnehmer in die Schweiz entsenden, steht ein sehr präzises und einfaches Meldeverfahren zur Verfügung. Umgekehrt tritt dies für Schweizer Unternehmen, die im EU-Raum tätig werden wollen, nicht überall zu. Gegenrecht ist also in diesem Bereich noch nicht überall gewährleistet.

Deshalb fordere ich den Bundesrat auf, rasch Schritte zu unternehmen, damit die EU-Länder und insbesondere die benachbarten Länder für die Entsendung von Arbeitnehmerinnen und Arbeitnehmer einfache Verfahren festlegen. Insbesondere müssen das Meldeverfahren festgelegt und die zuständigen Stellen angegeben werden.

06.09.2006 Der Bundesrat beantragt die Annahme der Motion.

SR Kommission für Wirtschaft und Abgaben

06.10.2006 Nationalrat. Annahme.

Bericht der Kommission für Wirtschaft und Abgaben vom 19. Oktober 2007

Antrag der Kommission

Die Kommission beantragt ohne Gegenstimme Annahme der Motion.

(...)

Erwägungen der Kommission

Die Kommission unterstützt das Anliegen der Motion, wonach sich der Bundesrat dafür einsetzen soll, dass EU-Staaten administrative Hürden für Schweizer Unternehmer, die Ihre Arbeitnehmenden entsenden, abbauen. Sie beantragt deshalb ihrem Rat einstimmig, die Motion anzunehmen.

Auskünfte

Marcello Fontana, Kommissionssekretär, 031 322 97 35

06.3379 Mo. Conseil national (Robbiani). Entreprises suisses et libre circulation

La procédure applicable aux entreprises étrangères qui se prévalent de la libre circulation pour détacher des travailleurs en Suisse se caractérise par sa précision et sa simplicité. Ce n'est pas toujours le cas de la procédure appliquée aux entreprises suisses dans les Etats de l'UE. La réciprocité n'est pas encore la règle dans ce domaine.

Le Conseil fédéral est par conséquent chargé de prendre avec la plus grande diligence les mesures qui s'imposent afin que les pays de l'UE, notamment nos voisins, définissent et fassent connaître la procédure à suivre pour que les entreprises suisses puissent travailler sur leur territoire. Il faut en particulier préciser les modalités de notification et les services compétents.

06.09.2006 Le Conseil fédéral propose d'accepter la motion.

CE Commission de l'économie et des redevances

06.10.2006 Conseil national. Adoption.

Rapport de la Commission de l'économie et des redevances du 19 octobre 2007

Proposition de la commission

La commission propose, à l'unanimité, d'adopter la motion.

(...)

Considérations de la commission

La commission soutient l'objectif visé par la motion. Elle considère elle aussi que le Conseil fédéral doit s'engager auprès des entreprises suisses pour que les difficultés administratives qu'elles rencontrent lorsqu'elles veulent détacher leurs employés dans des pays membres de l'UE soient supprimées. Elle propose par conséquent, à l'unanimité, d'adopter la motion.

Renseignements

Marcello Fontana, secrétaire de commission, 031 322 97 35

06.3461 Mo. Nationalrat (Wyss). Aktive Klimapolitik nach Kyoto

Der Bundesrat wird aufgefordert, einen nationalen Plan zur Umsetzung der Klimakonvention auszuarbeiten, der insbesondere auch nationale Massnahmen zur Reduktion aller klimarelevanten anthropogenen Emissionen – inklusive ökonomische Instrumente, nationale Massnahmen zur Erleichterung einer angemessenen Anpassung an die Klimaerwärmung, die institutionellen Zuständigkeiten in der Schweiz sowie die Schweizerische Klimapolitik -, für den Zeitraum nach 2012, "Post Kyoto", definiert. Dabei richtet er sich nach den auch von der EU aufgestellten Zielen, bis 2020 die CO₂-Emissionen um 15 bis 30 Prozent zu verringern. Er definiert die für die Zielerreichung erforderlichen Massnahmen.

Mitunterzeichnende: Allemann, Berberat, Daguet, Dormond Béguelin, Fässler, Fehr Mario, Galladé, Graf-Litscher, Gross Andreas, Gyr-Steiner, Hofmann Urs, Jutzet, Kiener Nellen, Levrat, Maury Pasquier, Müller-Hemmi, Nordmann, Pedrina, Rechsteiner Paul, Rechsteiner-Basel, Rennwald, Roth-Bernasconi, Savary, Schenker Silvia, Sommaruga Carlo, Stöckli, Widmer (27)

21.12.2006 Der Bundesrat beantragt die Ablehnung der Motion.

SR Kommission für Umwelt, Raumplanung und Energie

21.03.2007 Nationalrat. Annahme.

Die Kommission für Umwelt, Raumplanung und Energie (UREK) des Ständerates hat am 22./23.11.2007 getagt.

Die Fristen für den Druck erlaubten uns nicht, die Beschlüsse der Kommission in diese Vorschau einzufügen. Die Ergebnisse der Kommissionsarbeit finden Sie im Zusatz, der am ersten Sessionstag verteilt wird.

siehe auch: <http://www.parlement.ch>

Rubrik: Medienmitteilungen

Auskünfte

Sébastien Rey, Kommissionssekretär, 031 322 97 34

06.3461 Mo. Conseil national (Wyss). Politique climatique active après Kyoto

Le Conseil fédéral est chargé d'élaborer un programme national de mise en oeuvre de la Convention-cadre des Nations Unies sur les changements climatiques; ce programme définira notamment des mesures nationales visant à réduire toutes les émissions anthropiques qui ont des incidences sur le climat, y compris les instruments économiques, les mesures nationales visant à faciliter l'adaptation appropriée aux changements climatiques, les compétences institutionnelles en Suisse de même que la politique climatique suisse pour la période faisant suite à 2012, soit l'ère de l'après-Kyoto; il s'inspirera des objectifs fixés par l'UE dans le but de réduire les émissions de CO₂ de 15 à 30 pour cent d'ici à 2020. Enfin, il définira les mesures nécessaires pour atteindre ces objectifs.

Cosignataires: Allemann, Berberat, Daguet, Dormond Béguelin, Fässler, Fehr Mario, Galladé, Graf-Litscher, Gross Andreas, Gyr-Steiner, Hofmann Urs, Jutzet, Kiener Nellen, Levrat, Maury Pasquier, Müller-Hemmi, Nordmann, Pedrina, Rechsteiner Paul, Rechsteiner-Basel, Rennwald, Roth-Bernasconi, Savary, Schenker Silvia, Sommaruga Carlo, Stöckli, Widmer (27)

21.12.2006 Le Conseil fédéral propose de rejeter la motion.

CE Commission de l'environnement, de l'aménagement du territoire et de l'énergie

21.03.2007 Conseil national. Adoption.

La Commission de l'environnement, de l'aménagement du territoire et de l'énergie (CEATE) du Conseil des Etats s'est réunie le 22./23.11.2007.

Les délais d'impression ne nous permettent pas d'inclure les conclusions des travaux de la Commission dans cette Perspective. Veuillez vous référer au supplément qui sera distribué le premier jour de la session.

voir aussi: <http://www.parlement.ch>
sous la rubrique Communiqués de presse

Renseignements

Sébastien Rey, secrétaire de la commission, 031 322 97 34

06.3534 Mo. Nationalrat (Hess Bernhard). Umwelt-, Tierschutz- und Gesundheitspolitik als Schutzanliegen bei handelspolitischen Verhandlungen

Der Bundesrat wird aufgefordert, dafür zu sorgen, dass bei handelspolitischen Verhandlungen künftig Umwelt-, Tierschutz und gesundheitspolitische Schutzanliegen seitens der Schweiz einzubringen sind. Insbesondere soll ein Transportverbot aus Tierschutzgründen Gegenstand der laufenden Verhandlungen mit der EU sein.

29.11.2006 Der Bundesrat beantragt die Annahme der Motion.

SR Kommission für Wirtschaft und Abgaben

20.12.2006 Nationalrat. Annahme.

Die Kommission für Wirtschaft und Abgaben (WAK) des Ständerates hat am 15.11.2007 getagt.

Sie beantragt, die Motion anzunehmen.

Auskünfte

Marcello Fontana, Kommissionssekretär, 031 322 97 35

06.3534 Mo. Conseil national (Hess Bernhard). Négociations commerciales. Prise en compte de la protection de l'environnement, des animaux et de la santé

Le Conseil fédéral est chargé de veiller à ce que la Suisse fasse dorénavant en sorte que la protection de l'environnement, des animaux et de la santé des consommateurs soit prise en compte lors des négociations commerciales. Il veillera notamment à ce que, pour des raisons dues à la protection des animaux, les négociations en cours avec l'UE abordent la question de l'interdiction des transports d'animaux.

29.11.2006 Le Conseil fédéral propose d'accepter la motion.

CE Commission de l'économie et des redevances

20.12.2006 Conseil national. Adoption.

La Commission de l'économie et des redevances (CER) du Conseil des Etats s'est réunie le 15.11.2007.

Elle propose d'adopter la motion.

Renseignements

Marcello Fontana, secrétaire de commission, 031 322 97 35

06.3554 Mo. Nationalrat (Hochreutener). Ausdehnung der Motion Schweiger auf Gewaltdarstellungen

Der Bundesrat wird beauftragt, die Massnahmen, welche er aufgrund der Motion Schweiger 06.3170 bezüglich der Straftaten gemäss Artikel 197 StGB trifft, auch bezüglich der Straftaten gemäss Artikel 135 "Gewaltdarstellungen" zu treffen.

Mitunterzeichnende: Amherd Viola, Bader Elvira, Brun, Cathomas, Darbellay, Fluri, Glanzmann-Hunkeler, Häberli-Koller, Humbel Näf, Imfeld, Jermann, Jutzet, Kiener Nellen, Markwalder Bär, Meier-Schatz, Meyer Thérèse, Riklin, Simoneschi-Cortesi, Wehrli, Zapfl, Zemp (21)

29.11.2006 Der Bundesrat beantragt die Annahme der Motion.

SR Kommission für Rechtsfragen

20.12.2006 Nationalrat. Annahme.

Medienmitteilung der Kommission für Rechtsfragen des Ständerates vom 07.11.2007

Ohne Gegenstimmen beantragt sie ihrem Rat die Annahme der Motion Nationalrat (Hochreutener). Ausdehnung der Motion Schweiger auf Gewaltdarstellungen (06.3554).

Auskünfte

Christine Lenzen, Kommissionssekretärin, 031 322 97 10

06.3554 Mo. Conseil national (Hochreutener). Extension de la motion Schweiger à la représentation de la violence

Le Conseil fédéral est chargé d'étendre les mesures prises en vertu de la motion Schweiger 06.3170 concernant les infractions pénales prévues à l'article 197 CP aux infractions pénales au sens de l'article 135 CP (représentation de la violence).

Cosignataires: Amherd Viola, Bader Elvira, Brun, Cathomas, Darbellay, Fluri, Glanzmann-Hunkeler, Häberli-Koller, Humbel Näf, Imfeld, Jermann, Jutzet, Kiener Nellen, Markwalder Bär, Meier-Schatz, Meyer Thérèse, Riklin, Simoneschi-Cortesi, Wehrli, Zapfl, Zemp (21)

29.11.2006 Le Conseil fédéral propose d'accepter la motion.

CE Commission des affaires juridiques

20.12.2006 Conseil national. Adoption.

Communiqué de presse de la commission des affaires juridiques du Conseil des Etats du 07.11.2007

Sans opposition, elle propose à son conseil d'adopter la motion du Conseil national (Hochreutener) «Extension de la motion Schweiger à la représentation de la violence» (06.3554).

Renseignements

Christine Lenzen, secrétaire de commission, 031 322 97 10

06.3598 Mo. Nationalrat (Teuscher). Energiesparende Gebäude für die Zukunft

Der Bundesrat wird beauftragt, gesetzliche Energiestandards im Gebäudebereich zu erlassen. Der Anteil an nichterneuerbarer Energie bei Neubauten soll massiv reduziert werden. Insbesondere sollen Vorschriften für den Bau und die Sanierung von öffentlichen Gebäuden formuliert werden.

Mitunterzeichnende: Bernhardsgrütter, Fasel, Frösch, Gennser, Graf Maya, John-Calame, Lang, Leuenberger-Genève, Menétrey-Savary, Müller Geri, Recordon, Schelbert, Vischer (13)

08.12.2006 Der Bundesrat beantragt die Ablehnung der Motion.

SR Kommission für Umwelt, Raumplanung und Energie

21.03.2007 Nationalrat. Annahme.

Die Kommission für Umwelt, Raumplanung und Energie (UREK) des Ständersates hat am 22.11.2007 getagt.

Die Fristen für den Druck erlaubten uns nicht, die Beschlüsse der Kommission in diese Vorschau einzufügen. Die Ergebnisse der Kommissionsarbeit finden Sie im Zusatz, der am ersten Sessionstag verteilt wird.

siehe auch: www.parlement.ch

Rubrik: Medienmitteilungen

Auskünfte

Sébastien Rey, Kommissionssekretär, 031 322 97 34

06.3598 Mo. Conseil national (Teuscher). Bâtiments consommant moins d'énergie à l'avenir

Le Conseil fédéral est chargé d'édicter des normes légales en matière de consommation d'énergie dans la construction. La consommation d'énergies non renouvelables dans les nouvelles constructions doit être réduite massivement. Il faut notamment prévoir des prescriptions pour la construction et la rénovation des bâtiments publics.

Cosignataires: Bernhardsgrütter, Fasel, Frösch, Gennser, Graf Maya, John-Calame, Lang, Leuenberger-Genève, Menétrey-Savary, Müller Geri, Recordon, Schelbert, Vischer (13)

08.12.2006 Le Conseil fédéral propose de rejeter la motion.
CE Commission de l'environnement, de l'aménagement du territoire et de l'énergie

21.03.2007 Conseil national. Adoption.

La Commission de l'environnement, de l'aménagement du territoire et de l'énergie (CEATE) du Conseil des Etats s'est réunie le 22.11.2007.

Les délais d'impression ne nous permettent pas d'inclure les conclusions des travaux de la Commission dans cette Perspective. Veuillez vous référer au supplément qui sera distribué le premier jour de la session.

voir aussi: www.parlement.ch
sous la rubrique Communiqués de presse

Renseignements

Sébastien Rey, secrétaire de la commission, 031 322 97 34

06.3662 Mo. Nationalrat (Nordmann). Vaterschaftsurlaub

Der Bundesrat wird beauftragt, dem Parlament folgende Änderungen des Obligationenrechtes und des Erwerbsersatzgesetzes zu unterbreiten:

Im Anschluss an die Geburt eines Kindes soll der Vater Anrecht auf einige Wochen Vaterschaftsurlaub haben. Während dieser Zeit hat er Anspruch auf eine Erwerbsausfallentschädigung, die wie die Entschädigung während des Mutterschaftsurlaubs geregelt wird.

Grundsätzlich ist der Vaterschaftsurlaub unmittelbar nach der Geburt des Kindes zu beziehen. Gibt es eine anderslautende Vereinbarung zwischen dem Arbeitgeber und dem Arbeitnehmer, kann der Vaterschaftsurlaub auch in Raten innerhalb von zwölf Monaten nach der Geburt des Kindes bezogen werden.

Mitunterzeichnende: Allemann, Barthassat, Berberat, Bernhardsgrüter, Daguet, Dormond Béguelin, Fasel, Fässler, Fehr Jacqueline, Frösch, Germanier, Graf-Litscher, Gross Andreas, Gyr-Steiner, Haering, Heim Bea, Huguenin, Janiak, Kohler, Marty Kälin, Meier-Schatz, Pedrina, Rechsteiner-Basel, Robbiani, Rossini, Roth-Bernasconi, Schenker Silvia, Sommaruga Carlo, Stöckli, Stump, Vermot-Mangold, Zapfl (32)

28.02.2007 Der Bundesrat beantragt die Ablehnung der Motion.

SR Kommission für soziale Sicherheit und Gesundheit

08.03.2007 Nationalrat. Annahme.

Medienmitteilung der Kommission für soziale Sicherheit und Gesundheit des Ständерates vom 12.11.2007

Die Motion NR (Nordmann). Vaterschaftsurlaub (06.3662 n) fordert für Väter einen Urlaub mit Erwerbsausfallentschädigung, wie ihn die Mütter erhalten. Die SGK-S lehnt die Motion mit 6 zu 3 Stimmen bei 1 Enthaltung ab. Eine Minderheit beantragt, dass die Motion angenommen wird.

Auskünfte

Ida Stauffer, Kommissionssekretärin, 031 322 98 40

06.3662 Mo. Conseil national (Nordmann). Un congé-paternité pour associer les pères dès la naissance

Le Conseil fédéral est chargé de présenter au Parlement les modifications suivantes du Code des obligations et de la loi sur les allocations pour perte de gain:

Suite à la naissance de son enfant, le père a droit à quelques semaines de congé-paternité. Pendant le congé-paternité, le père a droit à une allocation pour perte de gain, selon des modalités analogues à celles du congé-maternité.

Le congé-paternité est en principe pris pendant les semaines qui suivent la naissance. D'entente entre le père et son employeur, le congé peut être réparti au cours des douze mois qui suivent la naissance.

Cosignataires: Allemann, Barthassat, Berberat, Bernhardsgrüter, Daguet, Dormond Béguelin, Fasel, Fässler, Fehr Jacqueline, Frösch, Germanier, Graf-Litscher, Gross Andreas, Gyr-Steiner, Haering, Heim Bea, Huguenin, Janiak, Kohler, Marty Kälin, Meier-Schatz, Pedrina, Rechsteiner-Basel, Robbiani, Rossini, Roth-Bernasconi, Schenker Silvia, Sommaruga Carlo, Stöckli, Stump, Vermot-Mangold, Zapfl (32)

28.02.2007 Le Conseil fédéral propose de rejeter la motion.

CE Commission de la sécurité sociale et de la santé publique

08.03.2007 Conseil national. Adoption.

Communiqué de presse de la commission de la sécurité sociale et de la santé publique du Conseil des Etats du 12.11.2007

Par 6 voix contre 3, et 1 abstention, la commission a rejeté la motion Nordmann. Un congé-paternité pour associer les pères dès la naissance (06.3662 n), qui vise à accorder aux pères un congé avec allocation pour perte de gain, selon des modalités analogues à celles du congé-maternité. Une minorité propose toutefois d'adopter la motion

Renseignements

Ida Stauffer, secrétaire de la commission, 031 322 98 40

06.3706 Mo. Nationalrat (Wehrli). Integration und Gleichstellung ausländischer Frauen

Der Bundesrat wird beauftragt,

a. den Entwurf einer Gesetzesänderung vorzulegen, damit das Eidgenössische Büro für Gleichstellungsfragen sowie die Gleichstellungsbeauftragten in den Departementen und ähnliche Stellen ihre Aufgaben besser wahrnehmen; dies mit dem Ziel, die Situation der ausländischen oder erst vor kurzem eingebürgerten, nicht oder ungenügend integrierten Frauen zu verbessern, insbesondere in den Bereichen Sprache, Kontakte zu schweizerischen Behörden, Vermittlung von Kenntnissen über den schweizerischen Alltag (Sitten und Gebräuche, Rechte und Pflichten usw.).

b. gegebenenfalls einen Antrag für das Budget pro 2008 vorzulegen, wonach ein aufgrund litera a frei werdender Betrag für die Integration gemäss Artikel 51ff. AuG eingesetzt wird.

Mitunterzeichnende: Brun, Büchler, Cathomas, Darbellay, de Buman, Glanzmann-Hunkeler, Gyr-Steiner, Häberli-Koller, Hochreutener, Humbel Nafé, Imfeld, Jermann, Kohler, Loepfe, Lustenberger, Müller Thomas, Pfister Gerhard, Robbiani, Zemp (19)

14.02.2007 Der Bundesrat beantragt die Ablehnung der Motion.

SR Kommission für Rechtsfragen

08.03.2007 Nationalrat. Annahme.

Medienmitteilung der Kommission für Rechtsfragen des Ständerates vom 07.11.2007

Die zweite Motion verlangt, dass die Tätigkeit des Eidgenössischen Büros für Gleichstellungsfragen neu ausgerichtet wird, indem dieser Stelle die Integration ausländischer oder kürzlich eingebürgerter Frauen als Hauptaufgabe übertragen wird (06.3706 Mo Nationalrat [Wehrli]. Integration und Gleichstellung ausländischer Frauen). Die Kommission lehnt diese Motion mit 9 zu 1 Stimmen bei 2 Enthaltungen ab. Sie ist der Meinung, dass der Weg zur Gleichstellung von Frau und Mann noch weit ist und es keinen Anlass gibt, den Grossteil der zur Verfügung stehenden Mittel einzig zur Verbesserung der Integration ausländischer Frauen einzusetzen.

Auskünfte

Christine Lenzen, Kommissionssekretärin, 031 322 97 10

06.3706 Mo. Conseil national (Wehrli). Femmes étrangères. Intégration et égalité

Le Conseil fédéral est chargé:

a. de présenter une modification législative qui permettra au Bureau fédéral de l'égalité, aux personnes déléguées à l'égalité dans les départements et aux organes similaires de mieux assumer leurs tâches; l'objectif sera d'améliorer la situation des femmes étrangères ou fraîchement naturalisées qui ne sont pas suffisamment intégrées, voire pas du tout, notamment en ce qui concerne la langue, les contacts avec les autorités suisses et diverses connaissances relatives à la vie quotidienne suisse (moeurs, coutumes, droits et obligations, etc.);
b. de présenter, le cas échéant, une proposition pour le budget 2008, en affectant à l'intégration visée à l'article 51ss LEt les moyens qui se libéreraient suite à la révision des tâches du Bureau (cf. let. a).

Cosignataires: Brun, Büchler, Cathomas, Darbellay, de Buman, Glanzmann-Hunkeler, Gyr-Steiner, Häberli-Koller, Hochreutener, Humbel Nafé, Imfeld, Jermann, Kohler, Loepfe, Lustenberger, Müller Thomas, Pfister Gerhard, Robbiani, Zemp (19)

14.02.2007 Le Conseil fédéral propose de rejeter la motion.

CE Commission des affaires juridiques

08.03.2007 Conseil national. Adoption.

Communiqué de presse de la commission des affaires juridiques du Conseil des Etats du 07.11.2007

La deuxième motion demande une réorientation de l'activité du Bureau fédéral de l'égalité et veut faire de l'intégration des femmes étrangères ou fraîchement naturalisées la mission principale de cet organe (06.3706 Mo Conseil national [Wehrli]. Femmes étrangères. Intégration et égalité). Par 9 voix contre 1 avec 2 abstentions, la commission rejette cette motion. Elle estime que le chemin menant à l'égalité entre femmes et hommes est encore long et qu'il n'y a pas de raison d'utiliser l'essentiel des ressources à disposition dans le seul but d'améliorer l'intégration des femmes étrangères.

Renseignements

Christine Lenzen, secrétaire de commission, 031 322 97 10

06.3725 Mo. Nationalrat (Roth-Bernasconi). Kampagne gegen Gewalt an Frauen

Am 27. November 2006 lancierte der Europarat anlässlich einer Konferenz in Madrid eine Kampagne zur Bekämpfung von Gewalt - einschliesslich häuslicher Gewalt - an Frauen. Der Bundesrat wird beauftragt, sich aktiv und nach aussen sichtbar an dieser Kampagne zu beteiligen. In diesem Zusammenhang wird der Bundesrat ersucht, die Massnahmen zu beurteilen, die er auf nationaler Ebene getroffen hat, um gegen Gewalt an Frauen vorzugehen. Gleichzeitig sollen allfällige Lücken erkannt und, besonders durch die Schaffung eines nationalen Aktionsplans, die notwendigen Schritte unternommen werden, damit künftig effizienter gehandelt werden kann.

Mitunterzeichnende: Allemann, Banga, Bäumle, Berberat, Bernhardsgrütter, Bruderer, Cathomas, Cavalli, Daguet, Donzé, Dormond Béguelin, Dupraz, Fässler, Fehr Jacqueline, Fehr Mario, Frösch, Galladé, Garbani, Genner, Glanzmann-Hunkeler, Graf Maya, Graf-Litscher, Gyr-Steiner, Gysin Remo, Häggerle, Heim Bea, Hofmann Urs, Hubmann, Huguenin, John-Calame, Kiener Nellen, Lang, Leuenberger-Genève, Leutenegger Oberholzer, Levrat, Marti Werner, Marty Kälin, Maury Pasquier, Moret, Müller Geri, Müller-Hemmi, Nordmann, Pedrina, Rechsteiner Paul, Rechsteiner-Basel, Rossini, Savary, Schenker Silvia, Sommaruga Carlo, Stump, Teuscher, Thanei, Vanek, Vischer, Widmer, Zisyadis (56)

14.02.2007 Der Bundesrat beantragt die Ablehnung der Motion.

SR Kommission für Rechtsfragen

08.03.2007 Nationalrat. Annahme.

Medienmitteilung der Kommission für Rechtsfragen des Ständerates vom 07.11.2007

Die dritte Motion beauftragt den Bundesrat, sich aktiv und nach aussen sichtbar an der Kampagne des Europarates gegen Gewalt an Frauen zu beteiligen, besonders durch die Schaffung eines nationalen Aktionsplans (06.3725 Mo. Nationalrat [Roth-Bernasconi]. Kampagne gegen Gewalt an Frauen). Mit 5 zu 5 Stimmen (Stichentscheid des Präsidenten) bei 2 Enthaltungen beantragt die Kommission in Übereinstimmung mit dem Bundesrat, die Motion abzulehnen. In den Augen der Mehrheit ist eine Beteiligung an der bis Anfang 2008 laufenden Kampagne gar nicht mehr möglich. Sie betont allerdings, wie wichtig die Bekämpfung von Gewalt an Frauen sei; der Bundesrat weist unter anderem auf die landesweite Kampagne gegen häusliche Gewalt hin, die die Schweizerische Verbrechensprävention im Auftrag der kantonalen Justiz- und Polizeidirektorenkonferenz erst vor Kurzem durchgeführt hat. Die Minderheit wiederum ist der Ansicht, eine besondere Sensibilisierung sei in diesem Bereich notwendig.

Auskünfte

Christine Lenzen, Kommissionssekretärin, 031 322 97 10

06.3725 Mo. Conseil national (Roth-Bernasconi). Campagne contre la violence à l'égard des femmes

Le Conseil fédéral est chargé de participer activement et de manière visible à la campagne du Conseil de l'Europe, lancée le 27 novembre 2006 lors d'une conférence à Madrid, qui vise à combattre la violence à l'égard des femmes, y compris la violence domestique. Pour ce faire, le Conseil fédéral est prié d'évaluer les mesures qu'il a prises au niveau national pour lutter contre la violence à l'égard des femmes, à repérer les lacunes éventuelles et à faire le nécessaire pour agir plus efficacement, notamment en établissant un plan d'action national dans le domaine.

Cosignataires: Allemann, Banga, Bäumle, Berberat, Bernhardsgrütter, Bruderer, Cathomas, Cavalli, Daguet, Donzé, Dormond Béguelin, Dupraz, Fässler, Fehr Jacqueline, Fehr Mario, Frösch, Galladé, Garbani, Genner, Glanzmann-Hunkeler, Graf Maya, Graf-Litscher, Gyr-Steiner, Gysin Remo, Häggerle, Heim Bea, Hofmann Urs, Hubmann, Huguenin, John-Calame, Kiener Nellen, Lang, Leuenberger-Genève, Leutenegger Oberholzer, Levrat, Marti Werner, Marty Kälin, Maury Pasquier, Moret, Müller Geri, Müller-Hemmi, Nordmann, Pedrina, Rechsteiner Paul, Rechsteiner-Basel, Rossini, Savary, Schenker Silvia, Sommaruga Carlo, Stump, Teuscher, Thanei, Vanek, Vischer, Widmer, Zisyadis (56)

14.02.2007 Le Conseil fédéral propose de rejeter la motion.

CE Commission des affaires juridiques

08.03.2007 Conseil national. Adoption.

Communiqué de presse de la commission des affaires juridiques du Conseil des Etats du 07.11.2007

La troisième motion charge le Conseil fédéral de participer activement et de manière visible à la campagne du Conseil de l'Europe contre la violence à l'égard des femmes, notamment en établissant un plan d'action national dans le domaine (06.3725 Mo Conseil national [Roth-Bernasconi]. Campagne contre la violence à l'égard des femmes). Par 5 voix contre 5 (voix du président prépondérante) avec 2 abstentions, la commission propose en accord avec le Conseil fédéral de rejeter cette motion. La majorité estime qu'une participation à cette campagne qui s'achèvera début 2008 n'est plus possible. Elle insiste cependant sur l'importance de lutter contre la violence faite aux femmes ; le Conseil fédéral mentionne entre autres mesures la campagne nationale contre la violence domestique menée récemment par la Prévention suisse de la criminalité sur mandat de la Conférence des directeurs cantonaux de justice et police. La minorité estime pour sa part qu'une sensibilisation spéciale est nécessaire dans ce domaine.

Renseignements

Christine Lenzen, secrétaire de commission, 031 322 97 10

06.3762 Mo. Nationalrat (Bäumle). Verstärkte Förderung von Minergiebauten

Der Bundesrat wird eingeladen, dem Parlament eine Änderung des Energiegesetzes zu unterbreiten, damit folgende Forderungen erfüllt werden:

1. Die finanziellen Fördermittel für Um- und Neubauten von Gebäuden nach dem Minergie- bzw. Minergie-P-Standard in den zwölf Gebäudekategorien (MFH, EFH, Verwaltung, Schulen, Verkauf, Restaurants, Versammlungslokale, Spitäler, Industrie, Lager, Sportbauten, Hallenbäder) werden erhöht.
2. Dabei soll die Unterstützung zu 75 Prozent vom Bund und zu 25 Prozent von den Kantonen getragen werden.
3. Die Unterstützung von Bund und Kantonen beträgt dabei mindestens 60 Prozent der anrechenbaren Mehrkosten gemäss Energiegesetz.
4. Zusätzlich soll eine professionelle Beratung zum Thema Minergie sichergestellt werden.

Mitunterzeichnende: Aeschbacher, Bernhardsgrütter, Cathomas, Graf Maya, John-Calame, Menétrey-Savary, Müller Geri, Nordmann, Rechsteiner-Basel, Studer Heiner, Stump (11)
09.03.2007 Der Bundesrat beantragt die Ablehnung der Motion.
SR Kommission für Umwelt, Raumplanung und Energie
21.03.2007 Nationalrat. Annahme.

Die Kommission für Umwelt, Raumplanung und Energie (UREK) des Ständersates hat am 22./23.11.2007 getagt.

Die Fristen für den Druck erlaubten uns nicht, die Beschlüsse der Kommission in diese Vorschau einzufügen. Die Ergebnisse der Kommissionsarbeit finden Sie im Zusatz, der am ersten Sessionstag verteilt wird.

siehe auch: <http://www.parlament.ch>
Rubrik: Medienmitteilungen

Auskünfte

Sébastien Rey, Kommissionssekretär, 031 322 97 34

06.3762 Mo. Conseil national (Bäumle). Promouvoir plus activement les standards Minergie dans le bâtiment

Le Conseil fédéral est chargé de présenter au Parlement une modification de la loi sur l'énergie qui remplira les exigences suivantes.

1. Les nouvelles constructions et les transformations de bâtiments seront dotées de moyens financiers accrus afin d'être réalisées conformément aux standards Minergie et Minergie-P dans les douze catégories de bâtiments existantes: habitat collectif, habitat individuel, administration, écoles, commerces, restauration, lieux de rassemblement, hôpitaux, industrie, dépôts, installations sportives, piscines couvertes.
2. Le soutien sera financé à 75 pour cent par la Confédération et à 25 pour cent par les cantons.
3. Le soutien de la Confédération et des cantons couvrira au moins 60 pour cent des coûts pris en compte selon la loi sur l'énergie.
4. On veillera en outre à professionnaliser les conseils relatifs à la thématique Minergie.

Cosignataires: Aeschbacher, Bernhardsgrütter, Cathomas, Graf Maya, John-Calame, Menétrey-Savary, Müller Geri, Nordmann, Rechsteiner-Basel, Studer Heiner, Stump (11)
09.03.2007 Le Conseil fédéral propose de rejeter la motion.
CE Commission de l'environnement, de l'aménagement du territoire et de l'énergie

21.03.2007 Conseil national. Adoption.

La Commission de l'environnement, de l'aménagement du territoire et de l'énergie (CEATE) du Conseil des Etats s'est réunie le 22./23.11.2007.

Les délais d'impression ne nous permettent pas d'inclure les conclusions des travaux de la Commission dans cette Perspective. Veuillez vous référer au supplément qui sera distribué le premier jour de la session.

voir aussi: <http://www.parlement.ch>
sous la rubrique Communiqués de presse

Renseignements

Sébastien Rey, secrétaire de la commission, 031 322 97 34

06.3786 Mo. Nationalrat (Leutenegger-Oberholzer). Liberalisierung des Heilmittelhandels

Der Bundesrat wird aufgefordert, zur Bekämpfung der hohen Medikamentenpreise in der Schweiz sowie zur Beseitigung von Handelshemmrischen und Wettbewerbsbehinderungen im Arzneimittelhandel eine Revision der Heilmittelgesetzgebung einzuleiten, womit insbesondere die Parallelimporte von Arzneimitteln erleichtert werden sollen. Der Bundesrat soll dem Parlament innert nützlicher Frist eine Vorlage unterbreiten, die u. a. folgenden Begehren Rechnung trägt:

- Die bestehenden nichttarifären Handelshemmisse bei der Einfuhr markengeschützter Produkte und bei Arzneimitteln, deren Patentschutz abgelaufen ist, sind zu beseitigen. Insbesondere sind die Verpackungs- und Anschreibepflichten für Medikamente zu vereinfachen. Die Anschreibevorschriften dürfen nicht als indirekte Handelshemmisse missbraucht werden können. Eine sofortige Lockerung ist insbesondere für den Gebrauch von Medikamenten in Spitätern zu erlassen.
- Bei patentgeschützten Produkten ist das grundsätzliche Parallelimportverbot im Heilmittelgesetz aufzuheben. Dabei sind punktuelle Einfuhrbeschränkungen im Rahmen internationaler Vereinbarungen und Verpflichtungen als flankierende Massnahmen im Zusammenhang mit Preisvorschriften zu prüfen.

Mitunterzeichnende: Allemann, Daguet, Fehr Jacqueline, Fehr Hans-Jürg, Fehr Mario, Goll, Gyr-Steiner, Gysin Remo, Hae-ring, Heim Bea, Hofmann Urs, Hubmann, Kiener Nellen, Marti Werner, Maury Pasquier, Nordmann, Pedrina, Rey, Rossini, Roth-Bernasconi, Savary, Sommaruga Carlo, Thanei, Vis-scher, Vollmer (25)

28.02.2007 Der Bundesrat beantragt die Annahme von Punkt 1 sowie die Ablehnung von Punkt 2 der Motion.

SR Kommission für soziale Sicherheit und Gesundheit

23.03.2007 Nationalrat. Pt. 1 wird angenommen; Pt. 2 wird abgelehnt.

Medienmitteilung der Kommission für soziale Sicherheit und Gesundheit des Ständersates vom 17.10.2007

Ohne Gegenantrag angenommen hat die Kommission Punkt 1 der Motion Leutenegger Oberholzer. Liberalisierung des Heilmittelhandels (06.3786 n), der verlangt, dass die nichttarifären Handelshemmisse bei der Einfuhr markengeschützter Produkte und bei Arzneimitteln, deren Patentschutz abgelaufen ist, zu beseitigen sind.

Auskünfte

Ida Stauffer, Kommissionssekretärin, 031 322 98 40

06.3786 Mo. Conseil national (Leutenegger-Oberholzer). Libéraliser le commerce des produits thérapeutiques

Le Conseil fédéral est chargé de préparer un projet de révision de la législation sur les produits thérapeutiques afin de lutter contre le niveau des prix des médicaments en Suisse, d'éliminer les obstacles aux échanges et à la concurrence dans le commerce des médicaments et de faciliter les importations parallèles. Il soumettra au Parlement, dans un délai raisonnable, un projet qui répondra notamment aux exigences suivantes:

- éliminer les obstacles non tarifaires à l'importation des produits protégés par une marque et au commerce des médicaments dont le brevet a expiré et simplifier, en particulier, les prescriptions relatives à l'emballage et à l'étiquetage des médicaments. Il faudra faire en sorte que les prescriptions sur l'étiquetage ne soient pas utilisées abusivement aux fins d'entraver le commerce. Il importera d'assouplir immédiatement les règles, notamment pour les médicaments utilisés dans les hôpitaux;
- supprimer, pour les produits protégés par un brevet, l'interdiction de principe des importations parallèles fixée dans la loi sur les médicaments. Il faudra examiner, d'une part, les restrictions à l'importation ponctuelles prévues par les conventions internationales et, d'autre part, les obligations imposées comme mesures d'accompagnement dans le cadre des prescriptions sur les prix.

Cosignataires: Allemann, Daguet, Fehr Jacqueline, Fehr Hans-Jürg, Fehr Mario, Goll, Gyr-Steiner, Gysin Remo, Hae-ring, Heim Bea, Hofmann Urs, Hubmann, Kiener Nellen, Marti Werner, Maury Pasquier, Nordmann, Pedrina, Rey, Rossini, Roth-Bernasconi, Savary, Sommaruga Carlo, Thanei, Vis-scher, Vollmer (25)

28.02.2007 Le Conseil fédéral propose d'accepter le point 1 et de rejeter le point 2 de la motion.

CE Commission de la sécurité sociale et de la santé publique
23.03.2007 Conseil national. Pt. 1 est adopté; Pt. 2 est rejeté.

Communiqué de presse de la commission de la sécurité sociale et de la santé publique du Conseil des Etats du 17.10.2007

La commission a adopté sans opposition la motion Leutenegger Oberholzer. Libéraliser le commerce des produits thérapeutiques (06.3786 n), qui vise notamment à éliminer les obstacles non tarifaires à l'importation de produits protégés par une marque et au commerce des médicaments dont le brevet a expiré.

Renseignements

Ida Stauffer, secrétaire de la commission, 031 322 98 40

07.006 Tätigkeiten der nicht ständigen Delegationen. Bericht

Bericht der Parlamentsdienste vom 05. November 2007

(Die Fristen für den Druck erlaubten uns nicht, die Übersicht des Berichtes in diese Vorschau einzufügen. Sie finden diese im Zusatz, der am ersten Sessionstag verteilt wird.)

Antrag: Vom Bericht Kenntnis zu nehmen.

Auskünfte

Claudio Fischer, Bereichsleiter Internat. Beziehungen und Sprachen, 031 322 97 26

07.006 Activités des délégations non permanentes. Rappo

Rapport des Services du Parlement du 05 novembre 2007

(Les délais d'impression ne nous permettent pas d'inclure le résumé dans cette Perspective. Veuillez vous référer au supplément qui sera distribué le premier jour de la session.)

Proposition: Prendre acte du rapport.

Renseignements

Claudio Fischer, chef du secteur Relations internationales et langues, 031 322 97 26

07.028 Stiftung Pro Helvetia. Finanzierung 2008-2011

Botschaft vom 28. Februar 2007 über die Finanzierung der Stiftung Pro Helvetia in den Jahren 2008-2011 (BBI 2007 1939)

NR/SR Kommission für Wissenschaft, Bildung und Kultur
Bundesbeschluss über die Finanzierung der Tätigkeiten der Stiftung Pro Helvetia in den Jahren 2008-2011

19.09.2007 Nationalrat. Beschluss abweichend vom Entwurf des Bundesrates.

Übersicht aus der Botschaft

Nach Artikel 3 Absatz 1 des Bundesgesetzes vom 17. Dezember 1965 betreffend die Stiftung «Pro Helvetia» gewährt der Bund der Stiftung zur Erfüllung ihrer kulturellen Aufgabe in der Schweiz und im Ausland jährliche Beiträge, die in der Regel alle vier Jahre mit einem einfachen Bundesbeschluss festgelegt werden. Die laufende Beitragsperiode endet am 31. Dezember 2007. Der Bundesrat unterbreitet Ihnen mit dieser Botschaft den Entwurf eines Bundesbeschlusses über die Finanzierung der Stiftung für den Zeitraum 2008–2011.

Ein Kulturförderungsgesetz zur Umsetzung von Artikel 69 der Bundesverfassung befindet sich in Ausarbeitung. Das Bundesgesetz betreffend die Stiftung «Pro Helvetia» wird parallel zur Ausarbeitung dieses neuen Gesetzes revidiert. Diese Botschaft stützt sich bewusst auf die gegenwärtige Gesetzgebung. Das Bundesgesetz über die Kulturförderung und das Bundesgesetz über die Stiftung Pro Helvetia müssen gemäss aktuellem Zeitplan in der Herbstsession 2007 behandelt werden. Falls diese Gesetze zu einer Aufgaben- und Kompetenzverschiebung führen, die einen wesentlichen Einfluss auf die Tätigkeiten der Stiftung Pro Helvetia und ihre Finanzierung noch im Laufe der Legislaturperiode 2008–2011 haben, wird der Bundesrat die beschlossenen Beträge erneut zur Diskussion stellen und eine Umverteilung der Mittel vorschlagen.

Grundlage der Ausführungen und Anträge ist die Eingabe der Stiftung, die den Finanzbedarf für die nächste Vierjahresperiode bezeichnet und erläutert. Diese Eingabe ist als Anhang in diese Botschaft integriert.

Diese Botschaft zieht Bilanz über die Tätigkeiten der Stiftung in der vergangenen Vierjahresperiode sowie über die gegenwärtige Situation. Sie präsentiert die Ziele der Stiftung für die nächsten vier Jahre und nimmt dazu Stellung.

Wir stellen fest, dass die Stiftung ihre Tätigkeiten in den Jahren 2004–2007 in Übereinstimmung mit ihrem Auftrag ausgeführt hat. Sie hat dabei drei Schwerpunkte definiert: den Tanz, die Verständigung zwischen den Kulturgemeinschaften der Schweiz und den interkulturellen Dialog. Sie hat damit Impulse geschaffen, die eine nachhaltige Wirkung auf das Kulturerbe der Schweiz haben. Im internationalen Bereich hat die Stiftung ihr Aussenstellennetz neu organisiert und drei Verbindungsbüros und das Kulturzentrum in Mailand geschlossen; die Aktivitäten des Mailänder Zentrums hat nun das Schweizerische Institut in Rom übernommen. Weiter hat sie die interne Restrukturierung fortgeführt, so dass der Allgemeine Aufwand schrittweise auf 30 Prozent ihres Gesamtbudgets gesenkt werden konnte, was den Forderungen entspricht, die das Parlament bei der letzten Finanzierungsperiode an die Stiftung gestellt hat.

Für die kommende Finanzierungsperiode hat sich Pro Helvetia einerseits verschiedene Globalziele zur Erfüllung ihres Grundauftrags vorgenommen, um ihre Tätigkeiten gezielt

07.028 Fondation Pro Helvetia. Financement 2008-2011

Message du 28 février 2007 concernant le financement des activités de la fondation Pro Helvetia de 2008 à 2011 (FF 2007 1819)

CN/CE Commission de la science, de l'éducation et de la culture

Arrêté fédéral concernant le financement des activités de la fondation Pro Helvetia de 2008 à 2011

19.09.2007 Conseil national. Décision modifiant le projet du Conseil fédéral.

Condensé du message

En vertu de l'art. 3, al. 1, de la loi fédérale du 17 décembre 1965 concernant la fondation Pro Helvetia, la Confédération aide cette fondation à remplir sa mission culturelle en Suisse et à l'étranger en lui allouant des contributions annuelles dont le montant est en principe fixé tous les quatre ans par un arrêté fédéral simple. La période de subventionnement en cours arrive à échéance le 31 décembre 2007. Par le présent message, le Conseil fédéral vous soumet le projet d'un arrêté fédéral sur le financement de la fondation pour la période 2008 à 2011.

Une loi sur l'encouragement de la culture, destinée à mettre en oeuvre l'art. 69 de la Constitution, est en cours d'élaboration. La loi fédérale concernant la fondation Pro Helvetia est révisée parallèlement. Le présent message se base délibérément sur la législation actuelle. La loi fédérale sur l'encouragement de la culture et la loi fédérale concernant la fondation Pro Helvetia doivent être traitées par le Parlement selon le calendrier actuel lors de la session d'automne 2007. Si ces lois entraînent au niveau fédéral une nouvelle répartition des tâches et des compétences susceptibles d'influer notablement sur l'activité de la fondation Pro Helvetia et son financement pendant la législature 2008 à 2011, le Conseil fédéral remettra en discussion les montants accordés et proposera une autre répartition des moyens.

La base des considérations et demandes qui vont suivre est la requête de la fondation, qui expose et détaille ses besoins financiers pour la prochaine législature. Cette requête est intégrée en annexe au présent message.

Le présent message fait état des activités de la fondation au cours de la précédente période de législature ainsi que de sa situation actuelle. Il présente et prend position sur les objectifs qu'elle s'est fixés pour les prochains quatre ans.

On constate que la fondation a mené ses activités en adéquation avec sa mission au cours de la période 2004 à 2007. Elle a posé des accents sur trois domaines prioritaires: la danse, la compréhension entre les communautés culturelles de Suisse et le dialogue interculturel, donnant ainsi des impulsions à la vie culturelle suisse. Dans le domaine international, la fondation a repensé son réseau à l'étranger, en fermant trois bureaux de liaison et en fermant le Centre culturel de Milan, transférant les activités qu'il menait jusqu'alors à l'Institut suisse de Rome. Elle a en outre poursuivi ses travaux de restructuration interne, avec pour conséquence de toucher à son but de limiter ses frais de fonctionnement à 30 % de son budget global, répondant ainsi aux exigences qu'avait formulées à son égard le Parlement lors de la dernière période de financement.

Pour la période de financement à venir, Pro Helvetia a posé un certain nombre d'objectifs globaux pour son mandat de base, d'une part, qui lui permettent de diriger ses activités de

ausführen zu können. Andererseits hat die Stiftung Schwerpunkte festgelegt, auf die sie punktuell den Akzent setzen will, namentlich auf die Kultur und Kunstvermittlung, den Austausch mit Asien, die Übersetzung sowie die Koproduktion zwischen der Schweiz und dem Ausland.

Der Bundesrat unterstützt die Eingabe von Pro Helvetia, die mit einsichtigen Überlegungen sowie mit plausiblen Begründungen und Schlussfolgerungen argumentiert, und kann sich mit ihren inhaltlichen Eckwerten einverstanden erklären. Er hält aber eine Anpassung an die aktuellen finanzpolitischen Rahmenbedingungen für erforderlich. Die Stiftung beantragt für die kommende Vierjahresperiode 2008–2011 ein Budget von 143,8 Millionen Franken zur Erfüllung ihres Auftrags. Dies entspräche einer Erhöhung um 6,8 Millionen Franken im Vergleich zum bewilligten Rahmenkredit für die vergangene Vierjahresperiode. Der Bundesrat beantragt Ihnen, der Stiftung Pro Helvetia für die kommende Vierjahresperiode insgesamt 135 Millionen Franken zur Verfügung zu stellen. Dies sind 2 Millionen Franken weniger als der bewilligte Rahmenkredit für die Jahre 2004–2007. Der Bundesrat ist sich bewusst, dass dieses Budget die Stiftung zu Kürzungen im Bereich einiger ihrer Aktivitäten zwingt. Die Stiftung legt die Bedürfnisse zur Erfüllung ihres gesetzlichen Mindestauftrags auf 125,6 Millionen Franken fest und will 18,2 Millionen Franken für ihre Schwerpunktprogramme einsetzen. Der Bundesrat empfiehlt der Stiftung, ihre Ziele dem gekürzten Budget anzupassen, das dem Finanzplan des Bundes für die Jahre 2007–2011 entspricht. Der beantragte Zahlungsrahmen ist auf die Massnahmen des Entlastungsprogramms 2003 abgestimmt.

Medienmitteilung der Kommission für Wissenschaft, Bildung und Kultur des Ständerates vom 23.10.2007

Wie bereits der Nationalrat, stimmt die WBK-S dem Bundesbeschluss über die Finanzierung der Tätigkeiten der Stiftung Pro Helvetia (07.028 n) zu. Die Mitglieder stimmten ohne Gegenstimme dem Zahlungsrahmen von 135 Millionen Franken für die Jahre 2008–2011 zu. Die Kommission würdigt die Leistungen der Pro Helvetia in der abgelaufenen Finanzierungsperiode und hebt die verbesserte Effizienz sowie die Senkung der zuvor vom Parlament oft beanstandeten Höhe der Betriebskosten anerkennend hervor.

Auskünfte

Eliane Baumann-Schmidt, Kommissionssekretärin,
031 322 78 62

manière ciblée. La fondation a d'autre part fixé des domaines prioritaires sur lesquels elle entend donner un accent ponctuel, à savoir la médiation culturelle et artistique, les échanges avec l'Asie, les traductions, ainsi que les coproductions entre la Suisse et l'étranger.

Le Conseil fédéral appuie la requête, laquelle est fondée sur des considérations raisonnables, des motifs plausibles et des conclusions logiques. Il déclare en partager les grandes lignes. Le Conseil fédéral estime néanmoins qu'une adaptation est nécessaire en fonction des conditions budgétaires actuelles. La Fondation demande pour la période 2008 à 2011 un budget de 143,8 millions de francs pour mener à bien sa mission. Cela représenterait une augmentation de 6,8 millions par rapport au crédit-cadre accordé pour la période de législature précédente, qu'il faut juger à l'aune du renchérissement du coût de la vie. Le Conseil fédéral vous propose de mettre à la disposition de la fondation Pro Helvetia 135 millions de francs au total pour la prochaine législature, ce qui représente 2 millions de moins que le crédit-cadre qui avait été voté pour la période 2004 à 2007. Le Conseil fédéral est conscient que ce budget oblige la fondation à opérer des coupes dans certaines de ses activités. Alors que la fondation fixe à 125,6 millions de francs ses besoins pour son mandat de base et désire consacrer 18,2 millions à ses programmes prioritaires, le Conseil fédéral recommande à la fondation d'adapter ses objectifs à un budget réduit, qui correspond au plan de financement de la Confédération pour les années 2007 à 2011. Le plafond de dépenses demandé s'adapte aux mesures du programme d'allègement budgétaire 2003.

Communiqué de presse de la commission de la science, de l'éducation et de la culture du Conseil des Etats du 23.10.2007

Comme le Conseil national, la CSEC-E a approuvé l'arrêté fédéral concernant le financement des activités de la fondation Pro Helvetia (07.028 n). Ses membres ont approuvé sans opposition le crédit-cadre de 135 millions de francs pour les années 2008 à 2011. La commission salue les prestations offertes par Pro Helvetia durant la période 2004 à 2007 et souligne une meilleure utilisation des crédits alloués ainsi que la diminution des frais d'exploitation, dont le niveau avait été critiqué naguère par le Parlement.

Renseignements

Eliane Baumann-Schmidt, secrétaire de la commission,
031 322 78 62

07.029 Haager Übereinkommen über den Schutz von Kindern. Kindsentführungen

Botschaft vom 28. Februar 2007 zur Umsetzung über internationale Kindesentführungen sowie zur Genehmigung und Umsetzung der Haager Übereinkommen über den Schutz von Kindern und Erwachsenen (BBI 2007 2595)

NR/SR Kommission für Rechtsfragen

Bundesbeschluss über die Umsetzung der Übereinkommen über internationale Kindesentführung sowie die Genehmigung und Umsetzung der Haager Übereinkommen über den Schutz von Kindern und Erwachsenen

03.10.2007 Nationalrat. Beschluss abweichend vom Entwurf des Bundesrates.

Auszug aus dem Legislaturrückblick

Ausgangslage

Der Schutz von Kindern und hilfsbedürftigen Erwachsenen ist ein zentrales Anliegen jeder Rechtsordnung. Mit der zunehmenden Mobilität kommt es zu immer mehr Familiengründungen von Personen aus unterschiedlichen Rechtssystemen mit vielfältigen kulturellen Traditionen und Religionen, die ihre Lebensweise und die Rechtsprechung prägen. Die Anordnung und der Vollzug von Schutzmassnahmen und Konfliktregelungen für Kinder aus solchen Familien werden immer komplexer; sie werden zusätzlich erschwert durch internationale Zuständigkeitskonflikte und sich widersprechende Entscheide. Demgegenüber stand das praktische Erfordernis für Schutzzvorkehren für erwachsene Menschen bislang noch zurück. Aufgrund der gestiegenen Lebenserwartung und Mobilität ist indes auch bei ihnen mit vermehrtem Bedarf an grenzüberschreitenden Betreuungsmassnahmen zu rechnen. Die Schweiz will den veränderten Gegebenheiten innerstaatlich mit der laufenden Revision des Vormundschaftsrechts Rechnung tragen. Auch andere europäische Staaten, zum Beispiel Spanien, Italien und Grossbritannien, haben insbesondere im Erwachsenenschutzbereich Reformen durchgeführt. Es ist daher zu begrüssen, wenn im Bereich des Personenschutzes die Regeln des internationalen Privatrechts vereinheitlicht, koordiniert und verbindlich festgelegt werden. In gleicher Masse gewinnt die internationale Zusammenarbeit von Staaten und ihren Behörden immer mehr an Bedeutung; ihre Notwendigkeit, aber auch ihre Machbarkeit aufgrund technologischer Entwicklungen wächst. Vor diesem Hintergrund sollen staatsvertragliche Regelungen mehr Rechtssicherheit und Rechtsklarheit schaffen und dadurch den Schutz von hilfsbedürftigen Menschen jeglichen Alters und jeglicher Nationalität verbessern. Diese Ziele werden angestrebt mit dem Haager Übereinkommen vom 19. Oktober 1996 über die Zuständigkeit, das anzuwendende Recht, die Anerkennung, Vollstreckung und Zusammenarbeit auf dem Gebiet der elterlichen Verantwortung und der Massnahmen zum Schutz von Kindern sowie mit dem Haager Übereinkommen vom 13. Januar 2000 über den internationalen Schutz von Erwachsenen.

Mit den beiden zur Ratifikation empfohlenen Übereinkommen verbindet sich nicht zuletzt der Vorteil, dass deren Geltungsbereich über Europa hinausreicht. Für Kinder, die von einem Elternteil oder Drittpersonen aus oder in die Schweiz entführt oder widerrechtlich zurückbehalten werden, kann aufgrund des Haager Übereinkommens vom 25. Oktober 1980 über die zivilrechtlichen Aspekte internationaler Kindesentführung sowie des Europäischen Übereinkommens vom 20. Mai 1980

07.029 Convention de la Haye sur la protection des enfants. Enlèvements d'enfants

Message du 28 février 2007 concernant la mise en oeuvre des conventions sur l'enlèvement international d'enfants ainsi que l'approbation et la mise en oeuvre des conventions de La Haye en matière de protection des enfants et des adultes (FF 2007 2433)

CN/CE Commission des affaires juridiques

Arrêté fédéral portant mise en oeuvre des conventions sur l'enlèvement international d'enfants et portant approbation et mise en oeuvre des Conventions de La Haye sur la protection des enfants et des adultes

03.10.2007 Conseil national. Décision modifiant le projet du Conseil fédéral.

Extrait de la rétrospective de la législature

Situation initiale

Protéger les enfants et les adultes ayant besoin d'assistance est un objectif primordial de tout régime juridique. La mobilité croissante des individus fait que l'on assiste de plus en plus souvent à la fondation de familles par des personnes issues de systèmes juridiques différents qui ont baigné dans des traditions culturelles et religieuses aussi multiples que variées, traditions qui empreignent tout à la fois leur mode de vie et le droit. En cas de conflit entre les parents d'enfants issus de telles familles, il est de plus en plus difficile non seulement de prendre à l'égard de ces derniers les mesures de protection qui s'imposent et de les exécuter mais encore de parvenir à des solutions permettant de mettre fin à cette situation conflictuelle. Ces difficultés sont encore accentuées par les conflits de compétence entre Etats, qui débouchent sur des décisions contradictoires. Par ailleurs, la mise en oeuvre de mesures visant à répondre aux besoins pratiques de protection des adultes a accusé du retard. Pourtant, l'allongement de l'espérance de vie et l'accroissement de la mobilité donnent à penser que les adultes auront, eux aussi, un besoin croissant de mesures d'assistance transfrontières. Sur le plan intérieur, la Suisse entend s'adapter à cette évolution par la révision – en cours – du droit de la tutelle. De nombreux Etats européens dont l'Espagne, la Grande-Bretagne et l'Italie ont également procédé à des réformes dans le domaine de la protection des adultes. Cela étant, on ne peut que se féliciter de ce que les normes du droit international privé qui ont trait à la protection de la personne soient unifiées, coordonnées et établies de manière impérative. Parallèlement à cette évolution, la coopération entre les Etats et leurs autorités occupe une place de plus en plus importante: non seulement elle répond à une nécessité mais encore elle est facilitée par les progrès technologiques.

Dans ces conditions, les réglementations adoptées au niveau international contribueront à accroître la sécurité et la clarté du droit et, partant, à améliorer la protection des personnes de tout âge et de toute nationalité qui sont tributaires d'une assistance. Tels sont les objectifs que visent la Convention de La Haye du 19 octobre 1996 concernant la compétence, la loi applicable, la reconnaissance, l'exécution et la coopération en matière de responsabilité parentale et de mesures de protection des enfants et la Convention de La Haye du 13 janvier 2000 sur la protection internationale des adultes. Ces deux instruments internationaux que le Conseil fédéral propose de ratifier présentent, en outre, l'avantage non négligeable d'avoir un champ d'application qui n'est pas limité à

über die Anerkennung und Vollstreckung von Entscheidungen über das Sorgerecht für Kinder und die Wiederherstellung des Sorgerechts die Rückführung beantragt werden. Beide Übereinkommen sind für die Schweiz seit dem 1. Januar 1984 in Kraft. Die Anwendung des Haager Übereinkommens in der Schweiz wird zunehmend kritisiert und genügt den Anforderungen an einen optimalen Schutz der betroffenen Kinder nicht mehr. Im Entwurf für ein Bundesgesetz über internationale Kindesentführung ist deshalb unter anderem eine Beschleunigung der Rückführungsverfahren vorgesehen, indem der kantonale Instanzenzug verkürzt wird und vermehrt gütliche Regelungen zwischen den zerstrittenen Eltern gefördert werden. Zudem soll der Rückführungsbeschluss auch die Vollstreckungsmodalitäten regeln und in der ganzen Schweiz vollstreckbar sein.

Verhandlungen

Eintreten war im **Nationalrat** nicht bestritten. Die Kommissionssprecher erläuterten, dass es bei der Umsetzung dieser Haager-Übereinkommen vor allem darum gehe, nach den Erfahrungen mit Rückführungen von Kindern, die von einem Elternteil entführt worden sind, den Kinderschutz und die Wahrung des Kindeswohls grundsätzlich neu zu regeln. Auch Bundesrat Christoph Blocher betonte, dass es das Bestreben sei, durch eine verbesserte Rechtssituation im Bereich Kinderschutz und Kindesentführungen eine Verbesserung zu erwirken. Der Rat beschloss abweichend vom Antrag des Bundesrates, dass Eltern gleich von Beginn an mittels Schlichtungsverfahren und Mediation versuchen sollen, zu einvernehmlichen Lösungen zu kommen. Das Kind soll von Anfang an einen eigenen Beistand und Kindesvertreter haben, damit seine Interessen wie jene der Eltern ebenfalls in die Verfahren einfließen. Um diese Vertretung rasch sicherzustellen, soll schweizweit – auch dies ein Vorschlag der Kommission – ein Netz von abrufbaren Fachleuten geschaffen werden. In der Detailberatung war nur die Frage umstritten, ob der Vollzug des Rückgabeentscheides ausgesetzt werden kann. Eine Kommissionsminderheit Gabi Huber (RL, UR) wollte keine zusätzliche Bestimmung im Gesetz, da damit das Verfahren verlängert würde. Die Kommissionsmehrheit war der Auffassung, dass es eine Möglichkeit geben muss, die Rückführung der Kinder auszusetzen. Mit 68 zu 54 Stimmen folgte der Rat der Kommissionsmehrheit. In der Gesamtabstimmung wurde die Vorlage einstimmig angenommen.

Medienmitteilung der Kommission für Rechtsfragen des Ständerates vom 07.11.2007

Die Kommission hat das Geschäft 07.029 behandelt (Haager Übereinkommen über den Schutz von Kindern. Kindesentführung). Einstimmig beantragt sie, den Bundesrat zur Ratifikation folgender Übereinkommen zu ermächtigen: das Haager Übereinkommen vom 19. Oktober 1996 über die Zuständigkeit, das anzuwendende Recht, die Anerkennung, Vollstreckung und Zusammenarbeit auf dem Gebiet der elterlichen Verantwortung und der Massnahmen zum Schutz von Kindern sowie das Haager Übereinkommen vom 13. Januar 2000 über den internationalen Schutz von Erwachsenen. Ebenfalls angenommen hat sie den Entwurf zu einem Bundesgesetz

l'Europe. Lorsqu'un enfant est déplacé de Suisse ou en Suisse ou y est retenu illicitemente, son retour peut être demandé en application de la Convention de La Haye du 25 octobre 1980 sur les aspects civils de l'enlèvement international d'enfants et de la Convention européenne du 20 mai 1980 sur la reconnaissance et l'exécution des décisions en matière de garde des enfants et le rétablissement de la garde des enfants. Ces deux conventions sont entrées en vigueur pour la Suisse le 1er janvier 1984. Mais, en Suisse, l'application de la première de ces deux conventions donne lieu à des critiques de plus en plus vives parce qu'elle ne permet plus d'assurer une protection optimale des enfants enlevés. Aussi, le projet de loi fédérale sur l'enlèvement international d'enfants soumis à l'approbation vise notamment à accélérer la procédure de retour en soumettant les demandes de retour à la compétence d'une instance cantonale unique (suppression des voies de droit sur le plan cantonal) et en favorisant le règlement amiable des conflits entre les parents (procédure de conciliation et de médiation). Enfin, le projet prévoit que les décisions ordonnant le retour régleront également les modalités d'exécution et produiront effet dans l'ensemble de la Suisse.

Délibérations

Au **Conseil national**, l'entrée en matière n'a pas été contestée. Les rapporteurs de la commission ont expliqué que la mise en œuvre des conventions de La Haye visait surtout à mettre à profit l'expérience acquise lors de procédures de retours d'enfants ayant été enlevés par l'un de leurs parents pour revoir les principes régissant la protection des enfants et le respect de leur bien-être. Le conseiller fédéral Christoph Blocher a lui aussi souligné la volonté d'établir un cadre juridique clair concernant la protection des enfants et les enlèvements d'enfants afin d'améliorer la situation dans ces domaines. Modifiant le projet du Conseil fédéral, le Conseil national a décidé que, dès le début, les parents devaient essayer de trouver une solution d'un commun accord, au moyen d'une procédure de médiation ; en outre, il a estimé que l'enfant devait être soutenu par un curateur ou un représentant afin que ses intérêts aient autant de poids que ceux de ses parents lors de la procédure. Afin d'offrir à l'enfant un soutien rapide, la commission propose d'établir à l'échelon national un réseau d'experts disposés à intervenir d'urgence. Dans le cadre de la discussion par article, la seule divergence concernait la question de savoir si l'exécution de la décision de restitution pouvait être suspendue. Une minorité emmenée par Gabi Huber (RL, UR) ne souhaitait introduire aucune disposition complémentaire dans la loi, car la procédure de retour n'en serait que plus longue. Au contraire, selon la majorité de la commission, il devrait être possible de surseoir au retour de l'enfant. Le Conseil national a suivi la majorité de la commission par 68 voix contre 54. Au vote sur l'ensemble, le projet a été adopté à l'unanimité.

Communiqué de presse de la commission des affaires juridiques du Conseil des Etats du 07.11.2007

La commission a traité l'objet 07.029 (Convention de la Haye sur la protection des enfants. Enlèvements d'enfants). A l'unanimité, elle propose d'autoriser le Conseil fédéral à ratifier la Convention de La Haye du 19 octobre 1996 concernant la compétence, la loi applicable, la reconnaissance, l'exécution et la coopération en matière de responsabilité parentale et de mesures de protection des enfants ainsi que la Convention de La Haye du 13 janvier 2000 sur la protection internationale des adultes ; elle a également approuvé le projet de Loi fédérale sur l'enlèvement international d'enfants et sur la mise en œuvre des Conventions de La Haye sur la protection

über internationale Kindesentführung und die Haager Über-einkommen zum Schutz von Kindern und Erwachsenen.

Durch diese internationalen Übereinkommen, welche die Schweiz zu ratifizieren gedenkt, werden Kinder und Erwach-sene besser geschützt. Mit der zunehmenden Mobilität kommt es zu immer mehr Familiengründungen von Personen aus verschiedenen Rechtssystemen. Bei Konflikten wird es so schwieriger, wirksame Massnahmen zum Schutz der Kinder anzuordnen und zu vollziehen sowie Regelungen zur Lösung solcher Konflikte zu treffen.

Das vorgeschlagene Bundesgesetz verbessert den Schutz von entführten Kindern: Es sieht unter anderem eine Be-schleunigung der Rückführungsverfahren vor, indem der Instanzenzug verkürzt wird und vermehrt gütliche Regelungen zwischen den zerstrittenen Eltern gefördert werden. Weiter sieht der Entwurf vor, dass der Rückführungsbeschluss auch die Vollstreckungsmodalitäten regelt und in der ganzen Schweiz vollstreckbar ist.

Auskünfte

Christine Lenzen, Kommissionssekretärin, 031 322 97 10

des enfants et des adultes.

Les nouveaux instruments internationaux que la Suisse en-tend ratifier amélioreront la protection des enfants et des adultes. La mobilité croissante des individus fait que l'on assiste de plus en plus souvent à la fondation de familles par des personnes issues de systèmes juridiques différents. En cas de conflit, il est ainsi plus difficile non seulement de pro-téger efficacement les enfants et de faire exécuter ces mesu-res mais encore de parvenir à des solutions permettant de mettre fin à cette situation conflictuelle.

Le projet de loi fédérale améliore la protection des enfants enlevés : il vise notamment à accélérer la procédure de retour en soumettant les demandes de retour à la compétence d'une instance cantonale unique et en favorisant le règlement amiabie des conflits entre les parents; il prévoit également que les décisions ordonnant le retour régleront les modalités d'exécution et produiront effet dans l'ensemble de la Suisse.

Renseignements

Christine Lenzen, secrétaire de commission, 031 322 97 10

07.036 Abgeschlossene internationale Staatsverträge im Jahr 2006. Bericht

Bericht vom 16. Mai 2007 über die im Jahr 2006 abgeschlossenen internationalen Verträge (BBI 2007 3889)

NR/SR Aussenpolitische Kommission

18.09.2007 Nationalrat. Vom Bericht wird Kenntnis genommen.

Auszug aus dem Legislaturrückblick

Ausgangslage

Nach Artikel 48a Absatz 2 des Regierungs- und Verwaltungsorganisationsgesetzes vom 21. März 1997 (RVOG, SR 172.010) erstattet der Bundesrat der Bundesversammlung jährlich Bericht über die von ihm, von Departementen, Gruppen oder Bundesämtern abgeschlossenen völkerrechtlichen Verträge. Der Bericht ist gestützt auf diese Bestimmungen verfasst und betrifft die im Laufe des Jahres 2006 abgeschlossenen Abkommen.

Jeder bilaterale oder multilaterale Vertrag, den die Schweiz während des letzten Jahres ohne Ratifikationsvorbehalt unterzeichnet, ratifiziert oder genehmigt hat, dem sie beigetreten ist oder der hauptsächlich im Berichtsjahr anwendbar war, wird kurz dargestellt. Die der parlamentarischen Genehmigung unterliegenden Abkommen sind von der Pflicht zur Berichterstattung nicht betroffen und sind daher im vorliegenden Bericht nicht enthalten.

Die Darstellung der einzelnen Verträge ist einheitlich strukturiert und enthält eine Zusammenfassung des Inhalts sowie kurze Darlegungen der Gründe für den Abschluss, der durch die Umsetzung zu erwartenden Kosten, der gesetzlichen Grundlage der Genehmigung sowie der Modalitäten für Inkrafttreten und Kündigung. Änderungen bereits bestehender Verträge werden in einem gesonderten Teil in Tabellenform ausgewiesen.

Die Zahl der im Bericht enthaltenen Verträge ist gegenüber dem Vorjahr leicht angestiegen, wobei die Zunahme vor allem im Bereich Entwicklungszusammenarbeit erfolgt ist.

Verhandlungen

Der **Nationalrat** nahm diskussionslos vom Bericht Kenntnis.

Medienmitteilung der Aussenpolitischen Kommission des Ständerates vom 26.10.2007

In diesem Bericht informiert der Bundesrat über die Abkommen, die er in eigener Kompetenz abgeschlossen hat. Der Bericht ermöglicht dem Parlament zu prüfen, ob ein bestimmter Vertrag nachträglich der parlamentarischen Genehmigung unterliegen soll. Die Kommission hat den Bericht zur Kenntnis genommen, ohne Abkommen dem parlamentarischen Genehmigungsverfahren zu unterstellen.

Auskünfte

Paolo Janke, Kommissionssekretär, 031 322 97 15

07.036 Traités internationaux conclus en 2006. Rapport

Rapport du 16 mai 2007 sur les traités internationaux conclus en l'an 2006 (FF 2007 3687)

CN/CE Commission de politique extérieure

18.09.2007 Conseil national. Pris acte du rapport.

Extrait de la rétrospective de la législature

Situation initiale

Selon l'art. 48a, al. 2, de la loi du 21 mars 1997 sur l'organisation du gouvernement et de l'administration (LOGA; RS 172.010), le Conseil fédéral présente chaque année à l'Assemblée fédérale un rapport sur les traités internationaux conclus par lui, un département, un groupement ou un office. Le rapport, établi en application de la disposition précitée, porte sur les traités conclus durant l'année 2006.

Chaque accord, bilatéral ou multilatéral, pour lequel la Suisse a exprimé son consentement définitif à être liée durant l'année dernière – à savoir par signature sans réserve de ratification, ratification, approbation ou adhésion – ainsi que les accords qui étaient applicables essentiellement durant cette année-là, font l'objet d'un compte rendu succinct. Les traités soumis en outre à l'approbation des Chambres fédérales ne sont pas visés par la disposition précitée et, par conséquent, ne sont pas pris en considération dans le présent rapport. Les comptes rendus sont structurés de manière identique et font état du contenu des traités, des motifs à l'origine de leur conclusion, des coûts qu'ils sont susceptibles d'engendrer, de la base légale sur laquelle se fonde leur approbation et des modalités d'entrée en vigueur et de dénonciation. Le rapport contient en outre, sous la forme d'un tableau séparé, les modifications de traités conclues durant l'année. Le nombre des traités contenus dans le rapport a légèrement augmenté par rapport à l'année précédente avant tout dans le domaine de la coopération au développement.

Délibérations

Le **Conseil national** a pris acte du rapport sans discussion.

Communiqué de presse de la commission de politique extérieure du Conseil des Etats du 26.10.2007

Par ce rapport, le Conseil fédéral informe l'Assemblée fédérale des traités qu'il a conclus lui-même parce qu'ils relevaient de sa compétence propre. Le Parlement peut ainsi s'assurer qu'aucun de ces traités ne doit encore être approuvé par lui a posteriori. La commission a pris acte de ce rapport, après avoir constaté qu'aucun des traités ne nécessitait l'approbation du Parlement.

Renseignements

Paolo Janke, secrétaire de la commission, 031 322 97 15

07.038 Einsätze der Armee zur Unterstützung ziviler Behörden. Bundesbeschlüsse

Botschaft vom 30. Mai 2007 zu den Bundesbeschlüssen über die Einsätze der Armee zur Unterstützung der zivilen Behörden beim Schutz ausländischer Vertretungen, bei der Verstärkung des Grenzwachtkorps und bei Sicherheitsmassnahmen im Luftverkehr (BBI 2007 4885)

NR/SR Sicherheitspolitische Kommission

Siehe Geschäft 07.3550 Po. SiK-NR (07.038)

1. Bundesbeschluss über den Einsatz der Armee zur Unterstützung ziviler Behörden beim Schutz ausländischer Vertretungen

27.09.2007 Nationalrat. Beschluss nach Entwurf des Bundesrates.

2. Bundesbeschluss über den Einsatz der Armee zur Verstärkung des Grenzwachtkorps bei den Grenzschutzaufgaben

27.09.2007 Nationalrat. Beschluss nach Entwurf des Bundesrates.

3. Bundesbeschluss über den Einsatz der Armee zugunsten der Sicherheitsmassnahmen im Luftverkehr

27.09.2007 Nationalrat. Beschluss nach Entwurf des Bundesrates.

Auszug aus dem Legislaturrückblick

Ausgangslage

Es geht in der Botschaft darum, den Assistenzdienst-Einsatz der Armee zum Schutz ausländischer Vertretungen (Einsatz AMBA CENTRO) bzw. völkerrechtlich geschützter Niederlassungen (internationale Organisationen), zur Verstärkung des Grenzwachtkorps (Einsatz LITHOS) und zur Sicherheit des zivilen Luftverkehrs (Einsatz TIGER/FOX) ab 2008 neu zu definieren und zu regeln. Assistenzdienst-Einsätze, die länger als drei Wochen dauern, müssen gemäss Artikel 70 Absatz 2 des Militärgesetzes von der Bundesversammlung genehmigt werden. Während die Weiterführung der Einsätze LITHOS und TIGER/FOX weitgehend politisch unbestritten blieb, gab der Einsatz AMBA CENTRO immer wieder zu kontroversen Diskussionen Anlass.

Der Schutz ausländischer Vertretungen und völkerrechtlich geschützter Niederlassungen soll durch die Standortstädte gewährleistet werden. Dafür müssen rund 330 Sicherheitskräfte eingesetzt werden. Weil diese nicht durch die zivilen Kräfte allein gestellt werden können, sollen sie subsidiär durch Angehörige der Armee (AdA), vorzugsweise Angehörige der Militärischen Sicherheit (AdMilSich) unterstützt werden. Das heisst, es sollen möglichst keine WK-Truppen mehr eingesetzt und Milizformationen sollen zukünftig nur noch soweit einbezogen werden, wie es für Ausbildungszwecke notwendig ist.

Der bisherige maximale Mitteleinsatz der Armee zugunsten dieser drei Einsätze sieht wie folgt aus: AMBA CENTRO maximal 800 Armeeangehörige, LITHOS maximal 200 Angehörige der militärischen Sicherheit und TIGER/FOX maximal 90 Angehörige der militärischen Sicherheit.

Neu soll der personelle Umfang wie folgt limitiert werden: AMBA CENTRO maximal 125 Angehörige der Armee, vorzugsweise Angehörige der militärischen Sicherheit (AdMilSich) nach einer Übergangsfrist mit maximal 600 Angehörigen der Armee. LITHOS maximal 100 Angehörige der Armee

07.038 Engagements de l'armée en faveur des autorités civiles. Arrêtés fédéraux

Message du 30 mai 2007 concernant les arrêtés fédéraux sur les engagements de l'armée en service d'appui en faveur des autorités civiles pour la protection des représentations étrangères, le renforcement du Corps des gardes-frontière et les mesures de sécurité du trafic aérien (FF 2007 4643)

CN/CE Commission de la politique de sécurité

Voir objet 07.3550 Po. CPS-CN (07.038)

1. Arrêté fédéral concernant l'engagement de l'armée en service d'appui en faveur des autorités civiles pour la protection des représentations étrangères

27.09.2007 Conseil national. Décision conforme au projet du Conseil fédéral.

2. Arrêté fédéral concernant l'engagement de l'armée pour le renforcement du Corps des gardes-frontière dans leurs tâches de protection de la frontière

27.09.2007 Conseil national. Décision conforme au projet du Conseil fédéral.

3. Arrêté fédéral concernant l'engagement de l'armée en faveur des mesures de sécurité dans le trafic aérien

27.09.2007 Conseil national. Décision conforme au projet du Conseil fédéral.

Extrait de la rétrospective de la législature

Situation initiale

Le message a pour objectif de définir et de régler, à partir de 2008, l'engagement de l'armée en service d'appui pour la protection des représentations étrangères et des organisations internationales (mission AMBA CENTRO), le renforcement du Corps des gardes-frontière (mission LITHOS) et la sécurité du trafic aérien civil (missions TIGER/FOX). Conformément à l'art. 70, al. 2, de la loi fédérale du 3 février 1995 sur l'armée et l'administration militaire, les engagements en service d'appui qui durent plus de trois semaines doivent être approuvés par l'Assemblée fédérale.

Alors que la poursuite des engagements LITHOS et TIGER/FOX ne sont guère contestés sur le plan politique, l'engagement AMBA CENTRO a régulièrement fait l'objet de critiques.

La protection des représentations étrangères et des représentations protégées par le droit international public doit être assurée par les villes où elles sont implantées. A cet effet, près de 330 forces de sécurité doivent être engagées. Comme elles ne peuvent l'être totalement par des forces civiles, ces dernières doivent être soutenues subsidiairement par des militaires, si possible par des spécialistes de la sécurité militaire. Des troupes en cours de répétition (CR) ne doivent si possible plus être engagées; quant aux formations de milice, elles ne doivent, à l'avenir, être impliquées que dans la mesure où cela est nécessaire à leur instruction.

Le maximum des effectifs de l'armée engagés jusqu'à présent pour ces trois missions peut se résumer comme suit: AMBA CENTRO, 800 militaires, LITHOS, 200 spécialistes de la sécurité militaire, et TIGER/FOX, 90 membres de la sécurité militaire.

A l'avenir, le nombre maximum des personnes qui seront engagées doit être limité comme suit: AMBA CENTRO, 125 militaires au plus, si possible des spécialistes de la sécurité militaire, après une période de transition avec 600 militaires

(während der UEFA EURO 2008 maximal 200), vorzugsweise Angehörige der militärischen Sicherheit oder Durchdiener und TIGER/FOX maximal 20 Angehörige der militärischen Sicherheit.

Der Bestand der maximal eingesetzten militärischen Personen würde somit von heute 1090 auf 245 reduziert. Dabei handelt es sich um den effektiven Bestand, der erforderlich, um den heutigen Sicherheitsstandard zu gewährleisten.

Der im Bereich Botschaftsschutz durch diese Reduktion der militärischen Unterstützung bedingte personelle Mehraufwand auf der zivilen Seite (neu 206 anstelle von bisher 120 polizeilichen Botschaftsschützern) soll den Kantonen mit jährlich maximal 22,68 Millionen Franken abgegolten werden.

Die drei Assistenzdienst-Einsätze der Armee zur Unterstützung der zivilen Behörden im Bereich der inneren Sicherheit hängen inhaltlich zusammen. Sie werden deshalb in Form einer Sammelbotschaft der Bundesversammlung vorgelegt. Das erlaubt dem Parlament eine kohärente politische Diskussion. Zudem müssen die Kommissionen und das Parlament nicht über jede Vorlage einzeln befinden.

Verhandlungen

Im **Nationalrat** beantragte eine grüne Minderheit Nichteintreten auf die drei Vorlagen und zwei links-grüne Minderheiten die Rückweisung der Vorlagen 1 und 3 an den Bundesrat. Eine Minderheit Josef Lang (G, ZG) beantragte Nichteintreten auf alle drei Vorlagen mit der Begründung, dass damit die Militarisierung der inneren Sicherheit weitergeführt werde. Dabei gäbe es auch praktische Gründe, nämlich, dass Soldaten über bedeutend schwächere polizeiliche Kompetenzen verfügen als Polizistinnen, Polizisten oder Grenzwächter. Eine Minderheit Paul Günter (S, BE) beantragte die Rückweisung der Vorlage 1 an den Bundesrat mit dem Auftrag, den Kantonen und betroffenen Städten einen Leistungsauftrag für den Botschaftsschutz zu erteilen und die Polizeikorps entsprechend aufzustocken. Die Minderheit wollte bei der Botschaftsbewachung eine subsidiäre Hilfe durch die Armee nur bei ausserordentlichen Lagen. Eine Minderheit Hans Widmer (S, LU) wollte die Vorlage 3 an den Bundesrat zurückweisen mit dem Auftrag, den Kantonen einen Leistungsauftrag für die Sicherheitsmassnahmen im Luftverkehr zu erteilen und die Polizeikorps entsprechend aufzustocken. Begründet wurde der Antrag auch hier damit, dass eine strikte Trennung zwischen den Aufgaben der Armee und jenen der Polizei notwendig sei. Alle bürgerlichen Fraktionen beantragten mit der Kommissionsmehrheit Eintreten auf die drei Vorlagen. Ihre Sprecher betonten, dass die drei Bundesbeschlüsse für die Sicherheit der Bevölkerung wichtig und notwendig seien. Es sei übertrieben wegen dem Einsatz der Armee für polizeiliche Aufgaben von einer Militarisierung der Gesellschaft zu sprechen. Bundesrat Samuel Schmid hielt fest, dass es bei dieser Vorlage nicht nur um eine Weiterführung laufender Assistenzdiensteinsätze gehe, sondern um eine Neuregelung der Unterstützung ziviler Behörden durch die Armee im Bereich der inneren Sicherheit. Mit 131 zu 30 Stimmen beschloss der Rat auf die Vorlagen einzutreten. Mit 62 zu 105 respektiv 63 zu 108 Stimmen wurden die beiden Rückweisungsanträge abgelehnt. In der Detailberatung zur Vorlage 2 beantragte eine Kommissionsminderheit Boris Banga (S, SO) das Grenzwachtkorps um 200 Beamten und Beamte aufzustocken. Gemäss dem Antrag sollten 200 Stellen von der Militärischen Sicherheit in das Grenzwachtkorps überführt werden, nur so sei garantiert, dass die entsprechenden Personen zu Grenzwächtern ausgebildet werden. Bundesrat Samuel Schmid beantragte die Ablehnung des Antrages, mit der Begründung, dass der Personalbestand des Grenzwachtkorps nicht mit

au maximum, LITHOS, 100 militaires (pendant l'UEFA EURO 2008 au maximum 200), si possible des spécialistes de la sécurité militaire ou des militaires en service long, et TIGER/FOX, 20 membres de la sécurité militaire. L'effectif maximal des militaires engagés passerait par conséquent de 1'090 militaires actuellement à 245. Il s'agit là de l'effectif réel nécessaire pour garantir le standard actuel de sécurité. En raison de la diminution du soutien militaire, l'effort qui doit être consenti par les cantons en matière de personnel civil pour la protection des ambassades (désormais 206 au lieu de 120 policiers chargés de la protection des ambassades) doit leur être indemnisé chaque année à raison de 22,68 millions de francs au maximum. Les trois engagements de l'armée en service d'appui pour soutenir les autorités civiles dans le domaine de la sûreté intérieure sont liés. C'est pourquoi ils sont présentés à l'Assemblée fédérale sous forme d'un message commun. Le Parlement peut ainsi mener une discussion politique cohérente. De plus, les commissions et le Parlement ne doivent pas statuer séparément sur chaque projet.

Délibérations

Au **Conseil national**, les débats ont été très partagés et plusieurs minorités se sont formées. Certaines demandaient de ne pas entrer en matière sur les trois projets, comme la minorité verte, qui a été suivie par celle menée par Josef Lang (Verts, ZG) qui considérait, d'une part, que ces projets contribuaient à renforcer la militarisation de la sécurité intérieure et, d'autre part, que les militaires n'ont pas les compétences acquises par les policiers et les douaniers en matière de sécurité civile. D'autres proposaient le renvoi d'un ou plusieurs projets au Conseil fédéral ; ainsi, deux groupes minoritaires formés par la gauche et les Verts demandaient le renvoi des projets 1 et 3. Une deuxième minorité menée par Paul Günter (S, BE) allant dans le même sens, se limitait toutefois à demander le renvoi du premier projet seulement au Conseil fédéral, en le chargeant de confier aux cantons et aux villes concernées un mandat de prestation dans le domaine de la protection des ambassades avec obligation d'augmenter les effectifs de leurs corps de police. Par ailleurs, la minorité soulignait que l'assistance de l'armée dans le cadre de la surveillance des ambassades ne devait être accordée que dans des situations exceptionnelles. Une troisième minorité menée par Hans Widmer (S, LU) se prononçait, quant à elle, pour le renvoi du troisième projet au Conseil fédéral en le chargeant de confier aux cantons un mandat de prestation en matière de sécurité dans le trafic aérien avec obligation d'augmenter leurs effectifs de police. Elle relevait par ailleurs la nécessité d'une distinction stricte entre le mandat de la police et celui de l'armée. Au contraire, à l'instar de la majorité de la commission, les groupes bourgeois se sont prononcés pour l'entrée en matière sur les trois projets. Leurs représentants ont en effet insisté sur l'importance que revêtent ces trois arrêtés fédéraux pour la sécurité de la population et rejeté l'argument des opposants selon lequel ils contribuaient à une militarisation de la société. Le conseiller fédéral Samuel Schmid a par ailleurs insisté sur le fait que ces arrêtés ne se limitaient pas à garantir la poursuite de la politique de recours au service de l'armée dans les opérations de maintien de la sécurité, mais qu'ils instauraient de nouvelles règles de soutien de l'armée aux autorités civiles en matière de sûreté intérieure. Suite aux débats, le Conseil national a décidé d'entrer en matière par 131 voix contre 30 et rejeté les deux propositions de renvoi respectivement par 105 voix contre 62 et 108 voix contre 63. Lors de la discussion par article du deuxième projet, une minorité emmenée par Boris Banga (S, SO) a proposé d'augmenter les effectifs du Corps des gardes-frontière de 200 fonctionnaires, en reprenant les postes

dieser Vorlage erhöht werden könne Mit 96 zu 57 Stimmen wurde der Antrag der Minderheit abgelehnt. In der Gesamtabstimmung wurden alle drei Vorlagen angenommen.

Medienmitteilung der Sicherheitspolitischen Kommission des Ständerates vom 02.11.2007

Die Sicherheitspolitische Kommission des Ständerates (SiK-S) genehmigt die vom Bundesrat unterbreiteten drei Bundesbeschlüsse über die Einsätze der Armee zur Unterstützung ziviler Behörden (07.038 n) mit deutlichem Mehr. Nach einer Übergangsfrist von zwei Jahren sollen demnach bis 2012 noch maximal 245 Angehörige der militärischen Sicherheit den zivilen Behörden zur Verfügung stehen. Die SiK-S hat zu diesem Fragenkomplex zuerst die St.Galler Regierungsrätin Karin Keller-Sutter, Vizepräsidentin der Konferenz der Kantonalen Justiz- und Polizeidirektoren (KKJPD), angehört. Gemäss Beschluss der Kommission werden die zur Zeit bis Ende 2007 beschränkten Assistenzdienste AMBA CENTRO (Botschaftsbewachung; von der SiK-S einstimmig genehmigt), LITHOS (Unterstützung des Grenzwachtkorps; von der SiK-S mit 8 zu 1 Stimme genehmigt) sowie TIGER/FOX (Unterstützung zugunsten des zivilen Flugverkehrs; von der SiK-S einstimmig genehmigt) in reduziertem Umfang für weitere vier Jahre fortgeführt. Künftig werden insbesondere zum Schutz ausländischer Vertretungen und völkerrechtlich geschützter Niederlassungen aber möglichst keine WK-Truppen mehr eingesetzt werden, und die Armee soll zukünftig nur noch soweit mit maximal 125 Angehörigen einbezogen werden, wie es für Ausbildungszwecke notwendig ist. Beim Grenzschutz wird das VBS das GWK weiterhin mit mindestens 100 Angehörigen der Militärischen Sicherheit unterstützen, und die Polizeikorps der zuständigen Kantone und Städte werden vom Bund weiterhin mit maximal 20 Angehörigen der Militärischen Sicherheit für die Anforderungen im Bereich der Sicherheit im zivilen Luftverkehr unterstützt. Allerdings wird sich die Kommission an einer ihrer nächsten Sitzungen mit der nach wie vor kontrovers diskutierten Frage des Bestandes des Grenzwachtkorps befassen. Der Nationalrat hatte die Vorlage über die Assistenzdienste der Armee bereits in der Herbstsession genehmigt.

Auskünfte

Pierre-Yves Breuleux, Kommissionssekretär, 031 322 24 28

de la sécurité militaire, ce qui seul permettrait de s'assurer que seuls des spécialistes seront formés aux fonctions de gardes-frontière. Le conseiller fédéral Samuel Schmid s'est prononcé contre cette proposition au motif qu'une décision concernant l'augmentation des effectifs des gardes-frontière ne pouvait être prise dans le cadre de ce projet. Il a donc demandé au conseil de la rejeter, ce qui a été fait par 96 voix contre 57. Au vote sur l'ensemble, le conseil a ensuite adopté les trois projets.

Communiqué de presse de la commission de la politique de sécurité du Conseil des Etats du 02.11.2007

La Commission de la politique de sécurité du Conseil des États (CPS-E) approuve à une nette majorité les trois arrêtés fédéraux sur les engagements de l'armée en faveur des autorités civiles (07.038 n). Le projet prévoit que le nombre de militaires engagés auprès des autorités civiles soit ramené à 245 au maximum à l'issue d'une période transitoire de deux ans, et ce jusqu'en 2012. La CPS-E a entendu à ce sujet la conseillère d'État saint-galloise Karin Keller-Sutter, vice-présidente de la Conférence des directeurs des départements cantonaux de justice et police (CCDJP). La commission propose ainsi de prolonger de quatre ans, mais avec des effectifs réduits, l'engagement de l'armée pour les trois missions qui devaient initialement prendre fin cette année : AMBA CENTRO (protection des ambassades ; approbation par la CPS-E à l'unanimité), LITHOS (renforts pour le Corps des gardes-frontière, Cgfr ; approbation par 8 voix contre 1) et TIGER/FOX (assistance dans le domaine de la sécurité aérienne ; approbation à l'unanimité). L'objectif est de ne plus affecter les troupes en cours de répétition à la protection des représentations étrangères et des organisations internationales, et les effectifs de l'armée pour cette mission devront se limiter à 125 militaires au maximum. S'agissant de la protection des frontières, le DDPS continuera d'apporter des renforts au Cgfr à hauteur de 100 militaires au minimum. Enfin, en matière de sécurité aérienne, les services de police des communes et cantons compétents bénéficieront encore du soutien de 20 militaires au maximum. Lors d'une de ses prochaines séances, la commission se penchera toutefois sur la question controversée des effectifs du Corps des gardes-frontière. Rappelons que le Conseil national a déjà adopté le projet relatif aux engagements de l'armée en matière civile à la session d'automne.

Renseignements

P.-Y. Breuleux, secrétaire de la commission, 031 322 24 28

07.039 Biometrische Pässe und Reisedokumente. Bundesbeschluss

Botschaft vom 8. Juni 2007 zum Bundesbeschluss über die Genehmigung und Umsetzung des Notenaustauschs zwischen der Schweiz und der EU betreffend die Übernahme der Verordnung (EG) Nr. 2252/2004 über biometrische Pässe und Reisedokumente (Weiterentwicklung des Schengen-Besitzstands) (BBI 2007 5159)

NR/SR Staatspolitische Kommission

Übersicht aus der Botschaft

Weltweit ist ein Trend hin zur Speicherung von biometrischen Daten in Ausweisschriften feststellbar, um diese gegen Missbräuche und Fälschungen zu schützen und das Reisen zu erleichtern. Die International Civil Aviation Organization (ICAO) empfiehlt die Einführung von biometrischen Daten in Pässen und hat hierzu verbindliche Standards entwickelt. Die Schweiz sowie 26 weitere Länder nehmen am so genannten Visa Waiver Program (VWP) der USA teil. Das VWP erlaubt es Bürgerinnen und Bürgern dieser Länder, ohne Visum für Kurzaufenthalte (90 Tage) in den oder durch die USA zu reisen. Für den Verbleib im VWP verlangen die USA, dass die beteiligten Länder biometrische Pässe ausstellen. Um ohne Visum in die USA reisen zu können, müssen Pässe, die nach dem 25. Oktober 2006 ausgestellt werden, über biometrische Daten verfügen. Am 13. Dezember 2004 hat die EG die Verordnung (EG) Nr. 2252/2004 über Normen für Sicherheitsmerkmale und biometrische Daten in von den Mitgliedstaaten ausgestellten Pässen und Reisedokumenten (EG-Ausweisverordnung) verabschiedet und so die Grundlage für die Einführung biometrischer Daten in den Pässen und Reisedokumenten der Mitgliedstaaten der Europäischen Union (EU) bzw. den Staaten, die durch eines der Schengen-Assoziierungsabkommen gebunden sind (Schengen-Staaten) geschaffen. Ab 28. August 2006 dürfen innerhalb des Schengen-Raums nur noch Pässe und Reisedokumente mit elektronisch gespeicherten und lesbaren biometrischen Daten ausgestellt werden. Vorerst wird dies nur das Gesichtsbild sein, bis zum 28. Juni 2009 müssen auch die Fingerabdrücke aufgenommen werden. Die EG-Ausweisverordnung stellt für die Schweiz eine Weiterentwicklung des Schengen-Besitzstands dar und ist von dieser zu übernehmen. Nach Inkrafttreten des Schengen-Übereinkommens muss die Schweiz, unter Vorbehalt der Genehmigung der Übernahme, spätestens innerhalb von zwei Jahren biometrische Pässe und Reisedokumente einführen. Nach heutiger Planung soll das Schengen-Übereinkommen 2007 mit der Ratifikation durch die EU in Kraft treten.

Um einerseits die von den USA gesetzte Frist zu wahren und es Bürgerinnen und Bürgern zu ermöglichen, einen biometrischen Pass für USA-Reisen zu erwerben, und andererseits Erfahrungen auf dem Gebiet der Biometrie zu sammeln, werden ab dem 4. September 2006 im Rahmen eines Pilotprojektes bereits biometrische Pässe ausgestellt.

Das heutige Ausweisgesetz (AwG) trat am 1. Oktober 2002 in Kraft. Mit der vorliegenden Revision soll die gesetzliche Grundlage für die definitive Einführung biometrischer Pässe geschaffen werden. Gestützt auf das AwG wird es möglich sein, sowohl biometrische Pässe als auch biometrische Identitätskarten auszustellen. Zentral ist die Revision von Art. 2 AwG, welcher den Inhalt des biometrischen Ausweises festhält und nebst der elektronischen Speicherung der bisherigen Daten auch die elektronische Speicherung eines Gesichtsbildes und der Fingerabdrücke auf einem Chip ermöglicht.

07.039 Passeports biométriques et documents de voyage. Arrêté fédéral

Message du 8 juin 2007 relatif à l'arrêté fédéral portant approbation et mise en oeuvre de l'échange de notes entre la Suisse et l'Union européenne concernant le Règlement (CE) 2252/2004 relatif aux passeports biométriques et aux documents de voyage (Développement de l'Acquis de Schengen) (FF 2007 4893)

CN/CE Commission des institutions politiques

Condensé du message

Au niveau international, on constate que de plus en plus de pays enregistrent des données biométriques dans les documents d'identité dans le but d'empêcher les abus et les falsifications et de faciliter les voyages. L'Organisation de l'aviation civile internationale (OACI) recommande l'introduction de données biométriques dans les passeports et a établi des standards contraignants en la matière. La Suisse et 26 autres pays participent au «Visa Waiver Program» (VWP) des Etats-Unis. Ce programme autorise les citoyens de ces pays à se rendre aux Etats-Unis, ou à y transiter, sans visa pour des séjours courts (90 jours). Pour demeurer dans le VWP, les Etats-Unis exigent des pays participants qu'ils établissent des passeports biométriques. Pour être acceptés sans visa aux Etats-Unis, les passeports établis après le 25 octobre 2006 devront contenir des données biométriques. Le 13 décembre 2004, la Communauté européenne (CE) a approuvé le Règlement (CE) 2252/2004 établissant des normes pour les éléments de sécurité et les éléments biométriques intégrés dans les passeports et les documents de voyage délivrés par les Etats membres (règlement de la CE sur les documents d'identité), et ainsi créé la base de l'introduction de données biométriques dans les passeports et les documents de voyage des Etats membres de l'Union européenne (UE) et des Etats membres de Schengen. Depuis le 28 août 2006, seuls les passeports et les documents de voyage disposant de données biométriques enregistrées et lisibles électroniquement peuvent être établis au sein de l'espace Schengen. Dans un premier temps, seule l'image du visage est enregistrée, puis, d'ici au 28 juin 2009, les empreintes digitales devront aussi y figurer. Le règlement de la CE sur les documents d'identité représente un développement de l'Acquis de Schengen que la Suisse se doit de reprendre. Sous réserve de l'approbation de la reprise, notre pays doit introduire définitivement des passeports et des documents de voyage biométriques au plus tard dans les deux ans suivant l'entrée en vigueur de l'accord d'association à Schengen. Selon la planification actuelle, ce dernier doit entrer en vigueur en 2007, après sa ratification par l'UE.

Afin, d'une part, que le délai fixé par les Etats-Unis soit respecté et que les citoyens puissent obtenir un passeport biométrique pour se rendre dans ce pays et, d'autre part, pour que les autorités acquièrent de l'expérience dans le domaine de la biométrie, des passeports biométriques sont établis depuis le 4 septembre 2006 dans le cadre d'un projet-pilote.

L'actuelle loi sur les documents d'identité (LDI) est entrée en vigueur le 1er octobre 2002. La présente révision vise à créer les bases légales nécessaires à l'introduction définitive de passeports biométriques. Ainsi, il sera possible d'établir aussi bien des passeports que des cartes d'identité biométriques sur la base de la LDI. A ce titre, la révision de l'art. 2 LDI est un élément central; cette disposition fixe en effet le contenu du document biométrique et prévoit l'enregistrement électronique sur une puce non seulement des données y figurant

Die Übernahme der Weiterentwicklung des Schengen-Besitzstands führt dazu, dass die Schweiz biometrische Daten auch in den Reiseausweisen für ausländische Personen einführen muss. Bei den Reisedokumenten für ausländische Personen gelten dieselben technischen Voraussetzungen wie bei den Pässen für Schweizerinnen und Schweizer. Unterschiede ergeben sich in organisatorischer Hinsicht aufgrund verschiedener Zuständigkeitsregeln. Die entsprechenden Änderungen sind im Bundesgesetz über die Ausländerinnen und Ausländer vorgesehen.

Medienmitteilung der Staatspolitischen Kommission des Ständerates vom 07.09.2007

Weiter stimmte die Kommission in der Gesamtabstimmung mit 10 zu 0 Stimmen der Vorlage des Bundesrates zur definitiven Einführung von biometrischen Pässen und Reisedokumenten ab Mitte 2009 zu.

Nachdem seit September 2006 im Rahmen eines Pilotprojektes (Pass 06) bereits das elektronische Gesichtsbild erfasst wird, müssen alle neuen Schweizer Pässe sowie die Reiseausweise für anerkannte Flüchtlinge und Staatenlose ab Mitte 2009 als zusätzliche biometrische Daten zwei elektronisch gespeicherte Fingerabdrücke enthalten. Wie die übrigen Daten aus dem Pass sollen künftig auch die beiden Fingerabdrücke im zentralen Informationssystem Ausweisschriften (ISA) hinterlegt werden.

Auskünfte

Martin Graf, Kommissionssekretär, 031 322 97 36

actuellement, mais aussi de l'image du visage et des empreintes digitales du titulaire. En reprenant le développement de l'Acquis de Schengen, la Suisse s'engage également à introduire des données biométriques dans les documents de voyage pour étrangers. Les conditions techniques requises sont les mêmes que pour les passeports des ressortissants suisses. Cependant, des différences existent en termes d'organisation en raison de règles de compétences diverses, raison pour laquelle la loi sur les étrangers doit être modifiée en conséquence.

Communiqué de presse de la commission des institutions politiques du Conseil des Etats du 07.09.2007

Au vote sur l'ensemble, la commission a approuvé par 10 voix sans opposition le projet du Conseil fédéral visant à introduire définitivement des passeports biométriques et des documents de voyages dès mi-2009.

Depuis septembre 2006, le projet pilote Passeport 06 contient l'image numérisée du visage ; à partir de mi-2009, tous les nouveaux passeports suisses et les documents de voyage pour les réfugiés et les apatrides reconnus devront contenir des données biométriques supplémentaires, à savoir deux empreintes digitales enregistrées électroniquement. Tout comme les autres données figurant sur le passeport, les deux empreintes digitales doivent à l'avenir être enregistrées dans le système d'information relatif aux documents d'identité (ISA).

Renseignements

Martin Graf, secrétaire de commission, 031 322 97 36

07.041 Voranschlag 2008

Botschaft vom 22. August 2007 zum Voranschlag 2008 der Schweizerischen Eidgenossenschaft

NR/SR Finanzkommission

1. Bundesbeschluss I über den Voranschlag für das Jahr 2008
2. Bundesbeschluss II über die Entnahmen aus dem Fonds für die Eisenbahngrossprojekte für das Jahr 2008
3. Bundesbeschluss III über die Entnahmen aus dem Infrastrukturfonds für das Jahr 2008
4. Bundesbeschluss IV über den Voranschlag 2008 des Bereichs der Eidgenössischen Technischen Hochschulen (ETHBereich)
5. Bundesbeschluss V über den Voranschlag der Eidgenössischen Alkoholverwaltung für das Jahr 2008

Übersicht aus dem Presserohstoff vom 19.09.2007

Der budgetierte Überschuss in der Finanzierungsrechnung beläuft sich auf rund 1,2 Milliarden. Davon sind rund 400 Millionen als struktureller Überschuss zu betrachten. Der Ausgabenplafond gemäss Schuldenbremse wird demnach um diesen Betrag unterschritten. Der Voranschlag 2008 setzt damit ein Zeichen für die Weiterführung des seit 2003 eingeschlagenen Sanierungspfads. Mit dem erneuten strukturellen Überschuss wird signalisiert, dass der Abbau des strukturellen Defizits durch die Entlastungsprogramme EP 03 und EP 04 nur eine Zwischenstation in der Sanierungsstrategie darstellt. Die Notwendigkeit weiterer Sanierungsschritte belegt ein Blick auf den ausserordentlichen Haushalt: Mit dem Voranschlag 2008 werden dem Parlament 5,2 Milliarden als ausserordentlicher Zahlungsbedarf im Sinne der Schuldenbremse unterbreitet.

	Rechnung 2006	Voranschlag 2007	Voranschlag 2008
Mio. CHF			
Finanzierungsrechnung			
Ordentliche Einnahmen	54'911	56'011	57'976
Ordentliche Ausgaben	52'377	55'107	56'826
Ordentliches Finanzierungsergebnis	2'534	904	1'151
Ausserordentliche Einnahmen	3'203	–	230
Ausserordentliche Ausgaben	–	–	5'247
Finanzierungsergebnis	5'738	904	-3'867
Kennzahlen			
Ausgabenquote %	11.0	11.3	11.2
Steuerquote %	10.7	10.6	10.5
Verschuldungsquote %	26.0	26.8	24.6

Medienmitteilung der Finanzkommission des Ständerates vom 13.11.2007

Voranschlag 2008 mit geringfügigen Anpassungen

Aufgrund des aktuellen Planungsstandes und im Einverständnis mit den betroffenen Gerichten, hat die Kommission bei einzelnen Rechnungspositionen leicht tiefere Beträge eingesetzt. Bei den sich auf das Bundesamt für Berufsbildung und Technologie beziehenden Anträge handelt es sich um die budgetneutrale Umwandlung von Sach- zu Personalkrediten. Die Kommission kommt zum Schluss, dass bei den nun seit mehreren Jahren über Sachkredite finanzierten rund 30 Stellen die Befristung nicht mehr gegeben ist. Dies nicht zuletzt

07.041 Budget 2008

Message du 22 août 2007 concernant le budget de la Confédération suisse pour l'an 2008

CN/CE Commission des finances

1. Arrêté fédéral I concernant le budget pour l'an 2008
2. Arrêté fédéral II concernant les prélèvements sur le fonds pour les grands projets ferroviaires pour l'année 2008
3. Arrêté fédéral III concernant les prélèvements sur le fonds d'infrastructure en 2008
4. Arrêté fédéral IV concernant le budget du domaine des écoles polytechniques fédérales (domaine des EPF) pour l'année 2008
5. Arrêté fédéral V concernant le budget de la Régie fédérale des alcools pour l'année 2008

Condensé de la documentation de base du 19.09.2007

L'excédent du compte de financement inscrit au budget 2008 s'élève à quelque 1,2 milliard. A noter que cet excédent est de nature structurelle à hauteur de 400 millions. Le montant des dépenses autorisées selon le frein à l'endettement est donc abaissé d'autant. Le budget 2008 témoigne de la détermination du Conseil fédéral à poursuivre sur la voie de l'assainissement dans laquelle il s'est engagé depuis 2003. Ce nouvel excédent structurel montre que l'élimination du déficit structurel, réalisée grâce aux programmes d'allégement budgétaire PAB 03 et PAB 04, ne constitue qu'une étape de la stratégie d'assainissement des finances. La nécessité de nouvelles mesures d'assainissement apparaît clairement au vu des dépenses extraordinaires inscrites au budget: ainsi, des besoins financiers extraordinaires - au sens du frein à l'endettement - de 5,2 milliards sont soumis au Parlement par le biais du budget 2008.

	Compte 2006	Budget 2007	Budget 2008
Compte de financement			
Recettes ordinaires	54'911	56'011	57'976
Dépenses ordinaires	52'377	55'107	56'826
Solde de financement ordinaire	2'534	904	1'151
Recettes extraordinaires	3'203	–	230
Dépenses extraordinaires	–	–	5'247
Solde de financement	5'738	904	-3'867
Indicateurs			
Quote-part des dépenses en %	11.0	11.3	11.2
Quote-part d'impôt en %	10.7	10.6	10.5
Taux d'endettement en %	26.0	26.8	24.6

Communiqué de presse de la commission des finances du Conseil des Etats du 13.11.2007

Un budget adopté sans grands changements

Etant donné la situation actuelle et avec l'accord des tribunaux concernés, la commission a décidé, pour différents postes comptables, d'inscrire des montants inférieurs à ceux qui étaient prévus. S'agissant de l'Office fédéral de la formation professionnelle et de la technologie, les crédits jusqu'ici inscrits au compte des biens et services sont simplement transférés à la rubrique des crédits de personnel, sans que ce transfert ait une incidence sur le budget. La commission conclut par ailleurs que la limitation dans le temps des man-

auch vor dem Hintergrund der BFI-Botschaft 2008 - 2011 und der vom Parlament beschlossenen höheren Wachstumsrate im Bildungsbereich.

Ebenfalls gutgeheissen wurde von der Kommission die Nachmeldung des Bundesrates vom 28. September 2007 betreffend die Naturgefahrenprävention. Sie ist die Ausgangslage für drei beim Bundesamt für Umwelt gestellte Anträge, welche zu einer Erhöhung der Zahlungskredite für das Jahr 2008 von insgesamt 20 Mio. Franken. Gleichzeitig wird auch die Erhöhung der zugehörigen Verpflichtungskredite für die Jahre 2008 - 2011 im Umfang von insgesamt 212 Mio. Franken beantragt.

Auskünfte

Mark Schipperijn, Kommissionssekretär, 031 322 63 91

dats, qui était la condition sine qua non au financement de 30 postes via les crédits de biens et services, n'a plus lieu d'être, puisque ce financement est renouvelé depuis plusieurs années. Sans compter que la situation a changé avec l'adoption du message FRI 2008 - 2011 et l'augmentation des engagements financiers décidée par le Parlement en matière de formation.

Dans le même temps, la commission a également approuvé la demande de complément au budget présentée par le Conseil fédéral le 28 septembre 2007 concernant la prévention contre les dangers naturels; cette demande conditionne trois propositions concernant l'Office fédéral de l'environnement qui prévoit une augmentation des crédits de paiement de 20 millions de francs pour l'année 2008. De même, il est proposé que les crédits d'engagement correspondants soient augmentés de 212 millions pour la période 2008 - 2011.

Renseignements

Mark Schipperijn, secrétaire de commission, 031 322 63 91

07.042 Voranschlag 2007. Nachtrag II

Botschaft vom 28. September 2007 über den Nachtrag II zum Voranschlag für 2007

NR/SR Finanzkommission

1. Bundesbeschluss I über den Nachtrag II zum Voranschlag 2007

2. Bundesbeschluss II über zusätzliche Entnahmen aus dem Fonds für die Eisenbahngrossprojekte für das Jahr 2007

Medienmitteilung des Bundesrates vom 28.09.2007

Zweiter Nachtrag zum Voranschlag 2007

Der Bundesrat hat heute den zweiten Nachtrag zum Voranschlag 2007 verabschiedet, mit dem er dem Parlament 21 Nachtragskredite im Betrage von insgesamt 175 Millionen unterbreitet. Ferner schlägt er dem Parlament einen neuen Verpflichtungskredit im Betrag von 102 Millionen vor. Zusammen mit dem ersten Nachtrag ziehen die anbegehrten Nachtragskredite einen Ausgabenzuwachs von 291 Millionen nach sich. Nach Berücksichtigung der gemeldeten Kompensationen entspricht dies 0,1 Prozent der gesamten im Budget eingestellten Ausgaben. Damit fällt die Erhöhung deutlich tiefer aus als in den vorangegangenen Jahren (Durchschnitt 2002-2006= 0,8%).

Für die Allgemeinen Direktzahlungen in der Landwirtschaft wird ein Nachtragskredit von 35 Millionen nötig. Die Allgemeinen Direktzahlungen umfassen die Flächenbeiträge, die Beiträge für Raufutter verzehrende Nutztiere, die Beiträge für die Tierhaltung unter erschwerenden Produktionsbedingungen und die Hangbeiträge. Bei den Flächenbeiträgen müssen die verfügbaren Mittel aufgestockt werden, um die rechtlichen Verpflichtungen für die offene Ackerfläche und die Dauerkulturen erfüllen zu können. Außerdem sind, auf Grund höherer Bestände, bei den Beiträgen an Raufutter verzehrenden Nutzieren zusätzliche Mittel erforderlich.

Mit der Einführung der NFA ab 2008 wechselt die Zuständigkeit für die Nationalstrassen zum Bund und damit erfolgt ein Systemwechsel für die Finanzierung des Betriebs. Um eine klare Trennung zwischen dem bisherigen Finanzierungssystem (nach Aufwand, Verbundaufgabe Bund/Kantone) und dem künftigen (nach Leistung, im Auftrag des Bundes) zu ermöglichen sollen zulasten des Kredits 2007 sowohl die Akontozahlungen als auch die Schlussabrechnung der Leistungen für das Jahr 2007 bezahlt werden. Da das Jahr 2007 aufgrund des Systemwechsels de facto mit zwei Schlusszahlungen belastet wird, sind zusätzliche Mittel im Betrage von 34 Millionen notwendig.

Die übrigen wichtigen Begehren betreffen insbesondere die Beschaffung von Treib- und Brennstoffen für die Armee, die allgemeine Bundesverwaltung und Dritte (27 Mio.), die Begleichung des anfallenden Deckungskapitals infolge vorzeitiger Pensionierung von insbesondere Angehörigen der weiblichen Eintrittsgeneration (20 Mio.), die Finanzierung von privaten Anschlussgleisen (10 Mio.), die Bekämpfungsmassnahmen gegen den Feuerbrand (10 Mio.), die Sozialhilfe im Asylbereich (9 Mio.) sowie die Leistungen des Bundes an die Arbeitslosenversicherung (7 Mio.).

Der Bundesrat beantragt dem Parlament sodann die Bewilligung eines Verpflichtungskredits von 102 Millionen für die Finanzierung der informatikmässigen Umsetzung des Schengen- und Dublin-Assoziierungsabkommens mit der Europaïschen Union.

Ausserdem unterbreitet der Bundesrat dem Parlament eine Erhöhung der Kredite im Betrage von 6 Millionen zu Gunsten

07.042 Budget 2007. Supplément II

Message du 28 septembre 2007 concernant le supplément II au budget 2007

CN/CE Commission des finances

1. Arrêté I concernant le supplément II au budget 2007

2. Arrêté II concernant les prélèvements sur le fonds pour les grands projets ferroviaires pour l'année 2007

Communiqué de presse du Conseil fédéral du 28.09.2007

Second supplément au budget 2007

Le Conseil fédéral a adopté aujourd'hui le second supplément au budget 2007, dans lequel il demande au Parlement d'ouvrir 21 crédits supplémentaires pour un montant total de 175 millions. Il soumet en outre au Parlement un nouveau crédit d'engagement de 102 millions. Ajoutés à ceux du premier supplément, les crédits supplémentaires sollicités entraînent une augmentation de dépenses de 291 millions. Compte tenu des compensations annoncées, cette augmentation correspond à 0,1 % des dépenses totales inscrites au budget. Cette hausse est ainsi nettement inférieure à celles qui ont été enregistrées les années précédentes (0,8 % en moyenne de 2002 à 2006).

Un crédit supplémentaire de 35 millions est requis pour les paiements directs généraux en faveur de l'agriculture. Ces paiements comprennent les contributions à la surface, les contributions pour la garde d'animaux consommant des fourrages grossiers, les contributions pour la garde d'animaux dans des conditions difficiles et les contributions pour terrains en pente. Les moyens disponibles pour financer les contributions à la surface doivent être majorés afin de satisfaire aux obligations légales concernant les terres ouvertes et les cultures pérennes. En outre, des moyens supplémentaires sont requis dans le cas des contributions pour la garde d'animaux consommant des fourrages grossiers, en raison de l'augmentation du cheptel.

La mise en oeuvre de la RPT à partir de 2008 entraîne le transfert à la Confédération de la compétence en matière de routes nationales et, par là, un changement du mode de financement de l'exploitation des routes nationales. Afin de permettre une claire distinction entre le système actuel (selon les charges, tâches communes assumées par la Confédération et les cantons) et le nouveau système de financement (selon les prestations, sur mandat de la Confédération), tant les acomptes que le versement final des prestations pour 2007 seront imputés au crédit 2007. Comme l'exercice 2007 comprendra de fait deux versements finaux liés au changement de système, des moyens supplémentaires sont requis pour un montant de 34 millions.

Les autres principales demandes concernent notamment l'achat de carburants et de combustibles destinés à l'Armée, à l'Administration générale de la Confédération et aux tiers (27 mio), la réserve mathématique liée notamment au départ à la retraite anticipée de femmes de la génération d'entrée (20 mio), le financement de voies de raccordement privées (10 mio), les mesures de lutte contre le feu bactérien (10 mio), l'aide sociale en matière d'asile (9 mio) et les prestations de la Confédération à l'assurance-chômage (7 mio).

Le Conseil fédéral soumet également à l'approbation du Parlement un crédit d'engagement de 102 millions destiné au financement de la mise en oeuvre, au niveau informatique, des accords d'association à Schengen et Dublin passés avec l'Union européenne.

des Fonds für Eisenbahngrossprojekte (Neubau Belfort - Dijon; Anschluss Ostschweiz).

Medienmitteilung der Finanzkommission des Ständerates vom 13.11.2007

Zusätzliche Mittel im Nachtrag II zum Voranschlag 2007 beantragt

Intensive Diskussionen führte die Kommission beim Bundesamt für Kultur sowie beim Bundesamt für Umwelt. Beide Ämter weisen auf finanzielle Schwierigkeiten hin, die die Kantone primär auf die Umsetzung der Neugestaltung des Finanz- und Lastenausgleichs (NFA) per 1.1.2008 zurückführen. Nach eingehenden Diskussionen kommt die Finanzkommission zum Schluss, dass die Ursachen der aktuellen Problemstellungen nicht in einem direkten Zusammenhang mit der Einführung der NFA stehen, weshalb eine ämterbezogene und individuelle Beurteilung der dargelegten finanziellen Engpässe angezeigt ist. Aus den Darstellungen der zuständigen Subkommissionen sowie der Verwaltungsvertreter folgert die Kommission, dass dem Rat in beiden Fällen ein Antrag um Erhöhung der Mittel für das laufende Jahr im Umfang von je 20 Mio. Franken zu beantragen ist.

Auskünfte

Mark Schipperijn, Kommissionssekretär, 031 322 63 91

Par ailleurs, le Conseil fédéral propose au Parlement d'augmenter de six millions les crédits consacrés au fonds pour les grands projets ferroviaires (construction de la nouvelle ligne ferroviaire Belfort-Dijon, raccordement de la Suisse orientale).

Communiqué de presse de la commission des finances du Conseil des Etats du 13.11.2007

Supplément II au budget de la Confédération pour l'année 2007. Demande de fonds supplémentaires

La Commission des finances s'est penchée longuement sur le cas de l'Office fédéral de la culture et sur celui de l'Office fédéral de l'environnement. Ces deux offices font état de difficultés financières qui seraient dues avant tout à l'application au 1er janvier 2008 de la réforme de la péréquation financière et de la compensation des charges (RPT). A l'issue d'une intense discussion, la commission est parvenue à la conclusion que les problèmes actuels n'étaient pas directement liés à l'introduction de la RPT, et qu'il convenait donc de procéder à une analyse individuelle des difficultés financières exposées. Se fondant sur les présentations des sous-commissions compétentes et sur celles des représentants de l'administration, la commission estime qu'il faut proposer au conseil de relever le montant du budget des deux offices précités de 20 millions de francs pour l'année en cours

Renseignements

Mark Schipperijn, secrétaire de commission, 031 322 63 91

07.045 Haftung auf dem Gebiet der Kernenergie. Übereinkommen

Botschaft vom 8. Juni 2007 zum Bundesbeschluss über die Genehmigung und die Umsetzung von Übereinkommen zur Haftung auf dem Gebiet der Kernenergie (BBI 2007 5397)

NR/SR Kommission für Umwelt, Raumplanung und Energie
Bundesbeschluss über die Genehmigung und die Umsetzung von Übereinkommen zur Haftung auf dem Gebiet der Kernenergie

Übersicht aus der Botschaft

Die Vorlage betrifft einerseits die Genehmigung der Revisionsprotokolle zum Pariser Übereinkommen und zum Brüsseler Zusatzübereinkommen über die Haftung auf dem Gebiet der Kernenergie sowie das dazugehörige Gemeinsame Protokoll, andererseits die damit zusammenhängende Totalrevision des Kernenergiehaftpflichtgesetzes.

Ausgangslage

Das geltende Kernenergiehaftpflichtgesetz (KHG) vom 18. März 1983 (SR 732.44) beruht auf folgenden Grundsätzen:

- Kanalisierung der Haftung auf den Inhaber der Kernanlage;
- Kausalhaftung des Inhabers der Kernanlage;
- summenmäßig unbeschränkte Haftung;
- private Versicherungsdeckung bzw. Bundesdeckung bis 1 Milliarde Franken.

Die schon damals bestehenden internationalen Kernenergiehaftpflichtübereinkommen von Paris und Brüssel sahen eine summenmäßig beschränkte Haftung vor mit einer Deckungssumme von rund 520 Millionen Franken, weshalb Bundesrat und Parlament seinerzeit bewusst auf eine Ratifikation dieser Übereinkommen verzichteten.

Revision der Kernenergiehaftpflichtübereinkommen von Paris und Brüssel

Zwischen 1998 und 2004 wurden die Übereinkommen von Paris und Brüssel revidiert. Dabei wurde der Grundsatz der betragsmässigen Haftungsbegrenzung aufgegeben und stattdessen ein Mindesthaftungsbetrag festgelegt, der von den Vertragsstaaten nicht unterschritten, aber sehr wohl überschritten werden darf. Das Entschädigungssystem der Übereinkommen von Paris und Brüssel sieht folgende 3 Tranchen vor:

- 1. Tranche: 700 Millionen Euro (etwa 1050 Mio. Fr.) aus Mitteln des Inhabers der Kernanlage bzw. dessen Versicherung;
- 2. Tranche: 500 Millionen Euro (etwa 750 Mio. Fr.) aus Mitteln des Staates, in dem die Anlage des haftpflichtigen Inhabers gelegen ist, oder des haftpflichtigen Inhabers;
- 3. Tranche: 300 Millionen Euro (etwa 450 Mio. Fr.), die von allen Vertragsstaaten nach einem bestimmten Schlüssel gemeinsam aufgebracht werden.

Die Schweiz hat am 12. Februar 2004 die Revisionsprotokolle zum Pariser Übereinkommen und zum Brüsseler Zusatzübereinkommen vorbehältlich der Ratifikation unterzeichnet.

Totalrevision des Kernenergiehaftpflichtgesetzes

Die wichtigsten Elemente des vorliegenden Entwurfs zu einem revidierten Kernenergiehaftpflichtgesetz sind folgende:

- Übernahme der internationalen Kernenergiehaftpflichtüber-

07.045 Energie nucléaire. Responsabilité. Convention

Message du 8 juin 2007 relatif à l'arrêté fédéral concernant la mise en œuvre des conventions relatives à la RC dans le domaine de l'énergie nucléaire (FF 2007 5125)

CN/CE Commission de l'environnement, de l'aménagement du territoire et de l'énergie

Arrêté fédéral concernant l'approbation et la mise en œuvre des conventions relatives à la responsabilité civile dans le domaine de l'énergie nucléaire

Condensé du message

Le projet comprend d'une part l'approbation des protocoles d'amendement de la Convention de Paris et de la Convention complémentaire de Bruxelles sur la responsabilité civile dans le domaine de l'énergie nucléaire ainsi que le Protocole commun les concernant, et d'autre part la révision totale, dans ce contexte, de la loi sur la responsabilité civile en matière nucléaire.

Situation

La loi fédérale du 18 mars 1983 sur la responsabilité civile en matière nucléaire (LRCN, RS 732.44) actuellement en vigueur contient les principes suivants:

- concentration de la responsabilité sur l'exploitant d'une installation nucléaire;
- responsabilité causale de l'exploitant d'une centrale nucléaire;
- responsabilité illimitée de l'exploitant;
- couverture d'assurance privée et celle de la Confédération à concurrence d'un milliard de francs.

Les conventions internationales de Paris et de Bruxelles relatives à la responsabilité civile dans le domaine nucléaire, déjà en vigueur à l'époque, prévoient une responsabilité financière limitée à un montant de couverture d'environ 520 millions de francs. C'est pourquoi le Conseil fédéral et le Parlement avaient renoncé sciemment à ratifier ces conventions.

Révision des conventions de Paris et de Bruxelles sur la responsabilité civile dans le domaine de l'énergie nucléaire

Ces deux conventions internationales ont été révisées entre 1998 et 2004. Cette révision a notamment conduit à l'abandon de la responsabilité limitée et à la fixation d'un montant minimal de couverture en dessous duquel les Etats parties ne peuvent pas aller, mais qui peut très bien être dépassé. Le système d'indemnisation mis sur pied par les conventions de Paris et de Bruxelles prévoit les trois tranches suivantes:

- 1re tranche: 700 millions d'euros (env. 1050 millions de francs) tirés des ressources des exploitants, respectivement de leur assurance;
- 2e tranche: 500 millions d'euros (env. 750 millions de francs) tirés des ressources de l'Etat dans lequel est située l'installation nucléaire ou à charge de l'exploitant responsable;
- 3e tranche: 300 millions d'euros (env. 450 millions de francs), à charge de tous les Etats parties aux conventions, selon une clé de répartition.

La Suisse a signé le 12 février 2004, sous réserve de ratification, les protocoles d'amendement de la Convention de Paris et de la Convention complémentaire de Bruxelles.

Révision totale de la loi sur la responsabilité civile en matière

einkommen von Paris und Brüssel in das schweizerische Recht (neu);

- Kanalisierung der Haftung ausschliesslich auf den Inhaber der Kernanlage (wie bisher);
- summenmässig unbeschränkte Haftung des Inhabers der Kernanlage (wie bisher);
- obligatorische Versicherungsdeckung im Betrage von 1,8 Milliarden Franken plus 10 % dieses Betrages für Zinsen und Verfahrenskosten (neu, bisher 1 Mia. Fr. plus 10 % für Zinsen und Verfahrenskosten);
- zusätzlich 450 Millionen Franken aus der 3. Tranche der Übereinkommen von Paris und Brüssel, die von allen Vertragsstaaten gemeinsam aufgebracht werden (neu);
- Verjährungsfrist von 3 Jahren ab dem Tag, ab dem der Geschädigte vom Schaden und vom verantwortlichen Inhaber Kenntnis erlangt hat oder hätte erlangen müssen; Verwirkungsfrist von 30 Jahren nach dem Schadenereignis (wie bisher);
- Befreiung des Haftpflichtigen von seiner Haftung gegenüber dem Geschädigten, wenn dieser den Schaden absichtlich oder grobfahrlässig verursacht hat (wie bisher);
- Haftpflicht für nukleare Schäden, die unmittelbar auf einen bewaffneten Konflikt, Feindseligkeiten auf einen Bürgerkrieg oder einen Aufstand zurückzuführen sind; dazu gehören auch terroristische Gewaltakte (wie bisher);
- Als nuklearer Schaden gelten Tötung, Körperverletzung und Schaden an Vermögenswerten (wie bisher); ferner fallen darunter auch die Kosten von Massnahmen zur Wiederherstellung geschädigter Umwelt sowie der Einkommensverlust aus einem unmittelbaren wirtschaftlichen Interesse an der Nutzung der Umwelt (neu);
- Zuständigkeit eines einzigen Gerichts für alle Geschädigten ohne Rücksicht auf Wohnort und Nationalität bei einem Unfall in einem Vertragsstaat (neu);
- Garantie für eine gleichwertige Entschädigung ohne Diskriminierung gegenüber den Geschädigten aller Vertragsstaaten bei einem Unfall in einem Mitgliedsstaat (neu).

Medienmitteilung der Kommission für Umwelt, Raumplanung und Energie des Ständerates vom 05.11.2007

Die Kommission hat einstimmig den Entwurf des Bundesrates zum Bundesbeschluss über die Genehmigung und Umsetzung von Übereinkommen zur Haftung auf dem Gebiet der Kernenergie angenommen. Sie beantragt den Entwurf, welchen sie als ausgewogen erachtet, ohne Änderungen anzunehmen.

Davor hat die Kommission Vertreter der betroffenen Kreise, namentlich die Betreiber der Kernkraftwerke (Fachgruppe Kernenergie, swissnuclear), die Versicherer (Schweizer Pool der Versicherer von Nuklearrisiken) und die Umweltorganisationen, angehört. Der Bundesbeschluss betrifft einerseits die Genehmigung der Revisionsprotokolle zum Pariser Übereinkommen und zum Brüsseler Zusatzübereinkommen über die Haftung auf dem Gebiet der Kernenergie, andererseits die damit zusammenhängende Totalrevision des Kernenergiehaftpflichtgesetzes (KHG). Mit der Übernahme der revidierten Übereinkommen von Paris und Brüssel würde insbesondere

nucléaire

Les principaux éléments du projet de révision de la LRCN sont les suivants:

- reprise dans le droit suisse des conventions de Paris et de Bruxelles sur la responsabilité civile en matière nucléaire (nouveau);
- concentration de la responsabilité exclusivement sur l'exploitant (déjà dans la LRCN actuelle);
- responsabilité illimitée de l'exploitant (déjà dans la LRCN actuelle);
- couverture d'assurance obligatoire d'un montant de 1,8 milliard de francs plus 10 % de ce montant pour les intérêts et les frais de procédure (nouveau: jusqu'à ce jour: 1 milliard de francs plus 10 % pour les intérêts et les frais de procédure);
- complément de 450 millions de francs correspondant à la 3e tranche prévue par les conventions de Paris et de Bruxelles, à couvrir par les Etats parties (nouveau);
- délai de prescription de 3 ans à compter du jour où la victime a connaissance du dommage et de la personne responsable ou devrait en avoir connaissance; délai de péremption de 30 ans à compter du jour de l'accident (déjà dans la LRCN actuelle);
- libération de l'exploitant de toute responsabilité dans le cas où la victime a provoqué volontairement ou par une négligence grave le dommage (déjà dans la LRCN actuelle);
- responsabilité pour les dommages nucléaires causés directement par un conflit armé, des hostilités, une guerre civile ou un soulèvement; en font également partie les actes terroristes (déjà dans la LRCN actuelle);
- sont compris dans la notion de dommage nucléaire, le décès, les atteintes à l'intégrité corporelle et les atteintes au patrimoine (comme par le passé); cette notion comprend également les coûts des mesures de restauration d'un environnement dégradé ainsi que le manque à gagner directement en relation avec une utilisation de l'environnement (nouveau);
- compétence d'un seul tribunal pour toutes les victimes, sans égard au lieu de leur domicile ou à leur nationalité, en cas d'accident dans un des Etats parties (nouveau);
- en cas d'accident survenu dans un des Etats parties, garantie d'un dédommagement équivalent, sans aucune discrimination entre les victimes provenant des divers Etats parties (nouveau).

Communiqué de presse de la commission de l'environnement, de l'aménagement du territoire et de l'énergie du Conseil des Etats du 05.11.2007

La commission a adopté à l'unanimité le projet du Conseil fédéral d'arrêté fédéral concernant l'approbation et la mise en oeuvre des conventions relatives à la responsabilité civile dans le domaine de l'énergie nucléaire qu'elle juge équilibré ; elle propose donc de l'adopter sans le modifier.

Avant de prendre cette décision, la commission a auditionné des représentants des milieux concernés, à savoir les exploitants des centrales nucléaires (la section énergie nucléaire, swissnuclear), les assureurs (pool d'assureurs suisse concernant les risques liés au nucléaire) et les organisations environnementales. L'arrêté fédéral comprend deux volets : d'une part, l'approbation des protocoles d'amendement de la Convention de Paris et de la Convention complémentaire de Bruxelles sur la responsabilité civile dans le domaine de l'énergie nucléaire et, d'autre part, la révision totale, dans ce contexte, de la loi fédérale sur la responsabilité civile en matière nucléaire. L'adoption des conventions de Paris et de

die obligatorische Versicherungsdeckung von heute 1 Mia. auf 1.8 Mia. Franken erhöht. Eine Minderheit beantragt, den Gesamtbetrag der Deckung auf 2.25 Mia. Franken festzulegen.

Auskünfte

Sébastien Rey, Kommissionssekretär, 031 322 97 34

Bruxelles révisées aurait notamment pour effet d'augmenter la couverture d'assurance obligatoire, qui se monte actuellement à 1 milliard de francs, à 1,8 milliard. Une minorité propose de fixer le montant total de la couverture à 2,25 milliards de francs.

Renseignements

Sébastien Rey, secrétaire de la commission, 031 322 97 34

07.046 Verbandsbeschwerderecht. Schluss mit der Verhinderungspolitik – Mehr Wachstum für die Schweiz. Volksinitiative

Botschaft vom 8. Juni 2007 zur Volksinitiative Verbandsbeschwerderecht. Schluss mit der Verhinderungspolitik – Mehr Wachstum für die Schweiz (BBI 2007 4347)

NR/SR Kommission für Rechtsfragen

Bundesbeschluss über die eidgenössische Volksinitiative "Verbandsbeschwerderecht: Schluss mit der Verhinderungspolitik - Mehr Wachstum für die Schweiz!"

Wortlaut der Volksinitiative

I

Die Bundesverfassung vom 18. April 1999 wird wie folgt geändert:

Art. 30a (neu) Verbandsbeschwerderecht

Das Verbandsbeschwerderecht in Umwelt- und Raumplanungsangelegenheiten nach den Artikeln 74–79 ist ausgeschlossen bei:

- a. Erlassen, Beschlüssen und Entscheiden, die auf Volksabstimmungen in Bund, Kantonen oder Gemeinden beruhen;
- b. Erlassen, Beschlüssen und Entscheiden der Parlamente des Bundes, der Kantone oder Gemeinden.

II

Die Übergangsbestimmungen der Bundesverfassung werden wie folgt geändert:

Art. 197 Ziff. 2 (neu)

2. Übergangsbestimmungen zu Art. 30a (Verbandsbeschwerderecht)

¹ Artikel 30a tritt spätestens auf Ende des der Volksabstimmung folgenden Jahres in Kraft.

² Der Bundesrat kann einen früheren Zeitpunkt ansetzen.

Übersicht aus der Botschaft

Anlass zur Lancierung der Initiative «Verbandsbeschwerderecht: Schluss mit der Verhinderungspolitik – Mehr Wachstum für die Schweiz!» war insbesondere das Beschwerdeverfahren einer Umweltschutzorganisation gegen das geplante Hardturm-Stadion in Zürich. Nach Ansicht der Initiantinnen und Initianten betreiben die Umweltorganisationen systematische Verhinderungspolitik und wirken neben den Behörden als zusätzliche Bewilligungsinstanzen.

Die Initiative will das Verbandsbeschwerderecht dann ausschliessen, wenn es um Entscheide des Volkes oder von Parlamenten geht. Aus dem Wortlaut der Initiative geht ihre Tragweite nicht eindeutig hervor. Einerseits kann sie so ausgelegt werden, dass nur Entscheide dem Verbandsbeschwerderecht entzogen sind, die direkt vom Volk oder von Parlamenten ergehen. Andererseits kann man die Initiative auch so auslegen, dass auch Entscheide von Verwaltungsbehörden, die ihrerseits auf Entscheiden des Volkes oder von Parlamenten beruhen, dem Verbandsbeschwerderecht entzogen sind.

Zwar trägt das Verbandsbeschwerderecht dazu bei, dass das Umweltrecht richtig angewendet und umgesetzt wird – auch dort, wo keine privaten Betroffenen Beschwerde erheben können. Es dient auch dem einheitlichen Vollzug des Umweltrechts auf dem ganzen Gebiet der Schweiz. Allerdings haben Umweltverbände vermehrt versucht, als Private die Rolle von

07.046 Droit de recours des organisations. Assez d'obstructionnisme – Plus de croissance pour la Suisse. Initiative populaire

Message du 8 juin 2007 concernant l'initiative populaire Droit de recours des organisations. Assez d'obstructionnisme - Plus de croissance pour la Suisse (FF 2007 4119)

CN/CE Commission des affaires juridiques

Arrêté fédéral concernant l'initiative populaire fédérale "Droit de recours des organisations: Assez d'obstructionnisme - Plus de croissance pour la Suisse!"

Texte de l'initiative populaire

I

La Constitution fédérale du 18 avril 1999 est modifiée comme suit:

Art. 30a (nouveau) Droit de recours des organisations

En matière de protection de l'environnement et d'aménagement du territoire selon les art. 74 à 79, le recours des organisations est exclu:

- a. contre les actes législatifs, arrêtés ou décisions qui se fondent sur une votation populaire au niveau fédéral, cantonal ou communal;
- b. contre les actes législatifs, arrêtés ou décisions du Parlement fédéral et des Parlements cantonaux et communaux.

II

Les dispositions transitoires de la Constitution fédérale sont modifiées comme suit:

Art. 197, ch. 2 (nouveau)

2. Dispositions transitoires ad art. 30a (Droit de recours des organisations)

¹ L'art. 30a entre en vigueur au plus tard à la fin de l'année qui suit la votation populaire.

² Le Conseil fédéral peut fixer une date antérieure.

Condensé du message

L'initiative «Droit de recours des organisations: Assez d'obstructionnisme – Plus de croissance pour la Suisse!» a été lancée notamment à la suite d'un recours formé par une organisation de protection de l'environnement contre le projet de construction du stade du Hardturm à Zurich. De l'avis des auteurs de l'initiative, les organisations de protection de l'environnement pratiquent une politique d'obstruction systématique et agissent comme des instances d'autorisation parallèlement aux autorités.

L'initiative entend donc exclure le droit de recours des organisations lorsqu'il vise des décisions du peuple ou d'un parlement. Le texte de l'initiative ne permet pas d'en apprécier clairement la portée et peut être interprété de deux manières. Selon une lecture étroite, seules les décisions émanant directement du peuple ou du Parlement échapperaient à un droit de recours des organisations. Selon une lecture large, les arbitrages des autorités administratives se fondant eux-mêmes sur des décisions du peuple ou du Parlement échapperaient au droit de recours des organisations.

Certes, le droit de recours des organisations contribue à ce que le droit de l'environnement soit correctement appliqué et transposé dans les faits – notamment lorsqu'aucun particulier intéressé ne peut former un recours. Mais il sert aussi à appliquer de manière uniforme le droit de l'environnement sur

Behörden zu übernehmen. Zudem stehen ihre Beschwerden teilweise im Widerspruch zu demokratisch gefällten Entscheiden. Insgesamt überwiegen deshalb für den Bundesrat die Gründe für die Annahme der Initiative.

Es war seit längerer Zeit unbestritten, dass das Verbandsbeschwerderecht verbessert werden sollte. Das Parlament hat deshalb im Dezember 2006 im Rahmen der parlamentarischen Initiative Hofmann mit grosser Mehrheit wesentliche Verbesserungen dieses Instruments beschlossen. Diese Änderungen werden Mitte 2007 in Kraft treten. Zwar schränken sie das Verbandsbeschwerderecht ein und tragen auch dem Anliegen der Initiantinnen und Initianten nach einer Strafung des Verbandsbeschwerderechts Rechnung. Insgesamt erachtet der Bundesrat die Änderungen bei demokratisch gefällten Entscheiden aber als zu wenig weitgehend. Es fehlt ihm eine Einschränkung im Sinne der Volksinitiative.

Medienkonferenz der Kommission für Rechtsfragen des Ständerates vom 06.11.2007

Verbandsbeschwerderecht Ständeratskommission lehnt "unklare" Volksinitiative ab

Bern (sda) Die Rechtskommission (RK) des Ständerates widersetzt sich dem Bundesrat: Mit 7 zu 3 Stimmen bei 2 Enthaltungen bekämpft sie die Volksinitiative gegen das Verbandsbeschwerderecht. Das Begehr sei unklar und greife in die Hoheit der Kantone ein.

Die im Mai 2006 von der Zürcher FDP eingereichte Initiative will die Verbandsbeschwerde ausschliessen, wenn ein Projekt vom Volk oder von einem Parlament bewilligt worden ist. Der Bundesrat hatte sich im September 2006 noch dagegen ausgesprochen, seine Meinung im Mai 2007 aber geändert, obwohl er weiterhin erhebliche Bedenken hat.

Schwierige Auslegung

Die gleichen Bedenken bewegen die RK nun zu einem klaren Nein, wie Kommissionspräsident Franz Wicki (CVP/LU) am Dienstag den Medien eröffnete. Gegen die Initiative spreche insbesondere der "unklare" Text: Die Tragweite des Begehrens sei schwer abzuschätzen, die Umsetzbarkeit auch mit einem ausführenden Gesetz fraglich.

Bei enger Auslegung wären laut Wicki der Verbandsbeschwerde nur direkte Entscheide von Volk oder Parlament entzogen. Bei einer weiten Auslegung aber trüfe das Verbot auch Verwaltungentscheide, die ihrerseits auf früheren Volks- oder Parlamentsbeschlüssen beruhen - beispielsweise auf einem Gemeindenutzungsplan.

Die Initiative greife zudem ins kantonale Staats-, Verwaltungs- und Verfahrensrecht ein, sagte Wicki. Problematisch sei auch die Ungleichbehandlung der Verbandsbeschwerde und der weit häufigeren Nachbarbeschwerde. Schliesslich wäre die neue Verfassungsbestimmung am vorgeschlagenen Ort bei den Grundrechten am falschen Platz.

Erneute Gesetzesänderung?

Fürs Erste setzt die RK-Mehrheit auf die Gesetzesänderungen, mit denen das Parlament das Verbandsbeschwerderecht auf Anfang Juli 2007 bereits gestrafft hat. Dem Bundesrat ging dieser vorgezogene indirekte Gegenvorschlag zur Initiative am Ende zu wenig weit, was massgeblich zur Kehrtwende im Mai dieses Jahres führte.

Im Übrigen ist auch für die Kommission das neue Regime nicht in Stein gemeisselt: Um die Fragen im Spannungsfeld öffentliche Interessen, Umweltschutz, Raumplanung, Rechts-

l'ensemble du territoire suisse. Toutefois, les organisations de protection de l'environnement ont maintes fois essayé en tant que personnes privées d'endosser le rôle des pouvoirs publics. Parfois leurs recours étaient en contradiction avec les décisions prises démocratiquement. Aussi, le Conseil fédéral estime-t-il que les motifs d'acceptation de l'initiative l'emportent.

Depuis quelques années, nul ne conteste que le droit de recours des organisations soit perfectible. A cette fin, le Parlement a approuvé en décembre 2006, à une large majorité, des améliorations substantielles de cet instrument dans le cadre de l'initiative parlementaire Hofmann. Ces modifications entreront en vigueur à la mi-2007. Elles limitent certes le droit de recours des organisations et prennent en compte les préoccupations des auteurs de l'initiative grâce à une simplification du droit de recours des organisations. Mais globalement, le Conseil fédéral estime que les modifications concernant les décisions prises démocratiquement ne vont pas assez loin. Il déplore l'absence d'une restriction allant dans le sens de l'initiative populaire.

Conférence de presse de la commission des affaires juridiques du Conseil des Etats du 06.11.2007

Initiative du PRD contre le droit de recours des organisations: une commission du Conseil des Etats la rejette

Berne (ats) Le droit de recours des organisations pourrait une nouvelle fois être restreint. La commission des affaires juridiques du Conseil des Etats ne veut toutefois pas emboîter le pas des radicaux, dont elle rejette l'initiative populaire.

L'initiative "Droit de recours des organisations: assez d'obstructionnisme - plus de croissance pour la Suisse" vise à interdire le droit de recours en cas de projets approuvés par le peuple ou un législatif communal, cantonal ou fédéral. Après s'y être opposé, le Conseil fédéral a fait volte-face et s'est rangé derrière ce texte, sans toutefois convaincre.

Le Conseil des Etats ne devrait pas suivre. Par 7 voix contre 3 et 2 abstentions, sa commission préparatoire prône le rejet de l'initiative, a indiqué son président Franz Wicki (PDC/LU) mardi devant la presse.

Ce texte empiéterait sur les compétences cantonales en matière de droit public administratif, a estimé la majorité. L'interdiction frappant les organisations créerait en outre une inégalité de traitement avec les particuliers, à l'origine de près de 90 % des recours.

Pas applicable

Plusieurs arguments d'ordre formel ont aussi été avancés. La majorité juge que le texte est peu clair et ne peut être repris tel quel. En effet, sa formulation ne permet pas de savoir s'il interdit seulement les recours contre les actes approuvés par un législatif ou le peuple, ou également contre les décisions prises par l'administration sur la base de ces actes. Il serait dès lors difficile de créer une législation claire pour la mise en oeuvre de l'initiative. La question du droit de recours des organisations ne devrait en outre pas figurer dans la constitution au chapitre des droits fondamentaux.

Questions à éclaircir

La commission n'entend pas pour autant refermer définitivement le dossier, a indiqué Alain Berset (PS/FR). Par 5 voix contre 5, celle de Franz Wicki faisant pencher la balance, elle a donné suite à une initiative cantonale argovienne allant dans le même sens que le texte radical mais d'une portée plus large.

Il s'agit de permettre au Parlement de tirer au clair un certain nombre de questions encore ouvertes après le récent tour de vis législatif. Une révision de la loi sur la protection de

ordnung und Demokratie erneut zu prüfen, stellte sich die RK mit Wickis Stichentscheid hinter eine Aargauer Standesinitiative, die in ähnliche Richtung zielt wie das Volksbegehr.

Laut Wicki stellt sich beispielsweise die Frage, ob für ein Erweiterungsprojekt dieselben Verfahren und Auflagen gelten sollen wie für den seinerzeitigen Neubau. Der Kommissionspräsident schloss nicht aus, dass die weiteren Abklärungen noch in einen indirekten Gegenvorschlag zur Volksinitiative münden könnten.

Auskünfte

Christine Lenzen, Kommissionssekretärin, 031 322 97 10

l'environnement, entrée en vigueur le 1er juillet et rédigée à la base par la commission, pose déjà une série de restrictions au droit de recours afin de limiter les abus.

Ce texte a jusqu'ici été considéré comme contre-projet indirect à l'initiative radicale. Une nouvelle mouture pourrait prendre le relais mais il n'y a pour l'instant rien de concret, selon Franz Wicki. La commission veut encore s'atteler à une pesée d'intérêts entre protection de l'environnement et aménagement du territoire, entre intérêts publics et privés ainsi qu'entre Etat de droit et démocratie.

Il s'agirait plus concrètement, par exemple, de déterminer si la même procédure doit prévaloir en cas de nouvelle construction et de projet d'agrandissement d'une construction déjà acceptée, a expliqué le Lucernois.

Renseignements

Christine Lenzen, secrétaire de commission, 031 322 97 10

07.047 Güterverkehrsvorlage

Botschaft vom 8. Juni 2007 zur Güterverkehrsvorlage (BBI 2007 4377)

NR/SR Kommission für Verkehr und Fernmeldewesen

1. Bundesgesetz über die Verlagerung des alpenquerenden Güterschwerverkehrs von der Strasse auf die Schiene (Güterverkehrsverlagerungsgesetz, GVVG)

03.10.2007 Ständerat. Beschluss abweichend vom Entwurf des Bundesrates.

2. Bundesbeschluss über den Zahlungsrahmen für die Förderung des alpenquerenden Schienengüterverkehrs (Fahne siehe Vorlage 2a)

03.10.2007 Ständerat. Beschluss abweichend vom Entwurf des Bundesrates.

3. Bundesgesetz über Änderungen des Transportrechts

03.10.2007 Ständerat. Beratung ausgesetzt (vgl. neue Vorlage 4).

4. Bundesgesetz über den Gütertransport von Bahn- und Schiffahrtsunternehmen (Gütertransportgesetz, GÜTG) (Entwurf der Kommission für Verkehr und Fernmeldewesen des Ständerates vom 4. September 2007)

03.10.2007 Ständerat. Beschluss gemäss Entwurf der Kommission und Entwurf des Bundesrates.

5. Bundesbeschluss über den Zahlungsrahmen für die Förderung des nicht alpenquerenden kombinierten Güterverkehrs (Entwurf der Kommission für Verkehr und Fernmeldewesen des Ständerates vom 4. September 2007; Fahne siehe Vorlage 2b)

03.10.2007 Ständerat. Beschluss gemäss Entwurf der Kommission.

6. Bundesbeschluss über den Zahlungsrahmen für die Förderung des Güterverkehrs auf Schmalspurlinien (Entwurf der Kommission für Verkehr und Fernmeldewesen des Ständerates vom 4. September 2007; Fahne siehe Vorlage 2c)

03.10.2007 Ständerat. Beschluss gemäss Entwurf der Kommission.

Auszug aus dem Legislaturrückblick

Ausgangslage

Die Güterverkehrsvorlage legt den Schwerpunkt auf die Verlagerung des alpenquerenden Güterverkehrs von der Strasse auf die Schiene. Der Bundesrat erfüllt damit die Verpflichtung, dem Parlament eine Botschaft für ein Ausführungsgesetz zu Artikel 84 der Bundesverfassung (sog. Alpenschutzartikel) zu unterbreiten. Weitere Themen der Vorlage sind die Anpassung des Transportrechts und der Anschlussgleis-Gesetzgebung an die Bedürfnisse des Marktes. Gleichzeitig wird die Haftpflicht im Eisenbahngesetz neu geregelt.

Das bis 2010 befristete Verkehrsverlagerungsgesetz gibt die Ziele für die Verlagerungspolitik der Schweiz vor. Spätestens zwei Jahre nach Eröffnung des Lötschberg-Basistunnels, d.h. im Jahr 2009, sollen noch maximal 650 000 schwere Güterverkehrsfahrzeuge die Schweizer Alpen auf den Transitstrassen durchqueren. Als Zwischenziel sieht das Verkehrsverlagerungsgesetz im Jahr 2004 eine Stabilisierung des alpenquerenden Strassengüterverkehrs auf dem Stand des Jahres 2000 vor. Der Verlagerungsprozess befindet sich in vollem

07.047 Projet de législation concernant le trafic marchandises

Message du 8 juin 2007 sur le projet de législation concernant le trafic marchandises (FF 2007 4147)

CN/CE Commission des transports et des télécommunications

1. Loi fédérale sur le transfert de la route vers le rail du transport lourd de marchandises à travers les Alpes (Loi sur le transfert du transport de marchandises, LTTM)

03.10.2007 Conseil des Etats. Décision modifiant le projet du Conseil fédéral.

2. Arrêté fédéral allouant un plafond de dépenses pour promouvoir le trafic ferroviaire de marchandises à travers les Alpes (Dépliant voir projet 2a)

03.10.2007 Conseil des Etats. Décision modifiant le projet du Conseil fédéral.

3. Loi fédérale sur les modifications du droit des transports

03.10.2007 Conseil des Etats. Consultation suspendue (voir nouveau projet 4).

4. Loi fédérale sur le transport des marchandises par des entreprises de chemin de fer, de transport à câbles ou de navigation (Loi sur le transport des marchandises, LTM) (Projet de la Commission des transports et des télécommunications du Conseil des Etats du 4 septembre 2007)

03.10.2007 Conseil des Etats. Décision conforme au projet de la Commission et au projet du Conseil fédéral.

5. Arrêté fédéral allouant un plafond de dépenses pour la promotion du trafic combiné de marchandises ne traversant pas les Alpes (Projet de la Commission des transports et des télécommunications du Conseil des Etats du 4 septembre 2007; dépliant voir projet 2b)

03.10.2007 Conseil des Etats. Décision conforme au projet de la Commission.

6. Arrêté fédéral allouant un plafond de dépenses pour la promotion du trafic marchandises sur les lignes à voie étroite (Projet de la Commission des transports et des télécommunications du Conseil des Etats du 4 septembre 2007; dépliant voir projet 2c)

03.10.2007 Conseil des Etats. Décision conforme au projet de la Commission.

Extrait de la rétrospective de la législature

Situation initiale

Le projet de loi concernant le trafic marchandises met l'accent sur le transfert du trafic marchandises de la route vers le rail. Le Conseil fédéral remplit ainsi l'obligation de soumettre au Parlement un message relatif à la loi d'exécution de l'art. 84 de la Constitution (article constitutionnel sur la protection des Alpes). Le projet porte aussi sur l'adaptation du droit des transports et de la loi sur les voies de raccordement aux besoins du marché. Par ailleurs, il révise les dispositions sur la responsabilité civile des chemins de fer.

La loi sur le transfert du trafic, qui échoira en 2010, fixe les objectifs de la politique suisse de transfert. Deux ans plus tard après l'ouverture du tunnel de base du Lötschberg, soit en 2009, le nombre maximal des véhicules routiers lourds traversant les Alpes suisses par les routes de transit ne devra pas dépasser 650 000. En tant qu'objectif intermédiaire, la loi sur le transfert du trafic prévoit que le trafic routier des marchandises à travers les Alpes doit être stabilisé en 2004 au niveau de l'année 2000.

Gang. Die strassenseitigen Instrumente, wie die Leistungsabhängige Schwerverkehrsabgabe (LSVA), und die flankierenden Massnahmen zur Förderung des Schienengüterverkehrs wirken: 2006 querten rund 16 Prozent weniger schwere Güterverkehrsfahrzeuge die Schweizer Alpen als im Jahr 2000. Die Tendenz ist weiterhin sinkend, während der alpenquerende Schienengüterverkehr gleichzeitig grosse Wachstumsraten aufweist (2004 18 Prozent, 2005 8 Prozent, 2006 11 Prozent).

Das Ziel von 650 000 alpenquerenden Fahrten ist aber trotz dieser positiven Entwicklung nicht bis 2009 erreichbar. Neben weiteren Produktivitätssteigerungen der Schiene sind deshalb zusätzliche Massnahmen notwendig.

Mit der Güterverkehrs vorlage wird grundsätzlich die Fortsetzung der bisherigen Verlagerungspolitik empfohlen. Am Verlagerungsziel von maximal 650 000 alpenquerenden LKW-Fahrten wird festgehalten. Es soll jedoch neu spätestens zwei Jahre nach Inbetriebnahme des Gotthard-Basistunnels, d.h. voraussichtlich 2019, erreicht werden; dann werden die schienenseitigen Produktivitätsgewinne der NEAT voll zum Tragen kommen. Als Zwischenziel soll die Zahl der alpenquerenden LKWFahrten spätestens 2011 die Millionengrenze unterschreiten.

Die Verlagerung soll weiterhin in internationaler Zusammenarbeit angestrebt werden. Die Schweiz will dabei ihre Vorreiterrolle weiter behaupten und die notwendigen Impulse auf internationaler Ebene mit auslösen. Eine Verlagerung auf Kosten der Nachbarländer kann aber nicht im Interesse der Schweiz liegen, deshalb ist eine Abstimmung der Verlagerungspolitik innerhalb des Alpenbogens noch vermehrt anzustreben.

Die Verlagerungspolitik muss auf verschiedenen Ebenen ansetzen: Die bisher ergriffenen Massnahmen haben sich als wirksam erwiesen. Sie sind weiterzuführen und – wo nötig und möglich – zu intensivieren. Das betrifft die strassen- wie die schienenseitigen Massnahmen.

Zentrales neues Verlagerungsinstrument soll eine Alpentransitbörse sein. Diese ist ein innovatives Instrument zur marktwirtschaftlichen Steuerung des alpenquerenden Strassenverkehrs. Mit ihr würde für jede Alpenquerung eines schweren Güterfahrzeugs auf einer Transitstrasse ein Durchfahrtsrecht benötigt. Die Anzahl dieser Rechte für einen bestimmten Zeitraum würde limitiert. Die Börse stellt das institutionelle Forum für die effiziente Vergabe und den Handel der Durchfahrtsrechte dar. Kaufgegenstand ist ein Durchfahrtsrecht auf allen bezeichneten Alpenübergängen.

Mit der Güterverkehrs vorlage wird die gesetzliche Grundlage für die Einführung der Alpentransitbörse geschaffen. Das Gelingen der Einführung ist aber abhängig von Verhandlungen mit der Europäischen Gemeinschaft und den anderen Alpenländern.

Nur eine international abgestimmte Einführung im gesamten Alpenbogen unter Berücksichtigung der Bedürfnisse der schweizerischen Transportbranche kann erfolgversprechend sein.

Bis durch eine Alpentransitbörse die Rahmenbedingungen zugunsten der Schiene geändert werden können, muss der Schienengüterverkehr weiterhin finanziell gefördert werden. Ein Verzicht auf diese Förderung würde bei gleich bleibenden Rahmenbedingungen zu mehr Strassenverkehr führen und das Ziel von 650 000 Fahrten in weite Ferne rücken lassen.

Mit der Einführung einer Alpentransitbörse kann die finanzielle Förderung des Schienengüterverkehrs schrittweise abgebaut werden, ohne dass dies mehr alpenquerende LKW-Fahrten nach sich zieht und die Erreichung des Ziels von 650 000 Fahrten gefährdet.

Le transfert du trafic bat son plein. Les mesures prises dans le trafic routier telles que l'introduction de la redevance sur le trafic des poids lourds liée aux prestations (RPLP) et les mesures d'accompagnement destinées à favoriser le trafic ferroviaire de marchandises déploient leurs effets: en 2006, le nombre des véhicules routiers lourds ayant traversé les Alpes suisses a été inférieur de 16 % à celui qui a été atteint en l'an 2000. La tendance est toujours à la baisse, alors que le transport ferroviaire des marchandises à travers les Alpes enregistre simultanément de grands taux de croissance (18 % en 2004, 8 % en 2005 et 11 % en 2006).

Toutefois, même si le transport des marchandises à travers les Alpes affiche une évolution positive, l'objectif (au maximum 650 000 courses de camions à travers les Alpes) est inatteignable d'ici à 2009. Outre l'augmentation de la productivité du rail, il faut donc prendre des mesures supplémentaires.

Le projet législatif concernant le trafic marchandises propose de poursuivre la politique de transfert actuelle. L'objectif du transfert (au maximum 650 000 courses de camions à travers les Alpes) est maintenu. Toutefois, il devra dorénavant être atteint au plus tard deux ans après la mise en service du tunnel de base du St-Gothard, c'est-à-dire vraisemblablement en 2019; à ce moment-là, les gains de productivité ferroviaire de la NLFA seront tout à fait disponibles. A titre d'objectif intermédiaire, le nombre des camions traversant les Alpes devra, au plus tard en 2011, être inférieur à un million.

Le transfert devra, à l'avenir également, se réaliser avec la collaboration des autres pays. La Suisse veut toutefois continuer d'assumer son rôle de pionnier et déclencher ainsi les impulsions nécessaires au niveau international. Un transfert au détriment des pays limitrophes n'est cependant pas dans son intérêt. Il convient dès lors d'accroître la coordination de la politique de transfert dans l'Arc alpin.

La politique de transfert doit agir sur plusieurs niveaux: les mesures prises jusqu'ici se sont avérées efficaces. Elles doivent être poursuivies et – lorsque c'est nécessaire et possible – intensifiées. Cela concerne les mesures routières comme ferroviaires.

Le présent projet innove en instituant Bourse un nouvel instrument, une Bourse du transit alpin, fondamental pour encourager le transfert du trafic vers le rail. C'est un outil destiné à gérer le trafic routier transalpin selon les règles de l'économie de marché. La mise en oeuvre de cette mesure nécessitera un droit de passage pour chaque véhicule lourd qui empruntera une route de transit pour traverser les Alpes. Le nombre de ces droits pour une période donnée sera limité. La Bourse représente un forum institutionnel permettant d'attribuer les droits de manière efficace et d'en faire le commerce. Chaque droit sur tous les passages alpins désignés comme tels pourra être acheté.

Le projet concernant le trafic marchandises servira de base légale pour mettre en oeuvre la bourse. Le succès de l'introduction dépend toutefois des négociations avec la Communauté européenne et les autres pays alpins. Seule une introduction coordonnée sur le plan international dans tout l'Arc alpin, compte tenu des besoins du secteur des transports suisses, peut être couronnée de succès.

Tant que les conditions-cadres en faveur du rail ne seront pas modifiées par la Bourse du transit alpin, il faudra continuer de promouvoir financièrement le transport ferroviaire des marchandises. Renoncer à cette exigence tout en gardant les conditions-cadres actuelles conduirait à un accroissement du trafic routier et la réalisation de l'objectif des 650 000 courses n'en serait que retardée. Une fois la Bourse mise en place, les contributions allouées au transport ferroviaire des mar-

Für die finanzielle Förderung des Schienengüterverkehrs in den Jahren 2011 bis 2018 müssen Mittel in Höhe des heutigen Förderniveaus weiterhin eingesetzt werden. Wird jedoch die Alpentransitbörse vor 2018 eingeführt, so werden die vorgesehenen Mittel voraussichtlich nicht vollständig beansprucht.

Verhandlungen

Der **Ständerat** beschloss Eintreten auf die Vorlage ohne Gegenantrag. Beim Verlagerungsziel folgte das Plenum seiner Kommissionsmehrheit und dem Bundesrat. Es beschloss, das Ziel von höchstens 650'000 Alpen querenden Lastwagen pro Jahr auf die Zeit nach Eröffnung der NEAT durch den Gotthard zu verschieben. „Spätestens zwei Jahre nach Inbetriebnahme des Gotthard-Basistunnels“ (voraussichtlich 2019) soll das Verlagerungsziel erreicht sein (Art. 3 Abs. 2). Eine Kommissionsminderheit Ernst Leuenberger (S, SO) und Pierre-Alain Gentil (S, JU) wollte dieses Ziel bis spätestens 2012 erreicht sehen. Die Minderheit unterlag mit 26 zu 10 Stimmen.

Um das Verlagerungsziel zu erreichen, wollte der Bundesrat auch die Kompetenz, „auf dem alpenquerenden Güterschwerverkehr eine Abgabe für die Benützung besonderer alpiner Infrastrukturen der Transitstrassen“ (Alpentransitabgabe) erheben zu können (Art. 4). Auf Antrag der Kommission lehnte der Ständerat es jedoch mit 25 zu 7 Stimmen ab, dem Bundesrat diese Kompetenz zu erteilen und strich Artikel 4 aus dem Gesetzesentwurf.

Der Bundesrat verlangte auch die Kompetenz, eine mit den übrigen Ländern des Alpenbogens abgestimmte Alpentransitbörse einführen zu können, um das Verlagerungsziel 2019 zu erreichen. Dabei würden die Alpen querenden Lastwagenfahrten mit Kontingenzen plafoniert. Die Kontingente sollen „auf nicht diskriminierende Weise und nach marktwirtschaftlichen Grundsätzen versteigert“ werden (Art. 6 Abs. 2). Der Ständerat lehnte die Transitbörse nicht rundweg ab. Die Ratsmehrheit beschritt jedoch mit 21 zu 18 Stimmen die Kompetenz des Bundesrates, dieses Mittel einzuführen. So kann er zwar – unter dem Vorbehalt der Genehmigung durch die Bundesversammlung – völkerrechtliche Verträge über eine Alpentransitbörse abschliessen. Er muss jedoch für deren Umsetzung dem Parlament eine Gesetzesvorlage unterbreiten (Art. 6 Abs. 1). Bundesrat Leuenberger befürchtete, das Parlament könne mit diesen Einschränkungen die Transitbörse weiter abschwächen oder verzögern. Er verwies dabei auf entsprechende Erfahrungen bei der Umsetzung des CO2-Gesetzes.

Die Kommission für Verkehr und Fernmeldewesen (KVF) des Ständerates hat am 20.11.2007 getagt.

Die Fristen für den Druck erlaubten uns nicht, die Beschlüsse der Kommission in diese Vorschau einzufügen. Die Ergebnisse der Kommissionsarbeit finden Sie im Zusatz, der am ersten Sessionstag verteilt wird.

siehe auch: <http://www.parlement.ch>
Rubrik: Medienmitteilungen

Auskünfte

Edith Bachmann, Kommissionssekretärin, 031 322 98 17

chandises pourront être diminuées graduellement sans que cela entraîne une augmentation du trafic des camions à travers les Alpes ni ne menace l'objectif des 650 000 courses.

Délibérations

Le **Conseil des Etats** a décidé, sans opposition, d'entrer en matière sur le projet. S'agissant de l'objectif de transfert, il a suivi la majorité de sa commission et le Conseil fédéral. Il a décidé de retarder la réalisation de l'objectif, visant à limiter à 650 000 le nombre de camions traversant les Alpes chaque année, à la période suivant l'ouverture de la NLFA à travers le Gothard. L'art. 3, al. 2 prévoit que l'objectif précité devra être « atteint au plus tard deux ans après la mise en service du tunnel de base du St-Gothard, c'est-à-dire vraisemblablement en 2019 ». Par 26 voix contre 10, le Conseil des Etats a refusé de fixer l'échéance à 2012, comme le proposait une minorité de la commission (Ernst Leuenberger [S, SO], Pierre-Alain Gentil [S, JU]).

Afin d'atteindre l'objectif fixé, le Conseil fédéral souhaitait qu'on lui accorde le droit de « percevoir sur le trafic routier lourd alpin une taxe d'utilisation affectant les infrastructures alpines particulières des routes de transit (taxe sur le transit alpin) » (art. 4). Sur proposition de la commission, le Conseil des Etats a rejeté cette demande, par 25 voix contre 7, et a biffé l'art. 4.

Afin d'atteindre l'objectif fixé d'ici 2019, le Conseil fédéral a également proposé d'introduire une bourse de transit coordonnée avec les autres pays de l'Arc alpin (bourse de transit alpin). Cette mesure permettrait de limiter le nombre de camions traversant les Alpes par la fixation de contingents. Selon l'art. 6, al. 2, ceux-ci devront « être mis aux enchères de manière non-discriminatoire et selon les principes de l'économie de marché ». Si le Conseil des Etats n'a pas entièrement rejeté l'idée d'une bourse de transit, sa majorité a cependant décidé, par 21 voix contre 18, de limiter les compétences du Conseil fédéral en la matière. Ce dernier sera en mesure de conclure des traités internationaux concernant la création d'une bourse de transit, à condition qu'il obtienne l'approbation de l'Assemblée fédérale, mais devra soumettre au Parlement un projet de loi réglementant sa mise en œuvre (art. 6, al. 1). Craignant que les restrictions introduites par le Parlement continuent d'affaiblir la bourse de transit ou reportent sa création, le conseiller fédéral Leuenberger a renvoyé à cet égard aux expériences faites lors de la mise en œuvre de la loi sur le CO2.

La Commission des transports et des télécommunications (CTT) du Conseil des Etats s'est réunie le 20.11.2007.

Les délais d'impression ne nous permettent pas d'inclure les conclusions des travaux de la Commission dans cette Perspective. Veuillez vous référer au supplément qui sera distribué le premier jour de la session.

voir aussi: <http://www.parlement.ch>
sous la rubrique Communiqués de presse

Renseignements

Edith Bachmann, secrétaire de commission, 031 322 98 17

07.048 Zivile Baubotschaft 2007

Botschaft vom 22. August 2007 über Bauvorhaben und Grundstückserwerb der Sparte Zivil (Zivile Baubotschaft 2007) (BBI 2007 6319)

NR/SR Kommission für öffentliche Bauten

1. Bundesbeschluss über Bauvorhaben und Grundstückserwerb der Sparte Zivil (Zivile Baubotschaft 2007)

25.09.2007 Nationalrat. Beschluss abweichend vom Entwurf des Bundesrates.

2. Bundesbeschluss über einen Zusatzkredit "IT-Investitionen Infrastruktur" für das neue Rechenzentrum der Bundesverwaltung an der Fellerstrasse 15A in Bern

25.09.2007 Nationalrat. Beschluss nach Entwurf des Bundesrates.

Medienmitteilung des Bundesrates vom 22.08.2007

358,8 Millionen Franken für zivile Bundesbauten

Mit der heute verabschiedeten zivilen Baubotschaft 2007 unterbreitet der Bundesrat dem Parlament Verpflichtungskredite von insgesamt 358,8 Millionen Franken. Die grössten Projekte sind die Erweiterung, Sanierung und Nutzungsänderung des Gebäudes Fellerstrasse 21 in Bern, die Sanierung der vier Hauptgebäude der Forschungsanstalt Agroscope Reckenholz-Tänikon in Zürich-Affoltern sowie die Gesamtsanierung und Optimierung des Hauptgebäudes der Hochschule des Bundesamtes für Sport in Magglingen. Ebenfalls enthalten sind die Zusatzkredite für den Umbau und die Sanierung des Parlamentsgebäudes sowie für das neue Rechenzentrum der Bundesverwaltung an der Fellerstrasse 15A in Bern.

Das Gebäude Fellerstrasse 21 wird heute durch den Bereich Logistik des Bundesamtes für Bauten und Logistik sowie als Backup-Standort des Rechenzentrums des Bundesamtes für Informatik und Telekommunikation genutzt. Weil die beiden Ämter zukünftig weniger Lagerraum beanspruchen, können im Gebäude zusätzliche Arbeitsplätze erstellt werden. Zutrittskontrolle und Gebäudehülle sind an die heutigen Sicherheitsanforderungen anzupassen und die Fassaden im Kopfbau (Büroräume) müssen saniert werden. Es ist ein Verpflichtungskredit von 45,7 Millionen Franken erforderlich.

In unmittelbarer Nähe, an der Fellerstrasse 15A, entsteht das neue Rechenzentrum der Bundesverwaltung. Dafür hat das Parlament mit der Baubotschaft 2005 bereits 44,5 Millionen Franken bewilligt. Das Projekt wurde inzwischen weiterbearbeitet. Wegen neuen Belegungskonzepten und dem erhöhten Bedarf an die Gesamtleistung sind zusätzliche 19,4 Millionen Franken erforderlich.

55,8 Millionen für drei Bundeshäuser

Im Bundeshaus West, Sitz des EJPD und des EDA, müssen die Haustechnikanlagen integral saniert werden. Auch die Elektroinstallationen und die universelle Gebäudeverkabelung sind zu erneuern. Zudem müssen die Brandschutzeinrichtungen angepasst und verschiedene bauliche Massnahmen im Bereich der Flucht- und Rettungswände durchgeführt werden. Die Erdbebensicherheit soll gemäss den gültigen Vorgaben des Bundesamts für Umwelt verbessert werden. Ein Verpflichtungskredit von 22 Millionen Franken ist dazu erforderlich.

Das Bundeshaus Inselgasse 1, Sitz des EDI, wird total saniert. Vorgesehen sind Massnahmen für die Erdbebensicher-

07.048 Message 2007 sur les constructions civiles

Message du 22 août 2007 concernant les projets de construction et l'acquisition de terrains et d'immeubles du secteur civil (Message 2007 sur les constructions civiles) (FF 2007 5971)

CN/CE Commission des constructions publiques

1. Arrêté fédéral concernant les projets de construction et l'acquisition de terrains et d'immeubles du secteur civil (Message 2007 sur les constructions civiles)

25.09.2007 Conseil national. Décision modifiant le projet du Conseil fédéral.

2. Arrêté fédéral concernant le crédit additionnel "Investissements TI, infrastructure" destiné au nouveau centre de calcul de l'administration fédérale sis à la Fellerstrasse 15A à Berne

25.09.2007 Conseil national. Décision conforme au projet du Conseil fédéral.

Communiqué de presse du Conseil fédéral du 22.08.2007

358,8 millions pour les bâtiments civils de la Confédération

Dans son message 2007 sur les constructions civiles approuvé aujourd'hui, le Conseil fédéral demande au Parlement des crédits d'engagement d'un montant total de 358,8 millions de francs. Les principaux projets visés sont l'extension, la rénovation et le changement d'affectation du bâtiment de la Fellerstrasse 21 à Berne, la rénovation des quatre corps de bâtiment de la station de recherche Agroscope Reckenholz-Tänikon à Zurich-Affoltern, ainsi que la rénovation totale et l'optimisation du bâtiment principal de la Haute école de l'Office fédéral du Sport à Macolin. Le message porte également sur des crédits additionnels destinés à transformer et à rénover le Palais du Parlement ainsi qu'à aménager un nouveau centre de calcul pour l'administration fédérale à la Fellerstrasse 15A à Berne.

Aujourd'hui, le bâtiment de la Fellerstrasse 21 est utilisé par l'Office fédéral des constructions et de la logistique, domaine Logistique, et par l'Office fédéral de l'informatique et de la télécommunication, comme centre de sauvegarde de son centre de calcul. Comme ces deux offices auront besoin dorénavant de moins de surface de stockage, des places de travail supplémentaires pourront y être créées. De plus, le contrôle d'accès et l'enveloppe du bâtiment seront adaptés aux exigences de sécurité actuelles et les façades de la partie frontale de l'immeuble (zone de bureaux) seront rava-lées. Un crédit d'engagement de 45,7 millions de francs est destiné à ce projet.

A côté, soit dans le bâtiment de la Fellerstrasse 15A, il est prévu d'aménager le nouveau centre de calcul de l'administration fédérale. Une somme de 44,5 millions de francs a déjà été accordée pour cela par le Parlement dans le message 2005 sur les constructions. Depuis, le projet a été re-manier; le nouveau schéma général d'affectation et les besoins accrus d'énergie requièrent un montant supplémentaire de 19,4 millions.

55,8 millions pour les bâtiments du Palais fédéral

Dans le Palais fédéral ouest, siège du DFJP et du DFAE, les installations techniques du bâtiment, en particulier les installations électriques et le câblage, doivent être entièrement remises en état. De plus, il s'agit d'adapter les équipements de protection incendie et d'aménager des issues de secours et de sauvetage. La sécurité parasismique doit, quant à elle, être améliorée selon les directives de l'Office fédéral de l'environnement. Ces travaux exigent un crédit d'engagement de

heit, das Schaffen einer durchgehenden Behindertengängigkeit, eine nachhaltige wärmetechnische Sanierung der Gebäudehülle, Anpassungen bezüglich Brandschutz und Sicherheit, sowie die Erneuerung der technischen Anlagen. Eingestellt sind 20,8 Millionen Franken.

Für den Umbau und die Sanierung des Parlamentsgebäudes werden zusätzliche 13 Millionen Franken anbegeht. Sie dienen verschiedenen Verbesserungen, decken zusätzliche Bedürfnisse der Nutzer ab und erfüllen Auflagen der Bewilligungsbehörden (Denkmalpflege, Brandschutz, SUVA).

Beginn der Sanierung der Forschungsanstalten

In den noch drei bestehenden Forschungsanstalten des Bundes (Reckenholz-Tänikon, Liebefeld-Posieux und Changins-Wädenswil) stehen grössere Unterhaltsmassnahmen bevor. Auf Grund der Dringlichkeit sind bisher die Standorte Reckenholz und Changins bearbeitet worden. In der zivilen Baubotschaft 2007 sind die Projekte für Reckenholz enthalten, Changins ist für die Baubotschaft 2008 vorgesehen. Die anderen Standorte folgen später.

Im Vordergrund der für Reckenholz beantragten Massnahmen steht die Sanierung der Gebäudehüllen der vier Haupttrakte der Forschungsanstalt Agroscope. Dabei soll der Minergie-Standard umgesetzt werden. Weitere Massnahmen betreffen die Verbesserung der Erdbebensicherheit, die Elimination von Schadstoffen (v.a. Asbest), die Anpassung der Fluchtwiege und die Erneuerung der Wärmeleitung. Es wird mit Kosten von 29,9 Millionen Franken gerechnet.

Sport, Kunst und Wettervorhersage

Das im Bauinventar als schützenswert eingestufte Hauptgebäude der Hochschule des Bundesamtes für Sport in Magglingen muss ebenfalls saniert werden. Bei dieser Gelegenheit sollen die Nutzung des Hauptgebäudes und der Gebäudeunterhalt verbessert werden. Insgesamt werden dafür 29,3 Millionen Franken beantragt.

Erhöhte Sicherheitsanforderungen sowie die Schaffung von klimatischen Verhältnissen, die den üblichen internationalen Standards entsprechen, bedingen verschiedene bauliche Gebäude-Anpassungen für die Villa am Römerholz in Winterthur. Dort ist die international bedeutende Kunstsammlung Oskar Reinhart untergebracht. Auch die Erdbebensicherheit muss verbessert werden. Es sind dazu 15,7 Millionen Franken erforderlich.

Das Bundesamt für Meteorologie und Klimatologie (MeteoSuisse) beabsichtigt die bestehenden Bodenmessnetze, nämlich das Automatische Netz, das Ergänzungsnetz und das konventionelle Klimanetz in den Jahren 2005 - 2012 in zwei Etappen zu erneuern und technisch auf den neusten Stand zu bringen, und in ein einziges modernes Messnetz (SwissMetNet) zu überführen. Gleichzeitig sollen alle Stationen automatisiert werden. Mit der Baubotschaft 2004 hat das Parlament dem Gesamtprojekt zugestimmt und 12 Millionen Franken für die 1. Etappe bewilligt. Diese 1. Etappe - der Ersatz von 72 alten Messstationen - ist derzeit in Ausführung und wird im Jahr 2008 abgeschlossen sein. Mit der 2. Etappe empfiehlt die MeteoSchweiz die Weiterführung des Gesamtprojektes und verfolgt damit die gleichen Ziele wie mit der ersten Etappe. Auf Grund der Vorprojekte und der Kostenschätzungen ist ein Verpflichtungskredit von 13 Millionen Franken erforderlich.

Der grösste Betrag in der zivilen Baubotschaft, nämlich 150 Millionen Franken, ist für den Rahmenkredit „Zivile Bauten“ reserviert. Aus dem beantragten Rahmenkredit von 150 Millionen Franken werden Verpflichtungskredite für die zivilen Immobilien abgetreten. Die Abtretungen können unter anderem wie folgt beschrieben werden: „Bauliche Massnahmen im

22 millions de francs.

Le bâtiment de l'Inselgasse 1, siège du DFI, devra être entièrement rénové. Les travaux porteront sur la protection parasismique, l'aménagement d'une accessibilité intégrale pour handicapés, l'amélioration durable de l'isolation thermique de l'enveloppe du bâtiment, sur différentes adaptations concernant la protection incendie et la sécurité, ainsi que sur le renouvellement des installations techniques. Ces travaux coûteront 20,8 millions de francs.

13 millions de francs supplémentaires seront nécessaires à la transformation et la rénovation du Palais du Parlement. Ils serviront à réaliser différentes améliorations, à couvrir les besoins supplémentaires des utilisateurs et à répondre aux exigences des autorités (défense du patrimoine architectural, protection incendie et CNA).

Début de la remise en état des stations de recherche Agroscope

De gros travaux d'entretien sont prévus dans les trois stations de recherche restantes de la Confédération (Reckenholz-Tänikon, Liebefeld-Posieux et Changins-Wädenswil). Vu leur urgence, ces travaux concerneront tout d'abord les sites de Reckenholz et de Changins. La demande pour la station de Reckenholz figure dans le message 2007 sur les constructions civiles; celle qui se rapporte à Changins suivra dans le message 2008. Les autres stations seront traitées ultérieurement.

A la station de Reckenholz, il faudra améliorer les enveloppes de bâtiment des quatre corps de bâtiment selon les exigences de la norme Minergie. Les autres interventions consisteront à renforcer la sécurité parasismique, à éliminer des polluants (amiante notamment), à modifier les issues de secours et à renouveler la production de chaleur. Les coûts de ces travaux sont estimés à 29,9 millions de francs.

Sport, art et météorologie

Inscrit comme digne de protection dans l'inventaire des bâtiments historiques, le bâtiment principal de la Haute école de l'Office fédéral du sport à Macolin doit aussi être rénové. En même temps, l'affectation du bâtiment sera repensée et des travaux d'entretien seront effectués. Un montant de 19,3 millions de francs est prévu à cette fin.

La villa Römerholz à Winterthour, qui abrite la collection d'art Oskar Reinhart de renommée internationale, doit également faire l'objet de différents travaux; ils porteront sur la sécurité, la climatisation et la protection parasismique et rendront ainsi le bâtiment compatible avec les standards internationaux usuels des musées. Leur montant est estimé à 15,7 millions de francs.

L'Office fédéral de météorologie et de climatologie (MétéoSuisse) renouvelle en deux étapes, de 2005 à 2012, ses réseaux de mesure au sol, soit le réseau automatique, le réseau complémentaire et le réseau climatique conventionnel. Ensuite, il groupera le tout en un réseau moderne (SwissMetNet) et automatisera toutes les stations. Dans son message 2004 sur les constructions, le Parlement avait approuvé le projet global et accordé 12 millions de francs pour la 1re étape, qui vise à remplacer 72 stations d'ici 2008. Par la seconde étape, MétéoSuisse entend poursuivre la réalisation du projet avec les mêmes objectifs. Au vu des avant-projets et des estimations des coûts, un crédit d'engagement de 13 millions de francs est nécessaire.

Le plus gros montant du message - 150 millions de francs - est réservé au crédit-cadre „Constructions civiles“. Il sera décomposé en crédits d'engagement pour les immeubles civils. Ces crédits sont destinés notamment à des travaux de construction, de transformation, d'entretien et de déconstruc-

Bereich Neu- und Umbau, Unterhalt und Rückbau, Sicherheitsmassnahmen, Notstrom-, Kommunikationsanlagen, nicht planbare und dringliche Liegenschaftskäufe und Liegenschaftssanierungen, Erstausstattung von Neubauten und neu erworbenen Gebäuden sowie Ausstattung neuer Arbeitsplätze" usw. Die eidgenössischen Räte werden im Rahmen der jährlichen Staatsrechnung mit der Zusatzdokumentation „Stand der Verpflichtungskredite des Bundesamtes für Bauen und Logistik, unter anderem auch über die einzelnen Abtretungen und die Beanspruchung dieses Rahmenkredits orientiert.

Medienmitteilung der Kommission für öffentliche Bauten des Ständerates vom 07.11.2007

Mit der zivilen Baubotschaft 2007 (07.048 n) beantragt der Bundesrat dem Parlament Verpflichtungskredite von insgesamt 358,8 Millionen Franken für zivile Bundesbauten. Nicht inbegriffen sind darin Bauvorhaben des ETH-Bereichs, die von den Räten im Rahmen des Voranschlags behandelt werden und für deren Vorberatung deshalb die Finanzkommissionen zuständig sind.

Nachdem der Nationalrat der zivilen Baubotschaft in der Herbstsession 2007 zugestimmt hat, beantragt nun auch die Kommission für öffentliche Bauten des Ständerats (KöB-SR) einstimmig, auf die Baubotschaft einzutreten und sämtliche vorgelegten Projekte und Kredite zu genehmigen. Dies gilt auch für den Zusatzkredit von 13 Millionen Franken für den Umbau und die Sanierung des Parlamentsgebäudes, der im Vorfeld am meisten Diskussionen ausgelöst hatte. Auch die KöB-SR zeigt sich nicht erfreut, dass sich ein Zusatzkredit nicht durch bessere Planung vermieden liess, beantragt aber einstimmig, ihm zuzustimmen.

Die anderen Kredite - darunter zwei weitere Kredite im Rahmen des Gesamtkonzepts zur Sanierung aller Bundeshäuser sowie Kredite für das Verwaltungsgebäude und das neue Rechenzentrum der Bundesverwaltung an der Fellerstrasse in Bern, für die Sammlung Oskar Reinhart in Winterthur, die Forschungsanstalt Agroscope Reckenholz-Tänikon, das Bundesamt für Sport in Magglingen und die Erneuerung der Bodenmessnetze von MeteoSchweiz - bleiben in der Kommission ebenfalls unbestritten.

Der Ständerat wird die zivile Baubotschaft 2007 in der Wintersession beraten.

Auskünfte

Katrin Marti, Kommissionssekretärin, 031 323 93 76

tion, aux mesures de sécurité, aux installations d'alimentation de secours et de communication, à la rénovation et à l'achat non prévisibles et urgents d'immeubles, à l'équipement initial de bâtiments récemment construits ou achetés et à l'équipement des nouvelles places de travail. Les Chambres fédérales seront informées de ces cessions de crédit et de l'utilisation du crédit-cadre par le biais du compte d'Etat annuel et de la documentation „Etat des crédits d'engagement de l'Office fédéral des constructions et de la logistique".

Communiqué de presse de la commission des constructions publiques du Conseil des Etats du 07.11.2007

Dans son message 2007 sur les constructions civiles (07.048 n), le Conseil fédéral propose au Parlement d'adopter des crédits d'engagement de 358,8 millions de francs au total pour des bâtiments civils de la Confédération. Ne sont pas compris dans ces crédits les projets de construction du domaine des EPF, qui sont traités par les conseils dans le cadre du budget et dont l'examen préalable est du ressort de la Commission des finances.

Après que le Conseil national a adopté le message 2007 sur les constructions civiles à la session d'automne 2007, la Commission des constructions publiques du Conseil des États (CCP-E) propose à son tour, et à l'unanimité, d'entrer en matière sur ledit message et d'approuver tous les projets et les crédits présentés, y compris le crédit additionnel de 13 millions de francs pour la transformation et la rénovation du Palais fédéral, qui avait soulevé une controverse. Si, comme la CCP-N, la CCP-E a regretté qu'une planification plus efficace n'ait pas permis d'éviter ce crédit additionnel, elle propose néanmoins à l'unanimité de l'adopter.

Les autres crédits n'ont pas, eux non plus, soulevé d'opposition au sein de la commission, à savoir, notamment, de deux crédits supplémentaires concernant le schéma général de rénovation des bâtiments fédéraux, et de crédits pour le bâtiment administratif et le nouveau centre de calcul de l'administration fédérale de la Fellerstrasse à Berne, pour la collection Oskar Reinhart à Winthertour, pour la station de recherche Agroscope Reckenholz-Tänikon, pour l'Office fédéral du sport à Macolin et pour la rénovation intégrale des réseaux de mesure au sol de MétéoSuisse.

Le Conseil des États examinera le message 2007 sur les constructions civiles à la session d'hiver.

Renseignements

Katrin Marti, secrétaire de la commission, 031 323 93 76

07.056 Einsatz von Angehörigen der Armee zum Schutz der Schweizer Vertretung in Teheran. Bericht

Bericht des Bundesrates vom 8. Juni 2007 an die Bundesversammlung über den Einsatz von Angehörigen der Armee zum Schutz der Schweizer Vertretung in Teheran (BBI 2007 4927)

NR/SR Sicherheitspolitische Kommission

18.09.2007 Nationalrat. Vom Bericht wird Kenntnis genommen.

Siehe Geschäft 07.3559 Po. SiK-NR (07.056)

Auszug aus dem Legislaturrückblick

Ausgangslage

Gemäss den Artikeln 67 ff des Militärgesetzes (MG) und der Verordnung über den Truppeneinsatz zum Schutz von Personen und Sachen im Ausland (VSPA) können Truppen den zivilen Behörden auf deren Verlangen Hilfe leisten, unter anderem zum Schutz von Personen und besonders schutzwürdigen Sachen im Ausland. Werden mehr als zweitausend Angehörige der Armee aufgeboten oder dauert der Einsatz länger als drei Wochen, so muss die Bundesversammlung den Einsatz in der nächsten Session genehmigen. Ist der Einsatz vor der Session beendet, so erstattet der Bundesrat Bericht (Art. 70 Abs. 2 MG).

Verhandlungen

Der **Nationalrat** nahm diskussionslos vom Bericht Kenntnis.

Medienmitteilung der Sicherheitspolitische Kommission des Ständerates vom 02.11.2007

Ferner beantragt die SiK-S ihrem Rat einstimmig, vom Bericht des Bundesrates über den Einsatz von Angehörigen der Armee zum Schutz der Schweizer Vertretung in Teheran (07.056 n) Kenntnis zu nehmen. Die Kommission ist jedoch der Ansicht, dass der Bundesrat die in Artikel 70 des Bundesgesetzes über die Armee und die Militärverwaltung vorgesehenen Bestimmungen verletzt hat: Demnach hätte die Bundesversammlung diesen Einsatz in der Herbstsession 2006 genehmigen oder zumindest auf die Wintersession 2006 hin einen Bericht des Bundesrates erhalten müssen. Die Kommission stützte sich in ihren Überlegungen auf ein Rechtsgutachten des Bundesamtes für Justiz und ortete klaren gesetzgeberischen Handlungsbedarf. Allerdings verzichtete die SiK-S darauf, in der aktuellen Situation selbst mittels eines Vorstosses aktiv zu werden: Die Kommission nahm zur Kenntnis, dass eine entsprechende Gesetzesänderung zurzeit durch die Verwaltung erarbeitet und vom Bundesrat im kommenden Jahr dem Parlament zur Entscheidung vorgelegt wird.

Auskünfte

Pierre-Yves Breuleux, Kommissionssekretär, 031 322 24 28

07.056 Engagement de militaires pour la protection de la représentation suisse à Téhéran. Rapport

Rapport du Conseil fédéral du 8 juin 2007 à l'Assemblée fédérale relatif à l'engagement de militaires pour la protection de la représentation suisse à Téhéran (FF 2007 4683)

CN/CE Commission de la politique de sécurité

18.09.2007 Conseil national. Pris acte du rapport.

Voir objet 07.3559 Po. CPS-CN (07.056)

Extrait de la rétrospective de la législature

Situation initiale

Conformément aux art. 67 ss de la loi sur l'armée et l'administration militaire (LAAM) et à l'ordonnance concernant l'engagement de la troupe pour la protection de personnes et de biens à l'étranger (OPPBE), des troupes peuvent fournir une aide aux autorités civiles qui le demandent, notamment aux fins de protéger les personnes et les biens particulièrement dignes de protection, à l'étranger. L'Assemblée fédérale doit approuver l'engagement lors de la session suivante, pour autant que la mise sur pied comprenne plus de 2000 militaires ou qu'elle dure plus de trois semaines. Si l'engagement s'achève avant la session, le Conseil fédéral adresse un rapport à l'Assemblée fédérale (art.70, al. 2, LAAM).

Délibérations

Le **Conseil national** a pris acte du rapport sans discussion.

Communiqué de presse de la commission de la politique de sécurité du Conseil des Etats du 02.11.2007

Enfin, la CPS-E propose à l'unanimité à son conseil de prendre acte du rapport du Conseil fédéral sur l'engagement de militaires pour la protection de la représentation suisse à Téhéran (07.056 n). La commission n'en est cependant pas moins d'avis que le Conseil fédéral ne s'est pas conformé à l'art. 70 de la loi fédérale sur l'armée et l'administration militaire : s'il avait été appliqué, l'Assemblée fédérale aurait dû pouvoir approuver l'engagement concerné à la session d'automne 2006, ou du moins s'être vu remettre un rapport de la part du Conseil fédéral à la session d'hiver 2006. La commission, qui s'appuie à cet égard sur un avis de droit de l'Office fédéral de la justice, estime qu'il y a lieu d'agir sur le plan législatif. Compte tenu de la situation actuelle, la CPS-E a toutefois décidé de s'abstenir de déposer elle-même une intervention, d'autant que l'administration travaille déjà à une modification législative qui tienne compte des spécificités de l'engagement de militaires dans un service d'appui à l'étranger, que le Conseil fédéral soumettra au Parlement l'année prochaine.

Renseignements

P.-Y. Breuleux, secrétaire de la commission, 031 322 24 28

07.058 Aussenpolitischer Bericht 2007

Aussenpolitischer Bericht vom 15. Juni 2007 (BBI 2007 5531)
NR/SR Aussenpolitische Kommission

Übersicht aus der Botschaft

Dieser Bericht soll einen Überblick über die Grundzüge und Schwerpunkte der Aussenpolitik des letzten Jahres geben, ohne den Anspruch zu erheben, alle Themen erschöpfend zu behandeln. Er konzentriert sich auf die Tätigkeiten im Rahmen der «allgemeinen» Aussenpolitik, für die in erster Linie das Eidgenössische Departement für auswärtige Angelegenheiten (EDA) federführend ist, geht jedoch kurz auf eine Auswahl sektorieller Aussenpolitiken ein, für die in erster Linie andere Departemente federführend sind. Der Bericht wird ergänzt durch drei Dokumente, die sich mit der Neutralität, mit der Rolle der Schweiz als Depositario der Genfer Konventionen und mit den Möglichkeiten zur Weiterentwicklung des humanitären Völkerrechts im Bereich der asymmetrischen Konflikte beschäftigen. Außerdem werden dem Parlament gleichzeitig drei Jahresberichte zu Einzelfragen – die Beziehungen der Schweiz zu den Vereinten Nationen, ihre Tätigkeit im Europarat und ihre Tätigkeit im Bereich der zivilen Konfliktbearbeitung und der Menschenrechtsförderung – unterbreitet. Der Bericht gibt einen Überblick über die bilateralen und multilateralen Beziehungen der Schweiz. Die Ziele der schweizerischen Aussenpolitik sind in der Bundesverfassung (Art. 54 und 101) festgelegt. Sie wurden unter anderem im Aussenpolitischen Bericht des Bundesrates vom 15. November 2000 konkretisiert. Indem sie diese Ziele verfolgt, ist die Aussenpolitik darauf ausgerichtet, die gesamten Interessen unseres Landes zu wahren und zu fördern. Ziel unserer Politik ist es, in Übereinstimmung mit dem Prinzip der Universalität möglichst weitreichende bilaterale Beziehungen zu unterhalten und diese sorgfältig zu pflegen. Hierbei wollen wir dem Völkerrecht Geltung verschaffen und unsere Beziehungen zur Europäischen Union, unserer unmittelbaren Nachbarin und wichtigsten Partnerin, optimal gestalten. Diese Politik dient der Sicherheit und dem Wohlstand der Schweizerinnen und Schweizer.

Medienmitteilung der Aussenpolitischen Kommission des Ständerates vom 26.10.2007

Die Aussenpolitische Kommission des Ständerates (APK-SR) hat den Aussenpolitischen Bericht vom Juni 2007 gewürdigt und den darin enthaltenen Überblick zu den Schwerpunkten der schweizerischen Aussenpolitik im vergangenen Jahr begrüßt. Besonders positiv wurden die Anstrengungen aufgenommen, welche der Bundesrat mittels memoranda of understanding mit wichtigen Partnerländern, mittels Länderstrategien sowie mittels interdepartementalen Zielvereinbarungen unternimmt, um eine kohärente Aussenpolitik zu betreiben. Die Kommission kann sich grundsätzlich hinter die Auslegungsordnung betreffend die Neutralität und das humanitäre Völkerrecht in den Anhängen zum Bericht stellen. Zu kurz sind ihr jedoch die Ausführungen zur Mitgliedschaft der Schweiz im UN-Sicherheitsrat gekommen. Die Kommission wird dieses Thema noch vertiefen. Ferner wünscht sich die Kommission bei künftigen aussenpolitischen Jahresberichten eine stärkere strategische und prospektive Ausrichtung.

Auskünfte

Paolo Janke, Kommissionssekretär, 031 322 97 15

07.058 Rapport de politique étrangère 2007

Rapport du 15.06.2007 de politique étrangère 2007
CN/CE Commission de politique extérieure

Condensé du message

Le présent rapport passe en revue les grandes lignes et les activités prioritaires accomplies en matière de politique étrangère au cours de l'année écoulée, sans avoir pour ambition d'en dresser un inventaire exhaustif. Il se concentre sur les activités de politique étrangère «générale», à savoir relevant principalement de la compétence du Département fédéral des affaires étrangères (DFAE), tout en abordant brièvement un choix non exhaustif de politiques étrangères sectorielles, relevant principalement d'autres départements. Le rapport est accompagné de trois documents portant premièrement sur la neutralité, deuxièmement sur le rôle de la Suisse en tant que dépositaire des Conventions de Genève et troisièmement sur les possibilités de développement du droit international humanitaire en relation avec les formes asymétriques de conflit. Par ailleurs, trois rapports annuels spécifiques concernant les relations de la Suisse avec les Nations Unies, ses activités au sein du Conseil de l'Europe et son action en matière de gestion civile des conflits et de promotion des droits de l'homme sont transmis simultanément au Parlement. Le rapport procède à un tour d'horizon des relations bilatérales et multilatérales entretenues par la Suisse. Les objectifs de la politique étrangère suisse sont définis par la Constitution (art. 54 et 101). Ils ont notamment été explicités dans le Rapport du CF du 15.11.2000 sur la politique extérieure. En poursuivant ces objectifs, la politique étrangère vise à défendre et à promouvoir l'ensemble des intérêts du pays. De manière générale, notre politique a pour but de maintenir des relations bilatérales aussi suivies et étendues que possible, conformément au principe d'universalité, en promouvant le respect du droit international et en veillant à une configuration optimale de nos relations avec l'Union européenne, qui nous entoure et est notre principale partenaire, et ainsi d'oeuvrer avec efficacité à la sécurité et au bien-être des Suisses et des Suisses.

Communiqué de presse de la commission de politique extérieure du Conseil des Etats du 26.10.2007

La Commission de politique extérieure du Conseil des Etats (CPE-E) a pris acte du rapport de politique étrangère de juin 2007, saluant cet aperçu des principales actions de politique étrangère menées en 2007. Elle s'est notamment félicitée des efforts entrepris par le Conseil fédéral pour renforcer la cohérence de la politique extérieure de la Suisse au moyen de mémorandums d'entente avec des pays partenaires majeurs, de stratégies par pays ou encore d'accords d'objectif interdépartementaux. Par ailleurs, la commission approuve les considérations consacrées en annexe à la neutralité et au droit international humanitaire. Elle estime cependant que les commentaires sur la candidature de la Suisse au Conseil de sécurité de l'ONU sont trop courts. Ce thème fera l'objet d'un approfondissement dans la commission. Pour l'avenir, la commission souhaite que les rapports annuels soient marqués davantage par une approche stratégique et prospective.

Renseignements

Paolo Janke, secrétaire de la commission, 031 322 97 15

07.059 Hochseeschiffe unter Schweizer Flagge. Rahmenkredit. Erneuerung

Botschaft vom 27. Juni 2007 zur Änderung des Bundesbeschlusses über die Erneuerung des Bürgschafts-Rahmenkredits für die Sicherung eines ausreichenden Bestandes an Hochseeschiffen unter Schweizer Flagge (BBI 2007 5215)

NR/SR Kommission für Verkehr und Fernmeldewesen
Bundesbeschluss über die Erneuerung des Bürgschafts-Rahmenkredits für die Sicherung eines ausreichenden Bestandes an Hochseeschiffen unter Schweizer Flagge

Übersicht aus der Botschaft

In Fortführung der bisherigen Hochseeschifffahrtsförderung des Bundes haben die eidgenössischen Räte Mitte 2002 für weitere zehn Jahre einen Bürgschaftsrahmenkredit von 600 Millionen Franken zur Erleichterung der Finanzierung schweizerischer Seeschiffe bewilligt. Ziel dieser Förderungspolitik ist die Aufrechterhaltung einer angemessenen schweizerischen Handelstonnage zur Sicherung der Ein- und Ausfuhren in Krisenzeiten. Das schweizerische Bürgschaftssystem, das seit 1959 institutionalisiert ist, hat sich als höchst erfolgreich erwiesen. In den vergangenen Jahren konnten damit im Durchschnitt 25 Schiffe verschiedenen Typs und verschiedener Grösse mit einer Gesamttonnage von derzeit über 800 000 Tonnen Tragfähigkeit unter Schweizer Flagge gestellt werden, die in einem Krisenfall jederzeit für die Bedürfnisse der Landesversorgung zur Verfügung stünden.

Auch 17 Jahre nach dem Ende des Kalten Kriegs hat sich gezeigt, dass eine eigene Handelsflotte trotz stark gewandelter Sicherheitslage nach wie vor einem realen versorgungspolitischen Bedürfnis entspricht. In der heutigen globalisierten Wirtschaft, in der ein bisher noch nie gekannter weltweiter Gütertausch stattfindet, kommt der Seeschifffahrt eine Schlüsselfunktion zu, werden doch 97 Prozent aller Güter mindestens einmal über die Meere transportiert, ehe sie zum Konsumenten und zur Konsumentin gelangen. Der harte Wettbewerb verlangt von den Marktteilnehmern die Ausschöpfung aller Kostensenkungsmöglichkeiten und damit auch einen weitgehenden Abbau von Vorräten an Rohstoffen, Energieträgern, Lebensmitteln, Halbprodukten und Ersatzteilen. Nur dank effizienter Transport- und Logistiksysteme werden diese Güter nach dem Prinzip von «just-in-time» exakt in dem Zeitpunkt angeliefert, in dem sie gebraucht werden. Indessen geht es den Industrie- und Handelsnationen aber längst nicht mehr allein um die Sicherung des überseeischen Nachschubs mit Rohstoffen, Energieträgern und Lebensmitteln für den Eigenbedarf, sondern im globalen Wettbewerb auch um die Sicherung des eigenen Wirtschaftsstandortes. Eine massive Förderung der eigenen Handelsflotten durch alle maritimen Nationen ist deshalb Teil dieses Wettbewerbs. Da im Falle erheblicher Störungen des Seeverkehrs Schiffs-tonnage erfahrungsgemäss stets sehr rasch knapp wird, sind führende Flaggenstaaten notfalls auch bereit, für eigene wirtschaftliche und militärische Zwecke die Hand auf ihre Flotten zu legen. Für das Binnenland Schweiz stellen die Seetransporte das schwächste Glied in der Versorgungskette dar. Aufgrund des Versorgungsauftrags von Artikel 102 BV, welcher vom Bund die Sicherstellung lebenswichtiger Dienstleistungen verlangt, gilt es deshalb, eine angemessene und zweckmässige Handelstonnage zur Überwindung von Engpässen in der Güterversorgung bereitzustellen. Damit leistet die Schweizer Flotte in Krisenfällen nicht nur einen Beitrag zur

07.059 Navires de haute mer battant pavillon suisse. Crédit-cadre. Renouvellement

Message du 27 juin 2007 relatif à la modification de l'arrêté fédéral sur un crédit-cadre pour cautionnement visant à garantir un nombre suffisant de navires de haute mer battant pavillon suisse (FF 2007 4949)

CN/CE Commission des transports et des télécommunications

Arrêté fédéral sur le renouvellement d'un crédit-cadre de cautionnement visant à garantir un nombre suffisant de navires de haute mer battant pavillon suisse

Condensé du message

Poursuivant la politique d'encouragement de la flotte de haute mer prônée par la Confédération, les deux Chambres fédérales avaient autorisé, en juin 2002 et pour les dix années à venir, un crédit-cadre de cautionnement portant sur 600 millions de francs et destiné à faciliter le financement des navires suisses. Cette politique vise à maintenir un tonnage adapté afin de garantir les importations et les exportations suisses en temps de crise. Le système suisse de caution, qui remonte à 1959, s'est révélé excellent. Au cours des années, il a ainsi permis de mettre, en moyenne, sous pavillon suisse 25 navires de divers types et tailles, représentant une capacité totale de chargement qui dépasse actuellement les 800 000 tonnes; en cas de crise, l'approvisionnement du pays pourrait, à tout moment, disposer de ces navires.

Même si la guerre froide s'est terminée voilà 17 ans et si la donne a bien changé en matière de sécurité, le fait d'avoir sa propre flotte commerciale répond encore aux besoins réels de l'approvisionnement. A l'heure de la mondialisation, où l'échange de biens à l'échelle internationale connaît une ampleur inouïe, la navigation maritime revêt une fonction-clé si l'on considère que 97 % des biens ont au moins une fois voyagé par mer avant d'arriver chez les consommateurs. La concurrence force les acteurs du marché à épouser toutes les possibilités de baisser les coûts et à réduire fortement leurs stocks de matières premières, d'énergie, d'aliments, de produits semi-finis et de pièces de rechange. Selon le principe des flux tendus, ces biens sont livrés juste au moment où l'on en a besoin, grâce à des systèmes de transport et de logistique efficaces. Cependant les nations industrielles et commerciales ne se préoccupent plus seulement de garantir, pour leur propre besoin, l'acheminement par voie maritime des matières premières, de l'énergie et des aliments en provenance d'outre-mer: face à la concurrence mondiale, elles le font aussi pour garantir leur propre économie. En soutenant fortement leur flotte commerciale, les pays maritimes s'assurent donc des avantages concurrentiels. Comme, en cas de sérieuses perturbations de la navigation, les tonnages ont tendance à se raréfier très vite, les pays dotés d'une grande flotte marchande sont aussi prêts à faire main basse sur leurs navires, à des fins économiques et militaires. Pour la Suisse, Etat enclavé, les transports maritimes constituent le maillon faible de la chaîne d'approvisionnement. Vu l'art. 102 Cst., qui oblige la Confédération à assurer l'approvisionnement du pays en biens et services de première nécessité, il faut disposer de tonnages commerciaux appropriés pour maîtriser des pénuries. Notre flotte contribue ainsi non seulement à garantir l'approvisionnement au sens classique en cas de crise, mais renforce aussi l'économie suisse dans un contexte mondialisé.

L'objectif déclaré du cautionnement lancé en 2002 est de

Versorgungssicherheit im klassischen Sinne, sondern trägt angesichts intensiver globaler Verflechtungen auch zur Stärkung des Wirtschaftsstandortes Schweiz bei.

Erklärtes Ziel der laufenden Bürgschaftsaktion von 2002 ist der schrittweise Ersatz des Flottenbestandes bis zum Ende der zehnjährigen Laufzeit. Die Höhe des dafür bewilligten Rahmenkredits beruht auf Erfahrungszahlen der letzten Bürgschaftsaktion von 1992–2002. Seit dem konjunkturellen Aufschwung der Weltwirtschaft ab dem Jahr 2003 haben sich die Schiffspreise aber um mindestens 50 Prozent erhöht. Reeder, die nicht rechtzeitig Schiffe gekauft oder bestellt hatten, warten deshalb mit Ersatzbeschaffungen weiter zu. Dadurch wird es schon in zeitlicher Hinsicht nicht möglich sein, bis zum Ende der Laufzeit das Erneuerungsziel zu erreichen. Gegenwärtig sind rund drei Viertel des Kredits entweder für bereits abgelieferte Schiffe verwendet oder für konkrete Projekte fest zugesagt worden. Für den Ersatz voneinander guten Dutzend Schiffe reichen die zugesagten und noch freien Bürgschaftsmittel aber nicht aus, selbst wenn in ein paar Jahren wieder mit einem spürbaren Rückgang der Preise gerechnet werden darf. Hinzu kommt, dass politische und wirtschaftliche Entwicklungen eine Ergänzung der gut diversifizierten Trocken-gutflotte durch eine beschränkte Zahl mittlerer Produktetanker nötig macht. Für solche Tankschiffe waren ursprünglich keine Mittel vorgesehen. Der Bundesrat beantragt deshalb, den bestehenden Bürgschaftsrahmenkredit um 500 Millionen Franken zu erhöhen und gleichzeitig die Laufzeit um 5 Jahre zu verlängern. Dadurch wird der bisher im Durchschnitt pro Jahr zur Verfügung stehende Bürgschaftsbetrag moderat von 60 auf rund 73 Millionen Franken erhöht.

Seit sich der Bund in der Schifffahrtsförderung engagiert hat, hat er noch keinen einzigen Franken verloren. Das Risiko des Bundes ist indessen nicht bloss wegen dieses einmalig günstigen Verlaufs als ausserordentlich gering einzustufen. Für den Fall, dass der Bund trotzdem einmal sein Bürgschaftsversprechen einlösen müsste, stünde ihm eine entsprechende Forderung gegenüber dem Eigner zu, die durch ein erstrangiges Schiffspfandrecht sowie durch sämtliche an ihn abgetretenen Versicherungsleistungen gesichert ist. Gemessen an diesem marginalen Restrisiko erhält der Bund durch sein Engagement ein hohes Mass an Versorgungssicherheit.

Die Kommission für Verkehr und Fernmeldewesen (KVF) des Ständates hat am 20.11.2007 getagt.

Die Fristen für den Druck erlaubten uns nicht, die Beschlüsse der Kommission in diese Vorschau einzufügen. Die Ergebnisse der Kommissionsarbeit finden Sie im Zusatz, der am ersten Sessionstag verteilt wird.

siehe auch: <http://www.parlement.ch>
Rubrik: Medienmitteilungen

Auskünfte

Edith Bachmann, Kommissionssekretärin, 031 322 98 17

remplacer graduellement nos navires sur dix ans. Le montant du crédit-cadre accordé à cet effet repose sur les chiffres du cautionnement réalisé de 1992 à 2002. Avec la reprise de la conjoncture enregistrée à partir de 2003, le prix des navires a augmenté d'au moins 50 %. Les armateurs qui n'avaient pas acheté ou commandé leurs navires en temps voulu sont encore dans l'expectative. De ce fait, il est clair que l'objectif de renouvellement des navires ne pourra pas être atteint à la fin de la période prévue. Actuellement, près des trois quarts du crédit ont été utilisés pour des navires déjà livrés ou engagés pour des projets concrets. Mais pour remplacer une bonne douzaine de navires, les moyens restants ne suffiront pas, même si, comme on peut s'y attendre, les prix vont baisser. En outre, l'évolution politico-économique impose de compléter notre flotte pour matières sèches, bien diversifiée, par un nombre limité de navires-citernes de taille moyenne. A l'origine, on n'avait pas prévu de fonds pour ce type de navires. Le Conseil fédéral demande donc d'augmenter de 500 millions de francs le crédit-cadre de cautionnement et de le prolonger de 5 ans. Ainsi, le montant de cautionnement disponible passera de 60 à 73 millions par an, soit une augmentation modérée.

Depuis que la Confédération s'est engagée à promouvoir la navigation, elle n'a pas perdu un franc dans l'affaire. Mais si le risque est jugé extrêmement faible, ce n'est pas seulement pour cette raison. Si la Confédération devait effectivement honorer sa promesse de cautionnement, elle aurait – vis-à-vis du propriétaire du navire – une créance couverte par un droit de gage de premier rang sur le bateau et par toutes les prestations d'assurance cédées au garant. Le risque résiduel étant marginal, la Confédération s'assure, par son engagement, un haut degré de sécurité en matière d'approvisionnement.

La Commission des transports et des télécommunications (CTT) du Conseil des Etats s'est réunie le 20.11.2007.

Les délais d'impression ne nous permettent pas d'inclure les conclusions des travaux de la Commission dans cette Perspective. Veuillez vous référer au supplément qui sera distribué le premier jour de la session.

voir aussi: <http://www.parlement.ch>
sous la rubrique Communiqués de presse

Renseignements

Edith Bachmann, secrétaire de commission, 031 322 98 17

07.065 Formelle Bereinigung des Bundesrechts

Botschaft vom 22. August 2007 zur formellen Bereinigung des Bundesrechts (BBI 2007 6121)

NR/SR Staatspolitische Kommission

1. BG zur formellen Bereinigung des Bundesrechts

2. BB zur formellen Bereinigung des Bundesrechts

Übersicht aus der Botschaft

Es wird beantragt, 31 Erlasse der Bundesversammlung, die ihre Bedeutung verloren haben, ganz aufzuheben und in 55 Erlassen einzelne obsolet gewordene Bestimmungen zu streichen, in Einzelfällen auch der Revision der Bundesrechtspflege anzupassen. Dieses Projekt einer formellen Rechtsbereinigung wird in den grösseren Kontext einer Sicherung und Weiterentwicklung der Qualität der Rechtsetzung gestellt.

In Ausführung einer von den eidgenössischen Räten im Jahr 2006 überwiesenen Motion hat der Bundesrat – eingebettet in die Bundesverwaltungsreform – ein Projekt zur formellen Überprüfung des Bundesrechts durchgeführt. Als Ergebnis beantragt er mit dieser Botschaft die Aufhebung oder Anpassung einer Anzahl von Erlassen oder Einzelbestimmungen der Bundesversammlung, die veraltet sind und die für den heutigen Rechtsalltag keine Bedeutung mehr haben. In gleicher Weise hat der Bundesrat bereits seine eigenen Erlasse und jene der ihm nachgeordneten Verwaltungseinheiten überprüft und bereinigt. Er hat gleichzeitig mit dieser Botschaft 112 Erlasse des Bundesrates und 56 Erlasse der Departemente und Ämter aufgehoben und in weiteren 106 Erlassen punktuelle Änderungen, hauptsächlich Streichungen einzelner Bestimmungen, vorgenommen. Der Bundesrat erhofft sich von dieser formellen Rechtsbereinigung eine bessere Übersicht über das geltende Recht.

Der Bundesrat benützt mit dieser Botschaft überdies die Gelegenheit, der Bundesversammlung darzustellen, in welchen grösseren Kontext seiner Bemühungen um die Qualität der Rechtsetzung diese formelle Rechtsbereinigung gehört. Es geht dabei um verschiedene Aspekte «guter Gesetzgebung». Nach der formellen Überprüfung des Bundesrechts soll auch eine Verbesserung der Qualität der Rechtsetzung angestrebt werden. Bereits erfolgt ist der Start zur Bildung eines Forums für Rechtsetzung, das sich mit «guter Gesetzgebung» befassen wird und Qualitätsstandards entwickeln soll. Es geht um die permanente Sensibilisierung aller am Rechtsetzungsprozess Beteiligten. Die Erkenntnisse sollen nicht nur anlässlich der Schaffung neuer Erlasse zur Anwendung gelangen, sondern auch bei jeder Teilrevision beachtet werden, sodass sich das Bemühen um die Qualität des Bundesrechts als Dauer- aufgabe etabliert.

Medienmitteilung der Staatspolitischen Kommission des Ständerates vom 23.10.2007

Mit jeweils 9 zu 0 Stimmen beantragt die Kommission einem Bundesgesetz (Entwurf A) und einem Bundesbeschluss (Entwurf B) zuzustimmen, durch die der Bundesrat das Bundesrecht bereinigen will. Durch die Vorlage sollen insgesamt 31 Erlasse der Bundesversammlung, die ihre Bedeutung verloren haben, ganz aufgehoben sowie 145 Gesetzesartikel in 55 Erlassen gestrichen werden.

Auskünfte

Martin Graf, Kommissionssekretär, 031 322 97 36

07.065 Mise à jour formelle du droit fédéral

Message du 22 août 2007 relatif à la mise à jour formelle du droit fédéral (FF 2007 5789)

CN/CE Commission des institutions politiques

1. LF relative à la mise à jour formelle du droit fédéral

2. AF relatif à la mise à jour formelle du droit fédéral

Condensé du message

Nous vous proposons d'abroger dans leur totalité 31 actes juridiques de l'Assemblée fédérale qui ont perdu leur raison d'être et de biffer, dans 55 autres actes, des dispositions individuelles devenues obsolètes ou de les adapter, le cas échéant, à la révision de l'organisation judiciaire fédérale. Le présent projet de mise à jour formelle du droit se place dans le contexte plus large de la consolidation et du développement de la qualité de la législation.

En exécution d'une motion transmise par les Chambres fédérales en 2006, le Conseil fédéral – dans le cadre de la réforme de l'administration – a mené à bien un projet d'examen du droit fédéral sur le plan formel. Suite à ces travaux, il propose par le présent message l'abrogation ou la modification d'un certain nombre d'actes ou de dispositions obsolètes de l'Assemblée fédérale qui ne sont plus pertinents dans le contexte juridique d'aujourd'hui. De la même manière, le Conseil fédéral a déjà examiné et mis à jour ses propres actes normatifs et ceux des unités administratives qui lui sont subordonnées. Parallèlement au présent message, il a abrogé 112 actes du Conseil fédéral et 56 actes des départements et des offices, alors qu'il a procédé à la modification ponctuelle de 106 autres actes, essentiellement en biffant des dispositions isolées. Le Conseil fédéral espère que cette mise à jour formelle permettra d'obtenir une meilleure vue d'ensemble du droit en vigueur.

Avec le présent message, le CF saisit également l'occasion de présenter au Parlement la place qu'occupe cette mise à jour formelle dans le contexte plus large de ses efforts en vue d'assurer la qualité de la législation. Divers aspects de ce que devrait être une «bonne» législation sont ici concernés. Après l'examen formel du droit fédéral, il s'agira de tendre à améliorer la qualité de la législation. L'entreprise a d'ailleurs déjà démarré avec le lancement d'un forum de législation, chargé de définir les critères d'une «bonne» législation et de développer des normes qualitatives. Tous les participants au processus législatif seront sensibilisés en permanence à ces questions. Les principes acquis ne devront pas seulement être appliqués lors de l'élaboration d'actes nouveaux, mais encore à l'occasion de chaque révision partielle, pour que les efforts visant à assurer la qualité du droit fédéral prennent la forme d'une tâche permanente.

Communiqué de presse de la commission des institutions politiques du CE du 23.10.2007

Par 9 voix contre 0, la commission propose d'adopter une loi fédérale (projet A) et un arrêté fédéral (projet B) par lesquels le Conseil fédéral veut mettre à jour le droit fédéral. Ce projet vise à abroger dans leur totalité 31 actes juridiques de l'Assemblée fédérale qui ont perdu leur raison d'être et à biffer, dans 55 autres actes, 145 articles de loi.

Renseignements

Martin Graf, secrétaire de la commission, 031 322 97 36

07.068 Doppelbesteuerung. Abkommen mit Südafrika

Botschaft vom 5. September 2007 über ein Doppelbesteuerungsabkommen mit Südafrika (BBI 2007 6589)

NR Kommission für Wirtschaft und Abgaben

SR Aussenpolitische Kommission

Bundesbeschluss über die Genehmigung eines neuen Doppelbesteuerungsabkommens mit Südafrika

Übersicht aus der Botschaft

Am 8. Mai 2007 wurde mit Südafrika ein neues Abkommen zur Vermeidung der Doppelbesteuerung auf dem Gebiet der Steuern vom Einkommen unterzeichnet.

Die südafrikanischen Behörden haben wiederholt beantragt, das seit dem 3. Juli 1967 geltende Abkommen (SR 0.672.911.81) zu revidieren. Anlässlich der technischen Gespräche, die in Bern im 2004 durchgeführt wurden, wurde festgehalten, dass es angebracht ist, das im 1967 abgeschlossene Abkommen zu revidieren, da es insbesondere in formeller Hinsicht veraltet ist, und es an die politischen Entwicklungen beider Länder anzupassen.

Das neue Abkommen enthält Bestimmungen, die für die Zukunft einen dauerhaften Schutz gegen die Doppelbesteuerung enthalten und wichtige Vorteile zu Gunsten der bilateralen Wirtschaftsbeziehungen bringen; sie tragen zur Aufrechterhaltung und Förderung von Direktinvestitionen bei.

Die Kantone und die interessierten Wirtschaftskreise haben den Abschluss dieses Abkommens begrüßt.

Medienmitteilung der Aussenpolitischen Kommission des Ständерates vom 26.10.2007

Die Kommission hat die Botschaft über ein neues Doppelbesteuerungsabkommen mit Südafrika erörtert und dem Bundesbeschluss über die Genehmigung des Vertrages einstimmig zugestimmt. Die Kommission bewertet den Abschluss eines Doppelbesteuerungsabkommens mit einem afrikanischen Land, welches noch nicht Mitglied der OECD ist, als besonders positiv.

Auskünfte

Paolo Janke, Kommissionssekretär, 031 322 97 15

07.068 Double imposition. Convention avec l'Afrique du Sud

Message du 5 septembre 2007 concernant une nouvelle convention de double imposition avec l'Afrique du Sud (FF 2007 6225)

CN Commission de l'économie et des redevances

CE Commission de politique extérieure

Arrêté fédéral approuvant une nouvelle convention de double imposition avec l'Afrique du Sud

Condensé du message

Une nouvelle convention en vue d'éviter les doubles impositions en matière d'impôts sur le revenu a été signée le 8 mai 2007 avec l'Afrique du Sud.

Les autorités sud-africaines avaient manifesté à plusieurs reprises le souhait de réviser la convention de double imposition en vigueur du 3 juillet 1967 (RS 0.672.911.81). Des pourparlers techniques préliminaires entamés à Berne en 2004 aboutirent à la conclusion qu'il était opportun de réviser cette convention conclue en 1967, devenue obsolète en particulier sur le plan formel, et de l'adapter aux développements des politiques des deux pays.

La nouvelle convention contient des règles qui assurent une solide protection contre la double imposition pour l'avenir et apporte des avantages importants en faveur du développement des relations économiques bilatérales; elle contribuera à maintenir et promouvoir les investissements directs respectifs.

Les cantons et les milieux économiques intéressés ont approuvé la conclusion de cette convention.

Communiqué de presse de la commission de politique extérieure du Conseil des Etats du 26.10.2007

Après avoir examiné le message concernant une nouvelle convention de double imposition avec l'Afrique du Sud, la commission propose à l'unanimité d'adopter l'arrêté fédéral portant approbation de ladite convention. La commission juge très positive la conclusion d'une telle convention avec un pays d'Afrique non encore membre de l'OCDE.

Renseignements

Paolo Janke, secrétaire de la commission, 031 322 97 15

07.071 Aussenparlamentarische Kommissionen. Gesetzliche Neuordnung

Botschaft vom 12. September 2007 über die Neuordnung der ausserparlamentarischen Kommissionen (Änderung des Regierungs- und Verwaltungsorganisationsgesetzes sowie weiterer Erlassen) (BBI 2007 6641)

NR/SR Staatspolitische Kommission

Regierungs- und Verwaltungsorganisationsgesetz (RVOG)
(Neuordnung der ausserparlamentarischen Kommissionen)

Übersicht aus der Botschaft

Die ausserparlamentarischen Kommissionen sollen neu in den Grundzügen im Regierungs- und Verwaltungsorganisationsgesetz (RVOG) geregelt werden. Kommissionen, die aus Sicht des Bundesrates nicht mehr nötig sind, die ihre Grundlage aber in Erlassen der Bundesversammlung haben, sollen durch die Aufhebung der entsprechenden Bestimmungen abgeschafft werden.

Der Bundesrat beschloss am 7. September 2005, im Rahmen der Verwaltungsreform 2005–2007 eine Überprüfung der ausserparlamentarischen Kommissionen des Bundes vorzunehmen, und beauftragte die Bundeskanzlei mit der Durchführung. Die entsprechenden Umsetzungsarbeiten erfolgten in zwei Schritten: In einem ersten Schritt beauftragte der Bundesrat mit Beschluss vom 5. Juli 2006 die Departemente mit der Überprüfung der sich in ihren Zuständigkeitsbereichen befindenden Kommissionen. Er gab als Zielrichtlinie vor, dass 30 Prozent der Kommissionen aufgehoben werden müssen, und legte einheitliche Überprüfungskriterien fest.

Der zweite Schritt betraf die Anpassung gesetzlicher Bestimmungen. Zum einen muss das RVOG angepasst werden. Diese Teiländerung war Gegenstand eines Vernehmlassungsverfahrens und beinhaltet folgende wesentlichen Neuerungen:

– Die bisher einzige Bestimmung über ausserparlamentarische Kommissionen in Artikel 57 Absatz 2 RVOG erwies sich als ungenügend. Vorgesehen ist die Einfügung mehrerer gesetzlicher Normen namentlich über Zweck, Voraussetzungen und Repräsentativität der Kommissionen.

– Es soll auch eine genügende Rechtsgrundlage für die Offenlegung der Höhe der Entschädigungen für Kommissionsmitglieder geschaffen werden. Das ist aus datenschutzrechtlichen Gründen erforderlich. Damit kann das Anliegen des Po. Bühlmann (01.3143) vom 22. März 2001 umgesetzt werden.

– Der Bundesrat soll die ihm aus Artikel 8 Absatz 1 RVOG zukommende Kompetenz, in eigener Zuständigkeit ausserparlamentarische Kommissionen mit beratender Funktion aufheben, zusammenlegen oder deren Aufgaben anpassen zu können, in Zukunft stärker wahrnehmen. Dies gilt selbst dann, wenn sich die rechtliche Grundlage für Kommissionen mit beratenden Aufgaben in einem Bundesgesetz befindet. Auf diese Weise soll gewährleistet werden, dass das Kommissionenwesen rasch an veränderte Bedürfnisse angepasst werden kann. Das RVOG soll dazu mit ausdrücklichen Bestimmungen über die Einsetzung und die Überprüfung von ausserparlamentarischen Kommissionen ergänzt werden.

– Die heute noch bestehende Kommissionenverordnung entspricht den Anforderungen an eine genügende gesetzliche Grundlage nicht mehr vollständig. Zum Teil enthält sie Bestimmungen, die in der Praxis nicht mehr angewendet wer-

07.071 Commissions extra-parlementaires. Nouvelle organisation législative

Message du 12 septembre 2007 concernant la réorganisation des commissions extraparlementaires (Modification de la loi sur l'organisation du gouvernement et de l'administration et d'autres actes) (FF 2007 6273)

CN/CE Commission des institutions politiques

Loi sur l'organisation du gouvernement et de l'administration (LOGA) (Réorganisation des commissions extraparlementaires)

Condensé du message

Le projet vise à régler, dans les grandes lignes, la question des commissions extraparlementaires dans la loi sur l'organisation du gouvernement et de l'administration (LOGA). Les commissions devenues inutiles aux yeux du Conseil fédéral, mais qui trouvent leur base dans des actes de l'Assemblée fédérale, seront dissoutes moyennant l'abrogation des dispositions pertinentes.

Le 7 septembre 2005, dans le cadre de la réforme 2005 à 2007 de l'administration, le Conseil fédéral a décidé de faire procéder à l'examen des commissions extraparlementaires de la Confédération, une tâche qu'il a confiée à la Chancellerie fédérale. Les travaux se sont déroulés en deux temps. Par décision du 5 juillet 2006, le Conseil fédéral a tout d'abord chargé les départements de procéder à l'examen des commissions extraparlementaires relevant de leur domaine de compétence, avec pour objectif la dissolution d'un tiers des commissions, en fonction de critères d'évaluation unifiés.

La seconde étape a consisté à adapter des dispositions légales. Il était d'une part nécessaire d'adapter la LOGA. Cette modification partielle a été mise en consultation et comporte les modifications principales suivantes:

– L'unique disposition relative aux commissions extraparlementaires, qui figure à l'art. 57, al. 2, LOGA, s'est avérée insuffisante. La modification prévoit l'insertion de plusieurs normes légales relatives notamment au but, aux conditions requises pour l'institution et à la représentativité des commissions.

– Elle prévoit aussi de créer une base légale suffisante pour la publication des indemnités versées aux membres des commissions. Cette démarche est nécessaire pour garantir la protection des données et permet de répondre à la demande formulée dans le Po. Bühlmann (01.3143) du 22 mars 2001.

– A l'avenir, le Conseil fédéral fera davantage usage de la compétence dont il dispose en vertu de l'art. 8, al. 1, LOGA pour dissoudre ou fusionner de son propre chef des commissions extraparlementaires consultatives ou pour redéfinir leurs tâches, même dans le cas de commissions consultatives dont la base est une loi fédérale. Le fonctionnement des commissions pourra ainsi être adapté rapidement à l'évolution des besoins. A cet effet, la LOGA sera complétée par des dispositions explicites relatives à l'institution et à l'évaluation des commissions extraparlementaires.

– L'actuelle ordonnance sur les commissions ne peut plus être considérée comme une base légale suffisante. Elle contient certaines dispositions qui ne sont plus appliquées dans la pratique. Cette ordonnance sera donc abrogée. Les dispositions importantes qui fixent des règles de droit – ayant trait notamment aux compétences et aux critères d'engagement des commissions – seront désormais énon-

den. Sie soll daher aufgehoben werden. Wichtige rechtsetzende Bestimmungen – namentlich die Zuständigkeit und die Kriterien zur Einsetzung von Kommissionen – werden neu auf Gesetzesebene durch die vorliegende Teilrevision des RVOG geregelt. Auf diese Weise wird Artikel 164 BV Genüge getan. Weniger wichtige Bestimmungen werden in die Regierung- und Verwaltungsorganisationsverordnung (RVOV) überführt.

Nebst diesen Änderungen im RVOG sind jene Anpassungen der rechtlichen Grundlagen vorzunehmen, die sich als Folge der Aufhebung ausserparlamentarischer Kommissionen ergeben. Soweit die Zuständigkeit dazu beim Bundesrat liegt, hat er die Aufhebung oder die Änderung der entsprechenden Verordnungen und Weisungen gleichzeitig mit der Verabschiedung dieser Botschaft beschlossen. Die Inkraftsetzung ist auf den 1. Januar 2008 vorgesehen.

Soweit es um Änderungen geht, die die Ebene der Bundesgesetze betreffen, liegt die Zuständigkeit bei der Bundesversammlung. Gleichzeitig mit der Teilländerung des RVOG werden ihr daher die entsprechenden spezialgesetzlichen Anpassungen unterbreitet.

Die Frage der Unvereinbarkeit zwischen einer Mitgliedschaft im National- oder Ständerat und einer Mitgliedschaft in einer ausserparlamentarischen Kommission ist nicht Gegenstand dieser Vorlage, sondern wurde der Bundesversammlung mit gesonderter Botschaft unterbreitet. Die damit verbundene Anpassung von Artikel 14 Buchstabe c des Parlamentsgesetzes wurde von National- und Ständerat in der Schlussabstimmung vom 23. März 2007 angenommen.

Medienmitteilung der Staatspolitischen Kommission des Ständerates vom 19.11.2007

Die Staatspolitische Kommission (SPK) des Ständerates stimmt mit 8 zu 0 Stimmen der vom Bundesrat vorgeschlagenen Regelung der ausserparlamentarischen Kommissionen im Regierungs- und Verwaltungsorganisationsgesetz (RVOG) zu (07.071s Ausserparlamentarische Kommissionen. Gesetzliche Neuordnung). Diese Kommissionen verschaffen der Bundesverwaltung spezifische Fachkenntnisse und sind ein Instrument zur Interessensvertretung von Organisationen aus Politik, Wirtschaft und Gesellschaft. Diese wichtigen Funktionen rechtfertigen eine klare gesetzliche Regelung, die bisher fehlte. Ein Teil der Kommissionen erfüllt allerdings die genannten Funktionen nicht mehr in genügendem Ausmass. Die Kommission stimmt daher der im Rahmen der Verwaltungsreform vorgeschlagenen Aufhebung zahlreicher Kommissionen zu. Die Kommission nahm einzelne Korrekturen am Entwurf des Bundesrates vor. Nachdem vor drei Jahren die grossen Unterschiede bei der Entschädigung von Kommissionsmitgliedern in der Öffentlichkeit und im Parlament Anlass zu Kritik gegeben hatten, unterstützt die Kommission den Vorschlag des Bundesrates, dass die Höhe der Entschädigungen künftig öffentlich sein soll. Die Kommission ergänzt diesen Vorschlag mit der gesetzlichen Verpflichtung des Bundesrates, Richtlinien für die Entschädigung aufzustellen. Im Weiteren soll der Bundesrat die Wahl der Mitglieder der Kommissionen nicht generell den Departementen überlassen dürfen, wie dies der Entwurf des Bundesrates ermöglicht hätte. Er darf die Wahl nur im Einzelfall an ein Departement delegieren.

Auskünfte

Martin Graf, Kommissionssekretär, 031 322 97 36

cées à l'échelon de la loi, grâce à la présente révision partielle de la LOGA, ce qui permettra de satisfaire aux exigences formulées à l'art. 164 Cst. Les dispositions moins importantes seront inscrites dans l'ordonnance sur l'organisation du gouvernement et de l'administration (OLOGA).

En plus de ces modifications de la LOGA, il faut procéder aux adaptations des bases légales qui découlent de la dissolution des commissions extraparlementaires. En même temps qu'il approuvait le présent message, le Conseil fédéral a décidé l'abrogation ou la modification des ordonnances et directives pertinentes relevant de son champ de compétences. L'entrée en vigueur est prévue au 1er janvier 2008.

Comme les modifications des lois fédérales sont du ressort de l'Assemblée fédérale, les adaptations des dispositions de droit spécial lui sont soumises en même temps que la modification partielle de la LOGA.

La question de l'incompatibilité entre un mandat de député au Conseil national ou au Conseil des Etats et un mandat au sein d'une commission extraparlementaire ne figure pas dans le présent projet. Elle a par contre été soumise à l'Assemblée fédérale dans un message spécifique. Le Conseil national et le Conseil des Etats ont adopté, lors du vote final du 23 mars 2007, l'adaptation connexe de l'art. 14, let. c, de la loi sur le Parlement.

Communiqué de presse de la commission des institutions politiques du CE du 19.11.2007

La CIP-E a approuvé par 8 voix contre 0 le projet du Conseil fédéral visant à réorganiser les commissions extraparlementaires au moyen notamment d'une modification de la loi sur l'organisation du gouvernement et de l'administration (07.071é Commissions extra-parlementaires. Nouvelle organisation législative). Les commissions concernées exercent une double fonction : d'une part, elles seconcent l'administration fédérale en lui fournissant une expertise dans certains domaines spécifiques où cette dernière ne dispose pas de spécialistes en nombre suffisant, d'autre part, elles permettent aux organisations politiques, économiques ou sociales de faire valoir leurs intérêts particuliers. Il apparaît à cet égard qu'un nombre non négligeable de commissions n'ont plus l'utilité qu'elles ont pu avoir précédemment : aussi la commission approuve-t-elle la proposition du Conseil fédéral de les dissoudre. La commission n'a que légèrement remanié le projet du Conseil fédéral. Ainsi, si elle approuve la proposition du Conseil fédéral de publier le montant des indemnités versées aux membres des commissions extraparlementaires (on se souvient qu'il y a trois ans, les disparités constatées à cet égard avaient suscité de vives réactions au sein du Parlement et du grand public), elle propose néanmoins d'inscrire dans la loi l'obligation du Conseil fédéral de mettre sur pied des directives sur l'indemnisation des membres des commissions extraparlementaires. Par ailleurs, alors que le projet du Conseil fédéral prévoyait que les départements étaient habilités à nommer les membres des commissions parlementaires, la commission propose que cette compétence leur soit déléguée dans le cas particulier.

Renseignements

Martin Graf, secrétaire de la commission, 031 322 97 36

07.073 Verkehrshaus der Schweiz. Finanzhilfe 2008-2011

Botschaft vom 12. September 2007 zur Ausrichtung von Finanzhilfen an das Verkehrshaus der Schweiz in den Jahren 2008-2011 (BBI 2007 6669)

NR/SR Kommission für Wissenschaft, Bildung und Kultur

1. Bundesgesetz über die Ausrichtung von Finanzhilfen an das Verkehrshaus der Schweiz

2. Bundesbeschluss über einen Zahlungsrahmen für eine Finanzhilfe an das Verkehrshaus der Schweiz in den Jahren 2008-2011

Übersicht aus der Botschaft

Die befristete Rechtsgrundlage für Finanzhilfen des Bundes an das Verkehrshaus der Schweiz soll bis Ende 2011 verlängert werden. Zudem wird für die Finanzierungsperiode 2008-2011 ein Zahlungsrahmen von rund 5,32 Millionen Franken beantragt.

1959 wurde in Luzern das Verkehrshaus der Schweiz (Verkehrshaus) eröffnet. Der Bund beteiligte sich an der Errichtung sowie an den Betriebskosten der ersten Jahre mit einem massgeblichen Betrag. Seit 1999 unterstützt der Bund das Verkehrshaus mit 1,6 Millionen Franken jährlich. Die Bundesbeiträge dienen dem Betrieb des musealen Kernbereichs und dabei in erster Linie dem Erhalt der Sammlung.

Das Bundesgesetz vom 19. Dezember 2003 über die Ausrichtung von Finanzhilfen an das Verkehrshaus der Schweiz ist bis Ende 2007 befristet. Mit der vorliegenden Botschaft beantragt der Bundesrat, die Geltungsdauer des Bundesgesetzes bis Ende 2011 zu verlängern. Weiter beantragt er, für die Jahre 2008-2011 einen Zahlungsrahmen von rund 5,32 Millionen Franken an das Verkehrshaus zu bewilligen. Die Bundeßubventionen sollen wie bisher für den Erhalt der Sammlung des Verkehrshauses eingesetzt werden. Der gegenüber der Beitragsperiode 2004-2007 leicht tiefere Zahlungsrahmen ergibt sich aus Einsparungen im Budget des Bundesamtes für Kultur für die Jahre 2008 und 2009. Inhaltlich rechtfertigt sich die Reduktion der Finanzhilfe namentlich durch die in den letzten Jahren erreichten Fortschritte im Sammlungsbereich des Verkehrshauses. Eine gänzliche Einstellung der Finanzhilfe an das Verkehrshaus wurde geprüft, jedoch aufgrund der Bedeutung der Sammlung des Verkehrshauses zum heutigen Zeitpunkt verworfen.

Die Verlängerung des Bundesgesetzes über die Ausrichtung von Finanzhilfen an das Verkehrshaus der Schweiz stellt eine Übergangslösung dar: Am 8. Juni 2007 hat der Bundesrat die Botschaft zu einem Bundesgesetz über die Kulturförderung² (Kulturförderungsgesetz, KFG) an das Parlament verabschiedet. Das Kulturförderungsgesetz regelt unter anderem die Subventionierung von Museen und Sammlungen Dritter, die dem Erhalt des kulturellen Erbes dienen, durch den Bund. Mit Inkrafttreten des Kulturförderungsgesetzes wird das Bundesgesetz über die Ausrichtung von Finanzhilfen an das Verkehrshaus der Schweiz aufgehoben.

Medienmitteilung der Kommission für Wissenschaft, Bildung und Kultur des Ständerates vom 23.10.2007

Die WBK-S hat an ihrer Sitzung die Verlängerung des Bundesgesetzes über die Ausrichtung von Finanzhilfen an das Verkehrshaus sowie den daran gekoppelten Finanzierungs-

07.073 Musée suisse des transports. Aide financière 2008-2011

Message du 12 septembre 2007 concernant l'octroi d'aides financières au Musée suisse des transports pour la période 2008 à 2011 (FF 2007 6301)

CN/CE Commission de la science, de l'éducation et de la culture

1. Loi fédérale sur l'octroi d'aides financières au Musée suisse des transports

2. Arrêté fédéral concernant le plafond de dépenses en vue de l'octroi d'une aide financière au Musée suisse des transports pour la période 2008 à 2011

Condensé du message

Nous vous proposons de prolonger jusqu'à la fin de 2011 la validité de la base légale temporaire autorisant la Confédération à allouer des aides financières au Musée suisse des transports (MST). Il vous est également demandé un plafond de dépenses de 5,32 millions de francs pour la période de financement 2008 à 2011.

Le Musée suisse des transports (MST) a été inauguré à Lucerne en 1959. La Confédération a participé à sa création et aux premières années de son exploitation en versant des aides substantielles. Depuis 1999, elle lui accorde un montant annuel de 1,6 million de francs. Les subventions fédérales sont affectées au bon fonctionnement de l'activité muséale de base du MST et notamment à la sauvegarde des collections.

La loi fédérale du 19 décembre 2003 sur l'octroi d'aides financières au Musée suisse des transports¹ vient à échéance à la fin de 2007. Par le présent message, le Conseil fédéral propose de prolonger la validité de la loi jusqu'à la fin de 2011. Il demande également d'accorder un plafond de dépenses de quelque 5,32 millions de francs pour la période 2008 à 2011. Les subventions fédérales seront affectées, comme c'est la pratique actuelle, à la sauvegarde des collections du MST. Le plafond de dépenses demandé est légèrement inférieur à celui accordé pour la période 2004 à 2007; la différence s'explique par les économies pratiquées dans les budgets 2008 et 2009 de l'Office fédéral de la culture. La réduction des aides financières se justifie concrètement par les progrès réalisés ces dernières années au MST dans le domaine des collections. Cesser complètement les aides financières a été une option envisagée; elle a été rejetée notamment en raison de l'importance actuelle des collections du MST.

La prorogation de la loi fédérale sur l'octroi d'aides financières au Musée suisse des transports représente une solution transitoire. Le 8 juin 2007, le Conseil fédéral a approuvé le message au Parlement relatif à la loi fédérale sur l'encouragement de la culture (loi sur l'encouragement de la culture, LEC)². La LEC réglemente notamment le subventionnement fédéral des musées et collections de tiers qui préparent le patrimoine culturel. La loi fédérale sur l'octroi d'aides financières au Musée suisse des transports sera abrogée à l'entrée en vigueur de la loi sur l'encouragement de la culture.

Communiqué de presse de la commission de la science, de l'éducation et de la culture du Conseil des Etats du 23.10.2007

À sa séance, la CSEC-E a examiné la proposition de prorogation de la loi sur l'octroi d'aides financières au Musée suisse des transports ainsi que l'arrêté de financement relatif à cette

beschluss beraten (07.073 s). Seit 1999 unterstützt der Bund das meistbesuchte Museum der Schweiz, das Verkehrshaus in Luzern, mit 1,6 Mio. Franken jährlich. Diese Beiträge sind für den Betrieb des musealen Kernbereichs vorgesehen und dienen insbesondere dem Erhalt der Sammlung. Die WBK hat heute einstimmig der Verlängerung des Bundesgesetzes zugestimmt und beschlossen, dem Verkehrshaus wie vom Bundesrat beantragt für die Jahre 2008-2011 Finanzhilfen in der Höhe von 5,32 Mio. Franken auszurichten.

Auskünfte

Eliane Baumann-Schmidt, Kommissionssekretärin,
031 322 78 62

loi (07.073 é). Depuis 1999, la Confédération soutient ce musée, le plus visité de Suisse, à hauteur de 1,6 million de francs par an. Cette somme est affectée au bon fonctionnement de son activité muséale de base et notamment à la sauvegarde des collections. La CSEC-E a approuvé à l'unanimité la prolongation de la loi et a décidé d'allouer au Musée des transports une aide financière de 5,32 millions de francs pour les années 2008-2011, comme le proposait le Conseil fédéral.

Renseignements

Eliane Baumann-Schmidt, secrétaire de la commission,
031 322 78 62

07.074 MEDIA Programm 2007-2013. Abkommen mit der Europäischen Gemeinschaft

Botschaft vom 21. September 2007 zur Genehmigung des Abkommens über die Teilnahme der Schweiz am EU-Programm MEDIA für die Jahre 2007-2013 und über einen Bundesbeschluss zur Finanzierung der Teilnahme (BBI 2007 6681)

NR/SR Aussenpolitische Kommission

1. Bundesbeschluss zur Genehmigung des Abkommens über die Teilnahme der Schweiz am EU-Programm MEDIA für die Jahre 2007-2013

2. Bundesbeschluss über die Finanzierung der Teilnahme der Schweiz am EU-Programm MEDIA für die Jahre 2007-2013

Übersicht aus der Botschaft

Zur Unterstützung des europäischen Filmschaffens hat die EU das Förderprogramm MEDIA ins Leben gerufen. Die Teilnahme der Schweiz an diesem Programm wurde nach dem EWR-Nein im Jahr 1992 von der EU gekündigt. Die Schweiz hat sich im Rahmen der Bilateralen II, gestützt auf das Abkommen vom 26. Oktober 2004 zwischen der Schweizerischen Eidgenossenschaft und der Europäischen Gemeinschaft im Bereich audiovisuelle Medien (SR 0.784.405.226.8), an den Gemeinschaftsprogrammen MEDIA Plus und MEDIA-Fortbildung beteiligt. Diese Programme und das Abkommen sind am 31. Dezember 2006 ausgelaufen.

Von Anfang an war für die Schweiz und die EU klar, dass eine Beteiligung der Schweiz nur Sinn macht, wenn sie mit dem nächsten Zyklus des MEDIA-Programms fortgeführt wird. Ab dem 16. März 2007 wurde über die Erneuerung des Abkommens verhandelt, damit die Schweiz nahtlos am Nachfolgeprogramm «MEDIA 2007» für die Jahre 2007–2013 teilnehmen kann. Die Verhandlungen wurden am 2. Juli 2007 mit der Paraphierung eines neuen Abkommens abgeschlossen. Dieses Abkommen wird voraussichtlich Ende September 2007 unterzeichnet.

Das Abkommen ermöglicht der Schweiz die Fortsetzung der Teilnahme am MEDIAProgramm in den Jahren 2007-2013. Schweizerische Film- und Fernsehschaffende können gleichberechtigt von EU-Unterstützungsmassnahmen profitieren.

Wie beim ersten Abkommen verpflichtet sich die Schweiz zur Angleichung des Rechts in Bezug auf das grenzüberschreitende Fernsehen. Die EU hat in einem wesentlichen Punkt eine Änderung verlangt, welche die Frage des anwendbaren Rechts für Werbefenster betrifft. Die von der EU geforderte Anpassung unterliegt einer zweijährigen Übergangsfrist und würde eine Änderung der schweizerischen Radio- und Fernsehgesetzgebung nach sich ziehen. Das Abkommen geht daher in seiner Tragweite über eine finanzielle Beteiligung an internationalen Förderungsmassnahmen hinaus, für deren Abschluss der Bundesrat zuständig ist (Art. 33 Bst. E des Filmgesetzes vom 14. Dezember 2001, SR 443.1). Es muss vom Parlament genehmigt werden. Bis zur Genehmigung durch die Bundesversammlung wird das Abkommen gemäss Artikel 7b des Regierungs- und Verwaltungsorganisationsgesetzes vom 21. März 1997 (SR 172.010) provisorisch angewendet, damit eine Unterbrechung der Förderleistungen und damit Schaden für die Filmbranche vermieden werden können. Für die Teilnahme der Schweiz am MEDIA-Programm für die Jahre 2007–2013 beantragt der Bundesrat einen Verpflichtungskredit in der Höhe von 67 361 300 Franken.

07.074 Programme MEDIA 2007-2013. Accord avec la Communauté Européenne

Message du 21 septembre 2007 portant approbation de l'accord sur la participation de la Suisse au programme MEDIA de l'UE pour les années 2007-2013 et d'un arrêté fédéral concernant le financement de la participation (FF 2007 6313) CN/CE Commission de politique extérieure

1. Arrêté fédéral portant approbation de l'accord sur la participation suisse au programme communautaire MEDIA pour les années 2007 à 2013

2. Arrêté fédéral concernant le financement de la participation de la Suisse au programme communautaire MEDIA pour les années 2007 à 2013

Condensé du message

L'UE a institué les programmes MEDIA pour encourager le cinéma européen. La participation de la Suisse à ces programmes a été suspendue après le rejet de l'EEE en 1992. La Suisse a ensuite participé aux programmes communautaires MEDIA Plus et MEDIA Formation sur la base de l'accord relatif à l'audiovisuel que la Confédération suisse et la Communauté européenne ont passé le 26 octobre 2004 dans le cadre des Bilatérales II (RS 0.784.405.226.8). Cet accord et les programmes qu'il instituait sont arrivés à échéance le 31 décembre 2006.

D'entrée de jeu, il était clair pour la Suisse comme pour l'UE qu'une participation suisse n'avait de sens qu'à condition que l'accord soit renouvelé pour le cycle suivant du programme MEDIA. Le 16 mars 2007, la Suisse et l'UE ont ouvert des négociations pour renouveler l'accord et assurer ainsi une participation pleine et entière de notre pays au nouveau programme «MEDIA 2007», qui courra jusqu'en 2013. Les négociations se sont closes avec le paraphe de l'accord le 2 juillet 2007. La signature interviendra probablement à fin septembre 2007.

Cet accord permet à la Suisse de continuer à participer au programme MEDIA en cours pour la période 2007 à 2013 et aux professionnels suisses du cinéma de bénéficier des mesures de l'UE au même titre que leurs homologues européens.

Comme lors du précédent accord, la Suisse s'engage à ajuster sa législation concernant la télévision transfrontière au droit communautaire. L'UE a exigé une modification sur un point important concernant le droit applicable aux fenêtres publicitaires. Soumise à un délai transitoire de deux ans, l'application de cette adaptation exigée par l'UE nécessiterait une modification de la législation suisse sur la radio et la télévision. L'accord a donc une portée qui dépasse le champ des attributions accordées au Conseil fédéral relativement à la conclusion de traités sur la participation financière à des mesures d'encouragement prises au niveau international (loi du 14 décembre 2001 sur le cinéma, art. 33, let. e, RS 443.1). Aussi doit-il être soumis à l'approbation du Parlement. D'ici là, il sera provisoirement appliqué conformément à l'art. 7b de la loi du 21 mars 1997 sur l'organisation du gouvernement et de l'administration (RS 172.010) pour ne pas interrompre l'octroi des contributions et ne pas porter préjudice aux professionnels du cinéma.

Le Conseil fédéral sollicite un crédit d'engagement de 67 361 300 francs pour la participation de la Suisse au Programme MEDIA pour les années 2007 à 2013.

Medienmitteilung der Kommission für Verkehr und Fernmeldewesen des Ständerates vom 26.10.2007

Im Rahmen der Bilateralen II hat die Schweiz ein Abkommen abgeschlossen, welches ihr erlaubt, am Programm MEDIA der EU zur Förderung des europäischen Filmschaffens teilzunehmen. Das Abkommen ist am 31. Dezember 2006 zusammen mit dem Ende des MEDIA-Programmzyklus ausgelaufen. Um am Folgeprogramm "MEDIA 2007" für die Jahre 2007-2013 teilzunehmen, hat der Bundesrat mit der EG über die Erneuerung des Abkommens verhandelt und legt das Ergebnis nun den eidgenössischen Räten zur Genehmigung vor (07.074). Erst am Schluss der Verhandlungen hatte die EU verlangt, dass die Schweiz die massgebende EU Richtlinie "Fernsehen ohne Grenzen" übernehme und auf die bisherige Ausnahme gemäss der Europarats-Konvention verzichte. Auch Nachverhandlungen haben zu keinem anderen Ergebnis geführt.

Da sich somit Fragen bezüglich der Vorschriften zur Fernsehwerbung stellen, richtet die KVF einen Mitbericht an die vorberatende aussenpolitische Kommission. Als direkte Folge müssten ausländische Fernsehsender, welche so genannte Werbefenster an die Schweiz richten, sich nicht mehr an die Schweizer Werbevorschriften, sondern an jene des Senda-staates halten. Das im RTVG verankerte Verbot von Alkohol- oder politischer und religiöser Werbung würde damit für die ausländischen Anbieter nicht mehr gelten. Die Kommission begrüsst es, dass der Bundesrat eine zweijährige Übergangsfrist ausgehandelt hat, während der sich nichts ändert. Deshalb spricht sich die Kommission ohne Gegenstimme für die Genehmigung des Abkommens aus. Diese Übergangszeit ist für Abklärungen zu nutzen, ob das RTVG und die Werbeverbote für Alkohol, politische und religiöse Werbung ganz oder teilweise zu ändern oder aufzuheben seien. Diese Aufgabe stellt sich dem Bundesrat. Die Kommission prüft, ob sie sich selber in den nächsten Monaten in diese Frage einer RTVG-Revision vertiefen soll. Sollte resultieren, dass das RTVG nicht zu ändern ist, muss der Bundesrat das Abkommen am 30. November 2008 kündigen, wie er dies in Aussicht stellt.

Die Aussenpolitische Kommission (APK) des Ständerates hat am 20.11.2007 getagt.

Die Fristen für den Druck erlaubten uns nicht, die Beschlüsse der Kommission in diese Vorschau einzufügen. Die Ergebnisse der Kommissionsarbeit finden Sie im Zusatz, der am ersten Sessionstag verteilt wird.

siehe auch: <http://www.parlement.ch>
Rubrik: Medienmitteilungen

Auskünfte

Paolo Janke, Kommissionssekretär, 031 322 97 15

Communiqué de presse de la commission des transports et des télécommunications du Conseil des Etats du 26.10.2007

Dans le cadre des bilatérales II, la Suisse avait conclu un accord qui lui permettait de participer au programme européen MEDIA visant à promouvoir le cinéma européen. Cet accord a expiré le 31 décembre 2006, car il portait sur la troisième génération du programme MEDIA (2001-2006). Afin de prendre part au nouveau programme «MEDIA 2007» pour les années 2007-2013, le Conseil fédéral et la Communauté européenne ont ouvert des négociations en vue de renouveler l'accord ; le Parlement doit encore se prononcer sur le message y relatif (07.074). Ce n'est qu'à la fin des délibérations que l'UE avait demandé à la Suisse de reprendre la directive pertinente Télévision sans frontières et de renoncer à la dérogation prévue par la Convention du Conseil de l'Europe. Les négociations menées a posteriori n'ont pas permis de déboucher sur un autre résultat.

Vu que cet accord soulève des questions concernant les prescriptions applicables aux fenêtres publicitaires, la CTT adresse un co-rapport à la Commission de politique extérieure, chargée de l'examen préalable. En conséquence, les chaînes de télévision étrangères qui ouvrent des fenêtres publicitaires en Suisse devraient se conformer non plus aux dispositions suisses en matière de publicité, mais à celles de l'Etat où elles ont leur siège. Les chaînes étrangères ne seraient notamment pas concernées par la loi sur la radio et la télévision interdisant la publicité pour l'alcool, la politique et la religion. La CTT salue le délai de transition de deux ans qui a pu être négocié, pendant lequel la Suisse pourra continuer à appliquer les lois actuellement en vigueur en la matière. La commission s'est donc prononcée sans opposition en faveur de l'adoption de l'accord, tout en chargeant le Conseil fédéral de mettre à profit le délai de transition pour préparer une révision de la LRTV et organiser une procédure de consultation permettant de savoir si les parties sont majoritairement favorables à la levée de l'interdiction des messages publicitaires pour le tabac, la politique et la religion. La CTT s'interroge d'ailleurs sur l'opportunité d'approfondir elle-même la question d'une révision de la LRTV. Si, au contraire, une majorité devait s'opposer à cette libéralisation, le Conseil fédéral pourrait dénoncer l'accord au 30 novembre 2008.

La Commission de politique extérieure (CPE) du Conseil des Etats s'est réunie le 20.11.2007.

Les délais d'impression ne nous permettent pas d'inclure les conclusions des travaux de la Commission dans cette Perspective. Veuillez vous référer au supplément qui sera distribué le premier jour de la session.

voir aussi: <http://www.parlement.ch>
sous la rubrique Communiqués de presse

Renseignements

Paolo Janke, secrétaire de la commission, 031 322 97 15

07.464 Pa.Iv. SGK-SR. Verlängerung des Bundesgesetzes über die Anpassung der kantonalen Beiträge für die innerkantonalen stationären Behandlungen

Gestützt auf Artikel 160 Absatz 1 der Bundesverfassung und auf Artikel 107 des Parlamentsgesetzes reicht die Kommission für soziale Sicherheit und Gesundheit des Ständerates eine parlamentarische Initiative in der Form eines ausgearbeiteten Entwurfes betreffend Verlängerung des Bundesgesetzes über die Anpassung der kantonalen Beiträge für die innerkantonalen stationären Behandlungen nach dem Bundesgesetz über die Krankenversicherung (SR 832.14) ein.

(Der Text des Entwurfes ist beim Sekretariat der Kommissionen für soziale Sicherheit und Gesundheit erhältlich.)

NR/SR Kommission für soziale Sicherheit und Gesundheit
28.08.2007 Bericht der Kommission SR (BBI 2007 6541)

29.08.2007 SGK-SR. Beschluss, eine Initiative der Kommission auszuarbeiten.

12.09.2007 Stellungnahme des Bundesrates (BBI 2007 6549)

14.09.2007 SGK-NR. Zustimmung.

Bundesgesetz über die Anpassung der kantonalen Beiträge für die innerkantonalen stationären Behandlungen nach dem Bundesgesetz über die Krankenversicherung

24.09.2007 Ständerat. Beschluss gemäss Entwurf der Kommission.

Medienmitteilung der Kommission für soziale Sicherheit und Gesundheit des Nationalrates vom 14.09.2007

Die Kommission des **Nationalrates** stimmte der Kommissionsinitiative der SGK-SR. Bundesgesetz über die Anpassung der kantonalen Beiträge für die innerkantonalen stationären Behandlungen (SR 832.14). Verlängerung (07.464 s) einstimmig zu. Diese Verlängerung ist nötig, weil sich die Beratungen über die Spitalfinanzierung (04.061 s, Vorlage 1) weiter verzögert haben. Die Kommission würde es begrüssen, wenn der Ständerat einer Verlängerung um zwei statt - wie im Erlassentwurf vorgesehen - nur um ein Jahr zustimmen würde.

Das Geschäft befindet sich in der Differenzbereinigung und wird als nächstes vom Nationalrat behandelt.

Auskünfte

Ida Stauffer, Kommissionssekretärin, 031 322 98 40

07.464 Iv.pa. CSSS-CE. Prorogation de la loi fédérale sur l'adaptation des participations cantonales aux coûts des traitements hospitaliers dispensés dans le canton

Conformément à l'article 160 alinéa 1 de la Constitution fédérale et à l'article 107 de la loi sur le Parlement, la Commission

de la sécurité sociale et de la santé publique du Conseil des Etats dépose, sous la forme d'un projet rédigé de toutes pièces, une initiative parlementaire concernant la prorogation de la loi fédérale sur l'adaptation des participations cantonales aux coûts des traitements hospitaliers dispensés dans le canton selon la loi fédérale sur l'assurance-maladie (RS 832.14).

(Le texte de ce projet est disponible au secrétariat des Commissions de la sécurité sociale et de la santé publique.)

CN/CE Commission de la sécurité sociale et de la santé publique

28.08.2007 Rapport de la commission CE (FF 2007 6183)

29.08.2007 CSSS-CE. La commission décide d'élaborer une initiative.

12.09.2007 Avis du Conseil fédéral (FF 2007 6191)

14.09.2007 CSSS-CN. Adhésion.

Loi fédérale sur l'adaptation des participations cantonales aux coûts des traitements hospitaliers dispensés dans le canton selon la loi fédérale sur l'assurance-maladie

24.09.2007 Conseil des Etats. Décision conforme au projet de la Commission.

Communiqué de presse de la commission de la sécurité sociale et de la santé du Conseil national du 14.09.2007

La commission du **Conseil national** a approuvé à l'unanimité l'initiative de commission de la CSSS-CE «Prorogation de la loi fédérale sur l'adaptation des participations cantonales aux coûts des traitements hospitaliers dispensés dans le canton (RS 832.14). Prorogation (07.064 é)». Une telle prorogation s'impose, car les délibérations sur le financement hospitalier (04.061 é, projet 1) durent plus longtemps que prévu. La commission se féliciterait de voir le Conseil des Etats approuver une prorogation de deux ans et non d'un an seulement (le projet d'acte prévoit une prorogation d'un an)

L'objet est actuellement en phase d'élimination des divergences. Il va être traité au Conseil national.

Renseignements

Ida Stauffer, secrétaire de la commission, 031 322 98 40

07.491 Pa.Iv. Büro-SR. Teuerungsausgleich für die Einkommen und Entschädigungen der Ratsmitglieder

Gestützt auf Artikel 14 Absatz 2 des Parlamentsressourcen gesetzes soll der Bundesversammlung ein Verordnungsentwurf unterbreitet werden, damit insbesondere jene Einkommen, Entschädigungen und Beiträge angemessen der Teuerung angepasst werden können, die am ausgeprägtesten von den teuerungsbedingten Einbussen betroffen sind.

Weiter sind die Rechtsgrundlagen zu erarbeiten, damit die Ratsmitglieder einen jährlichen Pauschalbetrag an eine Rechtsschutzversicherung bzw. an die Unkosten allfälliger Rechtsverfahren erhalten.

Das Büro des Ständerates hat am 16.11.2007 getagt.

Es hat beschlossen eine Initiative auszuarbeiten.

Auskünfte

Christoph Lanz, Sekretär des Ständerates, 031 322 97 14

07.491 Iv.pa. Bureau-CE. Compensation du renchérissement pour les indemnités et les défraitements alloués aux parlementaires

En vertu de l'art. 14, al. 2, de la loi sur les moyens alloués aux parlementaires, un projet d'ordonnance doit être soumis à l'Assemblée fédérale afin d'adapter au renchérissement les indemnités, les défraitements et les contributions de manière adéquate, notamment dans les domaines où le manque à gagner dû au renchérissement est le plus marqué.

En outre, il y a lieu d'élaborer des bases légales qui accordent aux parlementaires un forfait annuel pour la conclusion d'une assurance protection juridique et pour les frais liés à d'éventuelles procédures judiciaires.

Le Bureau du Conseil des Etats s'est réuni le 16.11.2007

Il a décidé d'élaborer une initiative.

Renseignements

Christoph Lanz, secrétaire du Conseil des Etats,
031 322 97 14

07.3119 Mo. Nationalrat (Hubmann). Vorschriften über den Jugendschutz. Bessere Übersicht

Wir bitten den Bundesrat, eine Bundesstelle zu bezeichnen, welche als eidgenössische Meldestelle stets eine aktualisierte Übersicht über die geltenden kantonalen Vorschriften betreffend Jugendschutz (Alkohol- und Tabakverkauf, Verkauf und Ausleihe von DVD) zur Verfügung hält und entsprechend Auskunft geben kann.

Mitunterzeichnende: Allemann, Chappuis, Daguet, Dormond Béguelin, Fasel, Fehr Hans-Jürg, Frösch, Galladé, Genner, Graf-Litscher, Häggerle, Heim Bea, Hofmann Urs, Lang, Marty Kälin, Maury Pasquier, Müller-Hemmi, Rennwald, Rossini, Roth-Bernasconi, Stump, Thanei, Widmer (23)

08.06.2007 Der Bundesrat beantragt die Annahme der Motion.

SR Kommission für soziale Sicherheit und Gesundheit
22.06.2007 Nationalrat. Annahme.

Medienmitteilung der Kommission für soziale Sicherheit und Gesundheit des Ständerates vom 12.11.2007

Die Motion NR (Hubmann). Vorschriften über den Jugendschutz. Bessere Übersicht (07.3119) zielt auf eine Verbesserung des Jugendschutzes betreffend Alkohol- und Tabakverkauf sowie den Verkauf und die Ausleihe von DVD. Mit 8 zu 0 Stimmen bei einer Enthaltung stimmt die Kommission der Motion zu.

Auskünfte

Ida Stauffer, Kommissionssekretärin, 031 322 98 40

07.3119 Mo. Conseil national (Hubmann). Protection de la jeunesse.

Je charge le Conseil fédéral de désigner un organe fédéral qui servira de bureau d'information pour la mise à jour et la mise à disposition de l'ensemble des réglementations cantonales sur la protection de la jeunesse (vente d'alcool et de tabac, vente et location de DVD).

Cosignataires: Allemann, Chappuis, Daguet, Dormond Béguelin, Fasel, Fehr Hans-Jürg, Frösch, Galladé, Genner, Graf-Litscher, Häggerle, Heim Bea, Hofmann Urs, Lang, Marty Kälin, Maury Pasquier, Müller-Hemmi, Rennwald, Rossini, Roth-Bernasconi, Stump, Thanei, Widmer (23)

08.06.2007 Le Conseil fédéral propose d'accepter la motion.

CE Commission de la sécurité sociale et de la santé publique
22.06.2007 Conseil national. Adoption.

Communiqué de presse de la commission de la sécurité sociale et de la santé publique du Conseil des Etats du 12.11.2007

Par 8 voix contre 0, la commission a proposé d'adopter la motion CN (Hubmann). Protection de la jeunesse. Meilleure vue d'ensemble (07.3119) qui vise à une meilleure protection de la jeunesse en matière de vente d'alcool et de tabac ainsi que de vente et de location de DVD.

Renseignements

Ida Stauffer, secrétaire de la commission, 031 322 98 40

07.3277 Mo. Ständerat (SIK-SR) (06.3351)). Abgabe von Taschenmunition

Der Bundesrat wird beauftragt, in der heutigen sicherheitspolitischen Lage auf die Abgabe von Taschenmunition zur Aufbewahrung zu Hause zu verzichten. Ausnahmen von dieser Regelung sind für Truppen vorzusehen, welche Ersteinsätze zu leisten haben.

30.05.2007 Der Bundesrat beantragt die Annahme der Motion.

NR Sicherheitspolitische Kommission

20.06.2007 Ständerat. Annahme.

27.09.2007 Nationalrat. Die Motion wird mit folgender Änderung angenommen: "... Der Bundesrat soll mindestens einmal pro Legislatur die Sicherheitslage neu beurteilen."

Bericht der Sicherheitspolitischen Kommission vom 1. November 2007

Antrag der Kommission

Die Kommission beantragt einstimmig die Annahme der Motion mit der durch den Nationalrat angebrachten Änderung.

(...)

Erwägungen der Kommission

Die Kommission hält an ihren früheren Überlegungen fest und beantragt einstimmig, die Motion wie vom Nationalrat abgeändert zu genehmigen:

„Der Bundesrat wird beauftragt, in der heutigen sicherheitspolitischen Lage auf die Abgabe von Taschenmunition zur Aufbewahrung zu Hause zu verzichten. Ausnahmen von dieser Regelung sind für Truppen vorzusehen, welche Ersteinsätze zu leisten haben. Der Bundesrat soll mindestens einmal pro Legislatur die Sicherheitslage neu beurteilen.“

Auskünfte

Pierre-Yves Breuleux, Kommissionssekretär, 031 322 24 28

07.3277 Mo. Conseil des Etats (CPS-CE) (06.3351)). Remise de munitions de poche

Compte tenu de la situation actuelle en matière de politique de sécurité, le Conseil fédéral est chargé de faire en sorte qu'il ne soit plus remis de munitions de poche destinées à être conservées à la maison. Ce dispositif ne s'appliquera toutefois pas aux troupes de première intervention.

30.05.2007 Le Conseil fédéral propose d'accepter la motion.

CN Commission de la politique de sécurité

20.06.2007 Conseil des Etats. Adoption.

27.09.2007 Conseil national. La motion est adoptée avec la modification suivante: "... . Le Conseil fédéral procédera au moins une fois par législature à une réévaluation de la situation en matière de sécurité."

Rapport de la Commission de la politique de sécurité du 1er novembre 2007

Proposition de la commission

La commission propose à l'unanimité d'adopter la modification de la motion apportée par le Conseil national.

(...)

Considérations de la commission

La commission maintient son point de vue et propose à l'unanimité d'adopter la motion telle qu'elle a été modifiée par le Conseil national :

« Compte tenu de la situation actuelle en matière de politique de sécurité, le Conseil fédéral est chargé de faire en sorte qu'il ne soit plus remis de munitions de poche destinées à être conservées à la maison. Ce dispositif ne s'appliquera toutefois pas aux troupes de première intervention. Le Conseil fédéral procédera au moins une fois par législature à une réévaluation de la situation en matière de sécurité. »

Renseignements

P.-Y. Breuleux, secrétaire de la commission, 031 322 24 28

07.3346 Mo. Nationalrat (Pfister Theophil). Die Krise der ETH als Chance nutzen

Der Bundesrat wird beauftragt:

1. die in jüngster Zeit zutage getretenen Defizite bezüglich der Trennung von strategischer und operativer Führung im ETH-Bereich zu beseitigen; dabei ist im Sinne einer zeitgemässen Führungsorganisation zwischen ETH-Rat und Schulen sowie Forschungsanstalten eine klar geregelte Kompetenz- und Aufgabenverteilung vorzunehmen; da das ETH-Gesetz im Rahmen der BFI-Botschaft ohnehin revidiert wird, sollte diese Gelegenheit benutzt werden, um die festgestellten Defizite rasch zu korrigieren;
2. der ETH-Rat ist so zu bilden, dass er im Rahmen einer funktionierenden Zusammenarbeit eine effektive strategische Führung und Aufsicht über die Schulen und Forschungsanstalten ausüben kann;
3. die ETH-Schulleitungen und Forschungsanstalten daran zu erinnern, dass sie Teil eines Ganzen sind. Nur wenn diese Einsicht und Bereitschaft besteht, ist die Summe mehr als die einzelnen Teile des ETH-Bereiches.

Mitunterzeichnende: Amstutz, Baader Caspar, Baumann J. Alexander, Bigger, Binder, Brunner Toni, Bugnon, Dunant, Fattebert, Fehr Hans, Freysinger, Füglsteller, Glur, Haller, Ineichen, Joder, Kaufmann, Keller, Kunz, Laubacher, Mathys, Maurer, Mörgeli, Müri, Oehrli, Pagan, Reymond, Rutschmann, Schenk Simon, Scherer Marcel, Schibli, Schlüer, Schwander, Spuhler, Stahl, Stamm, Wäfler, Wandfluh, Weyeneth, Wobmann, Zuppiger (41)

29.08.2007 Der Bundesrat beantragt die Annahme der Motion.

SR Kommission für Wissenschaft, Bildung und Kultur

05.10.2007 Nationalrat. Annahme.

Medienmitteilung der Kommission für Wissenschaft, Bildung und Kultur des Ständerates vom 23.10.2007

Die Motion (07.3346 n) fordert eine stärkere Trennung von strategischen und operativen Kompetenzen zwischen dem ETH-Rat und den Schulleitungen. Die Motion zur Kompetenz-aufteilung im ETH-Rat wurde von der WBK-S mit 6 zu 5 Stimmen angenommen.

Die Mehrheit der Kommission vertrat die Ansicht, dass die von der Motion geforderte Klärung angesichts des jüngst zutage getretenen Konfliktpotentials angezeigt ist. Die Minorität hingegen ist der Auffassung, dass den geltenden gesetzlichen Regelungen Zeit zur Bewährung gelassen werden müsse, bevor neuerliche Änderungen vorgenommen werden.

Auskünfte

Eliane Baumann-Schmidt, Kommissionssekretärin,
031 322 78 62

07.3346 Mo. Conseil national (Pfister Theophil). Mettre à profit la crise des EPF

Je charge le Conseil fédéral:

1. de remédier aux déficiences récemment apparues au niveau de la séparation entre la direction stratégique et la direction opérationnelle dans le domaine des EPF; à cet effet, la répartition des compétences et des tâches entre le Conseil des EPF, d'une part, les écoles et les institutions de recherche, d'autre part, sera clairement définie, en vue d'obtenir une organisation moderne de la direction; comme la loi sur les EPF sera de toute façon modifiée dans le cadre du message FRI, il faudrait saisir l'occasion de corriger rapidement les déficiences constatées;
2. de définir les attributions du Conseil des EPF de manière à ce que ce dernier puisse exercer une direction stratégique et une surveillance efficaces sur les écoles et sur les institutions de recherche, dans le cadre d'une collaboration fructueuse;
3. de rappeler aux directions des EPF et aux institutions de recherche qu'elles font partie d'un tout. Ce n'est que si cette vision et cette disponibilité existent que le domaine des EPF sera plus que la somme de ses parties.

Cosignataires: Amstutz, Baader Caspar, Baumann J. Alexander, Bigger, Binder, Brunner Toni, Bugnon, Dunant, Fattebert, Fehr Hans, Freysinger, Füglsteller, Glur, Haller, Ineichen, Joder, Kaufmann, Keller, Kunz, Laubacher, Mathys, Maurer, Mörgeli, Müri, Oehrli, Pagan, Reymond, Rutschmann, Schenk Simon, Scherer Marcel, Schibli, Schlüer, Schwander, Spuhler, Stahl, Stamm, Wäfler, Wandfluh, Weyeneth, Wobmann, Zuppiger (41)

29.08.2007 Le Conseil fédéral propose d'accepter la motion.

CE Commission de la science, de l'éducation et de la culture

05.10.2007 Conseil national. Adoption.

Communiqué de presse de la commission de la science, de l'éducation et de la culture du Conseil des Etats du 23.10.2007

La motion intitulée Mettre à profit la crise des EPF (07.3346 n), vise à séparer la direction stratégique et la direction opérationnelle des EPF, soit à distinguer clairement entre ce qui relève du Conseil des EPF d'une part, et des écoles et des institutions de recherche d'autre part.

A l'inverse, elle a adopté la motion (07.3346), par 6 voix contre 5. La majorité a considéré que la clarification des rôles visée par l'intervention s'imposait, eu égard aux risques de conflit que recèle le système actuel. La minorité a argué pour sa part qu'il valait mieux laisser d'abord au droit actuel le temps de déployer ses effets pour pouvoir ensuite procéder à un véritable bilan, avant d'envisager de changer à nouveau de système.

Renseignements

Eliane Baumann-Schmidt, secrétaire de la commission,
031 322 78 62

07.3551 Mo. Nationalrat (WBK-NR (07.012)). Leistungsauftrag der ETH

Der Bundesrat legt dem Parlament in Zukunft den Leistungsauftrag für die ETH in einer separaten Botschaft und vor der Behandlung der BFI-Rahmenkreditanträge vor. Das ETH-Gesetz ist allenfalls entsprechend zu präzisieren.

12.09.2007 Der Bundesrat beantragt die Ablehnung der Motion.

SR Kommission für Wissenschaft, Bildung und Kultur

19.09.2007 Nationalrat. Annahme.

Medienmitteilung der Kommission für Wissenschaft, Bildung und Kultur des Ständерates vom 23.10.2007

Weiter hat sich die WBK-S mit zwei Motiven befasst, die in Zusammenhang mit der ETH-Gesetzgebung stehen. Die erste Motion (07.3551 n), eingebracht von der WBK des Nationalrates, verlangt, dass das Parlament künftig den Leistungsauftrag des ETH-Bereichs vor dem Entscheid über die BFI-Beiträge beraten kann.

Die Mehrheit der Kommission ist der Auffassung, dass eine zeitliche Trennung der Beratung des Leistungsauftrags und des Zahlungsrahmens für den ETH-Bereich nicht sinnvoll ist, sondern dass der Auftrag und die dafür bereitgestellten Mittel zum gleichen Zeitpunkt zu beraten sind. Die Motion der nationalrätlichen Kommission wurde von der Kommission daher ohne Gegenantrag abgelehnt.

Auskünfte

Eliane Baumann-Schmidt, Kommissionssekretärin,
031 322 78 62

07.3551 Mo. Conseil national (CSEC-CN (07.012)). Mandat de prestations des EPF

A l'avenir, le Conseil fédéral soumettra au Parlement le mandat de prestations pour les EPF dans un message distinct, avant que ne soient traitées les propositions relatives au crédit-cadre accordé dans le message FRI. La loi sur les EPF devra éventuellement être précisée en ce sens.

12.09.2007 Le Conseil fédéral propose de rejeter la motion.

CE Commission de la science, de l'éducation et de la culture

19.09.2007 Conseil national. Adoption.

Communiqué de presse de la commission de la science, de l'éducation et de la culture du Conseil des Etats du 23.10.2007

La CSEC-E a également examiné deux motions se rapportant aux EPF. La première, déposée par la CSEC-N et consacrée au Mandat de prestations des EPF (07.3551 n) , vise à faire en sorte que le Parlement puisse examiner ce mandat avant de se prononcer sur les crédits à allouer au domaine FRI. S'agissant de la motion (07.3551), la CSEC-E considère qu'il ne serait guère judicieux d'introduire un décalage entre l'examen du mandat de prestations et l'examen des crédits correspondants, et qu'il est plus rationnel d'examiner simultanément le mandat et les moyens prévus pour sa mise en oeuvre. Aussi la CSEC-C a-t-elle rejetée cette motion à l'unanimité.

Renseignements

Eliane Baumann-Schmidt, secrétaire de la commission,
031 322 78 62

07.3553 Mo. Nationalrat (RK-NR). Einrichtung eines Entführungsalarmsystems

Der Bundesrat wird ersucht, im Einvernehmen mit den Kantonen alles, einschliesslich allfälliger Gesetzesänderungen, zu veranlassen, um möglichst rasch ein Entführungsalarmdispositiv einzurichten in der Art, wie es bereits in den Vereinigten Staaten, in Kanada und Frankreich besteht. Dieses System soll ermöglichen, bei Kindesentführungen rasch zu reagieren und koordiniert vorzugehen. Dabei geht es insbesondere um eine massive, sofortige und systematische Verbreitung von Meldungen und Informationen, welche die Bevölkerung zu besonderer Aufmerksamkeit und zur Zusammenarbeit aufrufen.

03.10.2007 Der Bundesrat beantragt die Annahme der Motion.

SR Kommission für Rechtsfragen

03.10.2007 Nationalrat. Annahme.

Medienmitteilung der Kommission für Rechtsfragen des Ständerates 07.11.2007

Die Kommission hat auch einstimmig zwei Motiven angenommen, welche die Einrichtung eines Entführungsalarmsystems verlangen (07.3553 Mo. Nationalrat [RK-NR]. Einrichtung eines Entführungsalarmsystems; 07.3554 Mo. Nationalrat [RK-NR]. Einrichtung eines MMS-Alarmsystems für Fälle vermisster Kinder).

Auskünfte

Christine Lenzen, Kommissionssekretärin, 031 322 97 10

07.3553 Mo. Conseil national (CAJ-CN). Mise en place d'un système „Alerte enlèvement“

D'entente avec les cantons, le Conseil fédéral est prié de prendre toutes les mesures utiles, y compris les propositions de modification de lois éventuelles, afin de mettre en place sans tarder un dispositif "Alerte enlèvement" analogue à ce qui existe déjà aux Etats-Unis, au Canada et en France. Ce système devra permettre une réaction rapide et coordonnée en cas de rapt d'enfants. Il prendra en particulier la forme d'une diffusion massive, immédiate et systématique de messages et d'informations demandant la vigilance et la coopération de la population.

03.10.2007 Le Conseil fédéral propose d'accepter la motion.

CE Commission des affaires juridiques

03.10.2007 Conseil national. Adoption.

Communiqué de presse de la commission des affaires juridiques du Conseil des Etats du 07.11.2007

La commission a également approuvé à l'unanimité deux motions demandant la mise en place d'un système d'alerte en cas d'enlèvement d'enfant (07.3553 Mo. Conseil national [CAJ-CN]. Mise en place d'un système "Alerte enlèvement" ; 07.3554 Mo. Conseil national [CAJ-CN]. Mise en place d'un système d'alerte par MMS lors de la disparition d'enfants).

Renseignements

Christine Lenzen, secrétaire de commission, 031 322 97 10

07.3554 Mo. Nationalrat (RK-NR). Einrichtung eines MMS-Alarmsystems für Fälle vermisster Kinder

Der Bundesrat wird beauftragt, so rasch wie möglich alles zu veranlassen, um ein MMS-Alarmsystem für den Fall vermisster Kinder in der Schweiz einzurichten. Insbesondere soll er der Bundesversammlung einen Gesetzentwurf unterbreiten und/oder weitere Massnahmen vorschlagen, die es ermöglichen, über die Fernmeldedienstanbieter ein Alarm-MMS an die Benutzer eines Mobilnetzes einer bestimmten Region zu senden. Diese Massnahme wäre als erster Schritt eines künftigen Gesamtplanes "Entführungsalarmsystem" zu verstehen, wie es bereits in verschiedenen Ländern besteht.

03.10.2007 Der Bundesrat beantragt die Annahme der Motion.

SR Kommission für Rechtsfragen

03.10.2007 Nationalrat. Annahme.

Medienmitteilung der Kommission für Rechtsfragen es Ständerates vom 07.11.2007

Die Kommission hat auch einstimmig zwei Motions ange nommen, welche die Einrichtung eines Entführungsalarmsystems verlangen (07.3553 Mo. Nationalrat [RK-NR]. Einrich tung eines Entführungsalarmsystems; 07.3554 Mo. National rat [RK-NR]. Einrichtung eines MMS-Alarmsystems für Fälle vermisster Kinder).

Auskünfte

Christine Lenzen, Kommissionssekretärin, 031 322 97 10

07.3554 Mo. Conseil national (CAJ-CN). Mise en place d'un système d'alerte par MMS lors de la disparition d'enfants

Le Conseil fédéral est chargé de prendre dans les meilleurs délais toutes les dispositions qui s'imposent afin de mettre en oeuvre un système d'alerte par MMS lors de la disparition d'un enfant en Suisse. Il devra notamment proposer à l'Assemblée fédérale un projet de loi et/ou toutes autres mesures permettant l'envoi, par les opérateurs de télécommunications, d'un MMS d'alerte aux utilisateurs du réseau mobile dans une zone géographique déterminée. Il envisagera cette mesure comme une première priorité dans le cadre d'un futur plan global "Alerte enlèvement", tel qu'il en existe dans plusieurs autres pays.

03.10.2007 Le Conseil fédéral propose d'accepter la motion.

CE Commission des affaires juridiques

03.10.2007 Conseil national. Adoption.

Communiqué de presse de la commission des affaires juridiques du Conseil des Etats du 07.11.2007

La commission a également approuvé à l'unanimité deux motions demandant la mise en place d'un système d'alerte en cas d'enlèvement d'enfant (07.3553 Mo. Conseil national [CAJ-CN]. Mise en place d'un système "Alerte enlèvement" ; 07.3554 Mo. Conseil national [CAJ-CN]. Mise en place d'un système d'alerte par MMS lors de la disparition d'enfants).

Renseignements

Christine Lenzen, secrétaire de commission, 031 322 97 10